



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY



Gift of
Mrs. Martin E. Katzenstein



The
International Critical Commentary
on the Holy Scriptures of the Old and
New Testaments.

UNDER THE EDITORSHIP OF

THE REV. SAMUEL ROLLES DRIVER, D.D., D.LITT.,
Regius Professor of Hebrew, Oxford;

THE REV. ALFRED PLUMMER, M.A., D.D.,
Late Master of University College, Durham;

AND

THE REV. CHARLES AUGUSTUS BRIGGS, D.D., D.LITT.,
*Professor of Theological Encyclopædia and Symbolics,
Union Theological Seminary, New York.*

THE INTERNATIONAL CRITICAL COMMENTARY

A

CRITICAL AND EXEGETICAL
COMMENTARY

ON

THE BOOK OF ECCLESIASTES

BY

GEORGE AARON BARTON, PH.D.

PROFESSOR OF BIBLICAL LITERATURE AND SEMITIC LANGUAGES
BRYN MAWR COLLEGE, PENNSYLVANIA

EDINBURGH

T. & T. CLARK, 38 GEORGE STREET

PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
MORRISON AND GIBB LIMITED

FOR

T. & T. CLARK, EDINBURGH
NEW YORK: CHARLES SCRIBNER'S SONS

FIRST IMPRESSION . . . 1908
REPRINTED 1947

BS
491
.I6
v.17

To

MY BROTHER

JOSHUA LINDLEY BARTON, M.D.

WHOSE GENEROUS ENCOURAGEMENT
AND SELF-SACRIFICE OPENED TO ME
A STUDENT'S CAREER
THIS VOLUME IS AFFECTIONATELY
DEDICATED

PREFACE

THE following pages are a plain commentary on the Book of Ecclesiastes. Those who expect to find here the advocacy of new and startling theories of this fascinatingly perplexing book will be disappointed. In the judgment of the writer there has been something too much of these things in the recent literature on Qoheleth. An endeavour is made in the following pages to examine the important theories concerning the book, both ancient and modern, in an impartial spirit, and, in the formation of judgments, to go whither the evidence points. Obviously, in treating a work which has been studied so many centuries, there is little opportunity for novel discovery. Occasionally the writer has found himself differing from all his predecessors, but much more often the evidence has pointed to a conclusion already anticipated by some previous worker. He cannot hope that his conclusions will commend themselves to all his colleagues, but if this commentary shall have a part, however humble, in recalling criticism to regions in which the evidence is sufficiently objective to give some ultimate promise of a consensus of judgment on the part of scholars concerning the problems involved, the labour expended upon it will be more than rewarded.

In conclusion, I desire to express my thanks to Dr. Hans H. Spoer, of Jerusalem, for placing at my disposal his collation of some MSS. of the Greek Version of Ecclesiastes in the Library of the Church of the Holy Sepulchre; to Professor Paul Haupt, for permitting me, in spite of my disbelief in his metrical theory, to use, while reading my proofs, advance

sheets of his *Hebrew Text of Ecclesiastes*; to the Editor, Professor Charles A. Briggs, for his helpful criticisms and many kindnesses while the book has been passing through the press; and to my wife, for her valuable aid in reading the proofs.

GEORGE A. BARTON.

BRYN MAWR, PA.,
April 2nd, 1908.

CONTENTS

	PAGE
ABBREVIATIONS	ix
NAME OF THE BOOK	I
PLACE IN THE HEBREW BIBLE	1
CANONICITY	2
TEXT	7
1. HEBREW TEXT	7
2. THE SEPTUAGINT VERSION	8
3. THE GREEK VERSION OF AQUILA	11
4. THE VERSION OF THEODOTIAN	11
5. THE VERSION OF SYMMACHUS	12
6. THE COPTIC VERSION	13
7. THE SYRIAC PESHITTA	13
8. THE SYRO-HEXAPLAR VERSION	14
9. OLD LATIN VERSION	14
10. THE LATIN VULGATE	15
11. THE ARABIC VERSION	15
12. THE TARGUM	15
13. QUOTATIONS IN THE TALMUD	16
14. RECENSIONS OF THE TEXT	17
HISTORY OF THE INTERPRETATION	18
THE RELATION OF "QOHELETH" TO GREEK THOUGHT	32
1. SUPPOSED LINGUISTIC INFLUENCE	32
2. RELATION TO GREEK THOUGHT	34

	PAGE
THE INTEGRITY OF ECCLESIASTES	43
QOHELETH'S THOUGHT IN OUTLINE	46
WAS QOHELETH WRITTEN IN METRICAL FORM? . .	50
LINGUISTIC CHARACTERISTICS OF QOHELETH . . .	52
THE RELATION OF ECCLESIASTES TO BEN SIRA . . .	53
THE ATTITUDE OF THE BOOK OF WISDOM TO ECCLESIASTES	57
DATE AND AUTHORSHIP	58
COMMENTARY	67
INDEXES	205

ABBREVIATIONS.

I. TEXTS AND VERSIONS.

A	= The Arabic Version.	Ⲭ	= The Coptic Version.
'A	= Version of Aquila.	Kt.	= K ^e thib, the Hebrew text as written.
Ald.	= Aldine text of Ⲭ .	Ⲛ	= Old Latin Version.
AV.	= Authorized Version.	Mas.	= Massora.
BD.	= Baer & Delitzsch, Heb. text.	MT.	= The Massoretic pointed text.
Chr.	= The Chronicler, author of Ch. Ezr. Ne.	NT.	= The New Testament.
D.	= The Deuteronomist in Dt., in other books Deuteronomic author of Redactor.	OT.	= The Old Testament.
E.	= Ephraemitic sources of Hexateuch.	P.	= The priestly sources of the Hexateuch.
EV^s	= English Versions.	Qr.	= Q ^e rê, the Hebrew text as read.
Ⲭ	= Greek Septuagint Version, Vatican text of Swete.	R.	= The Redactor, or editor.
Ⲭ^A	= The Alexandrine text.	RV.	= The Revised Version.
Ⲭ^B	= The Vatican text.	RV.^m	= The margin of the Revised Version.
Ⲭ^C	= Codex Ephraemi.	ⲥ	= The Syriac Peshitto Version.
Ⲭ^N	= The Sinaitic text.	ⲥ^H	= Syriac-Hexaplar Version.
Ⲭ^V	= Codex Venetus.	Σ	= The Version of Symmachus.
Ⲛ	= Hebrew consonantal text.	Ⲯ	= The Targum or Aramaic Version.
H.	= Code of Holiness of the Hexateuch.	V	= The Vulgate Version.
Hex.	= The Hexateuch	Vrss.	= Versions, usually ancient.
J.	= Judaic sources of the Hexateuch.	WL.	= The Wisdom Literature of the OT.
J.C.	= Jerome, Commentary.	Θ	= The Version of Theodotian.

II. BOOKS OF THE OLD AND NEW TESTAMENTS.

Am.	= Amos.	Jon.	= Jonah.
Bar.	= Baruch	Jos.	= Joshua.
BS.	= Ecclesiasticus of Ben Sira.	Ju.	= Judges.
1, 2 Ch.	= 1, 2 Chronicles.	1, 2 K.	= 1, 2 Kings.
Col.	= Colossians.	La.	= Lamentations.
1, 2 Cor.	= 1, 2 Corinthians.	Lk.	= Luke.
Ct.	= Canticles = The Song of Songs.	Lv.	= Leviticus.
Dn.	= Daniel.	Mal.	= Malachi.
Dt.	= Deuteronomy.	1, 2 Mac.	= 1, 2 Maccabees.
Ec.	= Ecclesiastes.	Mi.	= Micah.
Est.	= Esther.	Mk.	= Mark.
Eph.	= Ephesians.	Mt.	= Matthew.
Ex.	= Exodus.	Na.	= Nahum.
Ez.	= Ezekiel.	Ne.	= Nehemiah.
Ezr.	= Ezra.	Nu.	= Numbers.
Gn.	= Genesis.	Ob.	= Obadiah.
Gal.	= Galatians.	Phil.	= Philippians.
Hb.	= Habakkuk.	Pr.	= Proverbs.
Heb.	= Hebrews.	Ps.	= Psalms.
Hg.	= Haggai.	Q.	= Qoheleth or Ecclesiastes.
Ho.	= Hosea.	Qoh.	= Qoheleth or Ecclesiastes.
Is.	= early parts of Isaiah.	Rev.	= Revelation.
Is. ²	= exilic parts of Isaiah.	Rom.	= Romans.
Is. ³	= post-exilic parts of Isaiah.	Ru.	= Ruth.
Jb.	= Job.	1, 2 S.	= 1, 2 Samuel.
Je.	= Jeremiah.	1, 2 Thes.	= 1, 2 Thessalonians.
Jn.	= John.	1, 2 Tim.	= 1, 2 Timothy.
Jo.	= Joel.	Zc.	= Zechariah.
		Zp.	= Zephaniah.

III. AUTHORS AND WRITERS.

AE.	= Aben Ezra.	Briggs.	The editor specially referred to is designated by
Aug.	= Augustine.	BDB.	F. Brown,
BDB.	= Hebrew and English Lexicon of the OT., edited by F. Brown, S. R. Driver, C. A.	BDB.	S. R. Driver,
		BDB.	C. A. Briggs.
		Bar Heb.	= Bar Hebræus.

Be.	= G. Beer.	Ew.	= H. Ewald.
Bick.	= G. Bickell, <i>Das Buch Kohelet</i> .	Ew. ^h	= his <i>Lehrb. der Heb. Sprache</i> .
Bö.	= F. Böttcher.	Fü.	= J. Fürst.
Br.	= C. A. Briggs.	Gen.	= Genung, <i>Words of Koheleth</i> .
Br. ^{MA}	= Messiah of the Apostles.	Ges.	= Gesenius, <i>Thesaurus</i> .
Br. ^{MG}	= Messiah of the Gospels.	Ges. ^{Bu.}	= Gesenius, <i>Wörterbuch</i> , 13th ed.
Br. ^{MP}	= Messianic Prophecy.	Ges. ^{K.}	= his Heb. Gram., ed. Kautzsch.
Br. ^{SHS}	= Study of Holy Scripture.	Ges. ^L	= his <i>Lehrgebäude</i> .
Br. ^{HXX.}	= Higher Criticism of the Hexateuch.	Gins.	= Ginsburg, <i>Koheleth</i> .
Calv.	= John Calvin.	Gr.	= Grätz, <i>Kohelet</i> .
Che.	= T. K. Cheyne.	Grot.	= Grotius.
ChWB.	= Levy, <i>Chald. Wörterbuch</i> .	H.	= W. R. Harper, <i>Hebrew Syntax</i> .
Co.	= C. H. Cornill.	Ha.	= P. Haupt, <i>Koheleth and Ecclesiastes</i> .
CT.	= <i>Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum</i> .	Heil.	= Heiligstedt, <i>Ecclesiastes</i> .
Da.	= Davidson, <i>Hebrew Syntax</i> .	Heng.	= Hengstenberg.
Dat.	= Dathe, <i>Ecclesiastes</i> .	Hit.	= F. Hitzig, <i>Ecclesiastes</i> .
DB.	= Hastings' Dictionary of the Bible.	Houb.	= C. F. Houbigant.
Del.	= Franz Delitzsch, <i>Das Buch Koheleth</i> .	Ja.	= Jastrow, <i>Dict. of the Targ., Talm. and Midrashic Lit.</i>
Död.	= Döderlein, <i>Ecclesiastes</i> .	JBL.	= Journal of Biblical Literature.
Dr.	= S. R. Driver, <i>Ecclesiastes in Kittel's Biblia Hebraica</i> .	JE.	= Jewish Encyclopædia.
Dr. ^h	= Heb. Tenses.	Jer.	= Jerome.
Dr. ^{Intr.}	= Introduction to Literature of OT.	Jos. ^{Ant.}	= Fl. Josephus, <i>Antiquities</i> .
EB.	= Encyclopædia Biblica.	Jos.BJ.	= Fl. Josephus, <i>Wars of the Jews</i> .
Elst.	= Elster.	JQR.	= Jewish Quarterly Review.
Eph. Syr.	= Ephraem Syrus.	Kam.	= A. S. Kamenetzky.
Eur.	= Euringer, <i>Masorah-text des Koheleth</i> .	Kau.	= E. Kautzsch.

Kenn.	= Benj. Kennicott, <i>Vetus Testamentum Hebraicum cum variis lectionibus</i> .	Rö.	= E. Rödiger
Ki.	= Daniel Kimchi (Qamchi).	Rob.	= E. Robinson, <i>Biblical Researches</i> .
Kn.	= A. W. Knobel, <i>Das Buch Qoheleth</i> .	Ros.	= Rosenmüller.
Kö.	= F. E. König, <i>Lehrgebäude der Heb. Sprache</i> .	RS.	= W. Robertson Smith.
Kue.	= A. Kuenen.	Sieg.	= D. C. Siegfried, <i>Prediger und Hoheslied</i> .
Lag.	= P. de Lagarde.	Siev.	= E. Sievers.
Lag. ^{BN}	= his <i>Bildung der Nomina</i> .	Sm.	= R. Smend.
Luz.	= S. D. Luzzato.	SS.	= Siegfried and Stade's <i>Heb. Wörterbuch</i> .
Marsh.	= Marshall, <i>Ecclesiastes</i> .	Sta.	= B. Stade.
M.	= Müller's <i>Hebrew Syntax</i> .	Talm.	= The Talmud.
MA.	= W. Muss-Arnold, <i>Assyr. Dictionary</i> .	Tisch.	= C. Tischendorf.
McN.	= A. H. McNeile, <i>Introd. to Ecclesiastes</i> .	Tr.	= Tristram, <i>Natural History of the Bible</i> .
Mich.	= J. D. Michaelis.	Ty.	= T. Tyler, <i>Ecclesiastes</i> .
Mish.	= The <i>Mishna</i> .	Van d. P.	= van der Palm.
NHWB.	= Levy, <i>Neuhebr. Wörterbuch</i> .	VI.	= W. Vlock.
No.	= W. Nowack, <i>Pr. Solom.</i>	Vaih.	= J. C. Vaihinger.
Pl.	= E. H. Plumptre, <i>Ecclesiastes</i> .	Wang.	= Dr. Wangemann.
R.	= Rawlinson's <i>Cuneiform Inscriptions of Western Asia</i> , IV. R. = Vol. IV. of it.	We.	= J. Wellhausen.
Ra.	= Rashi.	Wild.	= Wildeboer.
Re.	= E. Renan, <i>L'Ecclesiaste</i> .	Wr.	= C. H. H. Wright, <i>Ecclesiastes</i> .
Ri. ^{HWB}	= Riehm's <i>Handwörterbuch</i> .	Zap.	= V. Zapletal, <i>Metrik d. Kohelet</i> .
		Zö.	= O. Zöckler, <i>Prediger in Lange's Bibelwerk</i> .
		ZAW.	= <i>Zeitschrift f. alttest. Wissenschaft</i> .
		ZMG.	= <i>Z. d. deutsch. Morgenländ. Gesellschaft</i> .
		ZPV.	= <i>Z. d. deutsch. Pal. Vereins</i> .

IV. GENERAL, ESPECIALLY GRAMMATICAL.

abr.	= abbreviation.	elsw.	= elsewhere.
abs.	= absolute.	esp.	= especially.
abstr.	= abstract.	emph.	= emphasis, emphatic.
acc.	= accusative.	Eth.	= Ethiopic.
acc. cog.	= cognate acc.	exc.	= except.
acc. pers.	= acc. of person.	exil.	= exilic.
acc. rei.	= acc. of thing.		
acc. to	= according to.	f.	= feminine.
act.	= active.	fig.	= figurative.
adj.	= adjective.	fpl.	= feminine plural.
adv.	= adverb.	fr.	= from.
α.λ.	= ἀπαξ λεγόμενον, word or phr. used once.	freq.	= frequentative.
al.	= <i>et aliter</i> , and elsw.	fs.	= feminine singular.
alw.	= always.	gent.	= gentile.
antith.	= antithesis, antithetical.	gl.	= gloss, glossator.
apod.	= apodosis.	gen.	= genitive.
Ar.	= Arabic.		
Aram.	= Aramaic.	haplog.	= haplography.
art.	= article.	Heb.	= Hebrew.
As.	= Assyrian.	Hiph.	= Hiphil of verb.
Bab.	= Babylonian.	Hithp.	= Hithpael of verb.
B. Aram.	= Biblical Aramaic.		
c.	= <i>circa</i> , about; also <i>cum</i> , with.	impf.	= imperfect.
caus.	= causative.	imv.	= imperative.
cod., codd.	= codex, codices.	indef.	= indefinite.
cf.	= confer, compare.	inf.	= infinitive.
cog.	= cognate.	i.p.	= in pause.
coll.	= collective.	i.q.	= <i>id quod</i> , the same with.
comm.	= commentaries.	intrans.	= intransitive.
comp.	= compare.		
concr.	= concrete.	J.Ar.	= Jewish Aramaic.
conj.	= conjunction.	juss.	= jussive.
consec.	= consecutive.		
contr.	= contract, contracted.	lit.	= literal, literally.
cstr.	= construct.	loc.	= local, locality.
d.f.	= daghesh forte.		
def.	= defective.	m.	= masculine.
del.	= <i>dele</i> , strike out.	Mand.	= Mandæan.
dittog.	= dittography.	metaph.	= metaphor, metaphori- cal.
dub.	= dubious, doubtful.	mng.	= meaning.
		mpl.	= masculine plural.
		ms.	= masculine singular.

n.	= noun.	qu.	= question.
n. p.	= proper name.	q.v.	= <i>quod vide</i> .
n. pr. loc.	= proper noun of place.	rd.	= read.
n. unit.	= noun of unity.	refl.	= reflexive.
Nab.	= Nabathean.	rel.	= relative.
NH.	= New Hebrew.	Sab.	= Sabæan.
Niph.	= Niphal of verb.	sf.	= suffix.
obj.	= object.	sg.	= singular.
opp.	= opposite, as opposed to or contrasted with.	si vera	= <i>si vera lectio</i> .
p.	= person.	sim.	= simile.
parall.	= parallel with.	sq.	= followed by.
part.	= particle.	st.	= <i>status</i> , state, stative.
pass.	= passive.	str.	= strophe.
pf.	= perfect.	subj.	= subject.
Ph.	= Phœnician.	subst.	= substantive.
phr.	= phrase.	s.v.	= <i>sub voce</i> .
Pi.	= Piel of verb.	syn.	= synonymous.
pl.	= plural.	synth.	= synthetic.
post-B.	= post-Biblical.	Syr.	= Syriac.
postex.	= postexilic.	t.	= times (following a num- ber).
pred.	= predicate.	tr.	= transfer.
preëxilic.	= preëxilic.	trans.	= transitive.
preg.	= pregnant.	txt.	= text.
prep.	= preposition.	txt. err.	= textual error.
prob.	= probable.	v.	= <i>vide</i> , see.
pron.	= pronoun.	vb.	= verb.
ptc.	= participle.	vs.	= verse.
Pu.	= Pual of verb.		

V. OTHER SIGNS.

	parallel, of words or clauses chiefly synonymous.	√	= the root, or stem.
=	equivalent, equals.	'	= sign of abbreviation in Hebrew words.
+	plus denotes that other passages might be cited.	^	= Yahweh.
[]	indicates that the form enclosed is not in the Hebrew, so far as known.	()	= Indicates that Massoretic text has not been followed, but either Vrss. or conjectural emendations.

INTRODUCTION.

§ 1. NAME.

The name *Ecclesiastes* (Latin, *Ecclesiastes*, Greek Ἐκκλησιασ-
τῆς) is apparently a translation of the unique Hebrew word,
Qoheleth. The meaning of this word is uncertain, but it probably
signifies "one who addresses an assembly," or "an official speaker
in an assembly," (see critical note on ch. 1¹, where the various
meanings which have been supposed to attach to the term are
reviewed).

§ 2. PLACE IN THE HEBREW BIBLE.

In the Hebrew Bible *Ecclesiastes* stands in the third division
of the canon among the *K'tubim*, or Hagiography, where it now
follows Lamentations and precedes Esther. It forms one of the
so-called *Megilloth*, or "Rolls," the only parts of the Hagiography
which were publicly read at the Jewish festivals. At what period
Ecclesiastes was admitted to its present position is uncertain.
In the list of books given in *Baba Batra*, 13, 14, the *Megilloth*
are not even grouped together. *Qoheleth* is included, and it im-
mediately follows Proverbs and precedes Canticles, as in our Eng-
lish Bibles. In the Talmudic treatise *Soferim*, which reached its
final redaction about the middle of the eighth century, Ruth,
Canticles, Lamentations and Esther are mentioned twice (14^a. 4),
but *Ecclesiastes* is omitted from both passages. (JE., XI, p. 427^b
and W. R. Smith, OT. in JC., 2d ed., p. 173n.) In the *Mahzor*,
edited by Samuel of Vitry at the beginning of the twelfth century,
it is said that at the feast of tabernacles the congregation, seated,
read the "book" *Ecclesiastes*. It is not here called a "roll" and
was, perhaps, not then included in the *Megilloth*. (Cf. JE.,

VIII, 429.) In the extant MSS. of the Bible the *Megilloth* are usually grouped together, though the order varies, especially in Spanish MSS. (Cf. the table in Ryle's *Canon*, 281 ff.)

Soon after the twelfth century, apparently, the present order (Ruth, Lamentations, Ecclesiastes) was established in French and German MSS., and has been maintained ever since. Before the first printed editions of the Hebrew Bible were made, Ecclesiastes had, at all events, taken its present position as one of the five *Megilloth*. This is true of the first printed Hagiography, 1486-1487, as well as Bomberg's great *Biblia Rabbinica* of 1517, which contained three Targums and a Rabbinic commentary.

§ 3. CANONICITY.

Ecclesiastes is not mentioned in any canonical writing of the Old Testament. Evidence has, however, come to light in recent years which proves quite conclusively that it was known in an edited form to the author of *Ecclesiasticus*, or the *Wisdom of Jesus Son of Sirach*, who wrote about 180-175 B.C. This evidence is given in detail below in § 11; but Nöldeke's article in ZAW., XX, 90 ff., and McNeile's *Introduction to Ecclesiastes*, 34 ff., may also be compared. There is no reason to suppose, however, that Ecclesiastes had been canonized at the time of Ben Sira; on the contrary, the very opposite would seem to be the fact, for Ecclesiastes was also known to a later extra-canonical writer, the author of the *Wisdom of Solomon*, who probably wrote in the first century B.C. The author of this last-mentioned book, in his second chapter, sets himself to correct the sinful utterances of certain ungodly men, and there can be no question but that in verses 1-9 he includes among the sayings of the ungodly a number of the utterances of *Qoheleth* (for details, see below, § 12). Whether *Qoheleth* was known to the author of *Wisdom* in the Hebrew or in a Greek translation is unknown; and the fact, if known, would have no bearing on the question of canonicity, for uncanonical books were often translated. (See, however, below, § 4, (2) and (3). The tone of the attack upon *Qoheleth*, which is made in *Wisdom*, indicates that to him the book was not yet Scripture. The ear-

nestness of the attack makes rather the impression that the book was a candidate for canonical regard—that it was so esteemed in some quarters—and that the writer wished to open the eyes of his readers to the true character of its sentiments.

A Talmudic story, to which McNeile calls attention, Talm. Jerusalem, *Berakoth*, 11b (vii, 2), would, if any weight can be attached to it, indicate that in the first century B.C. canonical authority was by some assigned to the book. The story is concerning an incident in the reign of Alexander Jannæus (104–79 B.C.). It says, “The king (Jannæus) said to him (Simon ben Shetach, the king’s brother-in-law), ‘Why didst thou mock me by saying that nine hundred sacrifices were required, when half would have been sufficient?’ Simon answered, ‘I mocked thee not; thou hast paid thy share and I mine . . . as it is written. For the protection of wisdom is as the protection of money,’” thus making a literal quotation from Eccl. 7¹¹.

Another Talmudic story quoted by Wright (*Baba Batra*, 4a) relates to the time of Herod. That monarch, having put to death members of the Sanhedrin and deprived Baba ben Buta of his sight, visited the latter in disguise and endeavored to betray him into some unguarded expression with reference to Herod’s own tyranny. Ben Buta steadily refused to utter an incautious word, and in his replies he quotes from all three parts of the Biblical canon—from the Pentateuch, Ex. 22⁷, from the Prophets, Isa. 2³, and from the *K’tubim*, Pr. 6¹¹, and in three different parts Eccl. 10¹⁰—introducing each quotation with the formula for quoting canonical Scripture. The passage from *Qoheleth* which is thus quoted is:

Do not even in thy thought curse the king,
Nor in thy bedchamber curse a rich man;
For the bird of heaven shall carry the voice,
And the owner of wings shall tell a thing.

Wright (p. 21 ff.) also gives in full another Talmudic story, to which Bloch had called attention—a story relating to the great Rabbi Gamaliel I (c. 44 A.D.). According to this tale (*Sabbath*, 30b), Gamaliel had a dispute with a brilliant pupil, whom Bloch believed to be the Apostle Paul, and in the course of the

dispute, the pupil quoted as Scripture twice Eccl. 1: "There is nothing new under the sun."

If these Talmudic tales came from a contemporary source, they would prove that Ecclesiastes had been admitted into the canon by the first century B.C. In fact, all that the passages prove is that the Rabbis of the Talmudic period—the third to the fifth centuries A.D.—had traditions which they apparently believed to be authentic that *Qoheleth* had been recognized as Scripture at the dates mentioned.

The New Testament affords us no help in tracing the canonicity of Ecclesiastes. There is in the NT. no quotation from Ecclesiastes. When, however, the character of the book is taken into account, it is not strange that no reference is made to it. This silence cannot fairly be made an argument against the canonicity of our book. (See Br.^{SHS}, pp. 131-132.)

McNeile, however, goes farther than the evidence will warrant when he argues (*op. cit.*, p. 6 ff.) from the New Testament use of the word Scripture (*ἡ γραφή, αἱ γραφαί*), that the canon was definitely so closed to the writers of the New Testament that another book could not find its way into it. As is well known the three divisions of the canon are mentioned in the prologue to the Greek Ecclesiasticus, proving that they existed when that work was translated, c. 130 B.C., and are also referred to in the Gospel of Luke (ch. 24⁴⁴). There is absolutely nothing, however, to show us exactly what the New Testament writers had in the third division of their canon. It is quite possible, as McNeile claims, that *ἡ γραφή* meant to them a definite body of writings, but that that body was so fixed that no additions could be made to it, is an unproved assumption, and the "impression that 'Scripture' meant to the Apostolic writers the same body of Old Testament writings that it means to us," if it is to be understood that their canon could not have differed from ours by even one book, rests on no adequate evidence whatever. (See Br.^{SHS}, pp. 124 ff., 131.)

Some scholars find quotations from Ecclesiastes in the New Testament. Thus Plumptre thinks that Paul may have had *Qoheleth* in mind when he wrote "The creation was subjected to vanity" (Rom. 8²⁰); and that the Epistle of James alludes to it: "For ye are a vapor which ap-

peareth for a little time and then vanisheth away" (ch. 4¹⁴). Such parallels are, however, too vague to be convincing. Neither writer may have been thinking of *Qoheleth* at all. Haupt believes that Jesus alludes to Ecclesiastes with the purpose of combating its sentiments in the parable of the rich man who pulled down his barns to build greater, Lk. 12^{16,21}. He sees in Lk. 12¹⁸ an allusion to Eccl. 2⁴ and in 12^{50b}, to Eccl. 2^{18b}. Again, the allusions are too vague to be convincing. The view of J. Rendel Harris, that the parable is an elaboration of BS. 5¹⁸, is much more probable. Haupt also holds that Lk. 12²⁷=Matt. 6²⁹, (*Solomon in all his glory*) is "above all" an allusion to Ecclesiastes, but again one must say that the likeness is not convincing. It is quite as probable that the account of Solomon in 1 Kings was in the mind of Jesus.

Philo, like the New Testament, makes no reference to *Qoheleth*, but, as in the case of the New Testament, no argument is to be drawn from this silence, as he makes no reference to a number of other books—Ezekiel, Daniel, Canticles, Ruth and Lamentations.

The suggestion made above, that *Qoheleth* was in some quarters regarded as canonical, but was not universally received, receives confirmation from one or two famous passages in the Mishna, which reached its final form about 200 A.D. In the terminology of the Mishna the way of calling a book canonical is to say that it "defiles the hands." In the Tract *Yadaim*, 3¹, we read: "All the Holy Scriptures defile the hands. The Song of Songs and *Qoheleth* defile the hands. Rabbi Judah says, 'The Song of Songs defiles the hands, but *Koheleth* is disputed.' Rabbi Jose says, '*Qoheleth* does not defile the hands, and the Song of Songs is disputed.' Rabbi Simeon says, '*Qoheleth* belongs to the light things of the school of Shammai, but to the weighty things of the school of Hillel.' Rabbi Simeon ben Azzai says, 'I received from the mouth of the seventy-two elders on the day when they placed Rabbi Eliezer ben Azariah in the president's chair, that the Song of Songs and *Qoheleth* defile the hands.' Rabbi Aqiba said, 'Far be it and peace! No man of Israel has ever doubted concerning the Song of Songs that it defiled the hands, for there is not a day in all the world like the day on which the Song of Songs was given to Israel, because all the *K'tubim* are holy, but the Song of Songs is most holy. And if they had doubts, they only doubted concerning *Qoheleth*.' Rabbi Johanan, son of Joshua, son of the

father-in-law of Rabbi Aqiba says, 'so they differed and so they concluded.'"

Again, *Eduyoth*, 5ⁱ, says: "*Qoheleth* does not defile the hands according to the school of Shammai, but according to the school of Hillel it does defile the hands." These passages are echoed in the Talmud and in later Jewish writings. Now it seems very clear from these statements that down to the end of the first century A.D. Ecclesiastes was among the "Antilegomena" of the Old Testament canon. Ryle is quite right in saying (*Canon*, 174), that it would be difficult after the first century B.C., when the antipathy between the Pharisees and Sadducees became so marked and their contentions so virulent, for a new book to be introduced into the canon. It seems clear that, if *Qoheleth* had not begun to gain a foothold before that in some influential quarter, its chances of canonicity would have been slight, but it seems equally clear that it was not universally accepted as a part of Scripture until after the great council of Jabne (Jamnia), at the end of the first century A.D. (See Br.⁸⁸⁸, p. 130.)

The book probably won its way at last, because as these passages show it had a part of the Pharisaical influence in its favor. It was not a question of Pharisee against Sadducee. The Sadducees would find no fault with the book. The line of cleavage was between the schools of Shammai and Hillel, and ultimately, probably because the work passed under the great name of Solomon, the school of Hillel won and Ecclesiastes became a part of the Scriptures.

The view arrived at above agrees substantially with that of W. R. Smith, OT. in J.C., 2d ed., 185 ff. Wildeboer, *Origin of the Old Testament Canon*, 147 ff.; and McNeile, *Ecclesiastes*. For attempts to explain away this evidence, see Ginsburg, *Cohemoth*, 15 ff.

The statement of Josephus (*Contra Apion*, 1²²) that the Jewish canon contained 22 books might be significant, if we knew how the 22 books were reckoned. The same is true of the statement in 2 (4) Esdras 14⁴⁶, which, according to the Oriental versions, makes the Jewish canon consist of 24 books. In neither case do we know how the number was made up. Different scholars

have their theories, but, as positive evidence, both passages are too indefinite either to confirm or to refute the conclusion we have reached. (See Br.^{SHS}, p. 127 ff.) The canonicity of *Qoheleth* was soon accepted by Christians as well as Jews, for Hermas, *Mand.*, VII, quotes Eccl. 12¹⁸ and Justin Martyr, in his dialogue with Trypho, ch. 6, seems to recall *Qoheleth* 12⁷. Clement of Alex. quotes by name, in *Stromata*, 1¹⁸, Eccl. 1¹⁰⁻¹¹ 7¹⁸; Tertullian quotes Eccl. 3¹ three times, (*Adv. Marc.* 5¹, *De Monog.* 3, *De Virg. Vel.* 3); while Origen has several quotations from it.

§ 4. TEXT.

(1). HEBREW TEXT.

The text of the book of Ecclesiastes was written in a late form of the Hebrew language—a form which evinces considerable decay from the earlier tongue, and a considerable approach to the language of the Mishna. Aramaic must have been largely employed by the Jews of the period, for there are many Aramaisms both of vocabulary and construction in Ecclesiastes. (See below, §10.)

We do not know whether Ecclesiastes was written in the older Hebrew character, in the square Aramaic character, or in a modified form intermediate between the two. The last is probably the fact, for we know from many documents that the older characters of the Moabite Stone had undergone much modification. It is possible that the square character had come in at the time Ecclesiastes was written. The oldest inscription in the square character is that of Arak-el-Amir, which dates from about 180 B.C. (Cf. Lidzbarski in *J.E.*, I, 443.) This was probably slightly later than the date of our book (see below §13). It is possible, therefore, that the square character may have been employed by the author of Ecclesiastes, but it may have been a form intermediate between the old Hebrew and the square character, such as is found in the Jewish papyri recently discovered in Egypt. (See Sayce and Cowley's *Aramaic Papyri Discovered at Assuan*, London, 1906.) As these papyri are some two hundred years older than Ecclesiastes, the alphabet used by the Jews had probably during the period undergone considerable development towards the square form. (See Br.^{SHS}, pp. 172-3.)

A manuscript of the Pentateuch exists in St. Petersburg which

some Jewish scholars think was written before 604 A.D., but so far as I know no manuscript is known that contains *Qoheleth* which is older than the eleventh century. These MSS., of course, contain the text of the Massorets only. They do, however, exhibit some variations.

The Massorets consulted a number of MSS. which are known by name, but which have long ago disappeared, such as Codex Muggeh, Codex Hilleli, Codex Sanbuki, Codex Jerusalemi, Codex Jericho, Codex Sinai, Codex Great Mahzor, Codex Ezra, and Codex Babylon. (For description, see Broydè in JE., III, 473 ff., esp. Br.^{SBS}, pp. 183-4.)

Many of these MSS. exist in the various libraries of Europe, and have been studied and employed by scholars. Benjamin Kennicott, in his *Vetus Testamentum Hebraicum cum variis lectionibus*, Oxford, 1776-1780, noted the variants as they appear in several hundred MSS. His text of the Megilloth rests on the collations of 350 of these. Among the texts of Ecclesiastes, edited in recent years, those of Baer, Ginsburg and Driver (the last in Kittel's *Biblia Hebraica*) rest on a collation of varying numbers of MSS. Driver's text is the fruit of a collation of a considerable number of these, and the kind of variation which they exhibit is well illustrated in his notes.

(2). THE SEPTUAGINT VERSION.

Most important for the history of the text of Ecclesiastes is the Greek version, which, because of the legend that it was translated by seventy-two men, is commonly called the Septuagint. This version is in the following pages designated by **Σ**.

The Greek translation of the Old Testament was not all made at one time, or by one hand. The Pentateuch was apparently translated in the third century B.C., and the other parts at various later dates. The *Ketubim* were naturally translated last of all. It is probable that the Psalter existed in Greek as early as 130 B.C., but there is reason to think that the version of Ecclesiastes now found in **Σ** was not made till the end of the first century A.D., and that it was made by Aquila, a native of Pontus, who was a convert first to Christianity and then to Judaism, and who is said

by Jerome to have been a pupil of Aqiba. The reasons for this view are that the version of *Qoheleth* in **℣** exhibits many of the most marked peculiarities of the style of Aquila's version as preserved by Origen in his famous *Hexapla*—peculiarities which occur to the same extent in the Septuagint version of no other Old Testament book. This view was set forth by Graetz (*Geschichte d. Juden*, IV, 437, and *Kohelet*, 173-179). It was opposed by Dillmann in a characteristically thorough paper in the *Sitzungsberichte d. kg. preus. Akad. d. Wiss. zu Berlin*, 1892, I, 3-16; but Dillman has been ably and successfully answered by McNeile in his *Introduction to Ecclesiastes*, 115-134. (See Br.^{SSS}, p. 192.)

Some of the Aquilan marks of style which appear in the *Ecclesiastes* of **℣** are as follows: the rendering of **אֲנִי**, the sign of the acc., by **σὺν**; **נָס** and **וָנָס** by **καὶ γέ**; **ל**, with an infinitive, by **τοῦ** with an infinitive, even where it forms simply the complement of a verbal expression as in 1⁸ 8¹⁷ 4¹³ 10¹⁵ 3¹² 5¹⁷ 8¹⁵ 11⁷, etc., as in Aquila (*cf.* Burkitt's *Aquila*, 13), where the Hebrew noun is preceded by **ל**, and it would be inappropriate to render it by *els*; it is rendered by the article, *e.g.* 2¹⁶ **τοῦ σοφοῦ** = **הַחָכָם**, 2²⁰ **τῷ ἀνθρώπῳ** = **הָאָדָם**, 3¹⁷ **τῷ παντὶ πρᾶγματι** = **כָּל דָּבָר**, 4¹¹ **καὶ ὁ εἰς** = **וְלֵאמֹר**, 5⁴ **ὁ κύριος** = **יְהוָה**, etc.; **כִּן** used in comparison, rendered by **ὕπερ** with acc. more than twenty times, as *e.g.*, in 2¹²; the rendering of **מַעֲבִים** by **καθόδους**, 6⁹ 7²². (22); of **לָב** by **παρὰ**, with a Gen., 5¹⁰. 12 7¹². (12) 8⁹ 12¹¹; **שָׁב** by **ἀγαθωσύνη**, 4⁹ 5¹⁰. 17 6³. 6 7¹⁴. 15 9¹⁸. These are but a few of the examples. Many more will be found in the work of McNeile already cited. Jerome mentions twice (*Opera*, V, 32 and 624) Aquila's second edition, which the Hebrews call **κατ' ἀκριβείαν**, and Graetz and McNeile have made it altogether probable that Aquila's first edition is that embodied in **℣**. Thus only can one account for the marked approach to Aquila's style and peculiarities, combined with some equally striking differences from the fragments of Aquila, preserved by Origen. Dillman had urged these differences as an objection to the theory that Aquila translated our **℣**, but as McNeile observes, a second edition presupposes differences, and it is difficult to think that a later hand adapted **℣** to Aquila's later work without doing it in a more thorough-going manner.

Whether there had been an earlier translation of *Qoheleth* than Aquila's first edition is uncertain, but on the whole we conclude that there probably had not been. The work had only recently been approved as canonical beyond dispute (see above §3), and

it is probable that shortly afterward Aquila undertook its translation. The translation which we have in \mathfrak{G} was at all events made from a text which differed a good deal from our present Hebrew, and was therefore made from a text that Aquila had not revised. Possibly it was, as McNeile thinks, in part, because his first edition was made from a text that Aquila, his teacher, did not approve, that Aquila undertook his revision which resulted in his "second edition."

If these views are correct, the translation of *Qoheleth* which we have in \mathfrak{G} was made in the second quarter of the second century A.D.

The text of \mathfrak{G} for the book of Ecclesiastes has been preserved in five uncial MSS. and in fifteen cursives, which have been studied, though of the cursives three contain only a part of the book. The uncial MSS. are: (1) The famous *Codex Vaticanus* (\mathfrak{G}^B) in the Vatican Library at Rome, usually cited as B, which dates from the fourth century. The labors of Westcott and Hort on the New Testament vindicated the text of this MS. as on the whole the best for that part of the Bible, and the labors of Swete on the Greek text of the Old Testament tend to confirm these results for the older part of the Canon. (2) The famous *Codex Sinaiticus* (\mathfrak{G}^S), found by Tischendorf on Mount Sinai, 1844-1859, and now preserved in the Library at St. Petersburg. It is sometimes cited by scholars as \aleph , sometimes as S. It was also written in the fourth century and as an authority for the text falls little short of B. (3) The *Codex Alexandrinus* (\mathfrak{G}^A), written in the fifth century, now in the British Museum cited as A. (4) *Codex Ephraemi* (\mathfrak{G}^C), also of the fifth century—a fine palimpsest MS. now in the National Library at Paris, cited as C. (5) *Codex Venetus* (\mathfrak{G}^V), written in the eighth or ninth century, now in St. Mark's Library, Venice. It is usually cited as V, and often allies itself with \mathfrak{B}^N .

Of the cursive MSS., 68, written in the fifteenth century, one of the treasures of the Library of St. Marks at Venice, deserves especial mention. It often allies itself with B. McNeile considers it especially important when it differs from B, and holds it to be the most important Greek MS. of Ecclesiastes extant (see his *Ecclesiastes*, 136).

For fuller accounts of the MSS., see Swete's *Introduction to the Old Testament in Greek*, 122-170; Gregory's *Prolegomena* to Tischendorf's *Novum Testamentum Græce*, also his *Textkritik des Neuen Testaments*, and Scrivener's *Plain Introduction to the Criticism of the New Testament*, 4th ed. by Miller, Vol. I. Br.^{SHS}, p. 195 ff.

It is possible from the extant witnesses to the text of \mathfrak{G} to detect in its text recensions or types, kindred to those which Westcott and Hort

have identified for the New Testament. It is for this reason that often in citing the evidence of \mathfrak{C} the Symbols of MSS. are affixed as \mathfrak{C}^B , \mathfrak{C}^{BN} , etc. For analyses of the text of \mathfrak{C} , see Klostermann's *De Libri Coheleth Versione Alexandrina*, Kiel, 1892, and McNeile's *Introduction to Ecclesiastes*, Cambridge, 1904, pp. 115-168.

(3). THE GREEK VERSION OF AQUILA.

Aquila was a native of Pontus, and a connection of the emperor Hadrian, who employed a relative of Aquila's to build Ælia Capitolina on the site of Jerusalem. Aquila accompanied him, and while there was converted to Christianity. As he refused to abandon the heathen practice of astrology, he was excommunicated, and in disgust joined the Jews. He undertook a translation of the Scriptures into Greek in order to set aside the renderings of the Septuagint which seemed to support the Christians. Of Jerome's testimony to his second edition of his rendering of *Qohелеth*, we have already spoken, and have shown that in all probability the version which Origen preserved as Aquila's was this second edition. This second edition was probably made from the text revised by Aquila, for it differs far less widely than \mathfrak{C} from the Massoretic Text. If we are right in thinking that there was no Greek version of Ecclesiastes until Aquila's first edition, then both his editions have survived, the first entire as \mathfrak{C} and the second in fragments as 'A, the symbol by which Aquila is quoted below. These fragments have been collated by Montfauçon in his *Hexaplorum Originis quæ supersunt*, 1713, and by Field in his *Originis Hexaplorum quæ supersunt*, Oxford, 1875, and cover practically the whole book.

For fuller accounts of Aquila's version, cf. Swete, *op. cit.*, 31-42 and 55; McNeile, *op. cit.*, 115-134; Burkitt's *Fragments of the Books of Kings according to the Translation of Aquila*, 1897; C. Taylor's *Cairo-Genizah Palimpsests*, 1900, and Schürer's *Geschichte des jüdischen Volkes*, etc., 3d ed., Vol. III, 318-321.

(4). THE VERSION OF THEODOTIAN.

Another version was made in the second century A.D. by Theodotian, who seems to have lived at Ephesus. His work was

known to Irenæus (*d.* 202 A.D.), who calls him a native of Pontus, and says that he became a convert to Judaism in mature life. It is thought that in some of these details Irenæus confused Theodotian with Aquila. It is hardly likely that two different men who learned Hebrew in mature life should make translations of the Scriptures for the Jews in the same century. Irenæus is, however, probably right in saying that Theodotian lived at Ephesus. Theodotian's version of Daniel seems to have found its way into the Septuagint, as we have supposed that Aquila's first translation of Ecclesiastes did. The work of Theodotian is otherwise known to us only through the Hexapla of Origen, and that has survived only in fragments. Theodotian's renderings do not differ so widely from the Septuagint as do those of Aquila, nor so often from MT. as those of *Ḳ*. But Dr. Swete says: "He seems to have produced a free revision of the Septuagint rather than an independent version." Theodotian's renderings of *Qoheleth* which have survived afford interesting variants to every chapter of the book. They are contained in the works of Montfauçon and Field cited above.

For a fuller account of Theodotian see Swete, *op. cit.*, pp. 42-49; Gwynn, "Theodotian," in Smith and Wace's *Dict. of Christian Biog.*, and Schürer, *Geschichte*, etc., Vol. III, 321-324.

(5). THE VERSION OF SYMMACHUS.

A fourth translation of the Hebrew into Greek was made by Symmachus near the end of the second or the beginning of the third century A.D. Eusebius and Jerome say that Symmachus was an Ebionite Christian, but according to Epiphanius he was a Samaritan who embraced Judaism. Epiphanius was a blunderer, however, and the probability is that even if Symmachus was of Jewish or Samaritan parentage, he became an Ebionite. Jerome correctly declares that the aim of Symmachus was to express the sense of the Hebrew rather than to follow the order of its words. His version shows that he aimed to set himself free from the influence of the Septuagint as well as to write good Greek. Swete thinks that Symmachus had before him the three other Greek

versions when he made his own, and that he exhibits his independence of them all and sometimes of the Hebrew as well. In spite of this charge it is often true that he has caught the meaning of the Hebrew and correctly expressed it in Greek. His version was employed by Origen as early as 228 A.D., and was so highly regarded by that ancient scholar, that he gave it a place in his Hexapla. His translation of Ecclesiastes affords numerous interesting variants for every chapter of the book. They are presented by Montfaucon and Field in the works cited above.

For a fuller account of Symmachus see Swete, *op. cit.*, 40-53; Gwynn, *op. cit.*; Harnack, *Geschichte der altchristlichen Literature*, I, 209 ff., and *Chronologie der altchr. Literatur*, II, 164 ff., and Perles, "Symmachus," in JE., XI, 619.

(6). THE COPTIC VERSION.

The Bible is thought to have been translated into the Egyptian dialects before the end of the second century. This translation was made from the Septuagint version, so that the various Egyptian versions—Bohairic, Memphitic, and Sahidic—are in reality witnesses for the text of the Septuagint. Accounts of these versions are given in Swete, *op. cit.*, 104-108, and in the works of Gregory and Scrivener cited above. In *S. Bibliorum Fragmenta Copto-Sahidica Musei Borgiani*, edited by Ciasca, 1880, Vol. II, pp. 195-254, the whole of *Qohelah* in a Sahidic translation, except 9⁴-10³, is included. This text was collated by Euringer for his work *Der Masorahstext des Koheleth kritisch untersucht*, 1890. These readings usually support the readings of **6**. This version is cited below as **X**.

(7). THE SYRIAC PESHITTA.

The origin of this version is involved in much obscurity. Theodore of Mopsuestia declared that no one knew who the translator was. (Cf. Migne, P. G., LXVI, 241.) The version was, however, made during the early centuries of the Christian era. The Pentateuch was translated from the Hebrew, though in Isaiah, the Minor Prophets, and the Psalms the Septuagint has had consid-

erable influence. A study of the Peshitta text of *Qoheleth* with a view of determining its relation to the Massoretic text on the one hand and the Septuagint on the other was made by Kamenetzky in *ZAW.*, XXIV (1904), 181-239. Kamenetzky's conclusion, with which my own use of the Peshitta leads me to agree, is that for the most part the Syriac was translated from a Hebrew text which in most places agreed with MT., though in some places it differed from it and at some points it has been influenced by \mathfrak{C} . This version is represented in the following pages by the symbol \mathfrak{S} . Fuller accounts of the Peshitta will be found in the works of Swete, Gregory and Scrivener, already frequently referred to.

(8). THE SYRO-HEXAPLAR VERSION.

This translation was made by Paul of Tella in 616 and 617 A.D. from the Septuagint column of Origen's *Hexapla*. It is in reality, therefore, a witness for the text of the Septuagint. It is cited below as \mathfrak{S}^a . For a fuller account of it and the literature see Swete, *op. cit.*, 112-116. The standard edition of it for Ecclesiastes is still Middeldorpf's *Codex Syro-Hexaplaris*, etc., 1835.

(9). OLD LATIN VERSION.

The origin of the early Latin version or versions of the Bible is involved in as much obscurity as that of the Syriac or Egyptian versions. It is clear that a translation was made into Latin at an early date, and that by the end of the fourth century there were wide variations in its MSS. Samples of these variations are furnished by Swete, *op. cit.*, pp. 89-91. This early translation appears to have been made from the Septuagint. Our sources for the text of this Old Latin are in large part Patristic quotations of the Old Testament. These were collected with great care and fulness by Peter Sabatier in his *Bibliorum sacrorum Latinae versiones antiquae*, Rheims, 1743, which was employed by Euringer and is frequently quoted in his *Masorah-text des Koheleth*. Sabatier's work, however, was published more than a century and a half ago, and his quotations now need to be tested by later editions of the Fathers. Some readings for Ecclesiastes from a MS. of

St. Gall may be found in S. Berger's *Notices et extraits*, p. 137 ff. I have attempted to make little use of this version, but it is cited below a few times as **L**. The works of Swete, Gregory and Scrivener contain discussions of this translation.

(10). THE LATIN VULGATE.

The basis of this translation was made by St. Jerome (Eusebius Hieronymus) between 383 and 420 A.D. It was Jerome's plan to translate from the Hebrew, but his version was made with a full knowledge of the material which Origen had collected in the *Hexapla*. His Ecclesiastes was made from a text which generally agreed with MT., though it sometimes departs from it in most suggestive ways. Full accounts of Jerome's work are given in the works of Gregory and Scrivener referred to above, and in Smith and Wace's *Dict. of Christian Biography*. This version is designated by the symbol **V**.

(11). THE ARABIC VERSION.

In the commentary which follows the Arabic version is sometimes quoted. This is the Arabic version which was published in the London *Polyglot* of 1656 and the Paris *Polyglot* of 1630. It is believed to be the translation of Saadia Gaon, who died in 942.

The Hexateuch seems to have been translated from the Hebrew; Judges, Ruth, parts of Kings, Nehemiah and Job from the Peshitta; while the other poetical books and the prophets seem to be dependent on the Septuagint. In Qoheleth the Arabic, where it departs from MT., usually allies itself with **G**. It is referred to below by the symbol **A**. Possibly only the Hexateuch was translated by Saadia, as that was made from the Hebrew text. For accounts of the Arabic version, see Swete, *op. cit.*, 110 ff., and Gottheil, in JE., III, 189.

(12). THE TARGUM.

As the *K'tubim* were not interpreted in the synagogue services, Targumim of them (*i.e.*, interpretations into the Aramaic spoken

by the people) were not written as early as the rest of the Bible. That on the Psalter was not made in its present form before the ninth century. No Targum of the *Megilloth* is mentioned in any work older than the *Aruk* (Dictionary) of Nathan ben Jehiel, which was completed in 1101 A.D. These Targumim are probably, therefore, in their present form, not earlier than the tenth century, though they may go back to oral interpretations which are much earlier.

The Targum of *Qoheleth* is a free paraphrase combined with a midrashic interpretation. Occasionally the text is followed closely, but more often the interpretation freely departs from it, for the sake of covering up sceptical expressions which were obnoxious to orthodox Jews. These expressions are often turned so as to commend the study of the law and support the most orthodox doctrines and devout course of life. Solomon is believed to be the author of *Qoheleth*, and many allusions in it are interpreted to refer to events in his life and that of his son Rehoboam. Nevertheless, the Targum is frequently an important witness to the text, and helps us to correct MT. It is cited as *U*. In addition to the publication of the Targum of *Qoheleth* accessible in the Polyglots a recension has recently been published from South Arabic MSS. by Alfred Levy, entitled *Das Targum zu Koheleth nach südarabischen Handschriften*, Breslau, 1905. For a more complete account of the *Targumim* and the literature upon them, see Bacher's article "Targum," in JE., XIII, ff.

(13). QUOTATIONS IN THE TALMUD.

The Jewish writers of the first seven centuries of the Christian era frequently quoted the OT. These quotations ought to perform for the text-criticism of the OT. the same service that patristic quotations perform for the NT. Euringer in his *Masorah-text*, already referred to, has collected these quotations for *Qoheleth* from the *Mishna*, and the parts of the Babylonian and Jerusalem Talmuds which were made up to the seventh century. Of the 221 verses in *Qoheleth*, a part or all of 122 are quoted in these Jewish writings, and some of them many times. These quotations

have too often been assimilated to MT., to be of much service, but they sometimes present interesting variations from it. Where quoted below, they are designated by the name of the Talmudic tract in which the quotation is made.

An idea of the sort of textual variation presented in these Talmudic quotations may be seen in the following examples. In Qoh. 1¹⁸ לְחֶקֶן is written defectively. The passage is quoted twice in the Mishna, *Khagiga*, 1^o, *Sukkah*, 2^o, and twice in the Talmud, *Yebamoth*, 22^b, *Berakoth*, 26ⁱ, and in all cases but the last it is written fully, לְחֶקֶן. Qoh. 4¹⁷ has רִנְלִיךְ, but the Qr. רִנְלִיךְ. Bab. *Berakoth*, 23ⁱ, Jer. *Berak.*, 4ⁱ, 13ⁱ, and *Megill.*, 7ⁱ, all read רִנְלִיךְ, *Tosephta*, 17ⁱ, only supporting רִנְלִיךְ. In the same verse MT. has כָּאֵשׁ in which it is supported by *Berakoth*, 23ⁱ, but the other Talmudic quotations of the verse (just given) read כָּאֵשׁ, as do 6 and 6. In Qoh. 5⁸ the Kt. is הִיא, the Qr. הִיא. *Sifre* 60^a reads הִיא with Kt.

Qoh. 12⁸ has as Kt. יִרְחֶק; as Qr. יִרְחֶק. *Sabbath*, 151^b, and *Semakhot*, 44^a, support the Qr. יִרְחֶק.

(14). RECENSIONS OF THE TEXT.

There are persistent and probably trustworthy traditions that Rabbi Aqiba, who had such an influence in systematizing and perfecting the Jewish oral law and system of hermeneutics, also with the aid of Aquila, his pupil, attempted to fix the text of the Bible. He was the creator in a sense of the Rabbinical Bible. (See Ginsburg's article "Akiba," JE., I, 306.) That the first Greek translation of *Qoheleth*, commonly called the Septuagint version, was probably made by Aquila, has been shown above, where it also was pointed out that the differences between the Hebrew underlying the Septuagint and the Hebrew text of later times indicates that Aquila made the Septuagint version of *Qoheleth* before Aqiba had revised the text. McNeile is, therefore, right in holding that by a right critical use of 6 we can obtain a pre-Aqiban recension of *Qoheleth*.

Some of the readings which Aqiba adopted in the Hebrew text underwent alterations by later hands, as McNeile has shown (*Ecclesiastes*, 153-156). In the history of the text of our book, we may then discern three recensions. Leaving out of account the

eddies and side currents of corruption and transmission which inevitably manifest themselves in MSS. and versions, these recensions are the pre-Aquilan recension, the Aquilan recension and the Massoretic recension. A careful study of the text on those sane principles which Tischendorf and Westcott and Hort have established for the New Testament, reveals the fact that the text of *Qoheleth* has been transmitted, on the whole, with great fidelity. These recensions differ from one another far less than one would expect, and affect comparatively few passages.

The best text-critical work hitherto done on Ecclesiastes is that of McNeile in his *Introduction to Ecclesiastes*, to which reference has several times been made. The more drastic work of Bickell, based on his theory of dislocations, as well as that of Zapletal and Haupt, based on a metrical theory of the book, are in most cases conjectures which rest on unproven premises. A criticism of their metrical theories will be found in §9. Winckler's emendations (*Altorientalische Forschungen*, IV) (1896), 351-355, are also usually too conjectural.

With the exception of a few interpolations and a very little editorial material (see below, §7), the work of *Qoheleth* has come down to us modified by design or error far less than is the case with most of the Old Testament books. This is due, undoubtedly, to the fact that it had undergone no long history of transmission and frequent copying before Aqiba set those forces to work which made further serious alterations in the text well-nigh impossible.

§ 5. HISTORY OF THE INTERPRETATION.

It is possible in the space at our disposal to treat the history of the interpretation of *Ecclesiastes* only in outline. We cannot, as Ginsburg has done in his *Cohleth*, go into the merits and demerits of all the commentaries of *Qoheleth*, that have ever been written, whether Jewish or Christian. Those who are interested in such curious details are referred to the "Introduction" of Ginsburg's work, pp. 30-245. It will be possible here to treat in detail only a few of the more important works of recent years, the theories set forth in which are living issues of present-day exegesis.

The earliest commentaries on Ecclesiastes are probably represented in the Jewish *Midrashim*, the beginnings of which go back to the period when the canonicity of the book was first fully recognized, if not to a date even earlier. These works were composed for the edification of congregations, and while the literal sense of a passage was not ignored, if that sense was at all edifying, or would not give offense by its unorthodox character, nevertheless the greatest liberties were taken with the text when it seemed necessary to find edification or orthodoxy in a passage which obviously contained none. The general view of these *Midrashim* was that Solomon wrote *Qoheleth* in his old age, when weary of life, to "expose the emptiness and vanity of all worldly pursuits and carnal gratifications, and to show that the happiness of man consists in fearing God and obeying his commands."

As was pointed out above (p. 15 ff.), the Targum of *Qoheleth* is such a midrashic interpretation. In its unspiritual passages are treated as follows:

Ch. 2²⁴—"There is nothing better for a man than that he should eat and drink and enjoy himself," etc.—runs in the Targum: "There is nothing that is more beautiful in man than that he should eat and drink and show his soul good before the children of men, to perform the commandments and to walk in the ways which are right before Him, in order that he may gain good from his labors."

Again 5¹⁴—"A good that is beautiful is it to eat and drink and see good," etc.—the Targum converts into: "Good is it for the children of men and beautiful for them to work in this world that they may eat and drink from their labor so as not to stretch out a hand in violence or plunder, but to keep the words of the law and to be merciful to the poor in order to see good in their labor in this world under the sun."

Similarly 9⁷—"Go eat thy bread with joy and drink thy wine with a glad heart, for already God has accepted thy works" is changed into—"Said Solomon by the spirit of prophecy from before Jah, 'The Lord of the world shall say to all the righteous one by one, Go taste with joy thy bread which has been given to thee on account of the bread which thou hast given to the poor and the unfortunate who were hungry, and drink with good heart thy wine which is hidden for thee in the Garden of Eden, for the wine which thou hast mingled for the poor and needy who were thirsty, for already thy good work has been pleasing before Jah.'"

To men who could read thus into an obnoxious text whatever they

liked, every difficulty disappeared. Under the alchemy of allegory and spiritualizing all became easy. Nevertheless sometimes these *Midrashim* found a way of anticipating the theses of modern criticism that parts of the book refer to the exile or later. Thus the Targum says of 1²—"Vanity of vanities," etc.—"When Solomon, the king of Israel, saw by the spirit of prophecy, that the kingdom of Rehoboam, his son, would be divided with Jeroboam, the son of Nebat, and Jerusalem and the sanctuary would be destroyed and that the people of Israel would go into captivity, he spoke saying, 'Vanity of vanities is this world, vanity of vanities is all for which I and David my father have labored—all is vanity.'"

Meantime, among Christians, the book of Ecclesiastes was being interpreted by similar methods. The earliest Christian commentator on *Qoheleth* was Gregory Thaumaturgus, who died in 270 A.D., whose *Metaphrasis in Ecclesiasten Solomonis* gives an interpretative paraphrase of the book. The genuineness of this work has been questioned, some assigning it to Gregory Nazianzen, but Harnack still assigns it to Thaumaturgus. (*Geschichte der altchristlichen Literatur*, I, 430, and *Chronologie*, II, 99.) Gregory regards Solomon as a prophet, holding that his purpose was "to show that all the affairs and pursuits of man which are undertaken in human things are vain and useless, in order to lead us to the contemplation of heavenly things." Gregory of Nyssa and Jerome followed in good time with commentaries on the book, and each pursued a similar strain. The allegorical method was employed in its most developed form, especially by Jerome, who wrote his commentary to induce Basilica, a Roman lady, to embrace the monastic life. According to him, the purpose of the book is "to show the utter vanity of every sublunary enjoyment, and hence the necessity of betaking one's self to an ascetic life, devoted entirely to the service of God!"

Started both among Jews and Christians in such paths as these, the interpretation of Ecclesiastes meandered with various windings through the Middle Ages. The Jewish commentators, Tobia ben Eleazar, Rashi, Rashbam, Ibn Ezra, and others often followed more sober and sane methods than many, on account of the rise of a grammatical school of exegesis among the Jews in the eleventh and twelfth centuries, yet even from them allegory and fanciful

interpretations did not disappear. Sometimes a Jew, sometimes a Christian, grasped fairly well the purpose of *Qoheleth*, but most of those who wrote upon it, followed either in the footsteps of the Targum or of Jerome.

Martin Luther was the first to perceive that Solomon cannot have been the author of Ecclesiastes. He says in his "Table Talk": "Solomon himself did not write the book of Ecclesiastes, but it was produced by Sirach at the time of the Maccabees. . . . It is a sort of Talmud, compiled from many books, probably from the library of King Ptolemy Euergetes of Egypt."

This opinion of Luther waited, however, more than a century before it found corroboration. Hugo de Groot, the father of international law, better known as Grotius, published, in 1644, his commentary on the Old Testament. He regarded Ecclesiastes as a collection of opinions of different sages, originally spoken to different peoples. He says: "I believe that the book is not the production of Solomon, but was written in the name of this king, as being led by repentance to do it. For it contains many words which cannot be found except in Ezra, Daniel and the Chaldee paraphrasts."

In the next century the work of Grotius began to produce results both in Germany and England. Thus, in the former country, J. D. Michaelis (*Poetischer Entwurf der Gedanken des Prediger-Buchs Solomons*), in 1751, maintained that a prophet who lived after the exile wrote Ecclesiastes in the name of Solomon, in order that he might be able, in the person of a king so happy and wise, to philosophize all the more touchingly about the vanity of human happiness, while in the latter country, in 1753, Bishop Lowth declared that in Ecclesiastes "the vanity of the world was exemplified by the experience of Solomon, who is introduced in the character of a person investigating a very difficult question" (cf. *Lectures on the Sacred Poetry of the Hebrews*, xxiv)—thus practically admitting the non-Solomonic authorship of the book.

After this the belief that Solomon did not write the book found increasingly abundant expression. Eichhorn, 1779; Döderlein, 1784; Spohn, 1785; Dathe, 1789; Jahn, 1793, and during the nine-

teenth century an increasing number of scholars have maintained the same view. Döderlein and Dathe dated the book about the time of the Babylonian exile. Since the dawn of the nineteenth century scholarly opinion has gradually brought the date of the book down, first to the Persian, and then to the Greek, period. The following list is not exhaustive, but it indicates in a general way how scholars have grouped themselves with regard to date. Those who hold to the Persian period are Ewald, Knobel, Hengstenberg, Heiligstedt, De Wette, Vaihinger, Ginsburg, Zöckler, Moses Stuart (*Commentary on Ecclesiastes*), Delitzsch, Nowack, Wright, Cox, Vlock and Driver. On the other hand, the following have assigned it to the Greek period, varying from 330 B.C. (Noyes, *Job, Eccl. and Cant.*) to 100 B.C. (Renan), viz.: Zirkel, Noyes, Hitzig, Tyler, Plumptre, Renan, Kuenen (*Poet. Bücher des A. T.*), Strack (*Einleitung*), Bickell, Cheyne, Dillon, Wildeboer, Siegfried, Davidson (*Eccl. in EB.*), Peake (*Eccl. in DB.*), Cornill (*Einleitung*), Bennett (*Introduction*), Winckler (*Altorientalische Forschungen*, 2d ser., 143-159), A. W. Sterne (*Ecclesiastes or the Preacher*, London, 1900), Margouliouth (*Eccl. in JE.*), Genung, Haupt and McFadyen (*Introduction*). Of the nineteenth century commentators whom I have studied, Wangemann (1856) alone holds to the Solomonic date, although Dale (1873) is non-committal with reference to it. Two recent writers, Marshall and McNeile (both 1904), are unable to decide between the Persian and Greek periods. One scholar, Graetz (1871), holds that it belongs to the Roman period and was directed against Herod the Great. Briggs says that it "is the latest writing in the Old Testament, as shown by its language, style and theology" (SHS. 321).

It is clear from the above sketch that an increasing consensus of opinion places our book in the Greek period. The linguistic argument for the non-Solomonic authorship, which Grotius began to appreciate, has been worked out to a complete demonstration by the masterly hand of the late Franz Delitzsch.

The disconnected character of the book of Ecclesiastes impressed Martin Luther, as we have seen, and led him to regard the work as a compilation. This fact was taken up and advanced by others

and, finally, in the hands of Yeard (*A Paraphrase upon Ecclesiastes*, London), (1701), Herder (1778) and Eichhorn (1779), led to the view that *Qoheleth* is a dialogue between a refined sensualist and a sensual worldling, who interrupts him, or between a teacher and pupil. A similar view was entertained by Kuenen. Döderlein explained these inconcinnities as the record of the discussions of an "Academy," or group of learned men. Bickell explains them by the supposition that the leaves of an early MS. became disarranged, while Siegfried, McNeile and Haupt explain them on the supposition of later interpolations. Some of these views will be examined more in detail below.

On the other hand, the unity of the book has been strenuously maintained by such scholars as Ginsburg, Zöckler, Delitzsch, Plumptre, Wright, Briggs, Wildeboer, Cornill and Genung. Briggs classes *Koheleth* with Job as a type of moral heroism wrestling with foes to the soul, and winning moral victories over doubt and error (SHS., pp. 425-426). Cornill declares that "Old Testament piety nowhere enjoys a greater triumph than in the book of *Qoheleth*" (*Introduction to Can. Bks. of OT.*, 1907, p. 451). Plumptre, Briggs, Cornill *et al.* before them, regard the contradictory expressions of the book as the varying moods of the writer, as his childhood's faith struggles with the mass of doubt and pessimism which fills his mind.

Zirkel, in 1792, *Untersuchungen über den Prediger*, propounded the theory that *Qoheleth* evinces the formative influence of Greek thought and the Greek language—that its idiom betrays the presence of Greek forms of speech, and that the influence of Stoic philosophy is no less evident.

Zirkel's view was revived and maintained by Hitzig (*Comm.*, 1847), Kleinert (*Der Prediger Solomo*, 1864), and by Thomas Tyler in his *Ecclesiastes—A Contribution to its Interpretation*, London, 1874, who finds in the book evidences of Greek linguistic influence, as well as the traces both of Stoic and Epicurean thought. Tyler maintained that the Sadducees represented Epicurean influence, and the Pharisees Stoic influence, that the Talmud gives proof of the existence of Jewish schools, or academies, and that the mingling of contradictory ideas in the book is

accounted for by supposing that the work is a record of the discussions of one of these academies.

Plumtre maintains (*Ecclesiastes in Cambridge Bible*, 1881), as does Tyler, that there are two streams of Greek Philosophical influence, one Stoic and one Epicurean, but, as previously remarked, attributes the contradictions to the varying moods of the author, whose mind gives house-room now to one set of opinions and now to another. Pfeiderer (*Die Philosophie des Heraklit von Eph., nebst Koheleth und besonders im Buch der Weisheit*, 1886) maintained the existence of traces of Greek influence in *Qoheleth*, but traced them to Heraclitus.

Siegfried (*Prediger und Hoheslied*, in Nowack's *Handkommentar*, 1898) and Haupt (*Koheleth, oder Weltschmerz in der Bible*, Leipzig, 1905, the *Book of Ecclesiastes*, Baltimore, 1905) both hold to this Greek influence (though Haupt confines it to the thought, denying any linguistic influence from Greek), but both account for the different philosophic strains by supposing that different parts of the work are from different writers. These theories will be set forth in greater detail below. From this general view of the course of the criticism of Ecclesiastes we pass to examine in detail some of the more important theories concerning it, which have been produced within the last forty years.

Graetz, in his *Koheleth* (1871), notes that Qoheleth directs his remarks in several instances against a *tyrannical* king, whom he also calls a slave (so Graetz understood נִיָּר). Graetz remarks that none of the Asmonæans were tyrants, and argues that these characteristics suit Herod the Great alone, whom the Talmud (*Baba Bathra*, 3b, and *Ketuboth*, 24) called the "slave of the Asmonæans." To this period he thought the language of the book, with its mingling of late Hebrew and Aramaic forms, also pointed. The book on this view is a kind of political satire. Graetz denies that the author was a Sadducee, and regards him as a young Jew of the mild, strenuousness-abjuring school of Hillel.

Graetz did regard the author, however, as an out and out sensualist, and finds as he interprets *Qoheleth* many allusions to the gratifications of desire. These interpretations have been shown by many later commentators to be in most cases unwarranted.

Qoheleth was no advocate of debauchery, as is proven by an intelligent interpretation of his utterances in detail. As to Graetz's Herodian date for Koheleth recent commentators find it too late. The external evidence, as is shown below (§13), makes it impossible that the book should be so late.

The contradictions of the book Graetz sought to soften by a theory of dislocations. Such a theory had first been suggested by J. G. van der Palm, in his *Ecclesiastes philologica et critica illustratus*, Leyden, 1784. Graetz placed ch. 7¹¹⁻¹³ after ch. 5³, removing ch. 5⁷ to take their place after ch. 7¹²; 10⁴ he removed to come after 8¹, and 7¹¹ he placed after 9¹⁷. Later commentators, however, have not found these changes sufficient to harmonize the contents of the book.

Graetz denied that the last six verses of the book (12⁹⁻¹⁴), formed a part of the original work. Moreover, he held that these were to be divided between two hands. Vv. 12-14 were, Graetz held, a colophon to the whole Hagiography, written at the time *Qoheleth* was received into the canon, as Krochmal had previously suggested. How much of this position is right, and what part of it is untenable, will appear as we proceed.

A more radical theory of dislocations was put forth by the late Professor Bickell of Vienna in 1884 in his little book, *Der Prediger über den Wert des Daseins*, also set forth in more popular form in 1886 in his *Koheleth's Untersuchung über den Wert des Daseins*. Bickell declared that the book is unintelligible as it stands, and that this lack of clearness was produced in the following way. *Qoheleth* was written in book form on fascicles consisting of four leaves once folded, or four double leaves. Each single leaf contained about 525 letters. *Qoheleth* was a part of a book which contained other works written on an unknown number of such fascicles.

Qoheleth began on the sixth leaf of one fascicle and ended on the third leaf of the fourth succeeding fascicle. On the first three leaves (the end of the first fascicle) stood ch. 1²⁻²¹, on the fourth and fifth leaves, 5³⁻⁶⁷; on the sixth and seventh leaves, 3²⁻⁴²; on the eighth and ninth leaves, 2¹²⁻³⁸; on the tenth and eleventh leaves (the end of the second fascicle), 8¹⁻⁹³ and 8¹⁸; on the twelfth leaf, 9¹¹⁻¹⁰¹; on the thirteenth and fourteenth

leaves, 6^a-7^a and 20; on the fifteenth and sixteenth, 4^a-5^a; on the seventeenth, 10^a-11^a and 1; on the eighteenth, 7^a-8^a; on the nineteenth (end of the third fascicle), 10^a-16 and 14^b; on the twentieth, 9^a-10; on the twenty-first and probably the twenty-second, 11^a-12^a.

The string which held these fascicles together broke and the middle fascicle fell out. The leaves were found by some one not qualified to put them together, who took the inner half of the second fascicle, folded it inside out, and then laid it in the new order immediately after the first fascicle. Next came the inner sheet of the third fascicle, followed by the outside half of the second, into the middle of which the two double leaves, 13, 18, 14, 17 had already been inserted. Although the fourth fascicle kept its place, it did not escape confusion, for between its leaves the first two leaves of the remaining sheet of the third fascicle found a place. Finally, leaf 17, becoming separated from its new environment, found a resting place between 19 and 21. This dislocation removed from the work all traces of its plan.

In the new form it frequently happened that some of the edges did not join properly—a fact which led in time to the insertion of glosses. From this dislocated archetype all extant texts of *Qoheleth* have descended.

If now the original order of the leaves be restored and the glosses removed, the work falls into two distinct halves, a speculative and a practical, each distinguished from the other by its own appropriate characteristics. According to Bickell this first half consisted of the following: Ch. 1^a-2^a 5^a-6^a 3^a-4^a 2^a 13^b. 18-20. 12a. 13-17 3^a-8 8^a-14. 16a. 17a. 16b. 17b 9^a-3 8^a 9^a 11-18 10^a 6^a. 10-12. In this part it is demonstrated that life is an empty round, and that wisdom only serves to make its possessor modest, so that he does not get on as well as the vainly boasting fool.

Part two consisted of the following: Ch. 7^a 10^a 7^b-8 6^a 7^a-10. 18-19. 11. 12. 21. 22. 20. 4^a-17 5^a-8 10^a-20 11^a-3. 6. 4. 8 7^a-23 8^a-4 10^a-13 11^a (6), 10^a 18. 14b 9^a-10 11^a 7-10a 12^a 11^a 10b 12^a 15-8. 8.

In this part the advice of Qōheleth is, in view of the fact that life offers no positive good, to make the best of such advantages as we have, to live modestly before the ruler and before God, and to expect everything to be vanity.

The epilogue Bickell thought was from a later hand. This elaborate theory, rejected by most scholars, as too ingenious and improbable, has been accepted in full by Dillon, who sought in his *Skeptics of the Old Testament*, 1895, to commend it to English readers. The theory is not only intricate and elaborate to a degree which creates doubts that, if it were true, a modern scholar would ever have divined it, but it breaks down archæologically in

its fundamental assumption that the book form had succeeded the roll form in literary libraries at a date sufficiently early for it to have played the part in the history of Qoheleth supposed by Bickell.

If an accident, such as Bickell supposed, had happened to the exemplar of Ecclesiastes, it must have been earlier than the Greek translation of the book, for the same confusion which Bickell supposes is present in the Greek as well as in the Hebrew text. Even if the Greek translation were made as late as we have supposed above, that was at a date in all probability too early for a literary work to have been written in book form. An examination of the published papyri, found in such large numbers in Egypt by Grenfell and Hunt in recent years, tends to prove that literary works were written in roll form until after the first century A.D., and that the book form did not supersede the roll for more than another hundred years. For evidence, see *e.g.*, the *Archæological Report of the Egypt Exploration Fund, 1905-1906*, p. 10 ff., where literary rolls written in the second and third centuries A.D. are described. See also Gregory, *Canon and Text of the New Testament*, 1907, p. 317 ff., who holds that the book form did not come in until \pm 300 A.D. The fundamental assumption of Bickell's theory is accordingly improbable.

In presenting this theory to English readers, Dillon has added a new element to the study of the book. Being an Aryan scholar, he declares (*op. cit.*, 122 ff.) that Buddhism is the only one of the world-religions in which such practical fruits as we see exhibited in *Qoheleth* are manifested. Instead of going to Epicureanism to explain these, he accordingly declares that they are due to Buddhistic influence. King Açoka tells us (see V. A. Smith's *Açoka, the Buddhist Emperor of India*, Oxford, 1901) in one of his inscriptions, that in the early part of the third century B.C. he had sent Buddhistic missionaries to the court of the Seleucidæ at Antioch and the court of the Ptolemies at Alexandria. Dillon, accordingly, declares that by 205 B.C. Qoheleth, even if he lived in Jerusalem, might have known Buddhism, though Dillon thinks it more probable that he lived in Alexandria.

In 1894 Professor Paul Haupt, in a paper entitled "The Book

of Ecclesiastes," published in the *Oriental Studies of the Oriental Club of Philadelphia*, declared, "There is no author to the book of Ecclesiastes, at any rate not of the book in the form in which it has come down to us. . . . It reminds me of the remains of a daring explorer, who has met with some terrible accident, leaving his shattered form exposed to the encroachments of all sorts of foul vermin. . . . In some cases there are half a dozen parallel strata of glosses."

This hint of Haupt's was taken up by D. C. Siegfried, who in his *Prediger und Hoheslied*, 1898, in Nowack's *Handkommentar* elaborated it into the theory that five different hands contributed to the contents of *Qoheleth*, and two different epilogists and two different editors in addition have taken part in bringing the work into its present form.

According to Siegfried the original work was composed by a man who was imbued with an un-Hebraic spirit of pessimism, but who cannot be shown to have been influenced by Stoic philosophy. To this writer (Q¹) belong the following sections: Eccl. 1²⁻²¹ 2^{14b-24} 3¹⁻⁹ 12. 14. 16. 18-21 4¹⁻⁴ 6-8. 13-16 5¹⁰⁻¹² 13-17 6¹⁻⁷ 7^{1b-4} 16. 28-29 8⁹ 10. 14. 16. 17 9² 3. 5. 6 10⁴⁻⁷. To this work a Sadducee (Q²), who had come under the influence of Epicureanism added the following: Ch. 3²² 5¹³⁻²⁰ 7¹⁴ 8¹⁵ 9⁴ 7-10. 12 10¹³ 11⁷. 26. 26 12^{1b-7a}. Another hand (Q³), a *Hokma* glossator, contributed the following: 2¹² 14a 4⁵ 6⁵ 7¹¹ 12. 19 8¹ 9¹³⁻¹⁸ 10¹⁻³ 12-18. Still another writer (Q⁴), the *Chasid* glossator, added: 2^{24b-26a} 3¹¹ 13. 14. 17 5¹⁻² 4-8. 7b-8 6¹⁰⁻¹² 7¹² 17. 22-25. 29 8³⁻⁸ 11-18 9¹ 11⁸ 9b 12^{1a} 7b. Under Q⁴ Siegfried classifies the work of glossators whose work cannot be individualized, assigning to them the following: 4⁹⁻¹² 5³ 7a. 9. 12 7^{1a} 8. 26a. 7-10. 18. 20-22 9¹¹ 10⁴ 8-11. 16-18. 20 11¹⁻⁴ 8. To this compound work the first epilogist (E¹), added ch. 12⁹ 10, a second epilogist (E²), 12¹¹ 12. A first editor (R¹) prefixed 1¹ and added 12⁸, while a second editor (R²) added ch. 12¹³ 14. Thus Siegfried thinks he can discern nine different hands in the composition of the book, and one of these stands for an indefinite number more.

This theory of Siegfried greatly overworks an undoubted fact, *viz.*:—that different hands have had a part in making the book of Ecclesiastes. It is built upon the supposition that absolutely but one type of thought can be harbored by a human mind while it is composing a book. In periods of transition, on the contrary,

one can give house-room to widely divergent thoughts. While this fact should not lead us to think that a writer who has penned a sentence is likely flatly to contradict himself in the next, it should prevent us from carrying analysis to the extent which Siegfried has done.

Zapletal, in 1904, in his little book, *Die Metrik des Buches Kohelet*, maintained the thesis that *Qoheleth* is (or was) metrical throughout, and that this fact enables the critic to reject a number of later glosses, which mar the metrical form.

In 1905 Haupt, in two publications, *Koheleth*, published in Leipzig, and *The Book of Ecclesiastes*, published in Baltimore, developed still further the view that he had set forth in 1894. Independently of Zapletal, he also set forth the theory that the book was written in metrical form, and in a way much more thorough-going than Zapletal has revised the text to make it conform to metre.

Haupt has in these works carried out the idea expressed eleven years before that the original work of *Qoheleth* has been piled with glosses. Of the 222 verses of the book, he retains but 124 as genuine—barely more than half—and even from these many small glosses have been subtracted. The most radical feature of Haupt's work is, however, his rearrangement of the material which he regards as genuine. The material is transposed and rejoined in an even more radical way than Bickell had done, and without Bickell's palæographical reason for it. Few verses are left in the connection in which we find them in our Bibles, so that an index becomes necessary to find a passage in the book. On any theory (except Haupt's), no ancient editor took such liberties with the text as Haupt himself has taken. He has practically rewritten the book, basing his changes partly on his metrical theory, but in larger measure on his own inner sense of what the connections ought to be.

As to the date, Haupt believes that the original *Ecclesiastes* was written by a prominent Sadducean physician in Jerusalem, who was born at the beginning of the reign of Antiochus Epiphanes (175-164) and died in the first decade of the reign of Alexander Jannæus (104-79 B.C.). The author may have been a *king* in

Jerusalem, if king be taken as in *Giltin*, 62a, and *Berakoth*, 64a, to mean the head of a school. The genuine portions of Ecclesiastes are Epicurean, while in the Pharisaic interpolations Stoic doctrines are found. The original writer may have completed the book about 100 B.C., when he was 75 years old.

This view of the date ignores the important testimony of the book of Ecclesiasticus, which will be presented in detail below. Its testimony makes the interpretation of ch. 4¹¹⁻¹², which Haupt applies to Alexander Balas, and on which he mainly relies for his date, impossible, tempting as that interpretation is. The idea that Qoheleth was a physician, rests upon no more substantial basis than the anatomical interpretation of ch. 12¹⁻⁴, and to freeze the poetic metaphors of that passage into anatomy, is no more justified than to freeze the poetic metaphors of the Psalms into theology. Ingenious and brilliant as Haupt's work is, it contributes little to the real understanding of Qoheleth, as in almost every feature it rests, as it seems to me, on assumptions which are incapable of proof and do not commend themselves. Meantime, in 1904, the Cambridge University Press had issued McNeile's *Introduction to Ecclesiastes*, to which reference has already been made. This work is important from the higher critical as well as from the text-critical point of view. McNeile recognizes with Haupt and Siegfried that the book has been interpolated, but in his view the interpolated portions are far smaller than they suppose, and the process of interpolation much simpler.

McNeile recognizes two glossators, a *Chasid* glossator and a *Hokma* glossator. To the former he assigns ch. 2²⁶ (exc. last clause), 3^{14b}. 17 4¹⁷ 5¹⁻⁴ 7^{18b}. 26b. 29 8^{2b}. 3a. 5. 6a. 11-13 11^{9b} 12^{1a}. 13. 14. To the latter, ch. 4⁵. 9-12 6⁷. 9 7^{1a}. 4-6a. 7-12. 19 8¹ 9¹⁷. 18 10¹⁻³. 8-14a. 15. 18. 19 12¹¹. 12. To an editor he assigns: 1¹. 2 2²⁶ (last clause), 7^{6b} 12⁸⁻¹⁰. While reasons will be given below for dissenting from this analysis in a few points, the present writer has again and again found himself in agreement with McNeile. The reasons for this agreement will be set forth below.

McNeile also differs radically from Haupt and Siegfried as regards the influence of Greek philosophical thought on *Qoheleth*, maintaining that there is no clear trace of it. McNeile adduces strong reasons for supposing that the point of view expressed in the book of

Ecclesiastes is the natural product of Semitic, or, more specifically, of Jewish thought, in the conditions which prevailed in late post-exilic time, that this thought resembles Stoicism in a general way because Stoicism was a similar product of Semitic thought, Zeno, the founder of the Stoics, being a Phœnician born at Kition in Cyprus.

In the same year, 1904, Professor Genung of Amherst published his *Words of Koheleth*, in which he essays an interpretation more from the point of view of a student of literature than from that of a text-critic or an ordinary exegete. Genung argues earnestly for the unity of Ecclesiastes and exhibits little patience with any divisive theory. He regards *Qoheleth* as the first in Hebrew thought to follow the inductive method, and explains many of the seeming contradictions of the book by the supposition that the grafting of the inductive method onto the ordinary forms of expression employed by the "Wisdom" writers would necessarily in its first attempt betray the "prentice" hand and leave much in the way of literary harmony to be desired. *Qoheleth*, says Genung, "frequently reverts to a *mashal* to clinch his argument." Genung overlooks the fact that the larger part of the proverbs in the book do not clinch, but interrupt the argument.

In Genung's view the purpose of *Qoheleth* was to recall the religious spirit of the time back to reality, and that the result of his reasoning is to make life issue, not in religiosity, but in character. There is an element of truth in this, but Genung has greatly overworked it.

On one point Genung speaks with the authority of a literary expert. He declares that *Qoheleth* is essentially a prose book, having the prose temper and the prose work to do. "It contains little, if any, of that lyric intensity which riots in imagery or impassioned eloquence." He also justly observes that the form of Hebrew poetry is largely absent from the book, declaring that for the sake of continuity of thought the writer has abandoned the hampering form of poetry, which would compel returns of the thought to former utterances. In this it must appear even to a superficial reader of the book that, with some exceptions, Genung is right.

§ 6. THE RELATION OF "QOHELETH" TO GREEK THOUGHT.

There are two regions in which traces of Greek influence might conceivably be detected in *Qoheleth*, viz.:—its language and its thought.

1. The contention of Zirkel, Tyler, Plumtre, Siegfried and Wildeboer that Græcisms are to be found in the language of *Qoheleth*, has been ably answered by Delitzsch, Nowack, McNeile and others. Not more than one such linguistic characteristic can be detected in the book, and that belongs to the language of common life, and might be employed by anyone living in Palestine after the Macedonian conquest.

In ch. 1¹ the phrase רחח השמש occurs. It is found also 28 times elsewhere in the book. Plumtre and Wildeboer (the latter hesitatingly) regard it as = ὅφ ἡλω. Kleinert and McNeile rightly hold that this is unnecessary. It alternates with רחח השמים 1¹², 2¹, 3¹ and על הארץ 8¹⁴, 11¹². The phrase also occurs in two Phœnician inscriptions dating from about 300 B.C.—those of Tabnith and Eshmunazer (cf. CIS., I, 3 and G. A. Cooke, *North Semitic Inscriptions*, pp. 26, 30). It may easily have been a phrase characteristic of the period without any reference to the Greeks. Zirkel's claim that הוא in the phrase הוא ענין רע (ch. 1¹¹) corresponds to the Homeric use of the article as a demonstrative pronoun, has been deemed by none of his successors worthy of serious consideration. מררס in ch. 2⁸, although the same as παρὰδεδωτος, is not derived from it. Both are derived from the Persian *pairi-dieza*, which furnished the word to Semitic-Babylonian, Aramaic, Arabic and Armenian as well. (See BDB.) It is also found in Cant. 4¹⁸ and Ne. 2⁸. מקרה, ch. 2¹⁴, 3¹⁹, 5², was by van der Palm connected with συμφορῇ, but it occurs in a kindred sense in 1 Sam. 6⁸, where no Greek influence can be suspected. או יחר, ch. 2¹⁸, Zirkel renders ἔτι μάλλον, but as rightly taken by Ginsburg, Wildeboer and McNeile = "then," "under those circumstances," as in Jer. 22¹⁸. עֲשֹׂה נב, ch. 3¹², is regarded by Kleinert, Tyler and Siegfried as a literal translation of ἐπ' ἀράττω. It is true that the context excludes an ethical meaning, and shows that it means "be prosperous," or "fare well," but since עֲשֹׂה רעה occurs in the opposite meaning of "vex one's self" or "be in a bad way" in 2 S. 12¹⁸, Greek influence is not necessary to account for the usage. היילי השני, ch. 4¹⁸, was explained by Zirkel from the Greek phrase δεύτερος τοῦ βασιλέως, and by Delitzsch and Wright from ἔτερος τῶν Μαθητῶν (Mt. 8²¹). Bickell and Siegfried, however, regard השני as a gloss.

If genuine, it is used in a straightforward way to refer to a second youth who became king. **מֶלֶךְ**, 5ⁱ, was regarded by Zirkel as = *φιλάρχυρος*, but as McNeile has said one could as well take **מֶלֶךְ** (Pr. 29ⁱ) as a Græcism = *φιλόσοφος*. **שֶׁבַע אֲשֶׁר יָמָה**, ch. 5¹⁷, is taken by Graetz, Plumtre, Pfeleiderer, Siegfried and Wildeboer as a translation of *Καλὸν Κἀγαθόν*. That, however, would be **שֶׁבַע יָמָה**. Del., who is followed by Wr., McN., Kō. (§§414n, 393a), pointed to a parallel in **אֲשֶׁר הָיָה**, Ho. 12². There can be no suspicion of Greek influence in Hosea. **מְעֵנָה**, ch. 5¹⁸, has, according to Zirkel, the sense of *remunerari*. The use of **עָנָה** in this sense he explained through the Gr. *ἀμειβεσθαι*, which can mean both *remunerari* and *respondere*. **עָנָה** is, however, an Aramaic loan word = "to occupy" (BDB., see note); but even if it were from **עָנָה**, "answer," McN. points to a parallel usage in 1 K. 18²⁴, for which Greek influence could not be responsible. **וְהָיָה נֶפֶשׁ**, ch. 6⁹, Zirkel compares with *ὁρμη τῆς ψυχῆς* in Marc. Aurelius 3¹⁸. If there were influence here, it must have been from the Hebrew to the Greek. McN. has called attention to the fact that Ez. 11²¹ and Job 3¹ use **הָיָה** in the same sense as Qoh. **וַיִּעָשֶׂה**, ch. 6¹², is the one instance wherein Zirkel was right, explaining it by the Greek *ποιεῖν χρονον*. McN. would alter the text to avoid this explanation, but on the whole it seems most probable. See notes. **וְיָם שָׁבָה**, ch. 7¹⁴, Kleinert declared was connected with *ἐπιμερία*, but others, even those who hold to Græcisms in Qoh., regard it as doubtful. McN. pertinently asks: "What other expression could possibly be chosen as a contrast to **יָם רָחָק**? **יָם רָחָק**, Zirkel claims, is equal to the Greek *μέσην βαδίζουσιν*, but as Del. and others point out **יָם** has here the sense of "be quit from" or "guiltless of," as in Mishna, *Berakoth*, 2ⁱ, *Sabbath*, 1⁸. This is, then, not a Greek idiom, but NH. **מִה שֶׁהָיָה** Kleinert explains as *τὸ τί ἐστιν* = "the essence of the thing," but, as McN. notes, the expression is found in 1⁸ 3¹⁸ 6⁹, in all of which such a meaning is impossible. It means simply "that which is." **מִדָּם**, ch. 7¹⁸, Graetz takes as equal to **מִיָּא**, owing to the influence of the Greek *ἀνθρωπος*, but as McN. notes it is simply opposed to **מִשָּׁה** as in Gen. 2²². 23. 25 3⁸. 12. 17. 20. 21, and does not correspond to Greek usage at all. **מִתְנַסֵּה**, ch. 8¹¹, which Zirkel takes for the Gr. *φθέγμα* and others for *ἐπιταγμα*, is, as Delitzsch pointed out, a Persian word; see notes. **הִכָּל**, ch. 12¹⁸, Tyler, who is followed by Sieg., compares with the formula of the Mishna, **הִכָּל הָיָה** = "this is the general rule," and thinks there is "a pretty clear trace of the influence of Greek philosophical terminology." He compares *τὸ καθόλου* or *τὸ δλον*, which in Plato is used in the sense of "the Universal." Such a view imports into the phrase a meaning foreign to the context. The word simply means "all," and means that either the whole book, or all that the editor wished to say, has been heard. These points are more fully discussed by McNeile, *op. cit.*, pp. 30-43.

2. As to the possibility that Qoheleth was influenced by Greek philosophical thought, it can be shown that there is even less trace in *Qoheleth* of Greek philosophical, than of Greek linguistic, influence. Renan and McNeile are right in thinking that everything in *Qoheleth* can be accounted for as a development of Semitic thought, and that the expressions which have been seized upon to prove that its writer came under the influence of Greek schools of philosophy only prove at most that Qoheleth was a Jew who had in him the making of a Greek philosopher. (Cf. McNeile, *op. cit.*, p. 44.)

Many attempts have been made to prove the contrary. Pfeiderer (Cf. *Jahrbücher für protestantische Theologie*, 1887, 177-180, and his *Die Philosophie des Heraklit von Eph., nebst einem Anhang über heraklitische Einflüsse im alttestamentlichen Koheleth, und besonders im Buch der Weisheit*, 1886) tries to show that ch. 3¹⁻² is dependent upon Heraclitus, not only for its thought, but for many of its expressions; but this view has been justly discarded by others. Friedländer (*Griechische Philosophie im alten Testament*, 1904) seeks to prove that Qoheleth was written in the Greek period, assuming that in that case Greek philosophy influenced it. He makes no specific argument for such influence beyond the contention that ch. 7¹¹ (= Pr. 21²² 24¹) is an echo of Euripides. Sellin (*Spuren griechischer Philosophie im alten Testament*, 1905) has answered him.

The attempt of Tyler, which is followed by Plumtre, Siegfried, and Haupt, to prove that Qoheleth was influenced by the Stoics, deserves more serious attention. Tyler (*Ecclesiastes*, p. 11 ff.) finds in the catalogue of times and seasons in ch. 3¹⁻² a setting forth of the great principle of Stoic ethics, that one should live according to nature. He thinks that in vv. 2-8 we have a compendious statement that for every event of human life "Nature" has an appointed season. He finds confirmation of this in ch. 3¹⁷ where the word "there" according to the Massoretic pointing seems to him to refer to nature. With reference to this last point it may be observed that ch. 3¹⁷ in all probability is one of the *Chasid* glossator's interpolations to Qoheleth's work, and that the word "there" is a Massoretic mistake (see Commentary, *ad loc.*,

for reasons). The Stoic ethics, too, which Tyler sees in ch. 3¹⁻⁸, do not appear, on a close examination, to be there. Qoheleth is not in these verses expressing an ethical standard, but is rather breathing a sigh (see vv. 9, 11) over the fact that all human life with its varied activities is caught in the meshes of an inexorable fate. This consciousness of the iron grip of fate Qoheleth possesses in common with the Stoics, it must be confessed, but, as Zeller (*Stoics, Epicureans and Sceptics*, London, 1892, p. 332 ff.) perceived, the Stoics did not invent this conception, but shared it with nearly all the thinkers of the period. In an age when first the Persian, then the Macedonian, and finally the Roman conquerer quenched all over the civilized world the torch of freedom, and powerful nations were crushed like egg-shells, it is no wonder that the fact that man is powerless before the onward sweep of things should have impressed the thoughtful minds of the time regardless of nationality. The fact that this conception appears in Qoheleth is, therefore, a mark of date, rather than evidence of Stoic influence. Ch. 3¹¹⁻¹⁵, upon which Tyler relies for confirmation of his argument, is obviously open to the same explanation. The writer is simply saying: Man is powerless in the presence of God.

Tyler then argues (*op. cit.*, p. 14 ff.) that the picture which Qoheleth draws in ch. 1 of the endless repetitions of nature clearly betrays the influence of the Stoic theory of cycles. Tyler overlooks, however, the fact that the differences between the Stoics and Qoheleth are really greater than their agreements. Qoheleth (ch. 1¹⁻¹¹) alludes only to the fact that the generations of men, the sun, the winds, the rivers, and all human affairs, run again and again the same course. He betrays no consciousness of the Stoic theory of larger world-cycles, at the end of which everything would be destroyed by flood or fire only to be recreated and to start upon a new world-course, in which every detail of its former history would be repeated. (See Zeller, *op. cit.*, ch. viii.) Indeed, it is clear that Qoheleth did not hold this view, for his constant plaint is that "man cannot find out what will be after him," or "know what God hath done from the beginning to the end" (*cf.* 3¹¹ 6¹² 7¹¹ 11¹). Qoheleth's confession of ignorance is in striking contrast to the dog-

matic certainty of the Stoics. When one notes these contrasts, it is hardly possible longer to maintain that Qoheleth betrays in ch. 1 any Stoic influence. He appears rather as an acute observer of life, whose bitter experiences have led him to look beneath the surface, and who has thus become conscious of the seemingly futile repetitions of life, and whose thirst for knowledge of life's mystery refuses, though baffled, to be satisfied by dogmatism.

Tyler further urges (*op. cit.*, 15 ff.) that Qoheleth's oft repeated dictum "all is vanity" is best explained by Stoic influence, because Marcus Aurelius declares that "worldly things are but as smoke, as very nothingness." On any theory of the date of Ecclesiastes, however, it might with greater plausibility be urged that the stream of influence, if influence there was, was in the other direction. The coincidence that both Qoheleth and the Stoics regarded folly as madness is also to Tyler an argument for his theory. If, however, his other arguments are invalid, this fact can be regarded as no more than a coincidence.

Not only do these alleged evidences of Stoic influence appear to be unreal, but on many other points the positions of Qoheleth and the Stoics are in such striking contrast as to render the theory of Stoic influence most improbable. The Stoics were materialists, and most dogmatic in their materialism (Zeller, *op. cit.*, ch. vi), but there is no trace in Ecclesiastes either of their materialism or their dogmatism. The Stoics regarded God as pure reason, and were as positive and dogmatic about the divine nature as about the universe; Qoheleth, on the other hand, regarded both God and his works as unknowable. God is infinitely above man (*cf.* 5¹), and even what he does man cannot hope to understand (*cf.* 11¹). The Stoics thought they understood how the soul was formed in the unborn child (Zeller, *op. cit.*, pp. 212-213); Qoheleth, on the other hand, declared that the formation even of the bones of the unborn infant was a mystery the secret of which is undiscoverable (ch. 8¹⁷ 11¹). There is a great contrast, too, between the idea of good as presented by Qoheleth and the Stoics respectively. To Qoheleth there is no absolute good. A good is a relative thing; it consists of the satisfaction of the animal appetites during the period of life when such satisfaction gives enjoyment.

It has no absolute value, but there is in life nothing better (*cf.* ch. 2^a 3¹². 13 5¹⁴. 19 9⁷⁻¹⁰ 11^{2a}. 10). To the Stoics, on the contrary, nothing could be considered a good which did not have an absolute value. (Zeller, *op. cit.*, pp. 231-233.) A similar contrast exists between Qoheleth's idea of the relative position of wise and foolish men and that entertained by the Stoics. Qoheleth has an innate liking for wisdom; he admires it, and at times follows it (ch. 1¹² 7²⁸. 116 9¹⁴), but, on the other hand, he cannot rid himself of the feeling that the wise man toils in vain (9¹⁴), that his labor is a fruitless endeavor, and that a foetus born dead is in reality happier than the wise man (ch. 6^{1b-4}). It is true that in another mood he declares that it is better to know that one will die than to know nothing (ch. 9⁵); but on the whole Qoheleth's verdict is that wisdom, like all other things mundane, is vanity. The wise man has no real advantage, except that he suffers what he suffers with his eyes open; in the end he dies like the fool, and goes to the same place (*cf.* 9¹²). The Stoics, on the other hand, regarded the wise man as the only perfect man, free from passion and want and absolutely happy, falling short in no respect of the happiness of Zeus. (Zeller, *op. cit.*, pp. 270-271.)

Again, the Stoics made distinctions between degrees of goodness. Virtue was an absolute good; other goods were secondary, and certain things were indifferent. (Zeller, *op. cit.*, ch. XI.) Of such distinctions we find no trace in Ecclesiastes. The one kind of good which he knows is to eat and drink and enjoy the full round of physical life while it lasts. This is not an absolute good—Qoheleth knows none—but it is to him the only good within the reach of man. The Stoics also developed theories of applied morals, in which political theories and the duties of the individual were set forth. These culminated in the Roman period in the conception of a citizenship of the world. (Zeller, *op. cit.*, ch. XII.) None of these ideas finds expression in Qoheleth, though it would, of course, be unfair to look for some of them, as they were later developments of Stoicism. The Stoics, too, were great allegorizers (*cf.* Zeller, *op. cit.*, p. 355 *ff.*), and made much of divination (*cf.* Zeller, *op. cit.*, p. 370 *ff.*), traces of neither of which appear anywhere in Ecclesiastes.

Upon a candid comparison of the thought of Ecclesiastes, then, with the philosophy of the Stoics, the supposed dependence of the one on the other turns out to be unreal. The resemblances are not really likenesses but surface coincidences, and the differences are fundamental.

Tyler (*op. cit.*, 18 ff.) endeavors to show that Qoheleth also exhibits traces of Epicurean thought. In this argument he relies mainly upon two passages: 3¹¹⁻¹² and 5¹¹⁻¹². The former of these teaches, he holds, the Epicurean doctrine of the mortality of the soul, and the latter the Epicurean doctrine of pleasure, or tranquillity, as the essential principle of life. With reference to the first of these points it should be noted that Qoheleth's denial of immortality differs from the Epicurean denial. His is but a passing doubt: it is not dogmatically expressed, and at the end (12⁷) his doubt has vanished and he reasserts the older Jewish view (Gn. 2⁷). This older view was not an assertion of immortality, but the primitive conception that the breath comes from God and goes back to him. The Epicureans, on the other hand, dogmatically argued for the non-immortality of the soul, and possessed well-assured theories about it. (Cf. Zeller, *op. cit.*, pp. 453-456.) As to Tyler's second point, it will be presently shown that this is a Semitic point of view older than Epicurus by many centuries.

Siegfried confesses that neither thorough-going Stoicism nor Epicureanism can be found in the book, but he, nevertheless, distinguishes two authors in the book, the one of whom shows, he thinks, kinship to the Stoics, and the other to the Epicureans.

Haupt, on the other hand, believes that the original *Qoheleth* was strongly imbued with the Epicurean philosophy. He says (*The Book of Ecclesiastes*, 1905, p. 6), "Like Epicurus (341-270 B.C.), Ecclesiastes commends companionship (4⁹), and cheerfulness (9⁷), but also contentment (6⁹), and moderation in sensual pleasures to avoid painful consequences (11¹⁰). He warns against wrong-doing, since it entails punishment (7¹⁷, 5⁹). He does not deny the existence of God (5¹), but he disbelieves a moral order of the universe: divine influence on this world where there is so much imperfection and evil seems to him impossible. In the

same way he doubts the immortality of the soul (3¹¹); death ends all consciousness (9¹⁰). He by no means commends nothing but eating and drinking and pleasure (8¹⁴ 2¹¹ 5¹⁴, cf. 3¹²); he also preaches the gospel of work (3¹¹ 9¹⁰)."

The part of this argument which relates to immortality has already been considered. Unfortunately for the Epicurean theory, an old Babylonian parallel to Eccl. 9¹⁻²—a parallel which contains the heart of this supposed Epicurean philosophy—has been discovered. It occurs in a fragment of the Gilgamesh epic found on a tablet written in the script of the Hammurabi dynasty (about 2000 B.C.), and was published by Meissner in the *Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft*, 1902, Heft 1. On p. 8, col. iii, l. 3, we read:

SINCE the gods created man,
 Death they ordained for man,
 Life in their hands they hold,
 Thou, O Gilgamesh, fill indeed thy belly,
 Day and night be thou joyful,
 Daily ordain gladness,
 Day and night rage and make merry,
 Let thy garments be bright,
 Thy head purify, wash with water,
 Desire thy children which thy hand possesses,
 A wife enjoy in thy bosom,
 Peaceably thy work (?) . . .

As Hubert Grimme pointed out (*Orientalische Literaturzeitung*, Vol. VIII, col. 432 ff.), this is a most striking parallel to Eccl. 9¹⁻².

Also their (the dead's) love as well as their hate and their jealousy have already perished, and they have again no portion in all that is done under the sun. Come eat thy bread with joy and drink thy wine with a glad heart, for already God hath accepted thy works. At all times let thy garments be white, and let not oil be lacking on thy head. Enjoy life with a woman whom thou lovest all the days of thy vain life which he gives thee under the sun, for it is thy lot in life and thy toil which thou toilest under the sun.

These passages are not only strikingly similar, but in parts the Hebrew seems to be a translation of the Babylonian (see Com-

mentary). The existence of the influential Jewish colony called the "*Gouliouth*" in Babylonia and its great influence on the Jews of Palestine is well known. There can be little doubt that it was through this channel that this Babylonian philosophy of life became known to Qoheleth and influenced him.

This old Babylonian philosophy, too, it should be noted, contains the heart of all that has been considered Epicurean in Qoheleth. The eating and drinking, the enjoyment of one's labor, the cheerfulness, the delight in pleasure, the feeling that death ends all—all these are contained in it. The script in which it is written attests the existence of these sentiments as early as 2000 B.C., at a time when there is no reason to doubt that they are a product of purely Semitic thought. Qoheleth was, in all probability, acquainted with the Babylonian poem. It is not likely that his whole point of view came from Babylonia, but he adopted the sentiment of the poem, because it expressed a point of view which he had himself reached, while his own thought was made possible by some phases of Jewish thought in the particular period when he lived. Semitic thought in Babylonia had, almost two millennia before Qoheleth, traversed the cycle which Jewish thought was in his person treading.

The point of immediate interest is that the discovery of this parallelism effectually disposes of the theory that Qoheleth was indebted to the thought of Epicurus. Epicurean influence was exceedingly problematical even before this discovery, for Epicureanism was in its way as dogmatic and austere as Stoicism. Qoheleth betrays no trace of the Epicurean dogma that all knowledge comes from sensation, no trace of Epicurean canonic, or natural science, or theology, or morals. Such likenesses as may be discovered are cast in a thoroughly Semitic mould of thought, and are mere coincidences. It may, of course, be urged that it would not be necessary for Qoheleth to adopt the peculiarly Greek characteristics of either Stoicism or Epicureanism in order to be influenced by some of the fundamental conceptions of these systems; but it may be said in reply that no Hebrew could probably be influenced by them without adopting on some points their peculiar methods or dogmatism. St. Paul, Philo, and Justin

Martyr, for example, adopted the allegorizing method, and probably Qoheleth would betray some non-Semitic trait were such influence real.

McNeile (*Ecclesiastes*, pp. 44 ff.) has pointed out that Zeno, the founder of Stoicism, was of Phœnician stock, and that, though *Ecclesiastes* contains some of the seed-thoughts of Stoicism, it only means that another Semite under the influences of the same period in the world's history developed under a somewhat different environment some of the same ideas. Our present knowledge makes it possible to contend concerning the resemblances between Qoheleth and Epicurus, not that the former borrowed from the latter, but that Epicurus was indebted for his seed-thought to Qoheleth's great forerunner, the Babylonian poet, and that this thought he worked up metaphysically and dogmatically, thus giving it a setting in accordance with the prevailing genius of the Greek philosophy of the period. In favor of such a thesis a strong argument could be made without harboring any of the extravagant fancies of the contemporary pan-Babylonian school of Germany, but the problem belongs rather to the history of Greek philosophy than to a commentary on *Ecclesiastes*.

For full descriptions of the teachings and influence of Epicurus, see Zeller, *Stoics, Epicureans, and Skeptics*, London, 1892; Wallace, *Epicureanism*, London, 1880; and Guyan, *La Morale d'Epicure*, Paris, 1878. The name Epicurus appears in the Talmud as Apikoros. It is equivalent to "free-thinker" and is used in a way which shows that the writers of the Talmud had only the vaguest notions of his philosophy. Cf. *Jewish Encyc.* I, 665 ff.

The fact that the Babylonian influence reached some Greek philosophical thinkers has been made evident by the discovery that the mystic number of Plato's *Republic*, Book viii, is of Babylonian origin. This was first shown by Aurès, *Recueil de Travaux*, XV, 69-80, who, after examining the interpretations which Le Clerc in 1819, Vincent in 1839, Martin in 1857, and Tannery in 1870, had put upon Plato's language, finally adopted the explanation of Dupuis (1881) that the number was 21,600 and claimed that in the mathematical tablet of Senkereh this number represented 6 *shars* = 30 US. = 1 kasbu. James Adam, in his *Republic of Plato*, Cambridge, 1902, Vol. II, p. 206 ff., argued with great acuteness that the number contemplated by Plato was 12,960,000. The factors of this number Hilprecht (*Babylonian*

Expedition of the University of Pennsylvania, Series A, Vol. XX, Pt. 1) found on Babylonian exercise tablets in such a way as to show that it was regarded by the Babylonians as a mystic number. He holds this to be a confirmation of Adam's calculation and also of the Babylonian origin of the numbers. Even Georg Albert admits (*Die Platonische Zahl als Präzessionszahl*, Leipzig and Wien, 1907), that the Babylonian origin is possible, although he differs from Dupuis and Adam in the interpretation of the Greek, reiterating a view which he set forth in 1896 (*Die Platonische Zahl*) that the number intended is 2592, one of the factors of 12,960,000, and referred to the procession of the equinoxes.

Epicurus lived through the period of the conquests of Alexander the Great. He began teaching in Athens in the year 306 B.C., seventeen years after the death of Alexander, at a time when the channels through which Babylonian influences might pour into Greece were all open.

It is scarcely necessary to refute Dillon's statement that Qoheleth was influenced by Buddhism (see above, p. 27). Dillon supports his statement by no extended argument, and it seems clear that such parallels between Ecclesiastes and Buddhistic teaching as might be cited are in all probability due to independent, though parallel, developments of thought.

The fact is, as Edward Caird (*Lectures on the Evolution of Religion*; Vol. I, ch. vii, x, xiii, xiv) observed, that in various centres positive and theoretical religions have been developed out of primitive nature religions, and that wherever this has been the case, a similar course of evolution, independent though parallel, may be observed. The instances noted by Caird are Buddhism, Judaism, and Stoicism. That the primitive, and, to some extent, the prophetic conceptions of religion were to Israel's thinking minds proving inadequate, even before Qoheleth, the Book of Job attests. McNeile (*op. cit.*, p. 44 ff.) has already made good use of Caird's principle in showing that Qoheleth represents a stage in the development of Jewish religious thought parallel in some respects to Stoicism, though independent of it.

The principle may be applied with justice, though in a less extended way, to the likenesses between Ecclesiastes and Epicurus. Where primitive types of religious conception were beginning to be regarded as inadequate, it was natural for men to find a kind of satisfaction for a time in the effort to make the most out of the present life and its temporary pleasures. We have already seen

how Babylonian thought passed through this phase, and Herodotus tells us (Bk. 2¹¹) that Egyptian thought passed through a similar phase, which gave birth to the custom of carrying a mummy around the table at a feast and exhorting each guest to make the most of his opportunity, for one day he would, like the mummy, be unable to participate in such joys. This point of view is also exhibited in native Egyptian poetry. See W. Max Müller's *Liebespoesie der alten Ägypter*, 30-35.

Qoheleth represents such a stage in Hebrew thought. He did not invent the conception of *Sheol*, which appears in his book, as a place of dismal half-consciousness. It is the old Semitic conception, set forth in the Babylonian poem of *Ishtar's Descent* (KB., VI), and in the OT. in Is. 14⁹⁻¹¹ Ez. 32¹⁸⁻²¹, and is even reiterated by some late Psalmists (cf. Ps. 88¹⁰ 115¹⁷). Qoheleth's point of view is a natural evolution, therefore, from Israel's earlier thought—as natural as that which took place in Babylonia or in Egypt. The evolution of thought in Greece may as naturally have produced Epicurus. If either Qoheleth or Epicurus was in any way indebted to the Babylonian poet, it was because the development of thought in their respective countries made his conceptions of life welcome to many Hebrew and Greek minds.

The book of Ecclesiastes represents, then, an original development of Hebrew thought, thoroughly Semitic in its point of view, and quite independent of Greek influences.

McNeile has pointed out (*Ecclesiastes*, pp. 45 ff., 50 ff.) that more real affinity of thought exists between Qoheleth and Xenophanes of Colophon, or Qoheleth and Pyrrho and the Sceptics, than between Qoheleth and the Stoics. McNeile, however, rightly declares that no contact on the part of Qoheleth with either of these philosophies can be maintained. The Sceptics were in their way as dogmatic and as Greek as the Stoics or Epicureans (cf. Zeller, *op. cit.*, 514-563), while Qoheleth is thoroughly Semitic.

§ 7. THE INTEGRITY OF ECCLESIASTES.

It is clear from what has been said in § 5 that the most diverse opinions upon this point exist among scholars. Cornill and Genuing, on the one hand, maintaining vigorously the entire unity

of the work as it stands (Cornill counting the work one of the greatest triumphs of Hebrew faith), while Siegfried and Haupt, at the other extreme, regard the book as the product of so many hands that its original features are entirely obscured. The truth will be found to lie somewhere between these two extremes, and somewhat nearer the former than the latter.

The title, ch. 1¹, "The words of Qoheleth, son of David, king in Jerusalem," may readily be granted without controversy to be the work of an editor. The analogy of the titles to the prophetic books makes this probable. To this same editor we probably owe the words "says Qoheleth" in 1² 7²⁷ and 12⁸. The writer of the book usually speaks of himself in the first person (see 1¹² 2¹. 12. 12 3¹². 12 4¹. 4. 7 5¹² 6¹ 7¹². 22. 22 8¹⁰. 12 9¹. 11. 12 10⁸). The words "says Qoheleth" interrupt the rhythm in 1² and 12⁸, while in 7²⁷ they actually interrupt a discourse in the first person; we conclude, therefore, that they are probably editorial. Further, ch. 12⁸. 10, which speaks of Qoheleth in the third person and praises his work, is, as a number of recent interpreters have seen, doubtless the work of the editor also. Ch. 12¹¹. 12, which praises the work of Israel's wise men in general, and utters a warning against reading other books (*i.e.*, probably books outside the OT. canon), is also from the hand of an editor or glossator. McNeile assigns it to the *Hokma* glossator, but it seems to me probable that the two are really one. I can see no reason for calling in the aid of another writer at this point. To these we must add the words, "End of discourse all has been heard," at the beginning of 12¹², which marked the conclusion of the book as the *Hokma* editor left it. (For reasons, see crit. note on 12¹²).

If now we remove these editorial words and sentences, is the rest of the book a unity? Are there any utterances so contradictory that they could not have been uttered by the same mind? In answer we must examine the book. Through the first two chapters the thought flows on connectedly, as most interpreters have recognized, until we come to 2²⁶, when we suddenly come upon a sentiment which is in direct contradiction to most of the statements which have preceded it in the chapter, and which contains the orthodox Jewish doctrine of rewards and punishments. It is incon-

ceivable that a writer should say in the same chapter, that the wise man and the fool have the same fate (2¹¹⁻¹⁶) and that there is no good but eating and drinking and enjoying one's self (2²⁴), and also say that God punishes the sinner and rewards the good (2²⁸). We accordingly are compelled to conclude that 2²⁸ comes from the hand of a *Chasid* or Jewish orthodox glossator, whose philosophy of life was that of the Pharisees.

Did this glossator add any other passages to the book? If we find any similar sentiments which interrupt and contradict their context, we must conclude that he did. McNeile holds that ch. 3^{11b}, "God hath done it that men may fear before him," is such a gloss, but in this he seems to me mistaken. That the mysterious and inexplicable being whom Qoheleth considered God to be should wish men to fear before him, is as consonant to the thought of *Qoheleth*, as in a different sense to that of the *Chasid*. Sentiments similar to those of ch. 2²⁸ are, however, found in 3^{11b} 7^{11b} 8^{2b} 3a. 5. 6a. 11-13 11^{1b} 12^{1a} 13 (from the words "fear God") and 14. All these breathe the same sentiments and either interrupt or contradict the chief teachings of the book, and in most cases do both. As the last of these glosses forms the conclusion of the book, coming after the concluding words of the editor, we conclude that the *Chasid* glossator's was the last hand to annotate Ecclesiastes as it stands in our canon. To the *Chasid* glosses thus enumerated, McNeile would add 5¹⁻⁷, the passage on rash vows. I see no reason, however, why the whole of this passage, except the two allusions to dreams, may not belong to Qoheleth. His views did not exclude the worship of God altogether, and they would naturally lead him to denounce sham and insincerity in religion. The only real argument against the genuineness of this section is that it interrupts Qoheleth's reflections on political affairs, to which the preceding and following sections are devoted. No ancient Jew, however (except possibly the Priestly Writers in the Pentateuch), least of all Qoheleth, is sufficiently systematic in the arrangement of his sections, so that this argument can really be of weight where, as here, not a single verse but a whole section intervenes, and that section is not on the whole out of harmony with Qoheleth's position. Vv. 3 and 7^a, however, interrupt Qoheleth's

thought, and are cast more in the form of the *mashal* proverbs. We conclude, therefore, that they were introduced by some writer who was especially interested in *wisdom* sayings cast in a poetic form.

We must next inquire whether there may not be other proverbial sayings in Ecclesiastes which so interrupt the argument of the book as to make it impossible that they should have been inserted by Qoheleth himself. A careful study of the work convinces us that there are, and that the following passages are such *wisdom* or *Hokma* glosses: 4⁵ 5² 7² 7¹² 8. 5. 6-9. 11. 12. 13 8¹ 9¹⁷ 13 10¹⁻² 8-10. 11. 12. 13. To these passages McNeile would add 4⁹⁻¹², which Siegfried and Haupt also regard as glosses; but the verses, though proverbs, are so appropriate to the context that I cannot persuade myself that Qoheleth did not quote them. As we have seen above, the editor of the book was much interested in the work of the wise, and it is quite possible that the proverbial glosses just enumerated were introduced by him. There is no necessity, therefore, of supposing that more than two hands have made additions to Ecclesiastes since it left the hands of Qoheleth. One was an editor deeply interested in the Wisdom Literature, and the other who came after him, was deeply imbued with the spirit of the Pharisees. The first edited the book because it formed an important addition to the Wisdom Literature, and possibly, too, because he thought it a work of Solomon (see on 12⁹). The second, finding such a work attributed, as he supposed, to Solomon, added his glosses, because he thought it wrong that the great name of Solomon should not support the orthodox doctrines of the time. The material, added by these glossators as catalogued above, is, however, but a small part of the material in the book.

§ 8. QOHELETH'S THOUGHT IN OUTLINE.

The book opens with an introduction or preface (ch. 1¹⁻¹¹) in which Qoheleth sets forth his conviction that everything is vain. Life and the processes of nature are an endless and meaningless repetition. Men are unconscious of the repetition, because each generation is ignorant of the experiences of the generations which have gone before it.

As though to give a demonstration of the thesis of the preface Qoheleth, in the next section of the book (1¹²-2²⁶), narrates his experiments, under the assumed character of King Solomon, in seeking satisfaction first in wisdom (1¹²-16), then, in material and sensual things (2¹-11), next, in the virtues of folly (2¹²-17), and lastly, he states (2¹⁸-26) the conclusions to which his various experiments have led. These conclusions are that there is no permanent satisfaction in any kind of earthly activity. All labor is alike vain. There is nothing better than to eat and drink and gain such animal satisfaction as one can while life lasts. This is, it is true, vain, *i.e.*, fleeting, but it is the only ray of satisfaction in a world of vain toil and transient phenomena.

Qoheleth then proceeds (3¹-18) to exhibit man's helplessness in the grip of those laws which God has established. Human activities are limited to certain times and seasons in which man goes his little round doing only what other men have done before. His nature cries out for complete knowledge of the works of God, but God has doomed him to ignorance, so that the best he can do is to eat and drink and ignorantly get what little enjoyment he can within these limitations. The philosophy which is for the second time repeated here, bears a striking resemblance to that of the Gilgamesh fragment quoted above.

A section then follows (3¹⁹-4¹) which is but loosely connected with the preceding, in which Qoheleth argues that the oppressions of human government and the injustices of human courts prove that men are like beasts, and the fact that both experience the same death, and return to the same dust, confirms this. Immortality is such a questionable thing, that another argument is found for the Semitic theory which the Babylonian poet had formulated long before Qoheleth, that the best one can do is to make the most of the present.

From the general reflections suggested by oppression and injustice, Qoheleth passes in the next section (4¹-12) to a closer examination of man's inhumanity to man, speaking first of the pathos of the oppression of the weak by the powerful, then, of the envy created by rivalry, and, lastly, of the lonely miser's inhumanity to himself. He contents himself here with a statement of facts; the

conclusion to be drawn from them had been stated at the end of ch. 3. Ch. 4¹¹⁻¹⁴ sets forth the vanity or transient nature of popularity as exhibited in the history of two young unnamed kings. The statement suggests that the acme of human glory is even more vain than other forms of human activity.

In ch. 5¹⁻⁷ Qoheleth offers us his most extended remarks upon religion. The two glosses (5¹ and 7¹) on dreams do not seriously interrupt the flow of his thought. He had in ch. 3 revealed his conception of God as a powerful being, who keeps man in ignorance (3¹¹ emended text), and who has circumscribed man in the inexorable meshes of fate, so that man may fear him. Now Qoheleth goes on to counsel obedience, reverence, and a faithful performance of one's covenants with God. His conception of God is dark, but such religion as he has is sincere. Qoheleth has no tolerance for shams, nor sympathy with the glib worshipper who in a moment of fright will covenant with God for anything, if only he may escape the impending danger, and then go his way and forget it when the danger is past. What in his view the real function of religion was, he does not tell us, but he does insist that such religious practices as one engages in should be reverent and sincere.

In ch. 5¹⁻⁶ Qoheleth returns again to the subject of oppression, which in every Oriental country, as in every despotism, is so painful an element in life. He first observes that in a country ruled by a hierarchy of officers oppression is to be expected, though a king is on the whole an advantage, and then passes to the consideration of the various kinds of oppression which grow out of the love of money. In the course of this discussion he more than once (5¹¹⁻¹³ 6¹⁻³) reiterates his theory, that the one ray of light on life is to eat and drink and gain what enjoyment one can, without wearing one's self out in useless labor. This is transient (vain, 6⁹), but there is nothing better.

These thoughts lead Qoheleth in ch. 6¹⁰⁻¹³ to revert to the theme of ch. 3, the contrast between puny man and fate. In ch. 7¹⁻¹⁴ Qoheleth introduced a few proverbs which enforced his point of view. These the *Hokma* glossator has considerably amplified with proverbs which have no bearing on the question in hand.

Then, as though the indictment against the order of the world

were not sufficiently strong, Qoheleth in the next section (7¹¹⁻¹⁰) enters upon a second arraignment of life. He sets forth, excluding interpolations, in 7¹¹⁻²² the uselessness of going to extremes, in 7²²⁻²³ his judgment of women, in 8¹⁻³ he reflects once more upon despotism, in 8¹⁰⁻¹¹ he reiterates his conviction that the results of righteousness and godlessness are the same, in 8¹⁴⁻⁹ he describes another fruitless experiment to fathom the world by wisdom, and in 9¹⁻⁴ the hopelessness of humanity's end; while in 9⁷⁻¹¹ he, in view of this argument, restates again more fully that Semitic philosophy of life, which he holds in common with the Babylonian poet, and at one point, as we have seen, almost quotes that poet's words. Ch. 9¹²⁻¹⁰ are glosses added by the *Hokma* editor.

In the next section (10¹⁻¹⁰)—a section greatly interpolated by the *Hokma* editor—Qoheleth offers still further advice as to the proper conduct to be observed toward rulers.

Lastly, in the final section, ch. 11¹⁻¹², Qoheleth utters his final counsels. He has probed life and the world relentlessly. He has stated his conclusions frankly, undeterred by any sentimental reasons. He has been compelled to find the older religious conceptions of his people inadequate, and the newer conceptions, which some about him were adopting, unproven. His outlook has forced him to pessimism, but, nevertheless, his concluding advice, in accordance with the Semitic philosophy, which more than once during his writing has come to the surface, is manly and healthy, if not inspiring. Enter into life heartily, be kindly, venture to sow and reap and fill the whole round of life's duties while you can. Let the young man, therefore, make the most of his youth, for the inevitable decay of bodily powers will come with advancing age, and the cheerlessness of Sheol will terminate all.

Such are Qoheleth's thoughts and such is his advice. His philosophy of life, though in a sense hopeless, is not immoral. He nowhere counsels debauchery or sensuality; he rather shows that in these there is no permanent enjoyment. Though a sceptic, he had not abandoned his belief in God. It is true that God is for him no longer a warm personality or a being intimately interested in human welfare. The ancestral faith of Israel in Yahweh has been outgrown; Qoheleth never uses the name. God is an in-

scrutable being. It is vain to seek to understand his works. All we can know is that he holds men in the iron vice of fate. Nevertheless Qoheleth preaches a gospel of healthy work and the full enjoyment of life's round of duties and opportunities. Let a man fulfil these while he bravely faces the real facts of life—this is the sum of Qoheleth's teaching.

It is a teaching which is to a Christian chilling and disappointing, but Qoheleth's negative work had, no doubt, a function to perform in clearing away outworn conceptions before a new, larger, truer, and more inspiring faith could have its birth.

His book probably owes its presence in the canon to the fact that he had impersonated Solomon in the early part of it. This was taken literally by the unimaginative. Orthodoxy afterward added, as we have seen, some sentences, to soften the teaching of the book for Pharisaical ears.

§ 9. WAS QOHELETH WRITTEN IN METRICAL FORM?

Two different scholars, Zapletal (*Die Metrik des Buches Kohelet*, Freiburg, Schweiz, 1904) and Haupt (*Koheleth*, Leipzig: his views were set forth in 1905 in English in his *Ecclesiastes*, Baltimore), propounded quite independently of each other the theory that the whole of the original work of Qoheleth was composed in metrical form. Both scholars have naturally proceeded to make this theory a guide in the textual criticism of the book, though the metrical criterion in the hands of Zapletal leads to far less radical results than in the hands of Haupt.

A candid study of the book leads, however, to the conclusion that, as applied to the whole book, this metrical theory is a mistake, however true it may be for parts of it. Clear, too, as some of the characteristics of Hebrew poetry are, our knowledge of Hebrew metre is still in too uncertain a state to enable any scholar to make it a basis for textual criticism with any hope of convincing any considerable number of his colleagues of the validity of his results. (See Cobb's *Criticism of Systems of Hebrew Metre*, 1905.) To bring any Hebrew text into conformity to the metrical rules of one of our modern schools requires the excision of many words and

phrases. Such excision may, in a work clearly poetical, be often obviously right, though in many cases it seems probable that a Hebrew poet varied the length of his lines to the despair of modern students of metre. But to go through a book large parts of which are in prose and turn it into metrical form by cutting out much of its material seems unwarranted. Such methods are calculated to create doubts as to the validity of metrical criteria generally, and to cast unjust suspicion upon them even for real poetry.

The real form of Ecclesiastes was recognized as long ago as the middle of the eighteenth century. Bishop Lowth, in his *Lectures on the Sacred Poetry of the Hebrews*, Lect. xxiv, says: "The style of this book (Ecclesiastes) . . . possesses very little of poetical character, even in the composition and structure of the periods." He adds in a footnote: "It is the opinion of a very ingenious writer that the greater part of this book was written in prose, but that it contains many scraps of poetry, introduced as occasion served, and to this opinion I am inclined to assent." He refers to Desvœux, *Tent. Phil. and Crit. in Eccles.*, lib. ii, cap. i. (Cf. also J. D. Michaelis, *Poetischer Entwurf der Gedanken des Prediger-Buchs Solomon*, 1751). The correctness of this view was recognized by Ewald, who in his *Dichter des alten Bundes* translated parts of the book as poetry and the rest as prose. Driver has recently in his edition of the text of *Qoheleth* (in Kittel's *Biblia Hebraica*, 1905) arranged all the material metrically which will at all lend itself to metrical arrangement, but treats large portions of it as prose. Briggs holds the same opinion, although he regards the conception of the book as poetic fiction belonging with Job to the Wisdom Literature. Ewald's method is followed in the translation given below, where an attempt has been made to give in Hebrew parallelism all the parts which can justly be regarded as metrical. To suppose that the whole book was of necessity poetical in form because parts of it are, is to forget the analogy of the prophetic books, in which the degree of liberty which Hebrew writers might allow themselves in alternating between prose and poetry is amply illustrated. The thought of *Qoheleth*, as Genung has well said, is prosaic. It is a prose book; the writer, in spite of occasional parallelism, "has the prose temper and the prose work

to do." This is true, on the whole, in spite of the fine poetical passage in ch. 12 with which the book originally closed.

§ 10. THE LINGUISTIC CHARACTERISTICS OF QOHELETH.

The Hebrew in which the book of Ecclesiastes is written exhibits some of the latest developments of that language which appear in the Old Testament. The decadent character of the tongue, as here employed, appears in the use of Aramaic and Persian words, the employment of late words used elsewhere only in the Mishna; in the use of late developments and mixtures of Hebrew forms, the absence or infrequent use of characteristic constructions, such as the *waw* consecutive, and the frequent employment of syntactical constructions rare in the older books.

Proof of the statement just made may be offered as follows. (This list of linguistic peculiarities is by no means exhaustive):

A. *Aramaic words, forms and constructions*.—הָכֵל as cstr. in 12; קָבֵר, 10¹⁶ 21¹⁶ 31¹⁶ 41¹⁶ 61¹⁶ 91¹⁶; עָנִין, 12¹⁶ 22¹⁶ 31¹⁶ 41¹⁶ 51¹⁶ 61¹⁶ 71¹⁶ 81¹⁶ 91¹⁶ 101¹⁶ 111¹⁶ 121¹⁶ 131¹⁶ 141¹⁶ 151¹⁶ 161¹⁶ 171¹⁶ 181¹⁶ 191¹⁶ 201¹⁶ 211¹⁶ 221¹⁶ 231¹⁶ 241¹⁶ 251¹⁶ 261¹⁶ 271¹⁶ 281¹⁶ 291¹⁶ 301¹⁶ 311¹⁶ 321¹⁶ 331¹⁶ 341¹⁶ 351¹⁶ 361¹⁶ 371¹⁶ 381¹⁶ 391¹⁶ 401¹⁶ 411¹⁶ 421¹⁶ 431¹⁶ 441¹⁶ 451¹⁶ 461¹⁶ 471¹⁶ 481¹⁶ 491¹⁶ 501¹⁶ 511¹⁶ 521¹⁶ 531¹⁶ 541¹⁶ 551¹⁶ 561¹⁶ 571¹⁶ 581¹⁶ 591¹⁶ 601¹⁶ 611¹⁶ 621¹⁶ 631¹⁶ 641¹⁶ 651¹⁶ 661¹⁶ 671¹⁶ 681¹⁶ 691¹⁶ 701¹⁶ 711¹⁶ 721¹⁶ 731¹⁶ 741¹⁶ 751¹⁶ 761¹⁶ 771¹⁶ 781¹⁶ 791¹⁶ 801¹⁶ 811¹⁶ 821¹⁶ 831¹⁶ 841¹⁶ 851¹⁶ 861¹⁶ 871¹⁶ 881¹⁶ 891¹⁶ 901¹⁶ 911¹⁶ 921¹⁶ 931¹⁶ 941¹⁶ 951¹⁶ 961¹⁶ 971¹⁶ 981¹⁶ 991¹⁶ 1001¹⁶ 1011¹⁶ 1021¹⁶ 1031¹⁶ 1041¹⁶ 1051¹⁶ 1061¹⁶ 1071¹⁶ 1081¹⁶ 1091¹⁶ 1101¹⁶ 1111¹⁶ 1121¹⁶ 1131¹⁶ 1141¹⁶ 1151¹⁶ 1161¹⁶ 1171¹⁶ 1181¹⁶ 1191¹⁶ 1201¹⁶ 1211¹⁶ 1221¹⁶ 1231¹⁶ 1241¹⁶ 1251¹⁶ 1261¹⁶ 1271¹⁶ 1281¹⁶ 1291¹⁶ 1301¹⁶ 1311¹⁶ 1321¹⁶ 1331¹⁶ 1341¹⁶ 1351¹⁶ 1361¹⁶ 1371¹⁶ 1381¹⁶ 1391¹⁶ 1401¹⁶ 1411¹⁶ 1421¹⁶ 1431¹⁶ 1441¹⁶ 1451¹⁶ 1461¹⁶ 1471¹⁶ 1481¹⁶ 1491¹⁶ 1501¹⁶ 1511¹⁶ 1521¹⁶ 1531¹⁶ 1541¹⁶ 1551¹⁶ 1561¹⁶ 1571¹⁶ 1581¹⁶ 1591¹⁶ 1601¹⁶ 1611¹⁶ 1621¹⁶ 1631¹⁶ 1641¹⁶ 1651¹⁶ 1661¹⁶ 1671¹⁶ 1681¹⁶ 1691¹⁶ 1701¹⁶ 1711¹⁶ 1721¹⁶ 1731¹⁶ 1741¹⁶ 1751¹⁶ 1761¹⁶ 1771¹⁶ 1781¹⁶ 1791¹⁶ 1801¹⁶ 1811¹⁶ 1821¹⁶ 1831¹⁶ 1841¹⁶ 1851¹⁶ 1861¹⁶ 1871¹⁶ 1881¹⁶ 1891¹⁶ 1901¹⁶ 1911¹⁶ 1921¹⁶ 1931¹⁶ 1941¹⁶ 1951¹⁶ 1961¹⁶ 1971¹⁶ 1981¹⁶ 1991¹⁶ 2001¹⁶ 2011¹⁶ 2021¹⁶ 2031¹⁶ 2041¹⁶ 2051¹⁶ 2061¹⁶ 2071¹⁶ 2081¹⁶ 2091¹⁶ 2101¹⁶ 2111¹⁶ 2121¹⁶ 2131¹⁶ 2141¹⁶ 2151¹⁶ 2161¹⁶ 2171¹⁶ 2181¹⁶ 2191¹⁶ 2201¹⁶ 2211¹⁶ 2221¹⁶ 2231¹⁶ 2241¹⁶ 2251¹⁶ 2261¹⁶ 2271¹⁶ 2281¹⁶ 2291¹⁶ 2301¹⁶ 2311¹⁶ 2321¹⁶ 2331¹⁶ 2341¹⁶ 2351¹⁶ 2361¹⁶ 2371¹⁶ 2381¹⁶ 2391¹⁶ 2401¹⁶ 2411¹⁶ 2421¹⁶ 2431¹⁶ 2441¹⁶ 2451¹⁶ 2461¹⁶ 2471¹⁶ 2481¹⁶ 2491¹⁶ 2501¹⁶ 2511¹⁶ 2521¹⁶ 2531¹⁶ 2541¹⁶ 2551¹⁶ 2561¹⁶ 2571¹⁶ 2581¹⁶ 2591¹⁶ 2601¹⁶ 2611¹⁶ 2621¹⁶ 2631¹⁶ 2641¹⁶ 2651¹⁶ 2661¹⁶ 2671¹⁶ 2681¹⁶ 2691¹⁶ 2701¹⁶ 2711¹⁶ 2721¹⁶ 2731¹⁶ 2741¹⁶ 2751¹⁶ 2761¹⁶ 2771¹⁶ 2781¹⁶ 2791¹⁶ 2801¹⁶ 2811¹⁶ 2821¹⁶ 2831¹⁶ 2841¹⁶ 2851¹⁶ 2861¹⁶ 2871¹⁶ 2881¹⁶ 2891¹⁶ 2901¹⁶ 2911¹⁶ 2921¹⁶ 2931¹⁶ 2941¹⁶ 2951¹⁶ 2961¹⁶ 2971¹⁶ 2981¹⁶ 2991¹⁶ 3001¹⁶ 3011¹⁶ 3021¹⁶ 3031¹⁶ 3041¹⁶ 3051¹⁶ 3061¹⁶ 3071¹⁶ 3081¹⁶ 3091¹⁶ 3101¹⁶ 3111¹⁶ 3121¹⁶ 3131¹⁶ 3141¹⁶ 3151¹⁶ 3161¹⁶ 3171¹⁶ 3181¹⁶ 3191¹⁶ 3201¹⁶ 3211¹⁶ 3221¹⁶ 3231¹⁶ 3241¹⁶ 3251¹⁶ 3261¹⁶ 3271¹⁶ 3281¹⁶ 3291¹⁶ 3301¹⁶ 3311¹⁶ 3321¹⁶ 3331¹⁶ 3341¹⁶ 3351¹⁶ 3361¹⁶ 3371¹⁶ 3381¹⁶ 3391¹⁶ 3401¹⁶ 3411¹⁶ 3421¹⁶ 3431¹⁶ 3441¹⁶ 3451¹⁶ 3461¹⁶ 3471¹⁶ 3481¹⁶ 3491¹⁶ 3501¹⁶ 3511¹⁶ 3521¹⁶ 3531¹⁶ 3541¹⁶ 3551¹⁶ 3561¹⁶ 3571¹⁶ 3581¹⁶ 3591¹⁶ 3601¹⁶ 3611¹⁶ 3621¹⁶ 3631¹⁶ 3641¹⁶ 3651¹⁶ 3661¹⁶ 3671¹⁶ 3681¹⁶ 3691¹⁶ 3701¹⁶ 3711¹⁶ 3721¹⁶ 3731¹⁶ 3741¹⁶ 3751¹⁶ 3761¹⁶ 3771¹⁶ 3781¹⁶ 3791¹⁶ 3801¹⁶ 3811¹⁶ 3821¹⁶ 3831¹⁶ 3841¹⁶ 3851¹⁶ 3861¹⁶ 3871¹⁶ 3881¹⁶ 3891¹⁶ 3901¹⁶ 3911¹⁶ 3921¹⁶ 3931¹⁶ 3941¹⁶ 3951¹⁶ 3961¹⁶ 3971¹⁶ 3981¹⁶ 3991¹⁶ 4001¹⁶ 4011¹⁶ 4021¹⁶ 4031¹⁶ 4041¹⁶ 4051¹⁶ 4061¹⁶ 4071¹⁶ 4081¹⁶ 4091¹⁶ 4101¹⁶ 4111¹⁶ 4121¹⁶ 4131¹⁶ 4141¹⁶ 4151¹⁶ 4161¹⁶ 4171¹⁶ 4181¹⁶ 4191¹⁶ 4201¹⁶ 4211¹⁶ 4221¹⁶ 4231¹⁶ 4241¹⁶ 4251¹⁶ 4261¹⁶ 4271¹⁶ 4281¹⁶ 4291¹⁶ 4301¹⁶ 4311¹⁶ 4321¹⁶ 4331¹⁶ 4341¹⁶ 4351¹⁶ 4361¹⁶ 4371¹⁶ 4381¹⁶ 4391¹⁶ 4401¹⁶ 4411¹⁶ 4421¹⁶ 4431¹⁶ 4441¹⁶ 4451¹⁶ 4461¹⁶ 4471¹⁶ 4481¹⁶ 4491¹⁶ 4501¹⁶ 4511¹⁶ 4521¹⁶ 4531¹⁶ 4541¹⁶ 4551¹⁶ 4561¹⁶ 4571¹⁶ 4581¹⁶ 4591¹⁶ 4601¹⁶ 4611¹⁶ 4621¹⁶ 4631¹⁶ 4641¹⁶ 4651¹⁶ 4661¹⁶ 4671¹⁶ 4681¹⁶ 4691¹⁶ 4701¹⁶ 4711¹⁶ 4721¹⁶ 4731¹⁶ 4741¹⁶ 4751¹⁶ 4761¹⁶ 4771¹⁶ 4781¹⁶ 4791¹⁶ 4801¹⁶ 4811¹⁶ 4821¹⁶ 4831¹⁶ 4841¹⁶ 4851¹⁶ 4861¹⁶ 4871¹⁶ 4881¹⁶ 4891¹⁶ 4901¹⁶ 4911¹⁶ 4921¹⁶ 4931¹⁶ 4941¹⁶ 4951¹⁶ 4961¹⁶ 4971¹⁶ 4981¹⁶ 4991¹⁶ 5001¹⁶ 5011¹⁶ 5021¹⁶ 5031¹⁶ 5041¹⁶ 5051¹⁶ 5061¹⁶ 5071¹⁶ 5081¹⁶ 5091¹⁶ 5101¹⁶ 5111¹⁶ 5121¹⁶ 5131¹⁶ 5141¹⁶ 5151¹⁶ 5161¹⁶ 5171¹⁶ 5181¹⁶ 5191¹⁶ 5201¹⁶ 5211¹⁶ 5221¹⁶ 5231¹⁶ 5241¹⁶ 5251¹⁶ 5261¹⁶ 5271¹⁶ 5281¹⁶ 5291¹⁶ 5301¹⁶ 5311¹⁶ 5321¹⁶ 5331¹⁶ 5341¹⁶ 5351¹⁶ 5361¹⁶ 5371¹⁶ 5381¹⁶ 5391¹⁶ 5401¹⁶ 5411¹⁶ 5421¹⁶ 5431¹⁶ 5441¹⁶ 5451¹⁶ 5461¹⁶ 5471¹⁶ 5481¹⁶ 5491¹⁶ 5501¹⁶ 5511¹⁶ 5521¹⁶ 5531¹⁶ 5541¹⁶ 5551¹⁶ 5561¹⁶ 5571¹⁶ 5581¹⁶ 5591¹⁶ 5601¹⁶ 5611¹⁶ 5621¹⁶ 5631¹⁶ 5641¹⁶ 5651¹⁶ 5661¹⁶ 5671¹⁶ 5681¹⁶ 5691¹⁶ 5701¹⁶ 5711¹⁶ 5721¹⁶ 5731¹⁶ 5741¹⁶ 5751¹⁶ 5761¹⁶ 5771¹⁶ 5781¹⁶ 5791¹⁶ 5801¹⁶ 5811¹⁶ 5821¹⁶ 5831¹⁶ 5841¹⁶ 5851¹⁶ 5861¹⁶ 5871¹⁶ 5881¹⁶ 5891¹⁶ 5901¹⁶ 5911¹⁶ 5921¹⁶ 5931¹⁶ 5941¹⁶ 5951¹⁶ 5961¹⁶ 5971¹⁶ 5981¹⁶ 5991¹⁶ 6001¹⁶ 6011¹⁶ 6021¹⁶ 6031¹⁶ 6041¹⁶ 6051¹⁶ 6061¹⁶ 6071¹⁶ 6081¹⁶ 6091¹⁶ 6101¹⁶ 6111¹⁶ 6121¹⁶ 6131¹⁶ 6141¹⁶ 6151¹⁶ 6161¹⁶ 6171¹⁶ 6181¹⁶ 6191¹⁶ 6201¹⁶ 6211¹⁶ 6221¹⁶ 6231¹⁶ 6241¹⁶ 6251¹⁶ 6261¹⁶ 6271¹⁶ 6281¹⁶ 6291¹⁶ 6301¹⁶ 6311¹⁶ 6321¹⁶ 6331¹⁶ 6341¹⁶ 6351¹⁶ 6361¹⁶ 6371¹⁶ 6381¹⁶ 6391¹⁶ 6401¹⁶ 6411¹⁶ 6421¹⁶ 6431¹⁶ 6441¹⁶ 6451¹⁶ 6461¹⁶ 6471¹⁶ 6481¹⁶ 6491¹⁶ 6501¹⁶ 6511¹⁶ 6521¹⁶ 6531¹⁶ 6541¹⁶ 6551¹⁶ 6561¹⁶ 6571¹⁶ 6581¹⁶ 6591¹⁶ 6601¹⁶ 6611¹⁶ 6621¹⁶ 6631¹⁶ 6641¹⁶ 6651¹⁶ 6661¹⁶ 6671¹⁶ 6681¹⁶ 6691¹⁶ 6701¹⁶ 6711¹⁶ 6721¹⁶ 6731¹⁶ 6741¹⁶ 6751¹⁶ 6761¹⁶ 6771¹⁶ 6781¹⁶ 6791¹⁶ 6801¹⁶ 6811¹⁶ 6821¹⁶ 6831¹⁶ 6841¹⁶ 6851¹⁶ 6861¹⁶ 6871¹⁶ 6881¹⁶ 6891¹⁶ 6901¹⁶ 6911¹⁶ 6921¹⁶ 6931¹⁶ 6941¹⁶ 6951¹⁶ 6961¹⁶ 6971¹⁶ 6981¹⁶ 6991¹⁶ 7001¹⁶ 7011¹⁶ 7021¹⁶ 7031¹⁶ 7041¹⁶ 7051¹⁶ 7061¹⁶ 7071¹⁶ 7081¹⁶ 7091¹⁶ 7101¹⁶ 7111¹⁶ 7121¹⁶ 7131¹⁶ 7141¹⁶ 7151¹⁶ 7161¹⁶ 7171¹⁶ 7181¹⁶ 7191¹⁶ 7201¹⁶ 7211¹⁶ 7221¹⁶ 7231¹⁶ 7241¹⁶ 7251¹⁶ 7261¹⁶ 7271¹⁶ 7281¹⁶ 7291¹⁶ 7301¹⁶ 7311¹⁶ 7321¹⁶ 7331¹⁶ 7341¹⁶ 7351¹⁶ 7361¹⁶ 7371¹⁶ 7381¹⁶ 7391¹⁶ 7401¹⁶ 7411¹⁶ 7421¹⁶ 7431¹⁶ 7441¹⁶ 7451¹⁶ 7461¹⁶ 7471¹⁶ 7481¹⁶ 7491¹⁶ 7501¹⁶ 7511¹⁶ 7521¹⁶ 7531¹⁶ 7541¹⁶ 7551¹⁶ 7561¹⁶ 7571¹⁶ 7581¹⁶ 7591¹⁶ 7601¹⁶ 7611¹⁶ 7621¹⁶ 7631¹⁶ 7641¹⁶ 7651¹⁶ 7661¹⁶ 7671¹⁶ 7681¹⁶ 7691¹⁶ 7701¹⁶ 7711¹⁶ 7721¹⁶ 7731¹⁶ 7741¹⁶ 7751¹⁶ 7761¹⁶ 7771¹⁶ 7781¹⁶ 7791¹⁶ 7801¹⁶ 7811¹⁶ 7821¹⁶ 7831¹⁶ 7841¹⁶ 7851¹⁶ 7861¹⁶ 7871¹⁶ 7881¹⁶ 7891¹⁶ 7901¹⁶ 7911¹⁶ 7921¹⁶ 7931¹⁶ 7941¹⁶ 7951¹⁶ 7961¹⁶ 7971¹⁶ 7981¹⁶ 7991¹⁶ 8001¹⁶ 8011¹⁶ 8021¹⁶ 8031¹⁶ 8041¹⁶ 8051¹⁶ 8061¹⁶ 8071¹⁶ 8081¹⁶ 8091¹⁶ 8101¹⁶ 8111¹⁶ 8121¹⁶ 8131¹⁶ 8141¹⁶ 8151¹⁶ 8161¹⁶ 8171¹⁶ 8181¹⁶ 8191¹⁶ 8201¹⁶ 8211¹⁶ 8221¹⁶ 8231¹⁶ 8241¹⁶ 8251¹⁶ 8261¹⁶ 8271¹⁶ 8281¹⁶ 8291¹⁶ 8301¹⁶ 8311¹⁶ 8321¹⁶ 8331¹⁶ 8341¹⁶ 8351¹⁶ 8361¹⁶ 8371¹⁶ 8381¹⁶ 8391¹⁶ 8401¹⁶ 8411¹⁶ 8421¹⁶ 8431¹⁶ 8441¹⁶ 8451¹⁶ 8461¹⁶ 8471¹⁶ 8481¹⁶ 8491¹⁶ 8501¹⁶ 8511¹⁶ 8521¹⁶ 8531¹⁶ 8541¹⁶ 8551¹⁶ 8561¹⁶ 8571¹⁶ 8581¹⁶ 8591¹⁶ 8601¹⁶ 8611¹⁶ 8621¹⁶ 8631¹⁶ 8641¹⁶ 8651¹⁶ 8661¹⁶ 8671¹⁶ 8681¹⁶ 8691¹⁶ 8701¹⁶ 8711¹⁶ 8721¹⁶ 8731¹⁶ 8741¹⁶ 8751¹⁶ 8761¹⁶ 8771¹⁶ 8781¹⁶ 8791¹⁶ 8801¹⁶ 8811¹⁶ 8821¹⁶ 8831¹⁶ 8841¹⁶ 8851¹⁶ 8861¹⁶ 8871¹⁶ 8881¹⁶ 8891¹⁶ 8901¹⁶ 8911¹⁶ 8921¹⁶ 8931¹⁶ 8941¹⁶ 8951¹⁶ 8961¹⁶ 8971¹⁶ 8981¹⁶ 8991¹⁶ 9001¹⁶ 9011¹⁶ 9021¹⁶ 9031¹⁶ 9041¹⁶ 9051¹⁶ 9061¹⁶ 9071¹⁶ 9081¹⁶ 9091¹⁶ 9101¹⁶ 9111¹⁶ 9121¹⁶ 9131¹⁶ 9141¹⁶ 9151¹⁶ 9161¹⁶ 9171¹⁶ 9181¹⁶ 9191

show that the Hebrew of BS. is not original but dependent on the Greek.

The proof of the priority of Qoheleth is of three kinds: (1) Passages extant in the Hebrew text of Ecclesiasticus, which show dependence upon the Hebrew of Qoheleth; (2) Passages not yet recovered in the Hebrew, but the Greek of which is clearly a translation of Hebrew practically identical with that of Qoheleth, and (3) Passages in which Ben Sira has paraphrased the thought of Qoheleth, though clearly dependent upon it.

1. Passages of the first class are as follows:

BS. 39 ¹⁶ and ²¹	מעשי אל כלם טובים	Qoh. 3 ¹¹ :	את הכל עשה יפה בערו
BS. 5 ² :	כי יוי מבקש נרדפים	Qoh. 3 ¹² :	והאלהים יבקש את נרדף
BS. 40 ¹¹ :	כל מארץ אל ארץ ישיב ואשר ממרום אל מרום:	Qoh. 3 ²⁰ . ²¹ :	הכל היה מן העפר והכל שב אל העפר:
(¶ read this last clause, $\delta\alpha\delta\tau\omega\epsilon\iota\varsigma\ \theta\acute{\alpha}\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha\varsigma$) אשר=		מי יודע רוח בני האדם העלה היא למעלה ורוח הבהמה הירדת היא למטה לארדץ:	
מסים אל ים			
BS. 32 ⁴ (35 ⁴):	ובל עת מה תחכמם	Qoh. 7 ¹² :	ואל תחכמם ויחר
BS. 6 ⁴ :	אנשי שלוםך יהיו רבים ובעל סודך אחר מאלף:	Qoh. 7 ²² :	אדם אחד מאלף מצאתי
BS. 13 ²⁴ :	לב אנוש ישנא פניו	Qoh. 8 ¹ :	הכמת אדם תאיר פניו וען פניו ישנא:
אם לשוב ואם לרע:		Qoh. 12 ¹⁴ :	אם טוב ואם רע:
BS. 37 ¹² :	אך אם איש ממחר המיד אשר הרע שומר מצוה	Qoh. 8 ² :	שומר מצוה לא ידע דבר רע
BS. 14 ¹¹ . ¹² :	ואם יש לך היטיב לך ולאל ירך הרשן: זכור כי לא בשאול תענוג ולא מות יחמחמה: וחוק לשאול לא הגר לך	Qoh. 9 ¹⁰ :	כל אשר חמצא ירך לעשות בנחך עשה כי אין מעשה וחשבון ודעת וחכמה בשאול אשר אחת הלך שמה:
BS. 37 ²² :	ויש חכם לעמו יחכם פרי דעתו בגויחם:	Qoh. 12 ⁹ :	ויתר שהיה קהלת חכם עוד למד דעת את העם
BS. 43 ²⁷ :	עוד כאלה לא נוסף וקץ דבר הוא הכל	Qoh. 12 ¹² :	סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם:

If we were to accept Schechter's conjectural emendation of בני עת וזמן שמר (BS. 4²⁰) to בני עת וזמן שמר, we should then have a parallel to Qoh. 3¹: לכל עת וזמן: Nöldeke and McN. regard the conjecture as probable, but Peters and Lévi retain רמון.

An unbiased examination of these coincidences makes upon me the same impression that it does upon Nöldeke and McN., viz.: that Ben

Sira knew the work of Qoheleth and used his words as a modern writer might weave into his work the words of Browning or Tennyson or any other well-known author. In at least one case (the ישנא of Qoh. 8¹, employed by Ben Sira, 13²⁴) it is probable that Ben Sira, as Nöldeke suggests, misunderstood Qoheleth. BS. 43²⁷ is also clearly built on Qoh. 12¹². As the parts of these two passages in *Qoheleth*, which are referred to, are from the *Hokma* glossator, and one of them forms his conclusion of the book, it is clear that *Qoheleth* had been touched by the editor before Ben Sira used it.

2. The passages of the second class indicated above are as follows:

Qoh. 3¹⁴: עליו אין להוסיף ומטט אין לגרע
(where עליו refers to "all that God said").

Qoh. 8¹⁷: וראיתי את כל מעשה האלהים כי לא יוכל האדם
למצוא את המעשה אשר נעשה תחת השמש

Cf. BS. 18¹: οὐκ ἔστιν ἐλαττώσαι οὐδὲ προσθεῖναι καὶ οὐκ ἔστιν ἐξίχνυάσαι
τὰ θαυμάσια τοῦ κυρίου.

Qoh. 5¹: כאשר חרר נדר לאלהים אל חאחר לשלמו

Cf. BS. 18²²: μὴ ἐμποδισθῇς τοῦ ἀποδοῦναι εὐχὴν εὐκαίρως.

Qoh. 8¹²: כי נס יורע אני אשר יהיה טוב ליראי האלהים
(אשר ייראו מלפניו:)

Cf. BS. 1¹²: τῷ φοβυμένῳ τον κύριον εὖ ἔσται ἐπ' ἐσχάτως.

Qoh. 10⁴: חפר נומץ בו יפול

Cf. BS. 27²²: ὁ ὀρύσσων βόθρον εἰς αὐτὸν ἐμπεσῶνται.

(This may have been suggested to Ben Sira, however, by Pr. 26²⁷, as BS. 27²⁷ was apparently suggested by Pr. 26^{27b}.)

These parallels are as striking in their way as those given under class 1. One of the quotations (8¹²) is from the hand of the *Chasid* glossator, but it is probable that both the glossator and Ben Sira here quote an orthodox sentiment of the day, for there is reason to think that BS. used *Qoheleth* before the *Chasid* expanded it. See below on 12¹².

3. Instances in which Ben Sira has paraphrased the words of *Qoheleth*:

Qoh. 1⁴:
"Generation comes and generation goes,
But the world forever stands."

Cf. BS. 14¹⁸ (Heb.):
"As leaves grow upon a green tree,
Of which one withers and another springs up,
So the generations of flesh and blood,
One perishes and another ripens."

Qoh. 3¹:
"A time to keep silence,
And a time to speak."

Cf. BS. 20^{a-4} (Heb.):

"There is one who is silent for want of an answer,
And there is one who is silent because he sees the time."
"A wise man is silent until the time,
But a fool does not observe the time."

Qoh. 4^{ab}: "For whom do I toil and deprive myself of good?"

Cf. BS. 14¹ (Heb.):

"He who deprives his soul gathers for another,
And in his goods a stranger shall revel."

Qoh. 5^{ab} (Heb.^{1b}): "Therefore let thy words be few."

Cf. BS. 7^{1b} (Heb.): "And repeat not a word in prayer."

Qoh. 5^{1b} (Heb.^{1b}): "The satiety of the rich does not permit him to sleep."

Cf. BS. 34¹ (Heb.):

"The wakefulness of the rich wastes his flesh,
The care of living dissipates slumber."

Qoh. 7^{ab}: "Better is patience than pride."

Cf. BS. 5^{1b} (Heb.): "In patience of spirit return answer."

Qoh. 7^{1a}: "In the day of prosperity be joyful; and in the day of adversity, consider; even this God has made to correspond to that."

Cf. BS. 33^{1a} " (C): "Good is set against evil and life against death; so is the godly against the sinner. So look upon all the works of the Most High; there are two and two, one against another."

Also BS. 42^{1a}:

"All things are double one against another,
And he has made nothing imperfect."

Qoh. 9^{1a}: "Wisdom is better than might, but the wisdom of the poor man is despised and his words are not heard."

Cf. BS. 13^{2a} c d (Heb.):

"The poor man speaks and they say 'who is this?'
Though he be weighty also they give him no place."

Qoh. 11^{1a}:

"Put away vexation from thy heart
And remove misery from thy flesh."

Cf. BS. 30^{2a} (Heb.):

"Rejoice thy soul and make glad thy heart
And put vexation far from thee."

These three classes of parallels make it clear that the book of Ecclesiastes was known to Ben Sira, and that he regarded its teachings with favor. The *Chasid* glosses were probably added after his time. (See below on 12^{1a}.)

§ 12. THE ATTITUDE OF THE BOOK OF WISDOM TO ECCLESIASTES.

As Wright and McNeile have clearly proved, the author of the *Book of Wisdom*, like Ben Sira, knew the work of Qoheleth, but, unlike him, did not approve of it. In ch. 2¹⁻³ he sets himself to correct various sayings of the ungodly, and palpably quotes as such several of the sayings of Qoheleth. The parallelism is as follows:

WISDOM.

2¹. For they (the ungodly, see 1¹⁰) said within themselves, reasoning not rightly: Short and sorrowful is our life, and there is no healing at a man's end, and none was ever known who returned from Hades.

2². For by mere chance are we born, and hereafter we shall be as though we had never been; because a smoke is the breath in our nostrils, and reason is a spark in the beating of our hearts.

2³. Which being quenched, the body shall be turned to ashes, and the spirit shall be dispersed as thin air.

2⁴. And our name shall be forgotten in time, and no one shall remember our works; and our life shall pass away like the track of a cloud, and shall be scattered as a mist chased by the beams of the sun and by its heat overcome.

2⁵. For our life is the passing of a shadow, and there is no retreating of our end, because it is sealed and none turneth it back.

2⁶. Come then let us enjoy the good things that exist, and let us use the created things eagerly as in youth.

QOHELETH.

2²³. For all his days are pains, and his task is vexation, also at night his heart does not rest.

5¹ (17). The (small) number of the days of his life.

3¹⁰. For the fate of the sons of men and the fate of the beasts—one fate is theirs. As is the death of one, so is the death of the other, and all have one spirit. Cf. also Qoh. 9¹¹.

12⁷. And the dust shall return to the earth as it was,

And the spirit shall return to God who gave it.

1¹¹. There is no remembrance of former men.

2¹⁰. For the wise like the fool has no remembrance forever.

9⁶. Their memory is forgotten.

2¹¹. The whole was vanity and a desire of wind.

6¹³. The number of the days of his vain life, for he spends them like a shadow.

8³. Nor is he ruler in the day of death.

2²⁴. There is nothing better for a man than that he should eat and drink and enjoy himself.

WISDOM.

27. Let us fill ourselves with costly wine and ointments, and let no flowers of spring pass us by.

28. Let us crown ourselves with rosebuds before they be withered.

29. Let none of us be without a share in our wanton revelry, everywhere let us leave tokens of our mirth, for this is our portion and this is our lot.

QOHELETH.

97. Drink thy wine with a glad heart.

98. At all times let thy garments be white, and let not oil be lacking for thy head.

32. For that is his portion.

51. For that is his lot.

99. For it is thy lot in life.

As Qoheleth is the only Jewish writer known to us who champions such sentiments, there can be little doubt that this polemic is directed against him. It is true that in the following verses the author of *Wisdom* denounces oppressions which Qoheleth nowhere countenances and couples them with these false doctrines; that does not, however, prove that his shafts are not aimed at Qoheleth, for it has in all ages been one of the methods of theological warfare to hold the opinions of heretics responsible for the most immoral practices.

§ 13. DATE AND AUTHORSHIP.

It has been shown above (§5) that the Solomonic authorship of Ecclesiastes, denied by Luther in the sixteenth century, and by Grotius in the seventeenth, was in the nineteenth century demonstrated by scholarly interpreters to be impossible. The fact that Solomon is not the author, but is introduced in a literary figure, has become such an axiom of the present-day interpretation of the book, that no extended argument is necessary to prove it. No one at all familiar with the course of religious thought in Israel, as scientific historical study has accurately portrayed it, could for a moment ascribe the work to Solomon. The language of the book also strongly reinforces the argument drawn from the thought. It belongs to the latest stage of linguistic development represented in the Old Testament. As shown above (§10) not only are older Hebrew forms and constructions changed or confused, but late developments kindred to those of the Mishna are present, Aramaic

words and constructions are found, at least two Persian words are employed, while in one instance the influence of Greek usage can be traced. If we compare the language of Qoheleth with that of the earliest prophetic document of the Pentateuch (J.), we shall find that they stand at the two extremes of Hebrew linguistic development, the former representing the latest, and the latter the earliest. Under such circumstances the Solomonic authorship of Ecclesiastes is unthinkable.

It has also been shown above (§5) that recent interpreters are divided as to whether Qoheleth wrote in the Persian or the Greek period; though most of those writing in the last few years hold to the latter era. If our recognition of a Greek idiom in Ecclesiastes is valid, it points to a date posterior to the conquest of Alexander the Great, for we must agree with the almost unanimous opinion of recent interpreters that the author lived in Palestine. The absence from his work of any important Greek influence (see above, §6) is sufficient, to mention no other feature, to make a non-Palestinian residence on his part out of the question.

It has long been thought that in *Qoh.* 5¹ there is a reference to the Satrapial system which the Persians invented. If this be true, it does not prove that the work is not later than the Persian period, for, as is well known, practically the same system was continued by Alexander and his successors. We may take the conquest of Alexander, then, as a *terminus a quo* for the composition of our book. We should note, however, that some little period of contact with the Greeks should be allowed for before the writing of Ecclesiastes, in order to account for the use of a Greek idiom. We are thus brought down to the third century B.C.

A *terminus ad quem* for Ecclesiastes is, on the other hand, fixed for us by the book of Ecclesiasticus. As has been shown above (§11) *Qoheleth*, lacking the *Chasid* glosses, was known and used by Ben Sira—a fact which has been recognized by Tyler, Kuenen, Margouliouth, Nöldeke, A. B. Davidson, Wright, Peake, Cornill, and McNeile. The date of Ben Sira can be pretty accurately determined. His work was translated into Greek by his grandson, who in his prologue states that he translated it soon after he went to Egypt, and that he went thither in the thirty-eighth

year of Euergetes. As has long been recognized, this statement can only apply to Ptolemy Euergetes II (Physcon), and is probably reckoned from the time when he first assumed the regal dignity in 170 B.C., and not from his second assumption of it on the death of his brother Philometor in 146 B.C., for his reign, terminating in 117 B.C., did not last thirty-eight years after that event. It could not refer to Euergetes I (247-222 B.C.) as he reigned but twenty-five years. We are thus brought to the year 132 (so most scholars, e.g., Tyler, *Ecclesiastes*, 30; Wright, *Ecclesiastes* 35 ff.; Sanday, *Inspiration*, 98; Toy, *Ecclesiasticus* in EB.; Kautzsch, *Apokryphen*, I, 234-235) for the migration of the younger Ben Sira to Egypt, soon after which he translated the work of his grandfather. If we allow fifty years as the probable time which elapsed between the composition of the book by the grandfather and its translation by the grandson, we reach about 180-176 B.C. as the date of the composition of Ecclesiasticus. It must have been written before the Maccabæan revolt broke out in 168 B.C., for there is no allusion to Antiochus IV and his oppression of the Jews. This date seems to be confirmed by the reference to the high priest, Simon son of Onias in BS., ch. 50, for while there were two high priests of that name (cf. Jos. *Ant.* xii, 2^a and 4¹⁰), the second of them, to whom reference is probably made here, lived late enough so that Ben Sira, if he witnessed the scene which he so vividly describes in ch. 50¹¹ ff., would have written about 180-175 B.C. The date of Ecclesiasticus is thus in the opinion of most modern scholars pretty definitely fixed.

As Ben Sira quotes Ecclesiastes after it had once been glossed (see above §§7, 11), Qoheleth must have written at least twenty years earlier. We are thus brought to about the year 200-195 B.C. as the *terminus ad quem* for our book. These indications leave the whole of the third century B.C., or the very first years of the second, open for it.

Can we define the date more closely within these limits? Our answer to this will depend upon our interpretation of two passages, 4¹²⁻¹⁶ and 10¹⁶⁻¹⁷. The first of these passages reads:

¹². Better is a youth poor and wise than a king old and foolish, who no longer knows how to be admonished, ¹⁴. though from the house of the re-

bellious he came forth, although even in his kingdom he was born poor.

¹⁵. I saw all the living who walk under the sun with the (second) youth who shall stand in his stead.

¹⁶. There was no end to all the people—all whose leader he was; moreover those who came after could not delight in him; for this also is vanity and a desire after wind."

Many are the interpretations which this passage has received (see notes on 4¹⁵). One of the most attractive has recently been put forth by Haupt (*Ecclesiastes*), according to which the "old and foolish king" is Antiochus Epiphanes (175-164), and the "poor and wise youth" Alexander Balas (150-145 B.C.). This view I for a time adopted, but the external evidence just passed in review compelled me to abandon it. Like the theory of Winckler—that the contrast intended is between Antiochus Epiphanes and Demetrius I—it is rendered impossible by the clear proof that Qoheleth lived before Ben Sira.

If, with the date indicated by the external evidence in mind, we carry the book back to the verge of the third century, remembering that in that century Palestine was under the control of Egypt, we shall find that Hitzig was on the right track in his interpretation of the passage. The "old and foolish king" would be Ptolemy IV (Philopator), who died in 205 B.C., and to whom from the Jewish point of view the description very well applies, for according to 3 Mac. he greatly persecuted the Jews, both in Palestine and Egypt. The "poor and wise youth" would be Ptolemy V (Epiphanes), who was but five years old when he came to the throne. He is perhaps called "poor and wise" because of the Jewish sympathy with him and hopes from him. The "rebellious house" probably refers to his father's persecution of the Jews. The "second youth" (if the word "second" is genuine) would then be Antiochus III of Syria, who had succeeded to the throne of that country at an early age, and who, within seven years after the succession of Ptolemy V, was warmly welcomed as sovereign of Judæa (Jos. *Ant.* xii, 3¹). These are the only reigns in the history of the period which at all correspond to Qoheleth's words, and it seems probable that he refers to these kings. This view receives confirmation from the second passage cited above, 10¹⁶. 17. It is as follows:

Woe unto thee, O land, whose king is a child,
 And whose princes feast in the morning.
 Happy art thou, O land, whose king is well-born
 And whose princes feast at the proper time.

As Hitzig has seen, v. 16 probably refers to the years after the reign of Ptolemy V had begun, when Agathoclea and her brother were the favorites in power (Justin, XXX, 1), when revelry flourished, and when Antiochus III (the Great) at the height of his power was prosecuting those wars which, after inflicting much suffering upon them, robbed Egypt of her Palestinian dominions. Possibly, though it is by no means probable (see notes on 9¹⁴ *), the reference to the city delivered by a wise man from the siege of a powerful king (9¹⁴⁻¹⁶) is a reference to some incident of the wars of Antiochus with Egypt. Probably "Happy art thou, O land, whose king is well-born and whose princes feast at the proper time," is Qoheleth's welcome of the strong rule of Antiochus III. Josephus tells us (*Ant.* xii, 3¹) that the Jews of their own accord went over to him, and welcomed him to Jerusalem, assisting him to take the citadel from the Egyptians. This passage apparently reflects the sentiments of that welcome. Qoheleth was, then, not completed before 198 B.C. Its use by Ben Sira, on the other hand, makes it impossible that it should have been written much later than that year.

On the whole, vague as these historical allusions are, they make it probable that Qoheleth did not finish his book until after the conquest of Antiochus III, about 198 B.C. Slight as the data are, they lead us with considerable confidence to place this work just at the end of the period which above we held open for it, if not to name the very year in which it was composed. This agrees with the judgment of Hitzig, Tyler, Cornill and Genung.

The last of the third and the beginning of the second century B.C. forms a fitting background for such a work as Ecclesiastes. The century which followed the death of Alexander was a trying century for the whole East, but especially so for Palestine. Possessed by the Ptolemies, but claimed by the Seleucidæ, Palestine found herself in the precarious position of an apple of discord. The gratitude which Seleucus I felt toward Ptolemy I for the aid

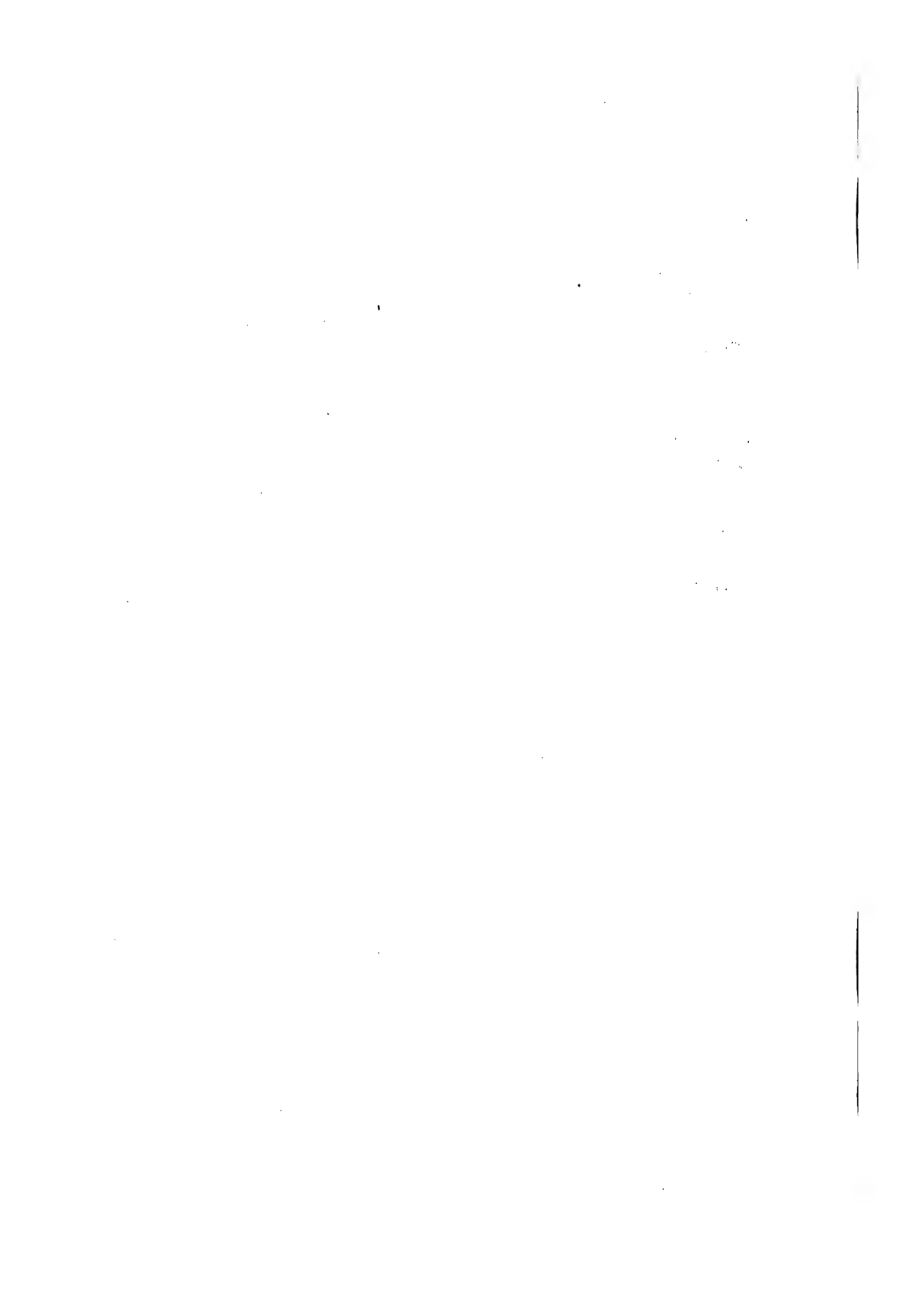
rendered him in obtaining his empire (see Bevan, *House of Seleucus*, I), at first secured peace between Egypt and Syria. As the century advanced, however, the Seleucid claims were pressed and Palestine first had to pay taxes to both (Jos. *Ant.* xii, 4¹) and then, toward its close, became the unhappy bone of contention between her two powerful neighbors, suffering severely. Then, too, her internal organization must have been such as to bear heavily upon the poor. Ptolemy III had deputed Joseph, son of Tobias, to collect the taxes of the country (Jos. *Ant.* xii, 4¹), and Joseph had, in true Oriental fashion, grown rich by farming out the taxes to subordinates, and founded a powerful house. (The ruins of the palace of Joseph's son, Hyrcanus, may still be seen at Arak al-Emir, east of the Jordan.) Oppressed by the tax collectors, a prey to their rich and powerful neighbors, suffering increasingly as time went on from the ravages of war, oppressed during the later years of the century by the drunken favorites of a king who was a helpless child, what more fitting theatre than the Palestine of this time could be sought for a book like Ecclesiastes?

To our scanty knowledge of the history of this period, Qoheleth adds some valuable items. He tells us that both in the court and in the temple wickedness reigned (3¹⁶). In both politics and religion men were striving for selfish and sordid ends, to which the claims of justice and righteousness were made to bend. The populace generally groaned and wept under the oppressions of the powerful (4¹) and had no redress. This oppression was aggravated by the hierarchy of officials who, rising one above another, culminated in a far-off king (5^{8 (7)}). The land is controlled by an arbitrary despot, who often puts fools and slaves in office, degrading the rich and noble to subordinate places, but it is useless to oppose him (10⁸⁻⁷). Should one be entrusted with an official position and incur the displeasure of his despotic master, it is better to be conciliatory and submissive than to abandon one's post and opportunity. The espionage of the despot is so complete that it is unsafe even to whisper one's discontent to one's self, lest it shall be borne to the ears of one who will regard it as treason (10²⁰). Moreover, the king is a child, and his nobles, who exercised the power in his name, devoted even the mornings to drunken feasting (10¹⁶).

While the book of Ecclesiastes makes us well acquainted with Qoheleth's thoughts and character, it throws little light upon his circumstances and life. Some gleams of light even here are, however, not altogether wanting. We learn from 5¹ that Qoheleth lived near the temple, and this fact is confirmed by 8¹⁰, in which the connection between "the holy place" and the "city" makes it clear that his home was Jerusalem. Some infer from 11¹, taking it to refer to corn-trade, that he lived in Alexandria. Even if the passage referred to trade, which is doubtful (see notes *ad loc.*), it would not prove an Alexandrine residence. He was a man of wealth who could gratify every appetite for pleasure (2¹⁰). At the time of writing Qoheleth was an old man, for he had begun keenly to appreciate that breaking up of the physical powers and that loss of enjoyment in the pleasures of youth which age inevitably brings (11¹-12⁷). Further confirmation of this is found in the fact that his many experiments to find the *summum bonum* in pleasure, in wisdom, and even in folly, implies the lapse of years. Apparently, too, he had lived long enough to find himself alone—without son or brother (4⁹). His life had also been embittered by an unhappy domestic alliance, for his declaration that he had found more bitter than death "a woman who is snares and nets her heart" (7²⁶), as well as his declaration that one man in a thousand might be true, but in all these he had not found one woman (7²⁶), has the ring of an expression of bitter experience.

Only this little can we clearly make out as to the private life of Qoheleth. Plumtre (*Ecclesiastes*, 35-52) draws an elaborate but altogether fanciful picture of Qoheleth's life, while Winckler (*Altorientalische Forschungen*, 2 Ser., 143-159) thinks that he was either a king or a high priest. He argues that had he not been, so unorthodox a writing as his would not have been preserved. Haupt (*Ecclesiastes*, 1 ff.) would interpret the word מֶלֶךְ (= "king") to mean the "head of a school," as in the Talmud (*Gitt.* 62a, *Ber.* 64a), and holds that Qoheleth was a Sudduceæan physician, who presided over such a school. It is unthinkable that Qoheleth could have been a king in the literal sense and write as he does about government, and proof is altogether wanting that, at the time when he wrote, schools such as Haupt contemplates had arisen. It is

more probable that the word "king" is a part of his literary artifice. It must be said also, that there is no proof that Qoheleth was a physician. As already remarked (§5) the supposition rests upon metaphors which are exceedingly indefinite, and which are open to quite other than anatomical interpretations. In reality Qoheleth betrays no more knowledge of either medicine or anatomy than any other intelligent man. To call him a Sadducee is also to anticipate history. He belonged undoubtedly to that wealthy sceptical aristocracy out of which the Sadducees were developed, but we cannot trace the Sadducees before the Maccabæan time. As McNeile (*Ecclesiastes*, 10) suggests, Qoheleth may have been of the high-priestly family, and himself a religious official, as this would account for the care with which his unorthodox book was adapted and preserved. Qoheleth, a pseudonym which probably designates the name of an office, points in the same direction. More than this we cannot say.



COMMENTARY.

TITLE, I. THE WORDS OF QOHELETH, SON OF DAVID,
KING IN JERUSALEM.

(This title was prefixed by the editor. Cf. *Introduction*, §7, and note on 12^a.)

The term *king in Jerusalem*] is an appositive of *Qoheleth*, not of *David*. *Qoheleth* (Q, Ἐκκλησιαστής; 'A, Κωλέθ) is a crux. It has been variously interpreted, but probably means "an official speaker in an assembly." See critical note below.—*Son of David*.] These words were intended to designate Solomon. They were added by the editor who, on account of a hasty inference from 1st ff., regarded Solomon as the author. As Solomon had the greatest reputation for wisdom, wealth, splendor, and voluptuousness, the author chose him as a character through which to set forth in literary fashion his observations on life and his convictions concerning it. This the prosaically minded editor mistook for authorship. For reasons why Solomon could not be he author, see *Introduction*, §13.

קֹהֵלֶת. Tobiah ben Eleazar, in the eleventh century, explained it as "One who collects, assembles, and expounds, among rabbis" (קוהל שׁוהיה) "One who collects, assembles, and expounds, among rabbis" (מקוהל קוהלת ודורש ברבים), cf. Feinberg's *Tobia ben Elieser's Commentar zu Koheleth*, Berlin, 1904.

In *Midrash Rabba* קֹהֵלֶת is explained as "Preacher," because it is said that Solomon delivered these discourses before the congregation (קהל). This meaning was defended by Luther and, among present-day scholars, by Wildeboer. Many take it to mean "Assembler" or "Collector," but opinions differ greatly as to what was collected. Ra. thought of *Qoheleth* as "Gatherer of wisdom," Grot. as a "Collector of experiences," Wang. as "Collector of the court," Dale as "Collector of aphorisms" which formed an address, and so "deliverer of an address"; Heng. and Gins., "An assembler of people into the presence of God." Jer. rendered it by "Concionator," "One who addresses an assembly,"

a meaning which is followed by Dat., De W., Kn., Heil., Del., Wr., Kō., Strack, McN. and Ha. This meaning comes in the end to be practically synonymous with "Preacher." To pass by many fanciful explanations, see Ginsburg's *Cohleth*, p. 4 ff., Dōd. took it to mean "Assembly" or "Academy," and compared German and French royal academies. Hit. interprets it "Narrator," Pl. renders it "Debater," while Che. (1893) thought it might mean "The ideal teacher." Margouliouth, *Jewish Encyc.*, V, 32, takes it to mean "member of an assembly."

The Ⲭ, Ἐκκλησιαστής from Ἐκκλησία, "assembly," is an imitation of קהל. It throws little light on the meaning, as we do not know the significance attached to it.

קהל is found in the book as follows: ch. 1. 2. 12. 7. 12. 10. It has the article (הקהל) in 12. In 7 it is construed with a fem. verb, unless, as is probable, we are to read there אמר הקהל. Probably, therefore, it is an appellative. The verb קהל, from which it comes, occurs in Hebrew only in Ni., "to be summoned" or "assembled" (cf. Ex. 32. Je. 26. Ez. 38. Est. 8. 10. 18), or Hi., "to collect" or "assemble" (cf. Ex. 35. Lev. 8. Nu. 20. Dt. 4. Ez. 38. Job 11. etc.).

The root קהל in Aram. is used in Ni. and Hi. in the same meanings as in Heb. (cf. Ja. 1322), Syr. = *q'hal* = "congregate," "collect"; Sab. קהל = "assembly," "congregation" (D. H. Müller, ZDMG., XXX, 685, and Hommel, *Chrest.*, 127). The root also survives in Saho, a south Hamitic language, in which *kahal* = "come together," "assemble" (Reinsch, *Saho Sprache*, 210). In Ar. *qahala* = "be dry," "shrivelled," "shrunk," the meaning of the root has developed in a different direction.

In form קהל is a fem. segholate part. of the Kal. The use of the fem. here has received different explanations. 1. Ra., AE., Ew., Hit., Heng. and Kue. have explained the fem. on the ground that קהל agrees with or stands for wisdom (חכמה). 2. Ty. (*Ecclesiastes*, 57) suggests that it denotes "one who is an assembly," i.e., it is a personification of the assemblies of men. The fact that קהל is usually construed with a masc. verb, renders both these explanations improbable. 3. Wm. Wright, *Arab. Gram.* 3d ed., §233, rem. c, explains it on the analogy of Ar. formations as an intensive fem. formation, an opinion with which Wr. (*Ecclesiastes*, 279) agrees. 4. Del., Che., No., Strack, McN. and others explain קהל as the designation of an office, on the ground that the fem. ending is so used in סופר "scribe," Ezr. 2. and פקדן הצבא "binder of the gazelles," Ezr. 2. BDB. and Driver are undecided between 3 and 4.

This last (4) is probably the right understanding of the form; קהל would mean, then, "an official speaker in an assembly." Another solution of the word should be noted. Re., *L'Ecclesiastes*, 13, suggests that it is a cryptogram, as *Rambam* is for Rabbi Moses Ben Maimon, or *Rashi* for Rabbi Solomon Isaac. This is not so probable.

AUTHOR'S INTRODUCTION, OR PREFACE.

Ch. 1²⁻¹¹. The thesis of this preface is that everything is vanity. Life and the processes of nature are an endless and meaningless repetition. Men do not perceive the repetition because each generation is ignorant of the experiences of those which have gone before it.

1. **VANITY** of vanities, (*says Qoheleth*)

Vanity of vanities,

All is vanity.

2. What gain has a man of his whole toil,
Which under the sun he toils?

3. Generation comes and generation goes,
But the world forever stands.

4. The sun rises and the sun sets,
Panting to his place he rises there.

5. Going to the south and circling to the north,
Circling, circling goes the wind,
And on its circuits the wind returns.

6. All the streams flow to the sea,
But the sea is not full;
Unto the place whence the streams flow,
There they flow again.

7. All things are wearied,—
No one is able to utter it,—
The eye is not satisfied to see,
Nor the ear filled with hearing.

8. That which has been is what shall be, and that which has been done is what shall be done, and there is nothing new under the sun.

9. There is a thing of which one may say: see this is new! Already was it in the ages which were before us. 10. There is no remembrance of former men, and also the men who shall be later shall have no remembrance with those who shall be later (still).

Vv. 2-8, as Ewald and Driver have recognized, are poetical in form.—2. *Vanity of vanities*]. "Vanity"—the word meant "breath," "vapor," and then "nothingness," "vanity." It is used of the past (Job 7¹⁶) and the worthless (Lam. 4¹⁷). It is a favorite word with Qoheleth. He employs it 40 times, while in all the rest of the OT. it is used but 33 times. As Vaih. and Re. observe, this is the theme of the book. It is repeated in 12⁸, the concluding words of the original writer. *Says Qoheleth*], these words were inserted by the editor. Qoheleth always speaks of

himself in the first person, see *Introduction*, §7.—*All*], as has often been noted, does not refer to the universe, but to all the activities of life—"that which is done under the sun." This the latter context proves.—*Gain*], found in this book nine times (1^s 2¹¹, twice, 3^s 5¹, 7¹¹ and 10¹¹) in the meaning of "surplusage," "advantage," "profit."—3. *Under the sun*]. This phrase is peculiar to Qoheleth among OT. writers. It is found in Ec. 25 times. It is used to denote all sublunary things, and is paralleled by the expressions *under heaven* (ch. 1¹¹ 2^s 3¹) and "*upon the earth*" (ch. 8¹¹, 11^s 11^s). These latter phrases are used by other writers, the former occurring in Ex. 17¹¹ Dt. 7¹¹ 9¹¹ 2 K. 14¹¹, etc., the latter in Gn. 8¹¹, etc.

4. *The world forever stands*]. The thought which oppresses Qoheleth is that the earth, man's workshop, should continue, while man himself is so short-lived. Jer. correctly perceived that this is the meaning. A part of the thought of this vs. is paraphrased in BS. 14¹¹: "As leaves grow upon a green tree, of which one withers and another springs up, so are the generations of flesh and blood, one perishes and another ripens."

5. *The sun rises and the sun sets*]. From man Qoheleth passes to nature, noting first that the sun continually goes his wearisome round without accomplishing anything. Possibly as Gins. suggests, Qoheleth means to hint that the sun has a little advantage over man, for though the sun goes, he comes again, while man passes away to return no more.—*Panting*]. It is a question whether the writer means to say that the sun continually pants from weariness (Gins. and Cox), or whether he pants from eagerness to start upon his course again (Wr.). Wr. adduces in favor of the latter view the fact that the Hebrew word (נָחַם) is ordinarily used in the sense of panting for something (cf. Am. 2^s 8^s, Job 5^s, Ps. 56^s 57^s, etc.). It should be noted, however, that נָחַם also has the meaning of "panting" from exhaustion (cf. Is. 42¹¹ Jer. 14^s and perhaps, 2¹¹). As the latter meaning better fits the thought, it is doubtless the one intended by Qoheleth. His conception of the universe, as the U and Ra. note, is that of a stationary flat earth resting on an abyss through which there is a subterranean passage by which the sun finds its way at night from the west to the east.

The word for "panting" in Heb. is used of the panting or snorting of animals. Cleric long ago perceived that Qoheleth was thinking of the chariot of the sun as drawn by panting steeds, as in Ovid, *Metam.* XV, 418 ff. and Virgil, *Georg.* I, 250. Kn. and Wr. object that such an idea is entirely un-Hebraic and consequently impossible. Ha. has, however, pointed out that 2 K. 23¹¹ shows that even before the exile the Israelites were familiar with it. The comparison of Ps. 19⁶ (Kn. and Heng.) is inapt. Qoheleth's mood is very different from that of the psalmist.

6. *Circling, circling goes the wind*]. The movements of the wind, as well as of the sun, present a similar series of endless, wearisome repetitions. *North* and *south* only are mentioned probably because east and west were mentioned in the preceding vs. (so Gins.). Pl.'s suggestion that they are alone mentioned because north and south winds are the prevailing currents of air in Palestine is erroneous. The Palestinian winds are mostly from the west, and are quite as likely to be from the east as from the north or south.

7. *All the streams*]. As a third example from nature, Qoheleth takes the fact that the streams all continually *flow into the sea* without filling it. Their ceaseless work accomplishes nothing.

8. *All things are wearied*]. The whole universe groans with man because of its useless and monotonous activity. The last two lines of the verse may be interpreted in two different ways. (1) With Gr., Pl., No. and Ha. it may be taken to mean that neither the *eye nor the ear* of man is able to take in all this weariness. This interpretation ignores, however, the literal meaning of the words, and gives them a sense derived from the context. (2) Wr. takes the words in their natural sense, understanding them to mean that the meaningless rounds of nature communicate themselves to the spirit of man, so that eye and ear enter upon endless courses of seeing and hearing that never satisfy. This last seems the more probable interpretation.

9. *What has been is that which shall be*]. This is a general statement of the fact that all things move in constant cycles. The fact has been illustrated in preceding verses by a few striking examples.—10. *Already was it*]. This anticipates and answers an ob-

jection which may be urged against the sweeping statement of v. 9.—11. *There is no remembrance*]. This is a strong statement of the transitoriness of fame. As Hit., Gins., Del. and Wr. have seen, it is not a restatement of vs. 10—that things seem new because of ignorance of history, but is a summing up of the whole prologue. Q. asks at the beginning: "What advantage has a man of all his labor?" Here he returns to say in substance that even the most famous is soon forgotten. Pl. and Wr. note the parallelism of the thought to utterances of Marcus Aurelius (*Lib.* ii, 17; iv, 34, 35), the burden of which is that posthumous fame is oblivion. The vs. is quoted and opposed in *Wisd.* 21. The phrase, *There is no remembrance*, as Hit. observes, corresponds to "*what gain?*" The thought has completed a cycle.

2. הָבֵל הָבֵלִים is the gen. expressive of the superlative idea. Cf. שָׂמִי הַשְּׁמִים 1 K. 10: 11 שִׁיר הַשִּׁירִים—Gn. 9: 26 קָרָה עֲבָרִים Ex. 29: 37 לֶחֶשׁ תָּרָשִׁים 8⁷. Cf. M. §81a and H. §9, 4a. The repetition of the phrase makes it emphatic (cf. Da. §29, rem. 8, and Kō. §309m). Wr. notes that the phrase is an acc. of exclamation (cf. Kō. §355q r). Q. means that everything is fruitless, ineffectual, unavailing. The use of הָבֵל as constr. instead of הָבֵל is peculiar. Hit., followed by Zō., compares מָנָל in Ps. 35¹⁴, observing that owing to the kinship of ל and נ the chief vocal is pressed forward. As Wr. notes, however, מָנָל is not a segholate. Ew., Del., Wr. and Wild. rightly regard it as an Aramaizing form.—[זֶה] Kleinert renders "nothing" or "not," comparing Ar. *ma*. This is incorrect. As Wr. observes, the negative idea grows out of the interrogation.

3. [תָּרִין], from a root which appears as תָּר in As., Ar., Sab. and Eth., but as יָר in Aram., Syr. and Heb. In north Sem. it means "to be abundant," "remain over."—[עָטַל], in the earlier language, means "sorrow," "suffering," "trouble" (cf. Gn. 41²¹ Nu. 23²¹ (both E.) and Job 3¹⁰ 4¹, etc.). In the later lit. it means "toil," "labor" (cf. Ps. 107¹³ Ec. 2¹¹. 30 4¹. 5). As Sieg. notes, Q. employs it of toilsome labor. In Aram. עָטַל also has the latter meaning (cf. Ja., *sub voce*). In Samaritan the stem means "make," "do," as it does also in Ar. Perhaps עָטַל has that force here.

שָׁ]. This relative is kindred to the As. *ša* and Ph. *šm*. It is a demonstrative root quite distinct from שָׁר. The two existed side by side, though -שָׁ is but little used in the earlier literary language. It does, however, occur in various periods, e.g., Ju. 5⁷, in what is, perhaps, the oldest bit of Heb. in the OT., in Ju. 7¹³ (J.) Ju. 6¹⁷ (J.E.) and Ju. 8²⁸

(a late annotator). In Ct. and Ec. it occurs frequently side by side with שׁוּב . Herzfeld, Del. and Wr. note that in Ec. שׁוּב occurs 68 times, and שׁוּב 89 times. In the Mishna it has quite displaced שׁוּב . שׁוּב here does not denote acc. of manner, but the object (Del., Wr.).— חֲזָרָה שׁוּבָה . Pl. confidently, and Wild. hesitatingly, explain this phrase as a Græcism = ἐπιστροφή . Kleinert and McN. hold that this is unnecessary; it may be simply a peculiarity of this writer. It is interesting to note that it occurs in two Phoen. inscriptions, those of Tabnith and Eshmunazer, c. 250 B.C. (cf. G. A. Cooke, *North Semitic Inscr.*, pp. 26, 30), in just the way in which Q. uses it.

4. וְהָיָה...כֵּן . These words are participles, denoting the continuity of the action, cf. Da. §100 (f), Kð. §412. Q. frequently puts these words in contrast (cf. ch. 5¹¹ 6¹ 8¹⁰). וְהָיָה ="to die" is found in ch. 5¹¹ Ps. 39¹⁴ Job 10²¹ 14¹⁰. וְנִשְׁאָר ="to be born" occurs ch. 5¹¹ Ps. 71¹².— וְעַלְמָא denotes here, as often, simply a long, unknown period of time, BDB. The misunderstanding of this by certain mediæval Jews occasioned the comment of Maimonides quoted by Gins., *Cohemoth*, 526, 527.— וְעַלְמָא , fem. part. of עָמַד , the part. again denoting duration. Umbreit, Vaih. and Zö. bring into connection with the use of עָמַד here the fact that, in common with others of the ancients, some Hebrews believed that the earth rested upon pillars (cf. Ps. 75¹ 104⁵ Job 9⁶ 38⁶), and hold that Q.'s language shows that he shared that belief. This is, however, a mistake. עָמַד is often used simply to signify continuance (cf. ch. 2¹ Ps. 101⁶ Lv. 13¹ Dn. 10¹⁷). It is thus that Q. uses it here. His form of statement throws no light upon his belief or non-belief in the pillar-theory of the earth's support. In the Talmud, *Shabbath*, 30b, it is said that vs. 4 was quoted by Gamaliel in a discussion with an unnamed disciple, whom Bloch believes to have been the apostle Paul. Cf. Wright, *Ecclesiastes*, 22 ff.

5. וְנִשְׁאָר ="set," cf. the As. *irib šamši*="sun setting," and *šit šamši*="sun rising." Ha., for metrical reasons, regards וְנִשְׁאָר after כֵּן and וְנִשְׁאָר before וְנִשְׁאָר as glosses. Zap., for similar reasons, expunges the phrase וְנִשְׁאָר . The metrical form of the book, as a whole, is, however, too unsubstantial a theory on which to base textual criticism (see *Introd.* §9).— וְנִשְׁאָר and וְנִשְׁאָר are participles denoting continuity of action.— וְנִשְׁאָר , according to the accentuation, is separated from וְנִשְׁאָר and connected with the first part of the verse. Many interpreters endeavor to adhere to this punctuation, but the results of the efforts are unsatisfactory. Del. has clearly shown that this accentuation must be disregarded, and וְנִשְׁאָר taken with וְנִשְׁאָר . Many render the phrase "to his place where he rises," supposing that וְנִשְׁאָר has been omitted before וְנִשְׁאָר . (So Kð. §380d). This seems needlessly to obscure the thought. The force of the participles justifies the rendering given above. The whole phrase is omitted in a small group of MSS. (cf. Dr.). The ancient translators, with the exception of 'A

(who renders *επιστρέφει*), have missed the meaning. Θ renders *ἐλθαι*, Σ and Θ *ἐπιστρέφει*, Jer. "revititur," Φ *ἔλ'εθ*, "he returns," and the Ψ Ψ Ψ "to crawl." Gr., despairing of finding in Ψ a satisfactory meaning, emends the text to Ψ Ψ , rendering "returns to its place, again it rises." This is, however, unnecessary.

6. The repetition of Σ strengthens the idea of continuance expressed by the part. Cf. Da. §29, rem. 8. Cf. also Dt. 2⁷ 14²² 16²⁰ 28²⁴ and Ex. 23³⁰. In the last clause the same effect is accomplished by combining Ψ with Σ . Cf. Kō. §3619. Θ , Ψ , Φ and Σ wrongly take the first clause with the preceding verse, as applying to the sun. — Σ ="The hidden," and so "north," from Σ "to hide," cf. BDB. and Ges.²⁴— Ψ Ψ Ψ , from Ψ ="to flow," "give light" (cf. BDB. 204b and Kō, Vol. II, 1, §77), is regularly used for "south" in contrast to Σ , cf. Ez. 40²⁴. Ψ Ψ 42¹⁸. It is a poetical and late word. Cf. Job 37¹⁷. — Σ is to be taken with the following verb (Del., Zō; Wr.). Sieg. changes it to Σ because Θ reads Ψ . Zap., p. 10, omits the first clause of the vs. from Σ Ψ for metrical reasons—a change which the metrical theory seems too insecure to support.

7. As Kn., Del. and Wild. point out, Ψ with Σ and an inf. means "to do a thing again," cf. Gn. 30¹¹ Ho. 11¹ Job 7¹ Ezr. 9¹⁴. See Kō. §399v. The idea is not that the streams return from the abyss by subterranean channels (Ψ and Gins. and Cox), nor to the return of water in vapor to fall as rain, as in Job 36²⁷. Ψ (Heng.). As Zō. and Pl. note, the thought, as in Aristophanes, *Clouds*, 1248,

(The sea though all the rivers flow to it,
Increaseth not in volume),

is confined to the fact that the flowing rivers accomplish nothing. The participles, as in the preceding verses, denote the continuity of the action.— Σ is a more general term than Ψ . Ψ is not = Σ (Sieg.), but to be taken with Ψ ="where," like Ψ Ψ (Wr.). Σ is in the const. state before the rel. sentence, Ψ being equivalent to Ψ , cf. Gn. 30²⁰ Lv. 4⁴ and Kō. §277v, so, Hit., Zō., Wr.— Σ in Jos. 3¹⁸ is="overflow," so, perhaps, here (Sieg.).

8. Ψ Ψ Ψ Kn., Heng., Heil., Ew. and Gins. take as equal to "words," and think the first clause means that speech is wearied in telling of the ceaseless activities of nature. Most commentators—Wang., Vaih., Zō., Del., Pl., Wr., No., Gr., Wild., Sieg., Vl., Cox, McN., Gen. and Ha.—rightly take it in the sense of "things." The meaning then is that all things—the sun, the winds, the streams and all natural objects—are weary with their ceaseless round of activities. This view is altogether to be approved. Re.'s rendering: "Tout est difficile à expliquer," misses the point.— Ψ as an adj. occurs but twice in the OT. outside of this passage, Dt. 25¹⁸ 2 S. 17², and in both of these passages it has

the passive sense, "weary," not the active, "wearisome" (Dale): it accordingly means "weary" here.—[לְרַגֵּר], as Wr. observes, the object to be supplied is [מְשַׁכֵּחַ—כֹּל] Hit. and Zö. render: "so that I will not longer hear." This, as Wr. notes, is unnecessary, for שָׁכַח is constructed with מִן of the thing satisfied, cf. ch. 6^a, Ps. 104¹¹ Job 19²⁸. Kō. §399i notes that מִן might have stood before רָאִיתִי instead of לְ, cf. Is. 53¹¹.

9. מִהָּ is a late expression. G and M wrongly render it as an interrogative. It is used by Q. in the following passages: 3¹¹ 6¹⁰ 7¹¹ 8¹¹ 10¹¹, in all of which it signifies "that which," or "whatever." It is parallel to Aram. מִן רִי, cf. Kau., GBA. §22²; but מִי אִשֶּׁר is used in a similar way in earlier Heb., cf. Ex. 32²².—[הִיָּה] as Del. and Wr. note, is used of the phenomena of nature, which occur without human intervention (cf. 3¹¹. 11 6¹⁰. 11 8¹¹ 10¹¹ 11¹¹), and מִן of occurrences which result from human action (cf. 1¹¹. 11 2¹¹ 4¹¹ 5¹¹ 9¹¹).—[אִין כֹּל חֲרָשׁ] is a universal negative in Heb., cf. Nu. 11¹¹ Dt. 8¹¹ Dn. 1¹¹ and Kō. §352s-w. The construction has passed into NT. idiom, cf. εὐ πᾶσι, Mt. 24²¹ Lk. 1¹¹ 21¹¹. Zap. and Ha. omit on metrical grounds the phrase הַשְׁמַח וְאִין. Although it is a striking coincidence that the two advocates of the metrical theory agree at this point, the fact does not overbalance the uncertainty of the metrical theory (see *Introd.* §9). The discarded phrase materially strengthens the statement, and it is difficult to believe that the original writer did not pen it.

10. הִנֵּה, philologically equivalent to As. 𐎶𐎵, is different from הִנֵּה in that it assumes existence as a fact. Its use is equivalent to saying: "There really are things" (cf. Kō. §§325i-m, 338i-n).—[רָבִיר], if the present MT. stands—"thing," cf. on v. 8. MT. is supported by G, S and the Tal., G, I, K and S support the reading שִׁירֵבֵר וְיֹאמֵר, "there is one who speaks and says." McN., p. 138, thinks this reading is older than Aqiba, and that the present reading of MT. was introduced in Aqiba's recension. The testimony of the Versions would support this view. See the collected testimony, Euringer, *Masorah-text*, 35.—[וְהָ] follows רָבִיר in 7¹¹. 11, in both of which cases it is connected with the following word by a conjunctive accent. Here, on the other hand, there is a disjunctive *Tiphkha*. Wr. observes that the accent gives the clause the force of "See this, new it is." McN. regards וְהָ as=Mishnic וְהָ (cf. *Kelim*, 5¹⁰), not as the obj. of רָבִיר.—וְהָ חוּמָּה is one of Q.'s favorite expressions, cf. 2¹¹ 4¹¹ 6¹¹ and הִיא נִחַ in 5¹¹.—[קָבֵר] occurs in Biblical Hebrew only in Ec. (cf. ch. 1¹⁰ 2¹¹ 3¹¹ 4¹¹ 6¹⁰ 7¹¹), though common in J.Ar. It is connected with the Ar. *kabara* and Eth. *kabra*, "to be great." Its meaning seems to be "already," BDB. Ja. assigns it also the meaning "long ago," but none of the passages from the Mishna, which he quotes, substantiates this meaning. The word constitutes one of the Aramaisms of our book.—[לְעֵלְמִים אִשֶּׁר חִיָּה], the verb in the phrase, should strictly be חִיָּה as five MSS. actually read (cf. Ken.), but Heb. is not always careful about

the agreement of subj. and pred., cf. ch. 10¹¹ Je. 48¹⁸ Zc. 11¹ Dn. 9⁹. Some regard עלמים as a pl. of eminence (Kö. §260k), and such plurals regularly take a sing. vb. (cf. Da. §116, rem. 4).—[תְּקַיֵּינִי] is a strengthened form of תְּקַיֵּינִי, cf. Ju. 1¹⁰.—11. [תְּקַיֵּינִי] is usually regarded as cstr. before the prep. לְ; so, Kn., Heil., Zö., Ew. and Kö. §336z. Del. observes that such refinements of syntax are not to be expected in our writer, and that תְּקַיֵּינִי is to be taken as a variant spelling of תְּקַיֵּינִי. He compares תְּקַיֵּינִי and תְּקַיֵּינִי, but adduces no example where תְּקַיֵּינִי is an abs. Wr. repeats Del., adding that תְּקַיֵּינִי may be regarded as a form more common in later Heb., but still adduces no example. Sieg. agrees with them. There is in reality no parallel, so far as I know, which substantiates this view. In the OT., wherever תְּקַיֵּינִי occurs, except here and in ch. 2¹⁶, it is in the cstr. state (cf. Lv. 23³⁴ Is. 57¹). It is better here to regard the word as cstr. before לְ, especially since such construction finds parallels in the Mishna (cf. הוֹלִיכִי לְכֵּה אֹתָם, 5¹¹, יוֹשֵׁבִי לְכֵּה, 5¹¹, cf. also 5¹¹ and Kö. §336z).—[אֲחֵרִים] and [רִאשֹׁנִים] were formerly incorrectly understood to refer to things, but modern writers, except Gr. and Ha., take it rightly to refer to persons. The masc. forms refer to persons (cf. Gn. 33³ Dt. 19¹⁴ Job 18²⁰), and the fem. forms to things (cf. Is. 42⁹ 43⁹. 18 46⁹).—קִרְבָּנִים and קִרְבָּנִים are similarly used, the former of persons, the latter adverbially (cf. 1 S. 24¹³ Is. 43¹⁰).

11-2¹⁶ QOHELETH'S EXPERIMENTS IN THE CHARACTER OF THE SON OF DAVID.

Qoheleth represents himself in the character of Solomon as seeking wisdom more than anyone else, but finding in it no permanent satisfaction (1¹²⁻¹⁶); then, as seeking joy in material and sensual things, with the same result (2¹⁻¹¹); next, as trying the virtues of folly and finding them no better (2¹²⁻¹⁷); and lastly, he states the conclusion to which his various experiments have led him (2¹⁸⁻²³).

11. I Qoheleth was king over Israel in Jerusalem. 12. And I gave my heart to search and to explore with wisdom concerning all that is done under the heavens—it is a bad business God has given the children of men in which to toil. 13. I saw all the works which are done under the sun and behold the whole is vanity and desire of wind.

14. The crooked cannot be straightened,

And the wanting cannot be numbered.

15. And I spake with my heart, saying: Behold I have greatly increased wisdom above all who were before me over Jerusalem, and my heart has abundantly beheld wisdom and knowledge. 17. And I gave my heart to know wisdom and knowledge, madness and folly, I know that

this also is desire of wind. ¹⁸ For in much wisdom is much vexation, and he who increases knowledge increases pain.

²¹ I said in my heart: "Come now, I will test thee with joy, so look upon good," and behold also it was vanity. ²² Of laughter I said it is mad, and of joy, what does this accomplish? ²³ I searched out in my heart how to stimulate my flesh with wine, while my heart was acting with wisdom, and to lay hold on folly until I should see what good there is for the children of men to practise under the heavens the few days of their life. ²⁴ I undertook great works; I built me houses, I planted me vineyards. ²⁵ I made me gardens and parks and planted in them every kind of fruit tree. ²⁶ I made me pools of water in order to water a plantation springing up with trees. ²⁷ I bought bondmen and bondmaids and had slaves born in my house; also I had many possessions of cattle and sheep—more than all who were before me in Jerusalem. ²⁸ I collected for myself silver and gold, the treasures of kings and provinces; I provided me male and female musicians and the luxuries of the sons of men—all sorts of concubines (?). ²⁹ And I became continually more wealthy above all who were before me in Jerusalem; also my wisdom remained with me. ³⁰ And nothing which my eyes asked did I withhold from them; I did not deny my heart any joy, for my heart rejoiced in all my toil, and this was my portion of all my toil. ³¹ And I turned (to look) at all my works which my hands had wrought and at the toil which I had toiled to accomplish and behold the whole was vanity and desire of wind and there is no gain under the sun. ³² And I turned to observe wisdom and madness and folly, for what (can) the man (do) that comes after the king? That which he (the king) hath done. ³³ And I saw that wisdom has an advantage over folly like the advantage of light over darkness. ³⁴ As for the wise man his eyes are in his head, but the fool walks in darkness. But I know also that the same event will happen to both of them. ³⁵ And I said in my heart according to the fate of the fool thus will it happen to me, so why have I then been wise overmuch? So I said in my heart: this also is vanity. ³⁶ For the wise like the fool, has no remembrance forever, inasmuch as in days to come both will have been already forgotten. And how does the wise die like the fool! ³⁷ And I hated life, for evil unto me was the work which is done under the sun, for all is vanity and desire of wind. ³⁸ And I hated all my toil which I toiled under the sun because I shall leave it to the man who shall come after me. ³⁹ And who knows whether he will be a wise man or a fool? And he shall rule over all my toil on which I have toiled and exercised wisdom under the sun. This also is vanity. ⁴⁰ And I turned about to give my heart up to despair concerning all the toil which I had toiled under the sun. ⁴¹ For there is a man whose toil is with wisdom and intelligence and success, and to a man who has not toiled for it he will leave his portion. This also is vanity and a great

evil. ²². For what shall be to a man for all his toil and the striving of his heart in which he toils under the sun. ²³. For all his days are pains, and his task vexation, also at night his heart does not rest, moreover this is vanity. ²⁴. For there is nothing better for a man than that he should eat and drink and enjoy himself in his toil. Also this I saw that it is from the hand of God. ²⁵. For who can eat and who can enjoy apart from him? ²⁶. FOR TO A MAN WHO IS GOOD BEFORE HIM HE GIVES WISDOM AND KNOWLEDGE AND JOY, BUT TO THE SINNER HE GIVES AS A TASK TO GATHER AND AMASS TO GIVE TO ONE WHO IS GOOD BEFORE GOD. Also this is vanity and a desire of wind.

12. Was king over Israel in Jerusalem]. The author indicates that he proposes to speak in the character of Solomon. It is his aim to offer proof of the general position taken in the prologue by adducing the concrete experiences of Solomon. Solomon had had wealth, wisdom and opportunities for sensual enjoyment. He had drawn upon every source of "profit." To adduce these concrete experiences would be the most powerful literary form in which to couch his argument, so in this verse he assumes that mask. He mentions the fact of kingship as a claim to especial opportunities for experience in these matters, since "the wisdom of a learned man cometh by opportunity" (BS. 38²⁴). The words: "*over Israel in Jerusalem*," exclude any king of the northern kingdom and sufficiently indicate Solomon.—**13. Gave my heart].** This is not an uncommon idiom for turning the attention (cf. ch. 1¹⁷ 7¹¹ 8^{1,10} Dn. 10¹³ 1 Ch. 22¹⁹). It is parallel to "*set one's heart* (or mind)" (Job 7¹⁷ Ps. 48¹³ 62¹⁰ 2 Ch. 12¹⁴ 30¹⁹). It is used mainly in late Biblical Heb. "*Search*" and "*explore*" are synonyms. They do not refer to higher and lower forms of investigation (Zö.), but to different methods. "*Search*" means to investigate the roots of a matter, and "*explore*" to investigate a subject on all sides (Del., Wr.).—*Is Done*]. This is, as in v. 9, employed of human activities.

14. Works] refers also to human actions.—*Desire of Wind*], i.e., an unsatisfying desire. The word for *desire* has occasioned much discussion. The peculiar phrase occurs in Biblical Heb. only in this book, where it occurs seven times altogether (1¹⁴ 2¹¹ 17. ²² 4^{1,6}). See critical note.—**15. The crooked cannot be straightened].**—Re., Pl., Wr. and Gen. are probably right in re-

garding this as an aphorism quoted by Qoheleth because applicable to his theme.—*The wanting cannot be numbered*], i.e., an untold number of things are lacking.

16. *All who were before me over Jerusalem*], it is difficult for the writer to maintain the mask which he has assumed, and as Del., Wr., Wild. and McN. have noted, he falls into an anachronism here in this phrase, since Solomon had but one predecessor, David. It is hardly possible with Heng., Zö., No. and Pl., to think of Jebusite kings, or Melchisedek (Gn. 14¹⁸), and Adonizedek (Jos. 10¹, cf. also, 2 S 5.⁷), or Ethan, Heman, and Calcol (1 K. 4³¹). It is more likely the phrase of one who was familiar with some set formula, like the Assyrian "the kings my predecessors," which he supposed it appropriate for kings to use. After letting the mask slip once more in 27¹, he finally throws it aside altogether in 2¹².—17. *Madness and folly*], "*Contrariis contraria intelliguntur*." Qoheleth determined to know not only wisdom but the opposite.—18. *In much wisdom is much vexation*]. The burden of the verse is *blessed be ignorance!* It reminds one of the point of view of J. in Gn. 3, where toil and pain in child-bearing are attributed to knowledge.

2¹. *I will test thee with joy*]. Having proved the futility of wisdom (1¹²⁻¹³), Qoheleth now tries material pleasures (2¹⁻¹¹). In this introductory verse he expresses his resolution. The context shows that *joy* is used of the pleasure derived from the possession of wealth and the excitements of sensual pleasure.—2. *Of laughter*], unrestrained merriment is represented by laughter and pleasure in general by "joy." To the beholder both often seem folly or delirium. Scholars differ as to whether we should translate "of" or "to." Gins., Ew. and Wild. advocate the latter view and render as though the sentence were a direct address. Heil., Vaih., Del., Sieg., and most recent interpreters take the former view, which the above rendering follows. Parallel examples are found in Ps. 3¹ 22¹¹ 41¹. Kn. remarks that *laughter* means "lusty rejoicing," cf. 7¹ 10¹.—3. *Searched*], as Del. notes, this is, as in Nu. 10², equivalent to "explore." Combined with "heart" it denotes discovery by mental processes (so Wr.).—*Stimulate*], literally to "draw" (cf. Dt. 21¹ 1 K. 22² 2 Ch. 18² Job 24²), but here used figuratively, either in the sense of "stimulate,"

"give pleasure to," or "refresh." It resembles Talmudic usage as Del., No. and Wild. have observed.—*My heart was acting with*]. This is, as several interpreters have noted, in the nature of a parenthesis.—4. *I built houses, I planted vineyards*]. From the excitements of wine Qoheleth turns to the more healthy pleasures of a country gentleman's enterprises. As he is speaking in the character of Solomon, probably he had in mind Solomon's buildings (cf. 1 K. 7 9¹ 10¹⁰). Near these buildings there were vineyards (cf. Je. 52⁷ Ct. 6⁸ 8¹¹). *Works*] is used by metonymy for the gains of work, wealth, riches, possessions (cf. 1 S. 25¹).

5. *Gardens and Parks*]. To the vineyards, gardens and parks were added. The former were perhaps devoted to practical vegetables (cf. Dt. 11¹⁰), and the latter to trees, though in older Hebrew "garden" stood for both. Frequent allusion is made in the OT. to the "King's gardens" (Je. 39⁴ 52⁷ 2 K. 25⁴ and Ne. 3¹¹). Such enclosures, constructed by the wealthy, contained refreshing streams, cool shade and all manner of fruit trees (cf. Jos. *Antiq.* viii, 7¹ and *Qur'an*, 13²⁸ and 55⁴⁸). Sometimes they also contained wild animals (Xen. *Anab.* i, 2⁷). How in the hot and thirsty east such scenes attracted the imagination may be seen in the exaggerated description in *Qur'an*, 47¹⁸.—6. *Pools of water*]. In Palestine, where the rainfall of the winter has to be stored for the long drought of summer, rock-cut reservoirs or cisterns are of such importance that their structure was a worthy boast for a king (cf. Mesha of Moab, *Moabite Stone*, ll. 9 and 23-25). Ne. 2¹¹ 3¹¹, as well as the Siloam inscription and Jos., BJ., v. 4¹, testify to the existence of an important reservoir near Jerusalem, while Ct. 7¹ alludes to one in Heshbon and 2 S. 4¹² to one in Hebron. There may be seen to-day near ancient Etam three such reservoirs, which are attributed by tradition to Solomon. The importance of such reservoirs to gardens is alluded to in Is. 1³⁰ and 58¹¹.

7. *Bondmen and bondmaids*]. Slaves formed a large percentage of the population in all the civilized countries of antiquity. How frequently they were bought and sold may be seen by consulting any body of Babylonian contracts such as *Keilinschriftliche Bibliothek*, Vol. IV. The purchase of new slaves was probably an

experience in the life of every wealthy man. About 750 B.C., when the "Book of the Covenant" was written, a slave was valued at 30 shekels (Ex. 21¹²), while after the exile they were valued at 50 shekels (Lv. 27¹). For Solomon's slaves, see 1 K. 9¹⁰. ¹¹ and 10¹. Slaves are associated with flocks and herds as evidences of wealth (*cf.* Gn. 12¹⁶ 30¹¹).—*All who were before me*], the author permits his Solomonic mask to slip, for this implies that he had had many predecessors in Jerusalem.—8. *Treasures of kings*]. To the delights of rural possessions, Qoheleth added the treasures of a monarch who controls the taxes of large provinces, and the luxuries of sensual gratification. He is still posing as the "Son of David," and these details were no doubt suggested by 1 K. 4⁷ 9²² 10¹⁴ 7¹⁵. ¹¹ 11¹⁻³.—9. *Continually more wealthy*], in 1¹⁶ Qoheleth claims to have surpassed others in wisdom, so here he claims to have surpassed them in wealth. In the last clause of the vs. there is probably a reference to vs. 3. He means that in spite of his folly in the pursuit of wealth and sensual delights his wisdom remained with him. It suggests that this clause about wisdom has also a forward look, and refers in part to the next verse.—10. *Not deny my heart any joy*]. Still drawing on the accounts of Solomon's splendor for his illustration, Qoheleth represents himself as able to gratify every desire. He denied himself no material possession or pleasure, and, like the man in the parable of Jesus (Lk. 16²²), he obtained enjoyment—a real good—for a time. This was his advantage, or gain from his toil. The passage was suggested by the statements of Solomon's wealth in 1 K. 4²² (Heb. 5²²), and 10²². The eyes are used by metonymy for desire which is not sensual, *cf.* 1 K. 20¹ Ps. 145¹⁸ Ec. 1⁸ 4⁸ and Pr. 27²⁰. Similarly we have in 1 Jn. 2¹⁶ "lust" (literally, "desire") of the eyes, which, though closely associated with "lust (*i.e.*, desire) of the flesh," is not identical with it.—*Withhold*], for the meaning *cf.* Gn. 27²² Nu. 11¹⁷. ²², where the word is rendered "take away," "take of."—*Portion*] is here equivalent to gain or reward.—11. *And I turned*]. This is as Del. and others have noted a pregnant construction, meaning "I turned to look," *cf.* Job 6²². It implies that Qoheleth turned from the absorption of his active material labors and his sensual pleasures to consider the meaning of them all, and finds that, like the

delights of wisdom, the delights of possession are but vanity. From v. 3b to this point a cycle is completed—an experiment has been carried through and a result reached.

12. Qoheleth is now led to make a comparison between wisdom and folly, to discover, if possible, whether wisdom had any real advantage. The last clause of the verse is difficult of interpretation because the text is corrupt. It is rendered above from an emended text. For reasons and the opinions of interpreters, see critical note.—13. Sieg. assigns this verse and 14a to his Q¹, or *Hokma* annotator, on the ground that it contradicts Q.'s thought, but the objection does not seem well taken. As Pl. suggests Qoheleth might believe that all is vanity, and yet hold that it is better to face the reality intelligently than to be carried into the vortex of oblivion while absorbed in senseless folly. A line from the *Iliad* (17⁴⁴) is apposite: "And if our fate be death, give light, and let us die." It is the attitude of a strong, though agnostic mind. The comparison of wisdom to light is kindred to the use of light in Is. 51¹¹ Ps. 36¹ 43¹ 119¹⁰ Pr. 6²³. For "darkness" in the sense of "folly," cf. Job 37¹¹. Cf. also Job 12²⁵.

14. *His eyes are in his head*]. The wise man has this advantage, he can see. The expression, as Gins. notes, is equivalent to "his eyes are open." The fool goes on in unconscious darkness. Nevertheless the same death overtakes both. The wise ought to have some advantage, but experience shows that he does not. The fact that death relentlessly claims both wise and foolish, oppressed others. Cf. Ps. 49¹⁰ Job 21²⁸ and Horace's

Sed omnes una manet nox
Et calcanda semel via leti.—*Od.* I, 28^{11ff}.

15. *According to the fate of the fool*.] The fact that death buries the wise and the foolish in the same oblivion, makes Qoheleth pronounce great wisdom vanity, in spite of the fact that he has just seen in wisdom the advantage of reality. *I said in my heart*], see on 1¹⁰. On *Vanity*, see on 1².

16. *The wise die like the fool*]. Wild. has noted that Qoheleth contradicts here Pr. 10⁷ and Ps. 112⁸. This vs. is quoted and opposed in *Wisdom* 1¹².—*Has no remembrance forever*]. Cf. on 1¹¹.

The discovery that at death both are alike strikes Qoheleth as a painful surprise. It is not what one would expect.—17. *And I hated life*]. This expresses a strong revulsion of feeling from something, cf. 2 S. 13¹⁵ Is. 1¹⁴ Am. 5¹¹ Mal. 1¹. The fact that the wise are swallowed up by the same oblivion as the fool caused this revulsion of feeling. As Plumtre remarks, the only logical outcome of such pessimism is suicide, but from Qoheleth to Hartmann it has never produced suicide. A pessimist who is able to vent his feelings in literary expression continues to enjoy life.—*Evil unto me was the work*], i.e., it was evil in my eyes.—*Vanity and desire of wind*], see on 1¹⁴.

18. *I hated all my toil . . . because I shall leave it*]. Qoheleth not only loathed life, but also his toil. This latter revulsion was produced by the thought that he must leave all the results of his labor to some one else. Probably the reference is to such works as were described in vv. 4, 10, 11. As Plumtre points out others have been oppressed by the same thought. Mazarin walked through his palace and said to himself: *Il faut quitter tout cela*, while Frederic William IV of Prussia, looking at his garden at Potsdam, said to his friend Bunsen: *Das auch, das soll ich lassen*.—*And I hated*] is the repetition of a formula. Qoheleth is fond of such repetition.—19. *Who knows whether he shall be a wise man or a fool?*] One must not only leave his possessions, but he does not know into whose hands they will fall after he is gone, or whether his own wise policies concerning them will be pursued or not. This added to Qoheleth's bitterness. The thought is similar to that of Ps. 39⁴ and Lk. 12²⁰. The Targ. takes this and the preceding vs. to refer to Rehoboam, but Qoheleth's statement is entirely general. As No. and Sieg. have noted, Rehoboam was forty-one years old when Solomon died (1 K. 14²¹), and Solomon must have known whether he was a fool or not.—20. *Give my heart up to despair*]. The facts stated in the preceding verses dried up the springs of Qoheleth's impulse to active labor.—21. *To a man who has not toiled he will leave his portion*]. Qoheleth broods over a fact and views it from different aspects. This vs. is not a repetition of vs. 19; the thought which tortures him here is not that his heir may be a fool, but the mere idea that that upon which one

toils with so much care should go into the possession of one who has never worked for it at all.—**22.** *What shall be to a man*], as Gins. suggests, this corresponds to “what advantage to a man,” of ch. 1^a. The thought has nearly completed a great cycle, and Qoheleth now comes back to sum up his reasons for pessimism.—**23.** *All his days are pains*]. This verse echoes the experience of those who follow pursuits which cannot satisfy the heart. They obtain no real pleasure even in the performance of their chosen occupations. One phrase of it—“his days are pain”—is in substance quoted and opposed in Wisd. 2^a.—**24, 25.** *There is nothing better for a man*]. The rendering of these verses given above rests on an emended text, the authority for which is given in the critical notes below. Qoheleth here states the conclusions to which his various investigations had led. The best thing for man is to get the most physical pleasure he can out of life. This is not stated from the Epicurean standpoint, but from the point of view of Hebrew monotheism. Qoheleth, as a Hebrew, believes that this would not be the order of life, if God had not so ordained it. The sentiment of this verse is quoted and denied in Wisd. 2^a.

26^a. *To a man who is good He gives wisdom*]. Recent interpreters have, with some differences in detail, regarded the verse as a gloss; so Wild., Sieg., McN., and Ha. Sieg. and McN. divide it into two glosses, regarding: “*This also is vanity and a desire of wind*,” as a touch of a late hand. That the verse with the exception of the last clause is the work of a *Chasid* glossator, must be granted. It contradicts Q.’s fundamental philosophy. The doctrine that all the good things of life come to the morally good, finds expression in many parts of the OT., and the thought that the good finally receive the fruits of the toil of the wicked is also not lacking (cf. Job 27¹⁷ Pr. 13²² 28¹). Such a cheerful view of the moral order of the universe is, however, totally opposed to Q.’s whole thought, and justifies us in seeing here the work of another hand. I cannot agree with Sieg. and McN., though, in seeing the hand of an annotator in the last clause. If it originally followed vs. 25, it expressed, as pointed out above, an intelligible thought, and one thoroughly consonant with Q.’s point of view.

26^b. *Desire of wind*] originally followed vs. 25. Q.’s declaration

was, that there is nothing better for a man than to eat and drink and enjoy life, that God had ordained that this is man's destiny, but that there is no real satisfaction even in this—this also being *vanity and a desire of wind*. This is a note of profound pessimism.

11². [היהי]. The tense has occasioned a curious amount of discussion among commentators. It is in fact a perfect denoting a state, whether mental or physical (*cf.* Dr. §11, Da. §40, Kö. §124 and Ex. 2² Gn. 42¹¹ Ps. 15¹). The Talmud (*Gittin*, 68b), *Midrash Yalkut*, AE., and Ra., thinking in accordance with later Hebrew that it could be used only of past events, adopted the legend that in his old age Solomon was deposed by Asmodæus, king of the demons, and then wrote, "I *was* king." Gins. agrees that the writer was no longer king. Gr., who believes that Herod the Great was referred to, falls back on the theory that היה means here "became," not "was." Bullock quotes Louis XIV, who toward the end of his life used to say: "*Quand j'étois roi*," and supposes that Solomon, like Louis, had become weary of kingship. Of course Q. is using the character as a mask, but the indefiniteness of the tense in Heb. suits his purpose well, as it would be right if Solomon were really writing. מלך על ישראל, the more usual expression (*cf.* 1 S. 26¹⁰ 1 K. 15¹ Ho. 1¹ 10¹⁶ Am. 1¹ 7¹⁰, etc.), but מלך על ישראל also occurs (2 S. 19²⁰ 1 K. 4¹ 11¹⁰). Ha.'s statement that מלך may mean "head of a school," while substantiated by *Gittin*, 62a, and *Berakoth*, 64a, does not fit the mask which Q. was wearing throughout the passage.

13. [חור] has been claimed as a Græcism = *σκέπτεσθαι*, a Gr. philosophical term, but it is good Heb., being used of the spies in Nu. 13¹. 14. 17 (*cf.* McN., p. 40). [ענין] = "business," "occupation," occurs in OT. only in Ec. (*cf.* 2². 23 3¹⁰ 4⁸ 5¹. 12). It is an Aramaic loan word, occurring in the Targ. on Ps. 10⁴ 41³ Ct. 1¹. Ha. curiously regards this vs. as a gloss, even though, according to his own rendering, it conforms to a metrical standard.—14. [שנעשו]. In the Mishna the usage of עשה is similar, *cf.* *Berakoth*, 2⁴, *Baba Baira*, 10⁴.—[רעה], a very ancient rendering derived from רעק = רצק "to break," makes it mean "breaking," "affliction," or "vexation of spirit." Thus, 𐤓, 𐤔, 𐤕, Ra., and AV. Another old interpretation derived it from רעה to feed. So 'A, 𐤔, 𐤕, AE., Mich., Ros., Pl., Re. and RV.^m. Others, as No. and Wild., take it from רעה "to be behind" (*cf.* Gn. 32¹⁰. 21). Most recent interpreters derive it from רעה "to wish," "desire," "strive for," so 𐤓, Kn., Hit., Eur., Heil., Wang., Vaih., Gins., Ty., Zö., Gr., Del., Wr., Vl., Sieg., McN., Ha., RV., BDB., Ges.^{Bu}. These scholars differ, however, as to whether it is or is not an Aramaism, and some, as McN., who so render it, derive it from the stem רעה "to feed." Ges.^{Bu}. calls it an Aramaism, and it is true that it occurs in the Aram. portion of Ezr. (5¹⁷ 7¹⁸). It occurs

twice, however, in the form רעה in Ph. inscriptions where there is no reason to suspect Aram. influence, one coming from the Piræus and the other from N. Africa (cf. G. A. Cooke, *No. Sem. Ins.*, 97; 150). Probably the root is רעה, which occurs in Ps. 37¹ Pr. 15¹⁴ Hos. 12¹—15. רעה], Pu. part. from רעה used only in Pi. and Pu., "to be perverse, crooked." The figurative uses in Ps. 119¹⁸ and Lam. 3³⁴ are no objection to this general meaning (cf. ch. 7¹³ 12² Job 8¹ 19⁸ 34¹² Am. 8¹ Ps. 146⁶). Gins.'s inference from this latter passage that the word means "depressed" is unfounded. Bick. (10, 47) erases the second ויכל, but such repetitions are characteristic of Q. (cf. 4¹ 6¹ 8¹²). ויכל is rendered as a passive by several of the versions (C. ἐπιτακόμενος, J. C. *ador-nari*, S. *lemeštabūtu*, U. *למחנא*, H. *corriguntur*, Ar. *yuzayyana*). This leads Del. to observe that we should have the intrans. להקנן instead of the trans. להקנן; Gr. says להקנן must be a passive = להקנן. Sieg., McN. and Dr. would emend to Ni. להקנן. A passive sense is necessary to correspond with להקנן. The root occurs in BH. only in Qoh. (cf. 1¹⁸ 12¹). It is found in Aram. (cf. Dn. 4²³ and Targ. to Jer. 7¹ 18¹¹ and frequently elsewhere and in Tal. (see references in Ja.), and must be regarded as an Aramaism. Cf. As. *taḫana*.—[חסרון] is, as Wr. observes, a ḥ. in BH. חסר occurs, however, in Dt. 28¹⁸, in the sense of "want," "destitution." חסר from the same root, is the word usually employed (cf. Pr. 6¹¹). חסרון is often employed in Mish. and Tal. for "deficit" in money matters, see BDB. and Ja., *ad loc.*—[להקנן] from קנן, "to count," "number," occurs often in BH. Cf. As. *manū*, Ar. *manū*. Ew., who is followed by No., Wild. and Dr., suggested that להקנן is corrupted from הקלית, from הקלא, "to be filled up," or "supplied." —18. [וירבתי אני], as Gins. and Wr. have perceived, is not emphatic, but pleonastic, see ch. 2¹ 11¹ 14¹ 18¹ 20¹ 21¹, also Kō. §18, and Da. §107, rem. 1. —[וירבתי עם לב] = "commune with myself." Generally another preposition is employed as בלב, ch. 2¹ 18¹ Ps. 14¹ 15²; or אל לב Gn. 24⁴, or על לב 1 S. 12¹. Probably עם is employed to personify the heart, cf. יהוה עם. Dt. 5⁴. [והגדלתי והוספתי]. Gr. thinks, from the form גדלהי 2¹, that the ה is a dittograph from the preceding הגדלה. The two perfects are coördinated when in reality one modifies the other, as Gins., Wr. and McN. have seen (cf. 2¹, 8¹). The combination means "I greatly multiplied" (cf. Da. §83, Dr. §157).—[על כל], the prep., as Sieg., Vl. and Kō. (§308d) note, is equivalent to a comparative "more than" (cf. Gn. 48²⁸ 49²⁸ Ps. 16² 89² 137⁶ and also ὑπερ πολλόν, Gal. 1¹⁴).—[היה] is sing., although אשר refers to pl. subject, perhaps as Gins. suggests because the plural is taken distributively in the writer's thought. Cf. Da. §116, rem. 1. [על ירושלם]. 140 MSS. read בירושלם (cf. Dr.). [הרבה], as Kn., Heil., Gins., Wr. and Wild. note, is a Hiph. inf. used adverbially (cf. H. §28, 2b, rem. g). It is a favorite word with our author (cf. 2¹ 5¹ 11¹ 18¹ 19¹).

7¹⁰. 17 9¹⁰ 12¹⁰).—[ראה הכמה], as Sieg. observes, is a phrase peculiar to Qoh., cf. 2¹⁰ 9¹⁰ and ראה דבר יהוה, Je. 2¹⁰. Pl. observes that רעה and הכמה correspond respectively to ethical and speculative knowledge.—17. McN. (pp. 57, 156) suspects לדעת וארנה to be a corruption introduced into the text from \mathfrak{L} . It is omitted in a number of MSS. of \mathfrak{L} , but that seems a slender basis on which to discard it. Its omission, as he admits, may have been accidental.—[ואתנה] is one of the three instances of *warw* consecutive with imper., which occur in this book. The others are ch. 4¹ 7 (cf. Dr. §133). Del. notes that the ending η , as in Gn. 32⁴ 41¹¹, expresses the writer's purpose (cf. Kō. §200b). Zap. and Ha. omit הללו וסכלו on metrical grounds. Gins. omits הללו וסכלו believing that they crept in through a transcriber's carelessness, because in the next vs. only רעה ודעה are mentioned. Gr. emends הללו to הללו, "proverbs," on the ground that \mathfrak{S} and Targ. so render it. (It might be added that \mathfrak{L} and \mathfrak{K} also so translate.) He then takes סכלו = "intelligence," comparing Pr. 1⁹ Ps. 78² and BS. 3¹⁰ 39². The omissions of Zap., Ha. and Gins. are not justified by the reasons urged, while Gr.'s emendation is unnecessary. All the versions, as Eur. has pointed out, go back to MT. Most recent interpreters have rightly taken סכלו to be a variant spelling of סכלו = "folly," which occurs in 2¹⁰ 12¹⁰ 7¹⁰ 10¹⁰ (so Dat., Kn., Del., Wr., Wild., Vl., McN. BDB. Ges.¹⁰).—a variant which is paralleled by סססורו for the usual סססורו in ch. 12¹¹. This spelling antedated the versions and was misunderstood by them, though many MSS. actually have סכלו (cf. Ken.).—[ורעה]. Del. and Vl. regard רעה as an inf. for לדעת, ל being omitted because expressed with the preceding inf., and so the Massorets took it, but as Gins. and McN. note, it should with \mathfrak{L} and \mathfrak{U} be taken as a noun and pointed ורעה. "Wisdom and knowledge" balance "madness and folly."—[הללו]. Probably to be read הללו (cf. ch. 10¹⁰, also BDB. and Kō. §262d), is from הלל, Ar. *halla*, to "shout," "rage" (so Del. and BDB.), is peculiar in BH. to Q.'s vocabulary (cf. 2¹⁰ 7¹⁰ 9¹⁰ 10¹⁰) = "folly." Probably as 10¹⁰, and the fact that in 2¹⁰ and 7¹⁰ \mathfrak{L} renders it in the sing., shows the ending is וי, an abstract, and not וי, a plural of intensity (Vl.). Ty. and Sieg. contend that it is a Græcism = *μωρία*, but such an assumption seems unwarranted.—שננס is not necessarily a late expression. Cf. קשנס in J., Gn. 6¹⁰.—[וה רוא] is used frequently in Q. as a copula. In Mishna it is frequently abbreviated to וי (cf. Dr. §201 (3), and Da. §106, rem. 2).—[רעיון] is a variant formation to רעיו (cf. v. 14), with the same meaning. Cf. רעיון and רעיו from the stem רעם.—18. כנס]. \mathfrak{L} , \mathfrak{K} , \mathfrak{S} , \mathfrak{A} , read רעם = *re'em*, instead. This fact has caused some discussion among scholars, but probably all of the three latter versions are dependent upon \mathfrak{L} , and its reading as Eur. suggests was a *lapsus calami*.—כנס = "vexation," a word in Heb. found from the D. literature onward. It also occurs frequently in the Mishna (cf. Ja.). It occurs

several times in Q. (cf. 2²² 7¹⁰ 11¹⁰). In the book of Job it is spelled כַּעַל (see Job 5⁶ 6¹⁰ 10¹⁷ 17¹⁰).—[יִסְיָה] Hit., Wr., No., Vl. and Kō. §3440 take it as a part. Some regard it as a pure Kal., misspelled for יָסָה others as a Hiph., "returning to a Kal." Del., however, regards it as a regular imperf. The latter is the preferable view. The sentence is similar to Prov. 12¹⁷ 18²².

2¹. אֶמְסֶרֶה אֲנִי. The אֲנִי is pleonastic, as was the אֲנִי of 11¹⁰. Heng. claims that it is emphatic, but most scholars take the opposite view (cf. Gins., Zö., and Da. §107, rem. 1).—[כִּלְכִּי] is a variant of the expression (cf. Gins., Zö., and Da. §107, rem. 1). For parallel usage see the citations made there. The rest of the vs. shows that Q. was not saying *in* his heart, but talking *to* his heart, for he addresses to it an exhortation. (See BDB.)—[אֶמְסֶרֶה] has occasioned much discussion. The Targ. and Mid., which Bick. follows, evidently read אֶמְסֶרֶה="I will test it;" 11 made it a Ni. of נָסַךְ, "to pour out." AE. took it from נָסַךְ and supposed that "wine" was to be supplied as an object. Most modern interpreters follow 11 and take it from נָסַךְ="to test," regarding the כִּי as a strengthened form of כִּי, Wr. observes that the verb is used with כִּי of instrumentality (cf. ch. 7²² 1 K. 10). Wr. also observes with justice that the longer כִּי is used (1) to make the suffix more distinct in words ending in כִּי as אֶמְסֶרֶה (2 S. 2²²); (2) to lengthen in writing shorter words, as בָּאֵנָה (Gn. 10); and (3) less frequently in longer words, as here, where the usage perhaps marks a later date.—[רָאָה] the Hebrews used words which describe the action of the primary senses in a figurative way. רָאָה means in such uses "to experience," and is applied to the whole gamut of experiences from *life* (רֵיכִי, ch. 9) to *death* (בֹּרָה, Ps. 89¹⁰). For some of these see ch. 2²² 3¹³ 5¹⁷ 8¹⁶ 9⁹ Ps. 16¹⁰ 85⁸ 89¹⁰ Job 9²⁵ Is. 44¹⁶ La. 3¹. 'Iδεν and its synonyms are similarly used in the NT. (cf. Lk. 2²² Jn. 3²² 8¹⁰). Frequently, as here, כִּי follows רָאָה (cf. Gn. 21¹⁶ 44²⁴ Je. 29²² Job 3¹). An examination of these passages will confirm the justice of the observation of Kn. and Wr. that those who hold that רָאָה כִּי denotes enjoyment, are quite mistaken. It is used for any experience, pleasurable or otherwise.—2. אֶחָדָם is a Poal part.= "mad," cf. Ps. 102¹. The Hithpoal means "to act like a madman," cf. 1 S. 21¹⁴ Je. 25¹⁶ 46⁹ 50²⁸ 51⁷⁷ Na. 2¹. The versions, except 11, render incorrectly.—וְהִיא is a fem., a shorter way of writing וְהָיָה; so Heil., Zö., Del., Wr., No. and Kō. §§44, 45β. It is also found in 5¹⁸ 7²² 9¹⁰. As Del. noted, the use of וְהִיא in Q. resembles that of the Mishna (cf. also *Introduction*, §10). This form occurs, however, in earlier Heb., cf. 2 K. 6¹⁸, and Ez. 40¹⁸. The form of the question is identical with that in Gn. 3¹³.—[נִשְׁאָה] is fem. part. Kal agreeing with וְהִיא, which represents שָׂמְחָה. Hit. supposed that some word like מָרִי should be supplied after it, but it seems to be used as in Dn. 8²⁴ in the meaning of "accomplish a purpose." Kn. compared it with Ju. 13¹⁶ and Ez. 28¹, where definite objects follow it.—3. נָסַךְ. In

favor of taking this to mean "refresh," Del. recalls *Khagiga*, 14a: בעלי אנרא מושנין לבו של אדם כמים. The reading of Θ , *κατεσκεψάμην ἐν ἡ καρδία μου ἐλκύσει*, may, as McN. has noted, indicate that the original Heb. read *והרחי אני בלבי ששון*, the *אני* becoming corrupted to *אם*. Θ 's reading may, however, be a corruption of 'A, Σ and Θ 's *ἐν τῇ καρδίᾳ*, etc. The unanimity of reading in MSS. of Θ is in favor of the former view.— Θ and Θ read *ניין*. Ha., for metrical reasons, regards it as a gloss. *ניין* is, for the same reason, rejected by him as a gloss.—*נהג* ordinarily means "lead" or "drive," as in 1 S. 30¹⁰ Is. 11¹ Ps. 80³ La. 3³ Ct. 8¹, but here, as McN. has pointed out, the meaning is much more nearly akin to the Mishna (*cf. Aboda Zara*, 3¹). It means (BDB.) "behaving itself," to "be practised in" (Ja.), or "act." *והרחי* like *לששון* is an indirect object of *הרחי*.—*סכלוה* describes a course which seems reasonable, but which turns out to be unwise (*cf. Gn.* 31²⁸ 1 S. 13¹¹ 2 S. 24¹⁰ Is. 44²³), not absolute folly. The root, spelled with a *z*, occurs in this sense in the code of Hammurabi (*cf. Zikilla*, Code XXIII, 39). In late Heb. the Hith. means "be confused" (*cf. Ja.* 99¹). Q. determined to explore the courses of life which men counted foolish, to see whether there might not be some good there.—*אי זה* here means "what" (Kö. §§ 70 and 414m). It introduces an indirect question.—*זמן* is an acc. of time (Kö. §331a). It denotes what one can number and so comes to mean "few" (*cf. Gn.* 34³⁰ Dt. 4²⁷ Is. 10¹⁵ Ps. 105¹⁵ Job 16⁵).—*אשר* is in one MS. pointed *אֲשֶׁר*, *cf. Baer*, *מגילה*, p. 61.— Θ renders *τὸ σὺμφορον*. Ty. notes that "good" was the great object of the search of both Stoicism and Epicureanism, and finds in this expression evidence of Greek influence upon Q. But see *Introduction*, §6 (2).— Θ , Θ and Θ read *השגשג*.—4. *בָּלִימ* *bālim*, not *boulim*. It is frequently pointed with Metheg, as Baer and Dr. point it in this passage, to insure the pronunciation. *cf. Ges.* \S 16, 2 f.—5. *נִין* is derived from the "נ", stem *נן*, "to protect" (*cf. Is.* 31¹).—*נָרִיס* occurs but twice outside Qoh. in BH., Ct. 4¹⁸, where we have the sing. *נָרִיס* and Ne. 2¹, where we have *נָרִיסִים*. It is Persian and occurs, my colleague, Professor Collitz, informs me, in the Avesta (*Vendidad*, 3, 18 (58), and 5, 49 (145), as *pairi-dieza*, composed of *pairi*=Gr. *περί*, and *dieza*=Gr. *τοίχος*, "wall." In Pers. it means, according to Bartholomæ (*Altiranisches Wörterbuch*, col. 865), "Umwallung," or "circumvallation," according to Darmsteter, "enclosure." It came into Gr. as *παράδεισος* and into Heb. as *פָּרְדִּים*. It also found its way into Semitic Babylonian (*cf. Strassmaier's Cyrus*, No. 212, 3), into Aramaic, Arabic and Armenian. In the Mishna (*Arakin*, 3¹), the pl. is *פָּרְדִּים* instead of *פָּרְדִּים* as here.—6. *בְּרִיחַ* is constr. of *בְּרִיחַ*, which in BH. is frequently used for "pool" or "reservoir." It also occurs in the Siloam inscr., l. 5. *בְּרִיחַ* is different in form from *בְּרִיחַ*, the constr. of *בְּרִיחַ*, "blessing." Graetz, recalling the facts that Solomon and Herod were the two great builders among

Israel's kings, and that Herod built reservoirs, uses this allusion as an argument for the Herodian date of the book.—[מים] is omitted by Ha. on account of the metrical exigency. מַרְקָה is, it is true, usually not followed by מים in BH., but Nah. 2¹ presents a parallel in favor of the present reading.—[מים] is used after מַרְכֹּת for מֶהֱן. There is considerable inaccuracy in BH. as to the agreement in gender in such cases. Cf. Ges.^K § 145u. See also below on 2¹⁰—[עצים] is acc. after the intrans. זָנְתָה. Cf. Ges.^K § 117y.—7. [קנה], "to gain possession of," was used with כֶּסֶף for "buying" (e.g., Am. 8¹ Is. 43¹⁴), and then came to mean "buy" when used without כֶּסֶף (cf. Gn. 39¹ 47²² Ex. 21¹ 2 S. 12², etc.).—[בני בירה] are slaves born of slaves already in the master's possession (cf. Gn. 15¹). The usual expression for this is יְלִידֵי בֵית. See Gn. 14¹⁴ 17¹². 11. 12. 13. and Je. 2¹⁴—[בני בית היה] is a phrase with a pl. sub. and a sing. pred. Ty. thought the expression a collective, but Ges.^K (§ 145u) and Kō. (§ 349g) explain it better as a case where the sing. dependent gen. has attracted the verb to its number. One MS. has corrected to הֵיוּ (cf. Dr.).—[מִקְנֶה] was read as a const. מִקְנֶה by 6, 8, 11 and 12. On the pointing מִקְנֶה see Baer, *Mg.*, p. 61. Buxtorf and Dr., in their editions, point it as a constr., and Wild. so regards it. The analogy of Gn. 26¹⁴ and 2 Ch. 32²⁹ favors this view. No., Wr., Vl. and Kō. (§ 333o) explain מִקְנֶה as absol. and בָּקָר and צֶאֱן as appositives of nearer definition. Cf. Ges.^K § 127h.—[הִרְבֶּה] is in one source pointed הִרְבֶּה. See Baer, *Mg.*, p. 61.—[שְׁהִיוּ] is read שְׁהִיָּה by 87 MSS. Cf. Dr. בִּירוּשָׁלַם [מַכֵּל] Bick. and Zap. omit for metrical reasons. Ha. goes still further, arbitrarily reducing the original verse to 7a. The reference to cattle and predecessors was in his view a gloss which reached its present form by the addition of two glosses.—8. [כְּנִסִּי]. Kn.'s contention that כִּנֹּס means "collect" only in late Heb. will hardly stand. Even its meaning in Is. 28¹⁰ may be explained as a derivative of this meaning, as also the derived noun in Lv. 16⁴. The root is found in all the Semitic languages. In Heb., Aram., Syr. and Eth. it means to "collect," "assemble," etc., while the meanings in Ar. ("to lie down in a lair") and As. ("submit") probably go back to this primitive meaning. 9. 10. reads καὶ γὰρ χαρσυστος. McN. suggests that the original text may have been נֶחֱסֶה. [תְּזָלָה] denotes a "treasure," or "precious treasure" (cf. Ex. 19¹ Mal. 3¹⁷). In the Targ. it denotes "investments," "heirlooms," "treasures" (cf. Ja.). In As. its pl. *sugullati* means "herds." Hit. compares the Ar. *shaghl*, "work," holding that תְּזָלָה means that which is worked upon, and so "valuable," "precious." It is doubtful, however, whether *Ghain* is an equivalent of ג. [הַסְרִינָה]—ג. the article here is peculiar in view of the fact that מִלִּינִים is undefined. Gr. thought that some word had fallen out of the text adducing קִרְיָה (Dn. 11²⁴) as a suggestive parallel, but as Ty. long ago noted, ch. 7²² affords an example of the introduction of an article in a somewhat similar way, and

makes it probable that מדינות is gen. after מלח in spite of the article. מדינות itself, although it occurs once as early as 1 K. 20¹⁴, is an Aram. word, from דין. Its primary meaning is "place of judgment," but it is used in the sense of "province" (cf. BDB. Est. 1¹. 2. 3¹². 14 La. 1¹. Ne. 1¹. 11¹ Dn. 8¹. 11¹, etc.). Bick. (p. 10) rejects the words מדינות חמדינות as a gloss, because the exigencies of his metrical theory demand it.—[חמדינות] occurs in Mi. 2¹ Pr. 19¹⁰ and BS. 41¹ in the sense of "pleasures," "luxuries." With this the Talmudic usage corresponds, cf. BDB., Ja., *sub voce*.—[שרה ושרות] the sing. of a word followed by its pl. or masc. followed by fem. is used to denote totality, cf. Ges.^K §122v and Kō. §91. As to the meaning of these words the greatest diversity of opinion has prevailed. Θ and Θ read *οἰνοχόες* καὶ *οἰνοχόαις*, "male and female cupbearers"—(*i.e.*, שָׂרָה וְשָׂרוֹת, cf. *sub. voce*) a reading supported by I, Θ and K. 'A. read *κυλικίον* καὶ *κυλικία*, "a cup and cups." Similarly H rendered "scyphos et urceos in ministerio ad vina fundenda." According to Jer., Σ read "mensarum species et appositiones." Θ rendered מְרוֹבֵן דְּשָׁרִין מֵיָא חֲסִימֵי דְּשָׁרִין וּמְרוֹבֵן דְּשָׁרִין מֵיָא חֲסִימֵי דְּשָׁרִין, *i.e.*, "tubes (siphons?) which pour forth cold water and tubes which pour forth hot water." The ancients accordingly understood the word to refer to the pleasures of the table in some way. Among modern interpreters Dat. supports this view. According to Gins., Ibn Melech interpreted the words to mean מְרִיָּץ וְכֵלֵי, in which he was followed by Luther and AV. in: "musical instruments and that of all sorts." Dale, among recent interpreters, still holds to this. Ew. and Zō. derive the root from a word meaning "mass," "heap," and render "a heap and heaps." Heng. and Re. connect it with Ar. root *shudda*, *robur*, *vehementia*, and render "plenty of all sorts." Ra., whom Gr. follows, makes it refer to sedan-chairs. Most modern scholars take the words to refer to a *harem* and as completing the meaning חמדינות, which is thought to refer to sexual pleasures (so Dōd., Mic., Kn., Hit., Heil., Vaih., Wang., Ty., Gins., No., Vl., Wr., Pl. Eur., Wild., Sieg., McN., Gen., Marsh. and Ha.), though they differ as to the root from which it should be derived. Some connect it with *sadda*, "to hide," supposing it to be an appropriate reference to oriental women. Others, as Hit., derive it from *sanada*, "to lean upon"; so they suppose it to mean "bed," and hence "concubine." Others (*e.g.*, Olshausen) derive it from *šād* (Heb. שָׂדֶה, "demon," As. *šidu*, "bull-deity"), which in Ar. not only means "demon" (Spanish *Cid*), but also "lord," and *sayyidat*, "lady" (modern Ar. *sitti*). (In Talmud Babli, *Gittin*, 78a, it is said that in Palestine the word was understood to mean *chests*, or *sedan-chairs*, but in Babylon, *demons*, both male and female.) Ros. and Marsh. connect it with שָׂדֶה, "the breast," and so reached the meaning "female," while Wr. and others derive it with more probability from שָׂדֶה, As. *šadādu*, "to love." Dr. (Kittel's *Bib. Heb.*, p. 1137n) supposes the original reading to have

been *עֲרֵה וְעָרִית*, "a princess and princesses," a view which BDB. also shares. Though the etymology is obscure, the connection demands the meaning "mistress" or "concubine." In picturing the life of one who, like Solomon, tasted all pleasures to the full, the luxuries of the *harem* would surely not be omitted. Zap. and Ha. omit *עֲרֵה וְעָרִית* on metrical grounds, without sufficient reason.—9. *וְגִדְלֵהי וְהִסְמֵתִי*, see comment on 1¹⁰ and cf. Kō. §§ 370f and 371b, d, and Ges.^k §120d. Sieg. emends the text to *וְגִדְלֵהי וְהִסְמֵתִי מַעֲשֵׂי*, supposing that *הִסְמֵתִי* must have an object, but as Del. had observed its object is an implied *נֶקְלָה* understood from *וְגִדְלֵהי*.—*נֶקְלָה* is used of one who increases in wealth, cf. Gn. 24²³ 26¹³ 1 K. 10²³ and Job 1¹. On *אִף*="also," cf. Kō. §371d. *נֶקְמָר* has the meaning "remain," see Is. 47¹³ Je. 48¹¹ Ps. 102²⁷. Most modern exegetes so render it here. Herz, Ew., Elst. and Gins. follow an explanation of Ra.'s which takes the word in the sense of "assist." This is not so probable.—10. *שְׂמָלִי* Σ happily renders *ἐπιμαθήμενος*. Cf. for similar meaning Dt. 14²³.—*צִדְקָה* occurs instead of *מִן*. As Del. noted this has resulted from the transfer of the inaccuracies of the common spoken language to literature, cf. Gn. 26¹³ 31¹ 32¹⁰ Job 1¹ Ges.^k §1350 and Kō. §14. Cases of faulty agreement not strictly parallel to this also occur in Zc. 4¹⁰ and Ct. 4⁹.—*מִנֶּעַם* frequently takes the acc. of the thing and the gen. (ן) of the person, but that construction is reversed here as in Gn. 30² and Nu. 24¹¹.—*לְשֹׁמֵחַ* is rarely used with *כֵּן*; when it is, *כֵּן* denotes the source of the joy, cf. Pr. 5¹⁸ 2 Ch. 20²⁷. Gr. believed that the original reading was *יִשְׂמַח*, the *י* being omitted because of the *י* of *לִבִּי*. *ἄ* 135. 253. 254 and 256 reads *ἐν σπλάγχνοισι μου*="my mirth" for *שִׂמְחָה*. The *μου* is probably a corruption, introduced because it occurs so many times in the passage.—*וְהִלֵּךְ*, cf. on 3². Ha. omits *עָמְלִי מְכִיל* and *כֹּל* before the last *עָמְלִי* on account of the supposed exigencies of his metrical arrangement.—11. *מִנָּה* is usually followed by *אֵל*, but here and in Job 6² by *ב*. In Is. 8²¹ *מִנָּה* is used for "look upward." Hit. urges that the analogy of vs. 12 would lead us to supply *לִרְאוֹתָהּ* after *מִנָּה* here.—*אֲנִי*, the pleonastic use of this pron. after verbs is peculiar to Qoh. Cf. Da. §107, rem. 1. On the phrases *לִעֲשׂוֹת יָדַי* and *מַעֲשֵׂי יָדַי* cf. Kō. §329d. On the inf. *לִעֲשׂוֹת*, cf. Gn. 2¹ Jo. 2²⁰ and Kō. §402a. Ha. omits *יָדַי* *בְּכָל* and *וְרָעוּת רִחוּ* for his metrical arrangement.

12. *אֶתְּ הָאָדָם*. *ἄ* has *τὸν ἀνθρώπου* = *הָאָדָם*; McN. thinks this was the reading before Aqiba, and to which Gr. would emend the text. Most of the Vrss. favor *מִה*, which makes better sense.—*הַמֶּלֶךְ*. *βουλῆ* in *ἄ* and Σ is a rendering of the Aram. *מַלְכָּא* for *מֶלֶךְ*, cf. Dn. 4²⁴. The clause has been variously understood and rendered. Ty. and Pl. regard the expression as proverbial, which Ty. thinks would account for the elliptical omission of *יָעִזָּה* after *הָאָדָם*. Hit. and Heng. take the question to refer to the king's successor, and Hit. emends *קִשְׁרוֹ* to the inf.

עָשִׂיהוּ. In substance the question on this view becomes "What can the king's successor do? That which he (the king) already is doing." Del., Wr., and Ha. render: "What shall the man do who comes after the king whom they long ago made?" believing on the basis of 1 Ch. 29²² that Israelites could believe that Solomon had been made king by the people. This rendering seems harsh and unnatural. Sieg. transposes the two halves of the vs., so as to connect the question: "What can the man do," etc., with the statement of vs. 11 that all is vanity. [קָרָר] is omitted by \mathfrak{C} , \mathfrak{B} , \mathfrak{S} , Θ and \mathfrak{H} , and should probably be dropped from the text. \mathfrak{T} and *Biresch. Rab.* are the only ancient authorities which support MT. Dr. notes that for עָשִׂיהוּ, 68 MSS., \mathfrak{C} , \mathfrak{B} , \mathfrak{S} and \mathfrak{H} read עָשִׂהוּ. The text adopted in the above rendering is, therefore, מה האדם יעשה שיבוא אחרי המלך את אשר עָשִׂהוּ. Ha. omits האדם and עָשִׂהוּ המלך for metrical reasons.—13. [קִיָּהֲרִין] of Walton's Pol. and of Hahn is pointed קִיָּהֲרִין by Baer and Dr. For the reasons, see Baer, *Megilloth*, p. 61, and for analogies, Je. 25²⁸ Ps. 45¹⁸ and Pr. 30¹⁷. See also Ges.^K §24e. Zap. and Ha., in view of their conceptions of the metre, reject החושך כִּי־הָרִין as a gloss—a view which we cannot share.—[וְכִן] on כִּן in comparisons, see Ges.^K §133b.—14. That Sieg. regards 14a as a gloss has been treated under vs. 13.—[וְכִן]. Kn., Gins. and Zö. take this in an adversative sense, but as Del., Wr., and Vl. note, if it were adversative, it should come at the beginning of the sentence. The real adv. particle here is [וְ—אֲחֵר] is used, as several times in Qoh., in the sense of "the same," cf. 3¹⁹. 20 6⁹. 2 12¹¹.—[מִקְרָה] from קָרָה, "to happen," "befall" (cf. Gn. 44²¹), means "chance" or "accident," as in 1 S. 20³⁰ Ru. 2², and then passes to the meaning of "fate," BDB. (1 S. 6⁹ Qoh. 2¹⁴. 18 3¹⁹. 2 9¹). Vv. 15-17 show that it refers to death or oblivion. Sieg. considers it a Græcism, but, as McN. notes, its use in 1 S. 6⁹ proves that it has good Hebrew precedent.—[הַכֹּל], literally, "the whole," but used of two things, it is equivalent to "both," cf. ch. 3¹. 20 6⁹. 2 9¹. 2 10¹.

15. [מִקְרָה]. Baer points this as though in *st. abs.*, claiming (p. 61) that the authority of the Massora for this is quite clear. But most modern editors, including BDB., Dr., point as constr. מִקְרָה.—[וְכִן אֲנִי], this is an emphatic expression. The emphasis is obtained by the anticipation of the suffix in אֲנִי, cf. Gn. 24²⁷ Ez. 33¹⁷ 2 Ch. 28¹⁹, and for a kindred use, Nu. 14²³ and 1 K. 21¹⁹; also Ges.^K §135e and Kō. §19. [וְכִן] the phrase has occasioned much difficulty both in ancient and modern times. \mathfrak{M} is omitted by \mathfrak{C} ^{BCA}* (and several cursives). \mathfrak{S} , \mathfrak{H} and \mathfrak{K} , followed by Gr., omit it as without meaning. \mathfrak{C} ^{AAa.c} supports MT., and most modern scholars adhere to MT., although Kn. changed it to אֲנִי. They differ, however, in their interpretations of it. Zö. and No. take it to refer to the moment of death; *then* wisdom will avail nothing. Del. says it may be either a temporal or a logical "then." Wild. takes it in the

logical sense, while Gins. regards it as introducing the apodosis. Kō. §3731 takes it temporally, citing as parallels Ju. 5ⁱ 1 K. 9ⁱⁱ Mi. 3ⁱ Ps. 40ⁱ 56ⁱⁱ Ct. 8ⁱⁱ. Our passage seems to differ from these, and I incline to agree with Gins. and Wild., and take it as a logical "then," introducing a conclusion.—[וְיָהֲרֹא] has also been variously treated. BDB., and most recent interpreters, take it as an adverb as in 7ⁱⁱ 12ⁱ. This is probably right, though Dale would correct to וְיָהֲרֹא and Winckler (*AOF.* IV, 351), who is followed by Sieg. and Dr., would correct to וְיָהֲרֹא, comparing vs. 3.—[לִסְרָא]. Del. and Wr. point out that לִסְרָא in a question asks after the object or design, while סְרָא asks for the reason of the object. Ha., for metrical reasons, omits נִסְרָא and נִסְרָא as glosses.—16. [וְיָהֲרֹא] for the form, see on 1ⁱⁱ. [וְיָהֲרֹא]. Winckler (*AOF.* IV, 351) corrects to וְיָהֲרֹא, but as McN. has said, it is unnecessary. A better sense is obtained as the text stands.—[וְיָהֲרֹא], lit. "with," is used in comparisons; so, Hit., Heil., Gr., Del., Wr., Gins., No., VI. Compare ch. 7ⁱⁱ Job 37ⁱⁱ Ps. 88ⁱ, also BDB. 768a, and Kō. §3751.—[וְיָהֲרֹא] is a compound expression.—[וְיָהֲרֹא] is equivalent to בְּכֵן, "inasmuch" or "because," BDB., cf. Gn. 39ⁱ. 11 and Kō. §389c.—[וְיָהֲרֹא] is compounded as in post-Bib. Heb. (cf. above *Introd.* §10E). [וְיָהֲרֹא] means "already," see on 1ⁱ. As McN. remarks, Q. puts himself at the point of view of future days and looks backward.—[וְיָהֲרֹא] is acc. of time, cf. Ges.^K. §1181, and Je. 28ⁱⁱ.—[וְיָהֲרֹא] refers here to persons, as in Ps. 14ⁱ. For the meaning "both," see on 2ⁱⁱ.—[וְיָהֲרֹא] may in form be either the perf. or a part. Gins. takes it as a part., but it is better to regard it as a perf. used to express the future perfect, cf. Da. §41(c).—[וְיָהֲרֹא], though sometimes interrogative as in 1 S. 16ⁱ, is here exclamatory as in Is. 14ⁱ Ez. 26ⁱⁱ La. 1ⁱ, etc.—17. [וְיָהֲרֹא], as Delitzsch pointed out, is a late expression parallel to [וְיָהֲרֹא] of Es. 3ⁱ and the similar expression in Ps. 16ⁱ. It is an idiom found in the Mishna, see *Pirke Aboth*, 1ⁱⁱ. 11 and 4ⁱⁱ. Hit. endeavors to explain the prep. in [וְיָהֲרֹא] as "unto," and Gins. as "upon," denoting the resting of a burden upon one. Hit. cites Job 10ⁱ and Ps. 42ⁱ. 6 in support of his view, and Gins., Is. 1ⁱ Job 7ⁱⁱ Qoh. 6ⁱ 8ⁱ in support of his. Possibly it originated in the view Gins. advocates, but it has become simply a late usage.—[וְיָהֲרֹא] may refer to cosmic activity as in 1ⁱ, or to human activities as in 1ⁱⁱ.—[וְיָהֲרֹא]. Gr. would emend to [וְיָהֲרֹא], on the ground that the verse refers to the world-order, and it is unfitting to say that it is desiring wind.—This is unnecessary, however, since Q.'s complaint is that the cosmic order, which dooms the wise to oblivion like the fool, renders the efforts of man toward wisdom a desire of wind.—18. [וְיָהֲרֹא] Kn. derived from יָהֲרֹא, but most recent interpreters have correctly observed that it is from נָהֲרֹא. Cf. נָהֲרֹא from נָהֲרֹא, Je. 38ⁱⁱ.—[וְיָהֲרֹא], cf. Kō. §410b.—19. [וְיָהֲרֹא], the ה־ is the interrogative particle. It is used with וְיָהֲרֹא in double questions. The more common particles for such questions are ה־. . . . ה־, but the combination וְיָהֲרֹא . . . ה־.

which we have here, occurs several times, once in the J. document. *cf.* Ju. 18¹⁰ 2 K. 6¹⁷ Ma. 1⁸ Job 16³ 38²⁸ and Qoh. 11⁴. For the more usual form see Gn. 24²¹ 27²¹, etc. *Cf.* Ges.^K. §150g and Kō. §379b. —סכר]. The root, spelled with a *z*, occurs, as noted above, in this sense in the form *Zakalu* in the code of Hammurabi, col. XXIII, 40.—שלש] occurs in BH. only in late compositions, Ne. Es. Ps. 119¹²³ and Qoh. It is frequent in the Aram. portions of Daniel. ^BBANY read *el šēṣudṣera*, which represents השלש in Heb. Perhaps as McN. thinks this was a reading before the time of Aqiba. It is an unnatural reading, and may have arisen through some mistake.—או סכל]. Ha. regards this as a gloss, and both he and Zap. reject נס וזה הכל as a stereotyped insertion. These supposed glosses are in the interest of their metrical arrangement. —[שקמלתי ושחכמתי] is, as Zö. and Del. have noted, a hendiadys for “upon which I toiled wisely.”—20. [נסבותי]. Some scholars maintain that there is a distinction between סבב and מנה—that the former means “turn to do,” the latter “turn to see.” Del. has pointed out, however, that in Lv. 26⁹ מנה means “turn to do,” while in Qoh. 7⁷ סבב signifies “turn to see.”—אש], according to Baer, should be pointed אש. Dr. so points it, and the reading is accepted by Ges.^K. §64e. The form is a Piel inf. The root occurs outside of this passage but five times in the OT. (1 S. 27¹ Is. 57¹⁰ Je. 2² 18²¹ Job 6²), and always in the Niphal. The Mishna has the Hithpael of the root, thus vouching for its use in the Piel, see *Aboth*, 1⁷, and *Kelim*, 26⁸.—[על כל חקמל]. A number of MSS. of ^BB read על אשחמט = בעמלי = רחח השמש. Ha. rejects this as a gloss, which spoils the symmetry of his metrical arrangement.—21. [ארים . . . ארים] is a balanced rhetorical expression, *cf.* Kō. §34. [נקשרין] occurs only in Qoh., here, and in 4¹ and 5¹⁰. Its root נשר occurs in Es. 8¹ Qoh. 10¹⁰ and 11⁴, also in NH. Aram. and Syr. (BDB. 506b and Ja. 677b). The root means “to go well,” “prosper;” and the noun, “success.”—[חלקי] is taken by No. as the second object of ניתן *cf.* Ps. 2⁸, Ges.^K. (§1310) takes it as an appositive to the preceding suffix, Kō. (§3400) regards it as a predicate acc. חלקי and רעה רבה Ha. excises so that the verse shall conform to his metrical conception.

22. [רועה], the part. of רוע, occurs elsewhere in Ne. 6⁴. The root, Job 37⁸, has the meaning “fall;” in Gn. 27²² Is. 1⁶ Ne. 6⁴ and Qoh. 11⁴ the sense of רועה, “be,” which it has here. Ges.^{Bu}. (13th ed.) regards רועה, “to fall,” and רועה, “to be,” as different roots, but BDB. is probably right in connecting them, that “which occurs” or “falls out,” being that which is In Aramaic רועה and רועה occur side by side in the sense of “be” (see Dalman, *Aram. Gram.* §73, and Ja., p. 338). רועה is found in the Aram. inscr. of Panammu of Zendjirli, which is from the 8th cent. (*cf.* G. A. Cooke, *North Sem. Inscr.*, pp. 172, 176). Its occurrence in Aram. led Hit., No. and others to regard it as an Aramaism, but its occurrence in an old poem in Gn. 27²² indicates that in Heb. as in Aram. it was at

every period a synonym of יהיה. This usage occurs in NH. also *cf.* *Aboth*, 1^a and 2^a, and for the idiom Ja. *sub voce*. See also Kō. §326h.—For לארם Ⓢ has *ἐλπίσιν* *ἐλπίσιν*. Probably there was a pre-Aqiban reading נאדם.—[רעון] is not רעון, but probably comes from the same root. BDB. renders it “longing,” “striving.” In the Tal. it means “desire,” “ambition,” “greed” (*cf.* Ja. *sub voce*).—[שָׁרָא] was read שָׁרָא by Ki. (*cf.* Ges.^K §36), and is so read by Baer, Del., No. and Vl. *Cf.* קָרָא, ch. 3^a. כל and השמש.... הָרָא Ha.’s metrical arrangement leads him to reject as glosses.—23. [כל יסו] is regarded by AE., Hit., Gr., Gins. and McN. as acc. of time, מְנַחֵם being taken like כָּס as a pred. of עָנִי. This is a possible construction. Del., Wr., Sieg., Ha. and Kō. (*cf.* §306r) take it as the subj. of a nominal sentence, of which מְנַחֵם is the predicate.—[מְנַחֵם]. Gins. remarks that this is a plural used to express an abstract idea.—[נָקַם], see the comment on 1^a and for עָנִי, on 1^a. Del. and Wr. note that the pointing of *waw* with *kameṣ* before נָקַם is done because נָקַם is a segholate, having its accent on the first syllable, thus bringing the vowel of ו into an open syl. before the tone. For similar cases see Lv. 18^a Is. 65^a and Pr. 25^a. The sentence which begins here is nominal and its pred. is for emphasis placed first. *Cf.* Kō. §338c.—[שָׁכַב], literally “lie down,” is used for “sleep” (Gn. 28^a Ju. 16^a and 1 S. 3^a). The rendering “rest” is a little free, but gives the sense.—[גַּם]. Ⓢ read a ו before the last גַּם, but this is unsupported by the other versions.—[נָס וְהָרָא] Zap. erases as a stereotyped gloss, which disturbs the metre, but Ha. finds it necessary to the metre here.

24. Sieg., with no good reason, denies the last clause of the vs. to Q. It is thoroughly consistent with the point of view of such a Jew as Q. Sieg. is right in saying that in Q. טוב and שָׂכָר rarely denote ethical good (as in 7¹⁰ 12¹⁴), but “convenience,” “satisfaction,” as in 2^a 3¹² 12. 22 4¹⁵ 5¹⁷ 6¹² 7. 9 7¹⁵ 8¹² 15 11¹⁷. BDB. show that they seldom have ethical meaning in OT.—[נאדם] is a corruption from לארם, for that is the reading of Ⓢ^{BAC}, Ⓢ and Ⓢ, and the construction in 6¹² and 8¹⁵.—[שִׁימָכֵל], before this word אֵל has fallen out. Gins., Gr., Del., Wr., Eur., Wild., McN., Kit. and Kō. (§319h) have taken this view. מְשִׁימָכֵל is supported by Ⓢ^C, Ⓢ, Ⓢ, Ⓢ, Ⓢ, and by the analogy of 3¹² 22 and 8¹⁵.—[וְשִׁימָכֵל וְשִׁימָכֵל]. Instead the pre-Aqiban reading seems to have been וְשִׁימָכֵל וְשִׁימָכֵל, for so read Ⓢ^{BAC} 161. 248. 24. 298 and Ⓢ. Perhaps as McN. suggests the relative שֵׁ was dropped by mistake from וְשִׁימָכֵל because of its proximity to another שֵׁ, after which הָרָא was changed so as to make the tense conform.—[וְשֵׁ], fem.; an apocopation of וְשֵׁ. *Cf.* BDB., Ges.^K §34b and Kō. §45. The form occurs also in 2 K. 6¹⁹ Ez. 40¹⁴ Qoh. 2^a 24 5¹⁵. 18 5¹⁷ 27 29.—[מִן הָאֱלֹהִים], i.e., God’s gift (Del.). הָאֵל is replaced by רֵא in some MSS. *Cf.* Baer, p. 62.—[נָקַם] Ha. rejects as glosses for his metrical arrangement. The whole of vs. 24b (הָאֵל.... נָקַם) he, like Sieg., regards as a gloss, although he finds it in metrical form.—

25. Sieg. and Ha. reject the vs. as a gloss along with vs. 24b. That this is unnecessary has been shown under vs. 24.—[יחיש]. For this Θ , Θ and Θ read יחיש, as in vs. 24. 'A, Σ and Θ read יחיש, or יחיש, "to suffer," "feel pity," etc., like Syr. *hûs*. The authorities last cited prove that the reading of Θ and Θ is not primitive, for no one would change in that case to the more difficult reading of 'A and Σ . Modern interpreters since Del. connect it with the Ar. *hassa*, "to feel, have sensation, perceive," Aram. חשש. As. *asšāsu*, "to feel pain." Thus we have the Syr. *hûs*, "perceive," "understand," and Eth. *hawâs*, "understanding." Thus Del., Wr., No., BDB. and Ges.^{Bu}. take it correctly for "perceive," "feel," "enjoy."—[יחיש] does not occur elsewhere in BH., but occurs in Talmud, e.g., *Berakot*, 33b, and *Niddah*, 16b. It is the equivalent of the Aram. חשש, cf. e.g., Targ. to Isa. 43¹¹ 45¹, etc.—[מנני], instead of Θ , Σ , and Θ read מנני. Of modern scholars, Gr., Zö., Dale, Del., Wr., Bick., Eur., Sieg., Wild., McN., Ha. and Dr. have followed this reading. In this they are undoubtedly right. מנני gives no intelligible meaning.—26. [יחיש]. Ty.'s notion that the perf. is used to indicate the unalterable character of God's decrees, is foreign to Heb. thought. The perf. is the perf. of actions, which experience proves to be customary, cf. Da. §40 (c), Ges.^K. §106k.—[יחיש] is in Q., except in 7¹⁵, pointed like the part. of verbs. "יחיש" (cf. 8¹² 9¹ 10¹). On the kinship of verbs "יחיש" and "יחיש", cf. Ges.^K. §7500.—[יחיש] Zap. erases as a gloss, which destroys his metre, while Ha. regards the vs. metrically perfect as it stands.

MAN'S HELPLESSNESS IN COMPARISON WITH GOD (3¹⁻¹⁵).

The burden of this section is that man's activities are limited to certain times and seasons, in which he goes his little round doing what has been done before him; his nature cries out for complete knowledge of the works of God, but the best he can do is ignorantly to rejoice and get good within these limitations.

¹. Everything has a fixed season, and there is a time for every business under the sun.

1. A time to be born;
And a time to die;
A time to plant,
And a time to uproot what is planted.
2. A time to kill
And a time to heal;
A time to break down
And a time to build.

- 4. A time to weep
And a time to laugh;
A time to mourn
And a time to dance.
- 5. A time to scatter stones,
And a time to pick up stones;
A time to embrace,
And a time to refrain from embracing.
- 6. A time to seek
And a time to lose,
A time to keep
And a time to throw away.
- 7. A time to rend
And a time to sew;
A time to keep silence,
And a time to speak.
- 8. A time to love
And a time to hate;
A time of war
And a time of peace.

9. What profit has a worker in that in which he toils? 10. I saw the toil which God has given the sons of men to toil in. 11. He has made everything appropriate in its time; also he has put ignorance in man's heart, so that he cannot find out the work that God does from beginning to end. 12. I know that there is no good for them except to rejoice and to do good in their life. 13. And also every man—that he should eat and drink and see good in all his toil, is the gift of God. 14. I know that all which God does it shall be forever; unto it, it is not possible to add, and from it, it is not possible to take away, and God has done it that men may fear before him. 15. What is that which is? Already it has been, and what is to be already is, for God shall seek that which is driven away.

1. *Everything has a fixed season*]. In this ch. Qoheleth reverts to the thought of ch. 1, but treats the application of the thought to human activities in a somewhat different way. His point is that there is a proper or divinely ordered time for all human activities, and that these go on over and over again. Ha. interprets the word "time" here as a "short space of time," and so obtains the meaning for verses 1-9, that all is transient. This gives, however, an unwarranted meaning to the passage. Compare the Arabic proverb: "Everything has its proper time" (Jewett, in JAOS. XV, 92). Verse 1 is probably alluded to in the last clause of

Wisdom, 8¹.—2. *A time to be born*]. Ty. and Sieg. hold that this table (vv. 1-8), of times and seasons, when various actions are appropriate, betrays Stoic influence, since Marcus Aurelius (IV, 32) makes a somewhat similar contrast. They believe this table shows a knowledge of the Stoic principle of living in accord with nature. The proof is, however, not convincing. A Hebrew, by reflecting on life, might have given expression to sentiments like these, though untouched by Stoic teaching. Cf. *Introduction*, §6 (2). Ha. transposes many of the clauses of this table so as to secure a more symmetrical grouping of events. Other transpositions have been suggested (e.g., the transposition of 2b and 3a, and placing 5a before 4a), so as to secure a logical sequence of thought, the order thus obtained being: 1, treatment of landed property; 2, emotions of joy and sorrow; 3, preservation and loss of property in general; 4, emotions of friendship and enmity. (Cf. McN., p. 61.) Such artificial arrangements are, however, as McN. well says, foreign to the book. Many suggestions have been made as to the meaning of "be born" and "to die." The former of these is here to be taken in an intransitive sense (see crit. note). Ty. thought it referred to the fact that pregnancy has its fixed period before birth, and that this fact is made parallel to the fact that life has its fixed period before it is terminated by death. Ha. believes that Qoheleth observed that there are periods in human history when the race exhibits great fecundity, as it did after the Black Death (1348-1351), and that there are other periods, like that of the Black Death, when dying prevails. It is doubtful whether Qoheleth's thought is as abstruse as either of these would imply. It is more probable that he simply meant that in every life there is a time to be born and a time to die, and that every agriculturist has a time of planting and a time of uprooting, i.e., life is full of contrasts. At one period we undo what at another period we have done.—3. *A time to kill and a time to heal*]. The antitheses of life are illustrated by further examples. There are times when man destroys life, and times when he tries to save it; times when he breaks down old walls, and times when he builds new ones.—4. *A time to weep and a time to laugh*]. In illustration of the mourning referred to, cf. Zc. 12¹⁰, and in illustration of the

meaning of "times of mourning and of rejoicing," cf. Mt. 9¹⁴. 11 11¹⁴. 17 Lk. 6²¹ and Jn. 16²⁰.—5. *A time to scatter stones*. The interpretation of the first clause is difficult. The U and AE. took it to refer to scattering the stones of an old building, and collecting stones for a new structure. Several modern scholars (Kn., Hit., Heil., Wr., No., Vl., Wild., and McN.) take it to refer to scattering stones to render fields unproductive (cf. 2 K. 3¹⁹. 24), and picking up stones to render a field cultivable (cf. Is. 5²). Pl., taking a hint from a suggestion of Del., is inclined to regard it as a reference to the Jewish custom, which survives among Christians, of throwing stones or earth into the grave at a burial. Although he confesses that this leaves the "gathering" of stones unexplained, it would refer to the severance of human ties, as "embracing" in the last clause refers to the opposite. Probably the second interpretation, which refers to fields, is to be preferred, though in that case there is no logical connection between the two halves of the verse.—*A time to embrace and a time to refrain from embracing*. Gr. and Wr. take the last clause to refer to the embraces of men in cordial friendly greeting. It is true that the word is so used in Gn. 29¹³ 33⁴ 2 K. 4¹⁰. Ty., No. and Sieg. take it to refer to erotic embraces, comparing Prov. 5¹⁹, and Ct. 2⁶, where the word undoubtedly has that significance. On this interpretation the "to refrain from embracing" is that mentioned in Lv. 15²⁰. 24. This latter view is to be preferred.—6. *A time to seek and a time to lose, a time to keep and a time to throw away*. The two clauses of the verse are not exactly synonymous. The first refers to the acquisition of property as contrasted with losing it; the second, to guarding what one has in contrast with throwing it away.—7. *A time to rend*. Most interpreters see in this verse a reference to rending garments as a sign of mourning (cf. Gn. 37²⁹ 44¹³ 2 S. 1¹¹ 3³¹ Job 1²⁰ 2¹²), and sewing them up after the sadness is past, also to keeping silence in sorrow (cf. 2 K. 18²⁶ Job 2¹² Ps. 39². 9), and to utterance as a sign of joy (cf. Is. 58¹ Ps. 26⁷ 126²). Pl., however, prefers to see in it a reference to rending a garment as a sign of schism or division, as in the case of Ahijah (1 K. 11²⁰), in which case the sewing would be figurative for the restoration of unity. He compares the words of Jesus (Mt. 10²⁴. 24)

to show that there are occasions when schism is necessary, and Is. 58¹² to show that there are times when the opposite is in place. While Qoheleth's principle might be figuratively extended to cover such cases as Pl. supposes, it is far more likely that he had the universal customs of mourning in mind. On silence and speech compare BS. 20^a. ⁷ in the Heb.—8. *A time to love*]. Qoheleth declares here that love and hate as well as their expression in war and peace have their appointed times. Wr. recalls with reference to vv. 2-8 the words of Marcus Aurelius (xii, 23), τὸν δὲ καιρὸν, καὶ τὸν ὅρον δίδωσιν ἡ φύσις—"both the opportunity and the limit nature gives." As was noted above, Ty. and Sieg. regard these verses as the result of Stoic influence. Pfeiderer (*Jahrbuch für prot. Theol.*, 1887, 178-182) finds in them traces of the influence of the πάντα ῥεῖ, or universal flux, of Heraclitus. As Wild. well observes, the fundamental thought of these verses in its connection differs from every known philosophy. It is, as Cox says, when man thinks himself most free that he is subject to divine law.

9. *What profit, etc.*]. After his extended survey, Qoheleth returns to the crying question of ch. 1¹. The positive question is a negative assertion. His position is that there has been ordained a time for all these activities, but that no substantial advantage accrues from them to man, though he must go through them.—10. *I saw the toil*]. Qoheleth reverts here to the very word which he had used in 1^{10b}. The verse gives the reason for the denial made in vs. 9.—11. *Everything appropriate*]. For a justification of the rendering "appropriate" and "ignorance," see critical notes below. The verse continues Qoh.'s observations about times and seasons. Everything, he declares, is suitable to its season, but God has so veiled man's vision that he cannot discover God's work from beginning to end, *i.e.*, its purpose and meaning. *He has put ignorance in man's heart*—gives us a glimpse of Qoheleth's conception of God. He thinks of him as a being jealous lest man should become his equal. It is a Semitic thought. Cf. Gn. 3²², and the story of Adapa, *Keilinschriftliche Bibliothek*, VI, 92 ff. The first clause of this verse is recalled in the Heb. text of Sirach, 39¹⁸. ²².—12. *There is no good for them*]. This verse reiterates the

pessimistic conclusion previously drawn in 2^a. Qoheleth comes back to it here after passing in review the activities of human life in their appropriate times and their futility.—*Do good*]. Ew., Heng., Zö., Pl., and Wr. maintain that this means to do good in an ethical sense. Wherever the phrase occurs in Qoh., however, it is defined by the context to mean “enjoy life.” Del. is probably right in claiming that it is here equivalent to “see good” of the next verse.—13. *And also*]. The verse continues and completes the thought of vs. 12. Ginsburg is quite right in maintaining that “and also” is dependent upon “I know.” It is not to be rendered as an adversative, as Wr. and Vl. maintain. The thought is the same as that of 2^a, but Qoh. approaches it here from a somewhat different line of reasoning. *Every man*] or “*each man*” stands for “all humanity,” though the phrase takes each individual man singly. Cf. ch. 5^{1a} and Ps. 116¹¹.—*Is the gift of God*]. In Qoheleth’s view, God’s one good gift to man is the bit of healthy animal life which comes with the years of vigor. See below, ch. 11^{1a}–12^a.—14. *All which God does shall be forever*]. This vs., introduced like vs. 12 by *I know*, contains a second conviction of Qoheleth, based on vv. 2–3. This conviction is that man is caught in the world-order and cannot escape from it. This much can be seen that the world-order is the work of God, and is ordained to produce in men the fear of God. As the context shows, however, this is to Qoheleth not a sufficient explanation. He longs for some vision of a permanent gain from man’s prescribed activities, whereas all that he can see is that man should eat and drink and enjoy himself. It is probable that he does not put into the word “fear” a meaning so religious as it often bears in other passages, as Mal. 1⁶. On the permanence of God’s works, cf. Ps. 33¹¹. The first half of this vs. is quoted and elaborated in BS. 18⁶.—15. *What is that which is? Already it has been*]. Qoheleth now reverts, approaching it from another point of view, to the thought expressed in 1⁶. Here it is the immutability of the divine order in which man is caught that oppresses him. Everything has its time. Nothing can be put out of existence. Acts and events recur continually, each pursuing the other in a

revolving circle. Tyler compares Ovid, *Metamorphoses*, XV, 179 ff.:

Even time itself glides on with constant progress
No otherwise than a river. For neither can the river pause,
Nor the fleeting hour; but as wave is urged by wave,
The earlier pushed by the one approaching, and it pushes the former,
So the moments similarly fly on and similarly follow,
And ever are renewed.

Qoheleth's figure is not, however, a river, but a circle. In this he conceives of event as chased by event, until it is itself brought back by God. *Already*], see on 1¹⁰.

1¹. וְזָמַן occurs in Heb. only in late books (Ne. 2⁸ Es. 9²⁷. 11 and here). It is used frequently in the Mishna (see e.g., *Erub.*, 6¹, and *Zebakhim*, 1¹ and 2¹). The participle occurs in Ezr. 10¹⁴, Ne. 10²⁸ and 13²¹, in the sense of fixing calendar dates. The noun means a "fixed or appointed time." Schechter conjectures that in the Heb. of BS. 4¹⁰, בְּנֵי עַתָּה הַזֶּה should be בְּנֵי עַתָּה וְזָמַן (see above *Introd.* §11, 1). The Greek of BS., however, translates simply by *kalpos*. The root זָמַן, having the same general meaning, is found in Ar., Eth. and Aram. In some of the dialects of the latter (Syr., Mand., Palmyrene and Samaritan), it is *zabna*, or *szbna*. In As. it occurs as *simanu*. In the Aram. of Daniel it occurs several times in the sense of "appointed time," see Dn. 2¹⁶. 2¹⁷. 3¹, etc. G's reading, ὁ χρόνος, indicates the pre-Aqiban reading was וְזָמַן. Cf. McN., p. 141.—וְזָמַן], from a root meaning "be pleased" or "take delight," originally meant "pleasure," see e.g., Is. 44²⁸ 46¹⁰ 53¹⁰ and Job 21²¹. Sometimes in Qoh. this earlier meaning survives (e.g., in 5⁸ 12¹. 10). Here, however, it means "matter," or "business," i.e., "that in which one is occupied, or takes delight," a meaning which it also has in ch. 5⁷ and 8¹. The G rendered it by *πράγμα*. In the Talmud it meant the same, see Ja. 492b. Cf. also on the word Kō. §80c.

2. לִלְדָּה. Hit., Zö. and Sieg. maintain that this is not equivalent to לִלְדָּה, but that it is an act. inf. and is connected with לָדָה of the preceding vs., and refers to the act of begetting. With this in part Kō. (§215b) agrees. The τοῦ τεκεῖν of G, as Wr. observes, refers it to the labor of the mother, though from this Kō. (l. c.) dissents. Heil., Gins., Del., Wr., Wild., Vl., No., McN. and Ha. rightly take it as having an intransitive or passive sense, as the opposite of לָדָה. Similarly לָדָה is used for "birth" in Ho. 9¹¹ and לִלְדָּה for לִלְדָּה in Je. 25²⁴. The ל in this and the following expressions seems to express the genitive relation, cf. Kō. §400b.—וְזָמַן] is in some authorities pointed זָמַן, see Baer,

p. 62, and *cf.* *לָחַץ*, Ps. 66¹. This form of this inf. occurs only here in BH. The usual form is *לָחַץ* or *לָחַץ*, see Is. 51¹⁶ Je. 11¹⁸ 18³¹ 31²⁸. The form without the *ל* occurs in the Mishna, but as *לָחַץ*, see *Shebi'ith*, 2¹.—*לָחַץ* is a verb which occurs in the Kal once only elsewhere in BH. (Zp. 2¹), meaning to uproot. It occurs in the Mishna, see *Aboth*, 3¹¹, and the references in Ja., p. 1108a. The root also occurs in Aram., Syr., Ar. and Eth., *cf.* BDB., *sub voce*. The Piel is used in BH. in the sense of "hough," "cut the ham-strings," *cf.* Gn. 49¹ Jos. 11⁴ 2 S. 8¹, 1 Ch. 18¹.—*לָחַץ* Ha. erases as a gloss, to secure a more evenly balanced metre.—3. *לָחַץ*. AE., who is followed by Hit., Gins. and Sieg., thought it unfitting to take this in its ordinary sense of "kill," because that did not seem to him a natural antithesis to "heal," he accordingly rendered it "wound." Most recent commentators (Gr., Del., No., Wr., Pl., Vl., Wild., McN. and Ha.) rightly regard the contrast between killing and healing—*i.e.*, destroying life and saving it—as natural and forceful. The *ל* restricts the word *לָחַץ* to killing in war, but as Wr. observes, it more probably refers to the execution of individual offenders.—*לָחַץ*. The root means to "break through," "to break down," and is particularly appropriate as an antithesis of *בָּנָה* in a country like Palestine, where buildings are uniformly constructed of stone. In Is. 5¹ it is used of breaking down a vineyard-wall.—4. *לָחַץ* and *סָמַר*. There is a striking paranomasia between these. *סָמַר* is used of mourning, whether public or private, see Gn. 23² 1 S. 25¹ 28¹ 2 S. 3¹¹ Je. 16¹ Zc. 12¹⁰ 12. The root occurs in As. as *sapādu* (derivatives *sipdu* and *sipūdu*) in the same meaning. It also occurs in Christian Palestinian Aram. (Schwally, *Idioticon*, 64), and in Amharic with transposed radicals, as "dirge" (*cf.* ZDMG., XXXV, 762).—*לָחַץ* means "to leap," "dance." The root occurs in Aram., Syr. and As. with the same meaning. In Ar. in 9th stem it means "to hasten greatly," "to run with leaps and bounds." Probably, as Gins. suggests, the root is used here instead of *לָחַץ*, "to rejoice," on account of the similarity in sound to *סָמַר*.—5. *לָחַץ*. For the use of this in the sense of scatter or throw away, *cf.* 2 K. 3²⁵ Ez. 20¹, Ps. 2¹.—*לָחַץ* is used in Kal and Piel without apparent distinction in meaning. *לָחַץ*, for another example of the use of *לָחַץ* with *לָחַץ*, see Ex. 23⁷. *לָחַץ* and *לָחַץ*. Ha., to secure his metre, rejects as glosses.—6. *לָחַץ*, literally "seek," is here apparently used of the acquisition of property, *cf.* Mt. 13⁴⁶.—*לָחַץ* ordinarily means "destroy," a meaning which it has even in this book in ch. 7¹. Here, however, it is used in the weaker sense of "lose," BDB., in which it appears in the Mishna, *Ṭeharoth*, 8¹. This meaning also appears in Ps. 119¹⁷, where *לָחַץ* is "a lost sheep."—*לָחַץ*, see note on previous verse.—7. *לָחַץ*, "to sew," is a comparatively rare word. It occurs in Gn. 3⁷ Ez. 13¹⁸ Job 16¹ and here. It is also found in NH., see *Sabbath*, 13³, and *Kelim*, 20¹.—8. *לָחַץ* and *לָחַץ*. The change in 8b from infini-

tives to the nouns denotes, as Pl. has noted, that the series is completed.

9. [יִהְיֶה], see on 1¹.—[הַיְשָׁה] Bick. emends to הַקְטִיל, but as Sieg. remarks, Q. may well have written הַקְטִיל. Ha., who practically rewrites the book, regards this vs. as originally a gloss to 1¹, but there is no evidence whatever to justify us in transferring it thither. It is a refrain which well expresses Q.'s mood, and has a genuine ring.—10. [קִנִּין], see on 1¹². Ha. counts the verse a gloss as he does vs. 9, and with as little cause.—11. [יָפֶה], in BH. usually means "fair," "beautiful," cf. BDB., *sub voce*, but in NH. it has a much wider meaning. E.g., in *Zabim*, 2¹, *Makshirin*, 5¹⁰, *Mikwa'oth*, 10¹, יָפֶה signifies "good." It is interesting to note that when BS. paraphrases our passage (ch. 39¹⁰. 23), he renders יָפֶה by טִיב. In *Zabim*, 3¹, יָפֶה אֵילָן means "a strong tree." In *Nazir*, 7¹, יָפֶה אִכָּר means "to speak very well." In *Zebachim*, 8¹, *Shebi'ith*, 1¹, and *Terumoth*, 2¹, יָפֶה means the "best" (animal for sacrifice), while in *Kerithoth*, 6¹, יָפֶה שְׁתֵּי סֵלָאִים means "worth two *Sela's*," and יָפֶה עֶזְרָה וְזֵוֹ means "worth ten *zuzim*." That this later usage had begun as early as Qohleth is shown by ch. 5¹⁷, where יָפֶה means "befitting" (so Ha.). The context in the verse before us demands such a meaning here.—[עָלַם] should probably be pointed עָלַם. To say that "God has put eternity in their heart, so that they cannot find out the work of God from beginning to end," makes no sense. Kō. (§392g) would render מְבַלִּי אִשֶּׁר "only that not," but that makes the thought of doubtful lucidity, and so far as I have observed gives to מְבַלִּי an unwarranted meaning. Gaab, Kn., Hit., and Heil. derived the word from the Ar. *aloma*, and took it to mean "knowledge," or "Weltsinn." This, however, makes no better sense of the passage. Wang., Vaih., Zö., Del., Wr., Cox, No., Gins., Wild. and McN. cling to the meaning "eternity," or notion of eternity. It is true that in Qoh. the word has the meaning "forever," "of old," and "eternal" in 1¹. 10 2¹⁴ 3¹⁴ 9¹ and 12¹, but that is no reason why in an unpointed text it might not have another meaning here. Dale and Sieg. take it to mean "future," while Re. takes it in the later meaning of עָלַם for "world." Död., more than a century ago, pointed toward the right interpretation when he rendered it "hidden," or "unknown." Gr. saw that it meant "ignorance," while Pl. hesitatingly, and Ha. more positively, have followed this lead. The root עָלַם means "hidden," "unknown," עָלַם, the unknown of time, hence "of old," "forever," "eternity." From this same root עָלַם, frequently used in the Talmud (cf. Ja. 1084b), means "that which is concealed," "secret," etc. The context in our verse compels us to render it "ignorance." 6CV 68. 23. 23 indicate that an early reading was מְבַלִּי כֻלָּם. לֹא. ... מְבַלִּי, the two negatives strengthen the negation. They do not destroy each other as in Latin and English (cf. Kō. §352x and Ges.¹ §152y).—[וְיָסִיף] is a late synonym of וְיִלְךְ, cf. BDB., 693a. Sieg. assigns this vs. to the *Chasid* glossator. Ha., although he translates it as poetry, also regards it as a

gloss. When its real thought is perceived, however, the vs. fits admirably into Q.'s system of thought. The activities of life may be suited to their seasons, but they are vain and give no proper return, for man cannot understand them.—12. Sieg. claims that this verse draws the pessimistic conclusion to vs. 10, and contradicts vs. 11. This view rests on a misunderstanding of vs. 11. Both are parts of Q.'s pessimistic conclusion. Ha., for a reason, too, so subjective that I do not appreciate it, regards the verse as a gloss.—כִּם. It is probable from the analogy of בָּאֵרֶם in 2¹¹ (which is a corruption of לָאֵרֶם, see crit. note on 2¹¹) and לָאֵרֶם in 8¹¹, which occur in similar expressions to this, that כִּם is equivalent to לֹא (possibly a corruption of it), and refers to mankind. So Gins., Zö., Gr., Del., Sieg. and most recent interpreters. Rashbam, Luther, Coverdale, the Bishops Bible, and Ty. took it as "in them," and referred it to the times and seasons of vv. 2-8. This view is less probable.—לַעֲשׂוֹת טוֹב. Zirkel, Kleinert, Ty., Sieg. and Wild. regard טוֹב as a Gracism=εὖ πράττειν. Del., Wr., McN. and others declare that it is not necessary to regard the idiom as influenced by Greek, and they are probably right, since in 2 S. 12¹⁸ we have the opposite רַע טוֹב="do badly," or "vex one's self," in a book where no Greek influence can be suspected.—כִּי אִם, "but," cf. Kō. §372i. לְיָצִיטָא expresses a subject clause in a shortened form, cf. Kō. §397a.—13. וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְרָאָה is, as it stands, two instances of waw consecutive with the perfect. The same expression occurs in 2¹¹, where the pre-Aqiban reading was נִשְׁתַּחֲוֶה with the imperf. The Versions give no hint of a similar original here. Sieg. regards this and the following vs. as the work of the *Chasid* interpolator. but when one sees the sequence of the thought as outlined above, that, so far as this vs. is concerned, is unnecessary. Ha. rejects the vs. as a gloss apparently because the thought is strongly expressed in ch. 8¹¹, but surely an Oriental could express the same thought more than once in a writing of this length.—14. Sieg. and Ha. regard the whole vs. as the work of the *Chasid* glossator, and McN. so regards the last clause, remarking that the mystery of the inexorable world-order, over which Q. broods, was no mystery to the glossator. If our view of the preceding context be correct, Sieg. and Ha. err in denying to Q. the whole vs. McN. has probably needlessly beheld the hand of a glossator too. To Q.'s mood God might make a world-order to cause men to fear him, but this would not constitute a satisfactory explanation of the limitations of human life any more than it did to Job in certain of his moods (cf. Job 7¹²⁻²⁰).—וְהָיָא takes up the subject again like the Gr. αὐτός or Latin *idem*, cf. Ges.^K §141h.—וְהָיָא is, as Del. remarks, "will be."—עַל, on the use of this, in additions, cf. Gn. 28⁹. For וְאֵין with an inf. to deny a possibility, see 2 Ch. 20⁶.—לִגְרֵעַ and לְהוֹסִיף, on the inf. as ind. obj., cf. Kō. §397f.—גִּרֵעַ, cf. Dt. 4² 13¹ and, for a Gr. equivalent, Rev. 22^{18, 19}.—עֲשֵׂה שֵׁ, the שֵׁ expresses purpose, introducing an objective sen-

tence, cf. Kō. §384i, Ges. K. §165b. Such Heb. is the original of *ποιεῖν ἔνα*, Rev. 13¹⁶. 16. As Gins. noted the subj. of *יִרְאֵי אֱלֹהִים*, which must be supplied from the preceding vs.—15. *אֲשֶׁר לִהְיוֹת*, as Del. notes, is equivalent to the Gr. *τὸ μέλλειν*, cf. Gn. 15¹² Jos. 2¹ Ho. 9¹³ 12²; also Ges. K. §114i and Kō. §399z.—*וְהָאֵלֹהִים*, the clause has usually been interpreted as though *נִרְרָה*, “that which is pursued,” were to be rendered “that which is driven away,” and so simply referred to that which is past. Some, as Gr. and Ha., have noted, however, that the Niph. *נִרְרָה* usually means “persecuted.” It certainly has this meaning in the Talmud (cf. Ja. and Levy, *sub voce*), they accordingly render *יִבְקֹשׁ* by “looks after,” i.e., “God looks after him who is persecuted.” These scholars accordingly believe that the clause is out of place, and that it probably belonged originally to vs. 17. If, however, we recognize that Q. is thinking of events as chasing one another around in a circle, and take *נִרְרָה* in its original sense of “pursue,” as in Jos. 8¹⁶ Je. 29¹⁸, the difficulty vanishes and the clause fits into its context. The phrase is quoted in the Heb. of Sir. 5¹. Ben Sira, like G, 'A, Σ, Θ and Ω, regards *נִרְרָה* as masc. That, however, is not a decisive objection to the view advocated above, for the masc. may be used to express such concepts. Cf. Kō. §244a. After *אֵלֹהִים* we should expect *הַנִּרְרָה*. The article is similarly omitted in *אֵלֹהִים*, ch. 7¹. On these cases, see Kō. §288g. Ha. regards this verse as two glosses, apparently on the principle that Q. could say a thing but once. Sieg., on the other hand, recognizes it as a part of the work of Q¹.

HUMAN OPPRESSION AND INJUSTICE PROVE MEN TO BE NO BETTER THAN ANIMALS.—3¹⁰⁻²².

16. And again I saw under the sun the place of judgment—there was wickedness, and the place of righteousness—there was wickedness.

17. I SAID IN MY HEART THE RIGHTEOUS AND THE WICKED GOD WILL JUDGE, FOR A TIME FOR EVERY MATTER AND FOR EVERY WORK HE HAS APPOINTED.

18. I said in my heart (it is) on account of the sons of men, for God to prove them and to show that they are beasts. . . . 19. For the fate of the sons of men and the fate of the beasts—one fate is theirs. As is the death of one, so is the death of the other, and all have one spirit. Man has no advantage over beasts, for both are vanity. 20. Both are going to the same place; both were from the dust, and both are going to return to the dust. 21. Who knows the spirit of the sons of men, whether it ascends upward, and the spirit of beasts, whether it descends downward to the earth. 22. And I saw that there is nothing better than that man should rejoice in his work, for that is his portion, for who can bring him to see what shall be after him?

16. *Again I saw*]. This vs. begins a new section, which is but loosely connected with the survey of times and seasons. In it Qoheleth expresses his views on the wickedness of men and their lack of superiority to animals. The vs. pictures the corrupt administration of Qoheleth's time. The opening of the vs. is similar to ch. 2¹¹, 11 and 4¹, but contains the word *again*, which is unusual in such connections. Zö. maintains that this refers back to vs. 12, but it seems rather loosely to connect some independent observations of the writer with the preceding.—*The place of judgment—there was wickedness*]. "Place" has been regarded by Hit., Gins., Zö., Del., Sieg. and Kö. (§330k) not as the object of "saw," but as acc. of place or pred. acc., the former being the favorite view. Gins. urges that it cannot be the obj. of "saw" on account of the accent, but, as Wr. points out in Gn. 1¹, we have the acc. occurring in spite of this accent. I agree with Wr. and No. that the simplest construction is to regard it as an acc. here.—*Place of judgment*] is the place of the administration of justice.—*Place of righteousness*] is probably "the place of piety," "righteousness," as Gr. has suggested, being, as in 7¹¹, 11, 20 9¹, equivalent to piety. On this view Qoheleth maintains that wickedness prevails in the administration of government and in the practice of religion. See also critical note.

17. *The righteous and the wicked God will judge*]. This verse interrupts the thought. It is, no doubt, the work of the *Chasid* glossator (see critical note). Del. notes that "judge" has a double meaning, referring to the vindication of the righteous as in Ps. 7¹ 26¹, and to the punishment of the wicked. The idea that the righteous are vindicated is entirely out of harmony with the context. This is a strong reason for regarding it as the work of a glossator. On the emendation which underlies our rendering, see critical note.—*A time for every matter*] is a distinct allusion in the verse to vv. 2-8.

18. *It is on account of the sons of men*]. As Graetz observed, this verse connects directly with vs. 16, vs. 17 being, as already noted, an interpolation. Qoheleth's view is that the corruption in civil and religious affairs is God's way of demonstrating that men are, for all their intelligence and assumed superiority, really on a level with

animals. For the phrase, "I said in my heart," see critical note on 1¹⁶. Before *on account of, it is*, is to be supplied. After *beasts* the Hebrew has some words which were added through a mistake. The reasons for this view and discussions of particular words are given in the critical notes.—19. *Sons of men—beasts—one fate is theirs*]. The thought of vs. 18, that men are the same as beasts, is here more fully developed. For a similar thought, cf. Ps. 49²⁰. On "fate," see critical note 2¹⁴. It is further defined in this very verse as *death*. *Spirit*] is here the breath of life as in 12⁷ and Ps. 104³⁰. Men and animals are said to possess the same spirit. In Job 12¹⁰ man is said to have a spirit and animals a soul, but the distinction is there largely a matter of phraseology on account of poetic parallelism. For the rendering *both*, see 2¹⁴. The thought of this vs. is opposed in Wisd. 2¹.—20. *Both are going to the same place*]. The thought of the preceding verse is here made more definite. Men and beasts came from the same dust (Gn. 2⁷ 11), and to the same dust they will return (Gn. 3¹⁹). It is a thought which finds an echo in Job 10⁹ 34¹¹ Ps. 104²⁹ 146⁴, and is quoted in BS. 40¹¹ (Heb.) and 41¹⁰ (Gr.). Siegfried refers to Gn. 6¹¹ 7¹¹ to prove it equivalent to "all flesh," but this is contrary to the context. As Del. observes, the "one place" is the earth, which, as in ch. 6⁹, is conceived as the great cemetery. Qoheleth is not thinking of Sheol, but of the common sepulchre. Pl. finds the same thought in Lucretius:

Omniparens eadem rerum commune sepulchrum.
(The mother and the sepulchre of all.)

Ginsburg's claim that this verse refers only to the body, because Qoheleth treats the spirit in the next verse, can hardly be maintained. What Qoheleth says of the spirit indicates that he included it with the body. Genung's claim that Qoheleth was thinking simply of the present phenomenal life, is probably true, but at the moment the phenomenal life seemed to Qoheleth to be the whole. Siegfried's claim, however, that ch. 9¹⁰ must be from another writer, because it recognizes the existence of Sheol which this denies, will hardly convince one who knows from experience to what seemingly contradictory ideas one may, in passing through

transitions in thought, give room.—21. *Who knows*]. The interrogative is in reality a strong negation, cf. ch. 6¹¹ Am. 5¹¹ Ps. 90¹¹ Is. 53¹. Apparently, Qoheleth's contemporaries held that as the breath of man came from God (Gn. 2⁷), so it went back to God, while the breath of animals went to the earth. This Qoheleth combats. That Qoheleth really held the view that the spirit (or breath) of man returns to God is shown by 12⁷, though in his mood of despondent pessimism he seems here to deny it. He uses "spirit" to mean "the breath of life," BDB., and not in the sense of "soul." The latter was expressed by a different Heb. word (see Schwally, *Leben nach dem Tode*, 87 ff., 161, 180 ff., and Frey, *Tod, Seelenglaube und Seelenkult*, 18). This is true, although in the Talmud it was supposed that Qoheleth was referring to the souls of men (cf. Weber, *Jüd. Theol.*, 1897, 338 ff.). Qoheleth follows up his statement that "both return to dust," by the claim that no one can make good the assertion that the breath of one has a different destination than that of the other.—22. *There is nothing better, etc.*]. Qoheleth's train of thought, starting from the corruption in civil and religious life, has, at least for the moment, convinced him that man is no more immortal than an animal. From this he draws in this verse the conclusion that man's only good is to have as good a time as he can in the present life. This is a fundamental thought of the book, to which Qoh. frequently reverts (cf. 2²⁴ 3¹² 5¹⁷. 118¹¹ 9⁷⁻⁹). Here he adds as a reason for it that no man can know what will happen after him,—a thought shared by other OT. writers (cf. Ps. 30⁹ 88¹⁰⁻¹¹ Is. 38¹⁰). It is too great a refinement to try to determine, as some have done, whether Qoheleth refers to man's ignorance of what will happen on the earth after him, or to an entire lack of knowledge after death. The language of some of the Psalmists is as strong as his. In Qoh.'s mood a complete negation of all knowledge is most fitting, and grew naturally out of the old Hebrew point of view as to the future life. Although no reference is made here to eating, or to the pleasures of the appetites as in 2²⁴, we should not conclude with Genung that Qoh.'s thought is now centred on work in its nobler creative aspects. Qoheleth has plainly shown that man's "work" (what he can do) includes the sensual side. His thought is "Let

a man live to the full the round of life's occupations in every department, for this is his fated lot—his profit for his toil—and he has no higher possibility."

16. עָשָׂה is an emphatic form of עָשָׂה. Ordinarily the ה is used only after verbs of motion with a locative signification, but in Je. 18¹ Ps. 122¹ and here it is an emphatic form of עָשָׂה, cf. Kō. §33oh.—עָשָׂה. Gr. noted that in the two halves of the vs. it is tautological, and conjectured that instead of the second we should read עָשָׂה, transgression, a conjecture which Dr. also makes. This is probably right. Had it any MS. authority I should introduce it into the text. ע curiously reads εὐσεβής for δσεβής in all copies. Eur. regards it as an early mistake, but McN. as an early dogmatic correction in the interest of orthodoxy.

17. Sieg., McN. and Ha. regard this vs. as an interpolation of the *Chasid* glossator. In this they are right, for the thought is out of harmony with its context. The opinion of Del. as to the double meaning of עָשָׂה is reinforced by BDB. p. 1047b. The opinions of such Hebraists cannot lightly be rejected. Moreover, vs. 18 joins directly on to vs. 16.—אֲמַרְתִּי. על אֲמַרְתִּי אֲמַרְתִּי and על אֲמַרְתִּי אֲמַרְתִּי read אֲמַרְתִּי—על is used as in late Heb. in the same meaning as ל, so BDB., Del., Wild.—שָׁם has been variously interpreted. Hit., Heil., Ty., Gins., Zö., Del., Pl., and Wr. take it as "there," interpreting it as "in that place" (Heil.), "in the appointed course of things" (Ty.), or *apud Deum* (Del. and Wr.). On the other hand, Houb., Dat., Van d. P., Luz., Kn., Gr., Re., No., VI., Wild., Ha. and Dr. emend to שָׁם, as I have done above. ע omits it. This has led Sieg. and McN. to do the same. McN. regards it as a possible corruption of the last two letters of עָשָׂה or the first two of the fol. אֲמַרְתִּי. As ע puts it at the beginning of the next verse, it may, on the other hand, have been omitted for the sake of smoothness. McN. opposes the emendation עָשָׂה on the ground of awkwardness of style, but the verb in the first half of the vs. is near the end, and this clause may well have been inverted in like manner. On the whole, I prefer the conjectural emendation of the commentators quoted.

18. עַל דְּבָרָה is late. Apart from this passage it occurs only in BH. in Qoh. 7¹⁴ 8¹ and Ps. 110⁴. The usual form is עַל דְּבָרָה (cf. Gn. 20¹¹. 10 12¹⁷ 43¹⁸ Ex. 8¹), or עַל דְּבָרִי (cf. Dt. 4¹¹ Je. 14¹). It means "for the sake of." Cf. BDB.—לְבָרָה is, as BDB., Gins., Del., McN. and Ges.¹ (§67p) have noted, from בָּרָה, the inf. being formed like רָר from רָרָה, Is. 45¹, and שָׁר from שָׁרָה, Je. 5²⁰. It is connected with the As. *bararu*, "to be bright." ע's διακρίνει takes it in the secondary meaning of "choose," "select," in which the part. of the stem is used in 1 Ch. 7¹⁹ 16¹¹ and Ne. 5¹¹. It has in NH. the meaning "single out," "choose," and "sift" also, cf. *Kil.*, 2¹, *Maasr.*, 2¹, *Sab.*, 7¹, and *Gilt.*, 5¹. "Probaret" (ἴ), and

for dogmatic reasons. This seems to be a mistake, as in some cases the interrogative particle takes *kamec* before gutturals (see וְהָאִישׁ Nu. 16²²), and in some cases *daghesh forte* before other letters (see הָרָבֶב Job 23⁴, הָקָאִים Is. 27⁴, and חִיִּשָּׁב Lv. 10¹¹).

6, 8 and 60 MSS. (so Dr.) read וְקִי at the beginning of the verse. —22. [וְטוֹב מֵאִשֶּׁר], in the sense of "better than," cf. Kō. §392e. [וְהָאִישׁ], the art. is used to denote a class of beings (cf. Da. §22 (c)).—[חֹלֶק]. The context shows that here and in 21¹⁰ 17¹¹ and 19¹ it has the meaning of "reward," "profit" (cf. BDB. 324a). [מִי יִבְיֹאט], like מִי יִרָע of the preceding vs., is really a strong denial.—[וְיִרְאֶה בִּי], see crit. note on 21¹.—[אֲחֵרֵי] Kō. (§401b) seems to be right in saying that this is equivalent to אֲחֵרֵי מוֹת. VI.'s interpretation, which limits the lack of knowledge to what goes on among men on the earth, seems forced.—[יִבְיֹאט] Winckler (AOF., 351) emends to יִבְיֹנֵט, "cause him to perceive." This is unnecessary.—[וְהָאִישׁ]. Hit., Del., and No. note that the pointing, *seghol*, here is due to the influence of the following וְשָׁ. Cf. also Ges. §102k. Baer notes (p. 63) that two authorities favor the reading קִי. Sieg. assigns this vs. and its kindred passages cited above to an epicurean interpolator, claiming that Q¹ knew no joy in work. In support of this he cites 1¹ 11¹ 21¹ 27¹ 30¹ 32¹. This result is reached only by excising in each part of the context—a process which can be necessary only to one who is convinced that both Stoic and Epicurean thought mingle in the book. Against this view, see above, *Introduction*, §6 (2). Ha. rejects as an unmetrical gloss all of the verse after מִקְשֵׁיו. His basis is, however, too doubtful.

MAN'S INHUMANITY.

4¹⁻¹² is a section treating of man's inhumanity to man, and the reflections which it caused in the mind of Qoheleth. The subject is divided into three parts: (1) The oppressions of men by men; (2) The vanity of rivalry; and (3) The lonely miser's inhumanity to himself.

4¹. And again, I saw all the oppressions which are practised under the sun, and behold the tears of the oppressed! And they had no comforter. And from the hand of the oppressors (went forth) power, but they had no comforter. ². And I congratulated the dead, who have already died, more than the living who are yet alive. ³. And (I regarded) as happier than both of them him who had never been born, who has not seen the evil work which is done under the sun. ⁴. And I saw all the toil and all the skilful work, that it was jealousy of one towards another, also this is vanity and a desire of wind.

¹. *The fool folds his hands and eats his own flesh.*

⁶. Better is a palm of the hand full of rest than the hollow of two hands full of toil and the desire of wind. ⁷. Again I saw a vanity under the

sun. ⁸. There is a lone man, without a second, he has neither son nor brother, but there is no end to all his toil, yea his eye is not sated with wealth. And for whom do I toil and deprive myself of good? This also is vanity and an evil task.

⁹. Two are better than one, for they have a good reward in their toil.

¹⁰. For, if one shall fall, the other can raise up his companion, but woe to the solitary man who shall fall, when there is none to raise him up.

¹¹. Also, if two lie together, then they have warmth, but the solitary man—how shall he be warm? ¹². And if (a man) should attack one, two could stand against him, and a threefold cord is not easily broken.

⁴. *I saw all the oppressions*]. The observation contained in this verse is kindred to that in ³¹⁸, though different from it.—*Tears*]. The deep emotion which the tears of the oppressed excited in Qoheleth is evidence of his profound sympathies with the lower classes.—*Power*] is taken by several commentators to mean violence. Such a meaning would fit the context admirably, but the word bears such a significance in no other passage. Undoubtedly the context shows, however, that it means an oppressive use of power. The iteration of the phrase *they had no comforter* is for rhetorical effect. It heightens the impression of the helplessness of the oppressed.—². *I congratulated the dead*]. The oppressions which men suffer make Qoheleth feel that the only happy men are those who are dead. This was, however, not his settled opinion (*cf.* ⁹¹). It was rather a transitory mood, though intense in feeling while it lasted. For similar expressions, see ch. ⁷¹ Job ³¹⁸ and Herodotus ¹¹¹.—³. *Happier than both, him who had never been born*]. The thought of Qoh. here surges onward to the assertion that better even than the dead are those who have never been born. For similar sentiments, see ch. ⁶³⁻⁵ ⁷¹ Job ³¹⁸⁻¹⁹ Je. ²⁰¹⁸, and among classical authors, Theognis, 425-428, Sophocles, *Œdipus*, col. 1225-1228, and Cicero, *Tusc.* ¹¹¹.—*Seen*] is here not so much “seen” as “experienced.” ⁴. *That it was jealousy of one towards another*]. It springs from jealousy or rivalry. Qoheleth here passes from consideration of the inhumanity of oppressors to the inhumanity of competition. He finds in this the motive of toil and the arts.

⁵. *Folds his hands*], a synonym for idleness, *cf.* Pr. ⁶¹⁰ ¹⁹²⁴ ²⁴²².—*Eats his own flesh*], devours his substance through idleness.

This is no doubt a current proverb, which is here quoted. It is out of harmony with the context, however, and was probably added by the *Hokma* glossator.

6. *Palm of the hand*], the slight hollow of the flat up-turned hand.—*Rest*], an Oriental's ideal of enjoyment, cf. Job 3¹².—*The hollow of two hands*], both hands so curved as to hold as much as possible. This, too, is no doubt a current proverb, but it is so in accord with the thought of the context, that it was probably inserted by Qoheleth himself. The thought is similar to that of Pr. 15¹⁷.—7. *Again I saw*], Qoheleth now turns from rivalry to consider avarice.—8. *Without a second*]. This is explained by the words *son nor brother*. Qoh. means a man without helper or heir, though *second* can hardly mean "wife," as AE. thought.—*No end to all his toil*], activity has become a disease.—*His eyes*]. The eye is frequently used as the organ of desire, cf. 2¹⁴ and note.—*Sated*]. An avaricious soul is never satisfied.—*For whom do I toil?*] Qoheleth suddenly drops the indirect discourse and transfers us to the soul of the miser, perhaps to his own soul, for this may be a bit of personal experience. See above, *Introduction*, §13.—*This also is vanity*]. Here Qoheleth reverts again to his own reflections. The sentiment of this verse is repeated in BS. 14¹.

9–12 are evidently current proverbs. It is an open question whether the proverbs were introduced by Qoheleth himself, or by glossators. See critical note. 9. *Two are better than one*]. Cf. Gn. 2¹⁴. Jewish and classic lore contain similar sentiments, e.g., *Iliad*, 10³³⁴⁻³³⁵.—*A good reward*]. The nature of this is explained in the next vs. It is that they help each other in time of need.—10. *If the one shall fall the other can raise up his companion*]. The thought of the vs. is that comradeship is the reward of united toil.—11. *If two lie together*]. The reference is not to husband and wife, but to two travellers. The nights of Palestine are cold, especially in the colder months, and a lone traveller sleeps sometimes close to his donkey for warmth in lieu of other companionship (see Barton, *A Year's Wandering in Bible Lands*, p. 167 ff.); Del. observes that in the *Aboth* of R. Nathan, ch. 8, sleeping together is a sign of friendship.—12. *A man*], the Heb. leaves the reader to gather

the subject of the verb from the sentence, but it is clear that a robber is intended.—*Two could stand against him*]. This and the preceding vs. present further proofs of the advantages of companionship.—*A threefold cord*], one of the best-known passages in the book. Genung thinks the phrase means that if two are better than one, three are better still. Probably this is right. The other suggestions that have been made seem fanciful.

41. [שָׁבַרִי . . . וְאִמָּה. This is an instance of waw consecutive with the imperf. An earlier instance occurs in ch. 17. Instances of its use with the perf. have been noted in 24 and 31, though it is rare in Qoh.—שָׁבַרִי, like שָׁבַחִי in 91, is, as several interpreters have noted, a Heb. idiom for an adverb. It is equal to "again," see Kō. 369.—עָשָׂה. The first occurrence is, as most recent commentators agree, an abstract, as in Am. 3 Job 35. Kō's limitation of this usage to the last two passages quoted (Kō. §261d) seems arbitrary. The second עָשָׂה is the passive part. Cf. מְרִי, Is. 3510.—[יִסְעָה, though sing. in form, is collective in sense, as in Is. 251 Ps. 3914 421.—אֲשֶׁר נִקְדָּשׁוּ. Ha. excises this Niph. part as a gloss; it does not fit his metrical theory. 𐤀 inserts אֵין before מִי, which gives the sentence quite a different turn. There is no other authority for this, however, and it is probably a mistake.—[זֶרַע עֲשִׂקִירָה נָח, RV. renders "on the side of their oppressors there was power," making מִי equal to יִר. As McN. observes it is simpler to supply some verb like "went forth."—[לָהֶם . . . לָהֶם. Ha. claims that the first refers to the oppressed, and the second time to the oppressors; מִנָּח he also takes the first time as "comforter," the second as "avenger." In that case the last clause should be rendered, "there was no avenger (for the wrongs done, by them)"—a view which is probably right. Sieg. holds that the last לָהֶם מִנָּח is a mistake, that the words are unsuited to the context, and must have arisen from dittography. On Ha.'s interpretation, adopted above, this objection falls to the ground.—2. [יִשְׁבָּח] has caused the commentators much trouble, and has occasioned some emendations of the text. AE., Herzfeld and Gins. regarded it as a verbal adjective. Ges., Kn., Heil., Elst., Del. (hesitatingly) and others regarded it as a participle Piel, from which the 𐤓 had been accidentally dropped. 𐤓 in Zeph. 11—a form which made Del. hesitate to call יִשְׁבָּח an inf.—is, as Wr. has pointed out, a verbal adjective. Among more recent commentators Eur. and Sieg. hold that it is a part. They explain the accidental loss of the 𐤓 through its similarity to 𐤔 in the old alphabet. Dr. suggests that possibly the original reading was וְשָׁבַחִי. Both these suggestions, however, lack evidence. Rashbam, Mendelssohn, Ew., Zō., Wr., Heng., Gr., Hit., Vl., Wild., McN., Kō. (§§218b

and 225e) and Ges.^K (§113gg) regard it as an inf. abs. With this view I agree. For similar constructions, cf. Gn. 41¹⁸ Ex. 8¹¹ and Ju. 7¹⁰. The word in the sense of "praise," "congratulate," is an Aramaism, and occurs in late books only. It appears in Ps. 63¹ 1 Ch. 16²⁸, and often in Aram. as in Dn. 2²¹ 4²¹ 5²¹, and in the Targum on Koh. 4² Ex. 15¹ Ps. 4¹, etc.—[כבר], see note on 1¹⁰—[את מתיס]. As **Ⲙ** read את-כל החמים instead, McN. properly regards this as the pre-Aqibian reading. Ha. regards את-כל החמים and the second חיים as glosses. Of course it is because of his arrangement of the metre.—[עֲרֵנָה] (pointed thus by Baer and Dr., but עֲרֵנָה by Hahn) is composed of עֲרֵנָה or עֲרֵנָה. In vs. 3 it is shortened to עֲרֵנָה. It occurs nowhere else in BH., but cf. the NH. עֲרֵנָה.—3. [את אשר]. Scholars have differed in their interpretation of the government of this. Kn., Wr., Vl., Wild., Sieg. and Kō. (§270b) hold that it is governed by שֶׁנָּח of the preceding verse, Gins. and McN. by שֶׁנָּח, to be supplied in thought from the preceding vs. As Del. observed, however, שֶׁנָּח follows שֶׁנָּח very unnaturally, and neither **Ⲙ**, **Ⲛ** nor **ⲛ** takes it as the object of such a verb. Del. accordingly suggested that את may be the equivalent of the Ar. 'ayya, a sign of the nom. case, as **Ⲙ** and **Ⲛ** render it. He also suggests that קראתי is, perhaps, to be supplied, since **ⲛ** renders *judicavi*. In that case את would be the sign of the acc. as usual. This is the view taken by No. and, apparently, by Ges.^K (§117l). It seems to me the most probable view.—[עֲרֵנָה], see note on vs. 2. [היה] is happily rendered ἐγενήθη by Σ.—[המעשה] refers here to human oppressions.—[את המעשה הרע]. **Ⲙ**, 'A and Θ read את-כל הרע, which was probably the reading in Aqiba's time. Ha. omits הרע on metrical grounds. 4. [בשרין]= "skill," though in 5¹⁰ it is equivalent to 'חרין, see note on 2²¹. **Ⲙ** renders it in all three passages by ἀνδρῆλα, which does not give quite the thought.—[···]= "that" as in Gn. 1¹ Job 22², cf. Kō. §414c.—[קנאות], "jealousy" is often used with ל, as in 1 K. 19¹⁰ Nu. 11²¹, etc., and with כ as in Dt. 32²¹ Pr. 3²¹, etc.—מן.—[קנאות איש מרעהו], in this expression the מן is used to express the reciprocal idea, cf. Kō. §308b. From **Ⲙ**'s reading δτι δὲ ξηλός ἀνδρῆλα, which Swete adopts in his text, McN. concludes that the true reading was כי קנאות איש, omitting היא. The point is uncertain, however, since היא is here a copula and might not be represented in **Ⲙ**.

5. Sieg., McN. and Ha. rightly consider this vs. a proverb inserted by some glossator. It was probably introduced because the context seemed to encourage sloth.—[חבק] generally in BH. means "to embrace," cf. ch. 3¹ Gn. 29¹⁰ 48¹⁰, etc. It is connected with Aram. חבק and similar Mand., Syr. and Ar. stems. The root means "to embrace," except in Ar., but the Ar. ii stem means to "gather together." Here it is used figuratively for folding the hands.—[אכל בשרו]= "to destroy one's self," cf. Ps. 27² Mi. 3¹ Is. 49²⁶ Pr. 30¹⁴. So, correctly, Ty., Kn., Hit., Wr., Wild. Gins.'s explanation, "to enjoy a delicate repast,"

which he bases on the analogy of Ex. 16¹⁸ 21¹⁸ Is. 22¹⁸ and Ez. 39¹⁸, is wrong. The sentiment of the verse is that laziness is suicide.

6. קלא, after this וְחָרָה, and קלא are the acc. expressive of the material, cf. Kō. §333d.—[חֲפֵזִים] means the "two hollow hands full." It occurs elsewhere only in Ex. 9⁸ Lv. 16¹⁸ Ez. 10⁸ Pr. 30⁴. It is found also in NH. (Yoma, 5¹), and is kindred to Syr. *ḥūphnā* and Eth. *ḥafān*.—7. וְשָׁחִי, a repetition of the phrase of 4¹, in which waw consecutives occur, see note on 4¹.—8. אַחֲרֵי, on the use of this, cf. Ez. 33¹⁸ and Kō. §315n.—[נִסְּךְ], according to Kō. §371e, means "neither."—[נִסְּךְ בִּן וְאִם] and [נִסְּךְ] read נִסְּךְ בִּן וְאִם, which was probably the pre-Aqiban reading. The pointing נִסְּךְ with the accent Munah is unusual. In Pr. 17¹⁷ we find נִסְּךְ with Merka. Cf. [נִסְּךְ] (2¹) with [נִסְּךְ] (2¹).—[נִסְּךְ] the *Kt.* is supported by *U* and *M* and is defended by Hit., Heil., Zō., Eur., Ty. and Vl. It has in its favor the fact that the members of the body are frequently mentioned in pairs (cf. Mi. 4¹¹ and 1 K. 14¹⁴). The *Qr.* is supported by *U*, *M*, and *S*. As the latter is the reading hardest to account for, it is probably original. Bick., p. 12, regards this verse as the work of a clumsy editor. Zap. rejects נִסְּךְ הַבֵּל as a stereotyped gloss, Ha. regards נִסְּךְ הַבֵּל וְעֵינֵי רַע הוּא as a gloss. These opinions are only convincing to those who hold the peculiar views of their authors. The Hebrew text of BS. (14¹) expresses the thought of this passage thus:

מִנֶּעַם נִפְשׁוֹ יִקְבֹּץ לְאַחֲרֵי וּבְשִׁיכָחוֹ יִחְבַּקֵּב עוֹר:

9-12. Sieg., McN. and Ha. regard these vvs. as proverbial additions made by glossators. There can be no doubt as to the proverbial character of the material, but it is an open question whether Qoh. himself may not have introduced them. They explain and give definiteness to vs. 8, but possibly may be exegetical glosses introduced by others.—9. אַחֲרֵי, the art. in these words, as Ty., Del., Wr. and Kō. (§313h) hold, is used because the writer individualizes two persons and one person.—[אֲשֶׁר]—"because," or "for," cf. ch. 6¹⁸ 10¹⁸ Gn. 30¹⁸ 34¹⁷ Dt. 3¹⁸ Jos. 4¹ and Dn. 1¹⁸, also Ges.^K §157a.—10. [אֵילֵי]. The plural here denotes an indefinite sing., cf. Ges.^K §157a. Kn. compares an indefinite sing. in Gn. 11⁸ and Ju. 6¹⁸. Dr. suggests that the original text may have been יִפְלֵי אַחֲרֵי הַשָּׁנִי יִקָּם. This is the reading of *S*, *M*, and *U*, and seems probably correct. If so, the corruption of MT. antedates *U*, for it is supported by it.—[אֵילֵי] is taken by *U* and *S* and many Heb. MSS. as=לֵי. So, among interpreters, Kn., Gr., Del., Vl. and Kō. (§321c).—אֵילֵי is regularly "woe," cf. Nu. 21¹⁸ 1 S. 4¹ Is. 3⁸ and Ez. 13¹⁸ (where it is spelled *והי*). *U* takes it as the Aram. אֵילֵי=Heb. לֵי, "if." The former view is correct.—[אֵילֵי]—"woe" occurs in BH. only here and ch. 10¹⁸, but in NH. it appears as אֵילֵי, cf. Ja., p. 43b.—[אֵילֵי אַחֲרֵי] is in apposition with the suffix, and the

suffix is anticipatory, the prep. logically governing *אחרי* so, Hit., Gins., Del., No., Eur., McN. and Kō. (§§340 o, 343a and 406a).—[אֲשֵׁר־לְ] as Del. remarks, may be "who falls," or "when he falls."—[יִהְיֶה־עִמּוֹ] Del. and No. regard as potential.—11. *נִס* is often used to introduce a new thought.—[שֶׁנֶּכֶךְ] is used regularly for lying down to sleep, see e.g., Gn. 28¹¹.—[וְיָסַדְתָּ], the conjunction introduces the apodosis, and the construction of the verb is impersonal.—[אִיךָ] is here interrogative; not so in 2^a.—12. [יִחְקֹטוּ] has an impersonal subject, i.e., the reader has to supply it from the context, cf. Kō. §323c. The suffix *־וֹ* is instead of the more common *־וֹהוּ*, see e.g., Job 15²⁴. The verb itself occurs only in late Heb., though also common in NH., Aram. (Biblical, Nab. and Syr.), and in Sabæan. Its ordinary meaning is to "overpower," and Zō., Del., Sieg., Wild., McN. and BDB. so take it here. The context, however, requires here the meaning "attack," so correctly Kn., Wr., Ha. and Ges.²⁴. *ע* read *וְיִחְקֹטְךָ*, making *הַמֶּלֶךְ* the subject—a reading which Kn. regarded as right.—[וְיִגְדֶּנּוּ], the suffix refers to the implied robber, the subject of *יִחְקֹטְךָ*. The prep. following *עִמּוֹ* is more often in such constructions, as in Jos. 10⁸, or *לְנֹגֶר* in Dn. 10¹².—[הַמְשִׁלֵּשׁ], on the use of *שָׁלֵשׁ* and deriv. in BH. and NH., cf. Kō. §312c.—[בְּקִרְיָהוּ] is late Heb. for *קִרְיָהוּ*. It is parallel to the late expression *עַר מִקְרָה* in Ps. 147¹⁴.

4¹²⁻¹⁶ set forth the vanity of the popularity of certain young kings who are not named.

¹². Better is a youth poor and wise than a king old and foolish, who no longer knows how to be admonished. ¹³. Though from the house of the rebellious he came forth—although even in his kingdom he was born poor. ¹⁴. I saw all the living who walk under the sun with [the second] youth, who shall stand in his stead. ¹⁵. There was no end to all the people—all whose leader he was—moreover those who come after could not delight in him. For this also is vanity and a desire of wind.

13. *Better is a youth poor and wise*. The word *youth* is applied to children (1 S. 3¹) and to men at least forty years of age (1 K. 12¹). In the East great deference has always been paid to age. This vagueness presents a difficulty in the interpretation of this vs. Many theories as to whom Qoheleth refers, have been put forth. The Targum makes it a contrast between Abraham and Nimrod; the Midrash, between Joseph and Pharaoh, or David and Saul. Joash and Amaziah, Cyrus and Astyages, the high priest Onias and his nephew Joseph, have also been suggested. Graetz believed that the reference was to Herod the Great and his son Alexander; Hitzig, to Ptolemy Philipator, who, weak and

headstrong, had been beaten by Antiochus III, and Ptolemy Epiphanes, who came to the Egyptian throne in 205 B.C. at the age of five; Winckler believes the contrast to be between Antiochus Epiphanes and Demetrius I; Haupt, between Antiochus Epiphanes and Alexander Balas—a view which would be tempting, if one could bring the book down as late as Haupt does. Alexander Balas was a youth of humble origin (*cf.* Justin, xxxv, 1), who pretended to be the son of Antiochus. Balas was friendly to the Jews (1 Mac. 10¹¹). This would seem very tempting, if the external evidence did not make it certain that the book was written before 175 B.C. (See *Introduction*, §§11, 15). This evidence makes it probable that Hitzig was right and that the “wise youth” is one of the Ptolemies, perhaps Ptolemy V, who in 205 B.C. succeeded his aged father Ptolemy IV. Ptolemy V was but five years old when he came to the throne.—14. *House of the rebellious*] probably refers to the Ptolemaic dynasty. It is so designated because Ptolemy IV persecuted the Jews; see 3 Macc. Symmachus, the Targum, Wang., Del., Wr. and Vl. take the last clause of the verse to refer to the old king, but it is better with McN. and Haupt to take the whole verse as referring to the youth.—15. *All the living who walk under the sun*], an hyperbolical expression of popular enthusiasm upon the young king’s succession.—*Second youth*.] *Second* is here a difficulty and has been variously explained. Ewald, whom Marshall follows, thought it analogous to “second” in Gn. 41⁴³, *i.e.*, it designated a youth who held the second place in the kingdom and who usurped the throne. Kn., Del. and Wr. held that the youth is “second,” the old king, his predecessor, being first. Del. cites as analogies the use of “other,” Mt. 8¹¹, and “others,” Lk. 23²². The expression and interpretation are, however, unnatural. As McN. declares it can only mean a *second* youth. Bick., Sieg., Ha. and Dr. (the last hesitatingly) regard *second* as a disturbing gloss. Erase this, and we have, on Hitzig’s view, a picture of the enthusiasm with which Ptolemy V was greeted. If *second* is genuine, it would, on our view, be a reference to the enthusiasm which greeted Antiochus III when he conquered Jerusalem in 198 B.C. (*cf.* Jos. *Ant.* xii, 3¹).—*Who shall stand*], future, because spoken from the point of view of the moment when

the enthusiasm burst out.—*In his stead*], i.e., if “second” is genuine, in place of the first youth.—16. *No end of all the people*], hyperbole again, referring to the young king’s accession. *Those who came after*], in a short time the popularity of Epiphanes waned because of the corruption of his advisers. Then Antiochus III (200–198) attached Palestine to Syria, and was gladly received by the Jews. See Bevan, *House of Seleucus*, II, 37, and *Jos. Ant.* xii, 3¹.—*This also is vanity*], the old refrain. Specific cases have demonstrated the fleeting character even of royal prestige. If these are not the real instances of which Qoheleth was thinking, he had similar ones in mind.

13. אִיב, i.e., better suited to govern, cf. what is said of a high priest, *Horayoth*, 3¹.—פֶּסֶן, *poor*, occurs in BH. only here and in ch. 9¹¹. 10. It is not uncommon in Aram., see e.g., the ו of this passage, and to Dt. 8⁹. In Babylonian (Code of Hammurabi) the word occurs as *miskenu* and designates the lowest class of citizens above slaves (cf. *Code*, col. vi, 65, and CT., XII, 16, 42b). The root פֶּסֶן, “to be poor,” occurs in Is. 40¹⁰, and הֶסְכָּח, “poverty,” in Dt. 8⁹. Just why it should be applied to Ptolemy V, we know too little of the history of the times to tell. Possibly the word is an early gloss added by some one who did not perceive that the reference was to a royal youth.—וַיִּירָא is used not only of boys, but of Joseph when 17 years old (Gn. 37³⁰), and of the companions of Jeroboam who were about 40 years old (1 K. 12⁹). Here, however, the reference is to a real boy.—נִוְרָר is usually explained as from וָרָר, “to be bright,” but this is doubtful (cf. BDB. 264a). In Niph. and Hiph. it means “warn,” or “admonish,” cf. ch. 12¹³ Ez. 3³⁰ 33⁴⁻⁵ and Ps. 19¹³. ’A, Σ, and Θ render τοῦ φυλάττειν, “to be on one’s guard,” but this destroys the parallelism.—14. רִסְרִיס, some MSS. and G, H, read רִסְרִיס (see Baer and Dr.). AE., Kn., Heil., Gins., Heng., Del., Wr., No., Vl., Eur., McN., Kam. and Ges.^k (§35d) hold this to be the true rendering on the ground that in late Heb. ר is often dropped. S and T give the word a different interpretation, and Ew., Hit., Dale and Ha. take it from סַר, “to turn,” the derivatives of which may mean “rebels,” or “outcasts” (cf. Je. 2¹¹ 17¹⁰). This I believe to be nearer the truth.—וַיִּצֵּא is perf. Gr.’s contention that it is imperf. was but a *tour de force* to fit his theory.—כִּי נִם, it is better to take this as “although” with most interpreters (cf. Kō. §394f) than as “for” with McN. For the sake of consistency, however, the first כִּי should be rendered “though.”—בְּמַלְכוּתוֹ, the suffix probably refers to the “youth,” not to the old king as Σ, T, Wang., Del., Wr. and Vl. held.—וַיִּלְדֵּי probably has here its usual meaning. It is true, as Ty., Gins. and Gr. hold,

that in the Mishna it means "arise" or "become" (*cf. Terumoth*, 8ⁱ, *Ned.*, 5ⁱ, and *Temurah*, 3ⁱ), but a more natural meaning is obtained by taking it in its ordinary sense. It then means that the "youth" was born poor in the kingdom which he afterward ruled. Possibly this last clause, like *מִסֵּכֵן*, is a gloss, though it may possibly refer to the impoverished state of Egypt at Ptolemy V's accession on account of political disorders in the preceding reign. *Cf. Polybius*, V, 107, and XIV, 12.—15. *הַמְּחִלִּים*, the Piel part. The Kal is more common, *cf. Is.* 42ⁱ.—[שֶׁנִּי] is supported by all the Versions, and is probably not a gloss, as *Bick.*, *Sieg.*, *Ha.* and *Kit.* hold.—[קָם], "with," in the sense of "on the side of," *cf. Gn.* 21ⁱⁱ 26ⁱ.—[יָקָם], in the sense of "reign" or "arise," see *BDB.* 764a. Its imperf. tense is paralleled 2 *K.* 3ⁱⁱ and *Job* 15ⁱⁱ. *הָרַח* is often used of a successor to a throne, see *e.g.*, 2 *S.* 10ⁱ and 2 *Ch.* 1ⁱ.—16. *הַמְּאַחֲרֵינִים* often means "posterity" (*cf. 1ⁱ* and *Is.* 41ⁱ), but here probably simply "those who come after." If we are right in our interpretation of the passage, but seven years had passed.—[אֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵיהֶם]="before whom he was," *i.e.*, whose leader he was, *cf. Ps.* 68ⁱ and 2 *Ch.* 1^{io}, thus *Ros.*, *Ges.*, *Gins.*, *Del.* and *Wr.* *Ew.* misunderstood it and made *הֵם* refer to the two preceding kings. *Q*, *H* and *U* changed *הֵם* to *ו*, misunderstanding it also.—[נִם] is ad-
versative, *cf. Kō.* §373n.

5ⁱ⁻⁷ (*Heb.* 4^{17-5ⁱ}) treats of shams in religion.

5ⁱ (4¹⁷). Guard thy foot when thou goest to the house of God, and to draw near to obey is better than that fools should give sacrifice, for they do not know (except) to do evil. ^{1(a)}. Do not be rash with thy mouth and let not thy heart be hasty to utter a word before God, for God is in heaven and thou on the earth, therefore let thy words be few.

^{1(b)}. *For dreams come through a multitude of business,
And the voice of a fool through a multitude of words.*

^{1(a)}. When thou vowest a vow to God, do not delay to fulfil it, for there is no delight in fools, what thou vowest fulfil. ^{1(a)}. Better is it that thou shouldst not vow than that thou shouldst vow and not fulfil. ^{1(a)}. Do not permit thy mouth to make thy flesh to sin, and do not speak in the presence of the angel, for it is an error, Why should God be angry at thy voice and destroy the work of thy hands, ^{1(a)}. (*For in a multitude of dreams and words are many vanities*), but fear thou God.

5ⁱ (4¹⁷). *Guard thy foot*]. Do not run to the place of worship thoughtlessly, or because it is the fashion to go frequently, but consider the nature of the place and thy purpose in going. Interpreted by what follows, this is the meaning.—*The house of God*],

often used in the OT. for the temple, *cf.* 2 S. 12²⁰ Is. 37¹. It probably means that here, though some think it the synagogue. Whether it is to be regarded as temple or synagogue depends upon how we interpret the next clause.—*To obey is better than that fools should give sacrifice*]. The sentiment recalls 1 S. 15²² Am. 5²⁴. ²⁰ Mi. 6¹. If this *sacrifice* is to be taken literally, Qoh. was thinking of the temple; if it is to be interpreted by the following verse as figurative for words, he may have referred to the synagogue. On the whole, it is more probable that this verse refers to the well-known contrast between literal sacrifice and obedience, and that the next verse takes up a new topic, unless we interpret vows as votive sacrifices.—*Know except to do evil*]. They go from their sacrifices with an easy conscience to plunge again into evil.—2 ²¹. *Rash with thy mouth . . . utter a word*]. This is explained in vs. 4 to refer to vows.—*God is in heaven*]. The belief in the transcendence and aloofness of God, Qoheleth shared with his age, *cf.* Ps. 115³. The verse is paraphrased in BS. 7¹⁴.

3 ²¹. Sieg. and Ha. are right in regarding this verse as a gloss. It is a proverb, kindred to 5¹ and in reality breaks the connection of the thought here. It was probably introduced because the reference to a fool's multitude of words seemed kindred in meaning to vs. 4²⁰. It has a proverbial form and is apparently the work of the *Hokma* glossator. The sentiment of the first part of the vs. is expressed in BS. 31¹⁴.—*Dreams come through a multitude of business*]. The words apparently mean that one who is worried with cares cannot sleep, but in that case there is little connection with the next clause. Tyler thought the "multitude of business" referred to the multiplicity of images and the confused action of a troubled dream. This would make the parallel with the "words of a fool" closer. If this is the meaning it is not clearly expressed, but not all popular proverbs are clear.

4 ²¹. *When thou vowest a vow*]. This is taken with as little change as possible from Dt. 23²¹. For other statements about vows, *cf.* Nu. 30¹ Ps. 50¹⁴.—*Do not delay to fulfil*]. Hasty vows were not infrequent in later Judaism, and many evasions were attempted, as the Talmudic tract *Nedarim* shows. On vows of the sort here referred to, see Gn. 28²⁰ Lv. 27 Ju. 11³⁰ Jos., BJ.

ii, 15¹; cf. also Mk. 7¹¹ Acts 18¹¹ 21¹¹.—*There is no delight in fools*]. God has no delight in them. Vows are the favorite resort of the foolish. They think to bribe Providence.—*What thou vowest fulfil*]. This expresses in another way the meaning of Dt. 23¹¹. The verse is quoted in BS. 18¹¹.—5 (1). *Better not to vow*], for one is then at least honest. Qoheleth's point of view on this point is similar to that of Acts 5⁴.—6 (1). *Do not permit thy mouth*] by rash vows.—*Thy Flesh*]. Flesh here stands for the whole personality; perhaps it is used here because the Jews thought of punishment as corporal.—*In the presence of the angel*]. This has been variously interpreted: (1) It has been held that *angel* is a later and more reverent way of alluding to God. This view has in its favor the fact that 6 and 8 actually read "God" here. (2) That angel (literally messenger) is God's representative—either prophet as in Hg. 1¹¹ Mal. 3¹, or a priest as in Mal. 2⁷—here, of course, a priest. (3) That we should translate "messenger," and regard it as a temple messenger who recorded vows and collected the dues. Probably the first interpretation is right.—*Error*], a sin of inadvertence.—*Why should God be angry*]. Qoheleth has much the same idea of God as that which underlies our expression, "tempting Providence."—7 (1). *For in a multitude of dreams and words are many vanities*]. This is another interpolated proverb, corresponding to vs. 3. It interrupts the connection.—*But fear thou God*]. This is the conclusion to vs. 6.

1-7. McN. regards these verses as the work of the *Chasid* glossator, and Sieg. assigns vvs. 1 and 2 to Q¹—a term which covers a mass of glosses. One with so keen an eye for glosses as Ha. has, however, regarded vvs. 1 and 2 as genuine. Really the whole section, except vvs. 3 and 7a, is Q.'s work. Because he held a Sadducæan point of view, he was not prevented from speaking of religion.—1 (4¹¹). רגליך is, according to Qr., רגליך, a reading which is supported by 160 MSS. and 6, 8, and 11, and is probably right. Analogies can be adduced for the plural (e.g., Ps. 119¹¹) and for the sing. (Ps. 119¹¹ Pr. 1¹¹ 4¹¹). So far as the meaning goes, it is a matter of indifference which reading is followed.—נאמר= "when," as in Gn. 18¹¹. 6, 8 and Tal., Jer., *Berak.*, 4¹, 71¹, and *Megill.*, 71c, *Tosephta*, 17¹, read נאמר by mistake.—קירוב was taken by Ros., De W. and others as an inf. continuing the imperative construction, but recent interpreters (Kn., Del., Wr., No., Zö., Vl., Ha. and Kō. (§223a) rightly regard it as an inf. used as the subject.—נחת, נח is to be supplied

in thought before this, as in 9¹⁷, cf. Ges.^K §133e, and Kö. §308c. **ט**, **ז**, and **ח** take the word as a noun="gift," but this is an error. —[הנכסלים וזב] **ט** read הנכסלים וזב. —[איןם יודעים לעשות רע] has occasioned much trouble. It naturally seems to mean "they do not know (how) to do evil," which is obviously contrary to Q.'s thought. Kn. understood it "they do not know when they do evil," Del. and Eur. "ignorance makes for evil doing," Re. supplied כי אם before לעשות, while Sieg., whom McN. follows, emends מלעשות. One of these emendations has to be made, the last is the simplest, as the ט may easily have fallen out after יודעים. The error is older than any of the Vrss., for they all support MT.—2⁽¹⁾ **ט** [על מי] is a not uncommon expression, see Ex. 23¹⁵ Ps. 50¹⁰ Pr. 16¹⁰. Parallel expressions are על לשוני Ps. 15¹, and על שפתי על Pr. 16¹⁰. [ימני האלהים], i.e., where God is, in his house; cf. Ex. 16¹ 18¹⁰ Dt. 14²⁸ 15³⁰ Is. 37¹⁴.—[עשיתם], as a plural predicate (cf. Kö. §334b), occurs elsewhere only in Ps. 109¹. It is a late and rare usage. This verse is paraphrased in BS. 7¹⁴, see Heb. text.—3⁽¹⁾ [החלום], the art. is used to make the sing. stand for a class, cf. Ges.^K §126r.—[ענין], see on 1¹. **ז** read *drogulas*=עון (iniquity).—[ברכ] is instrumental, cf. Hb. 2¹ and Ps. 19¹⁰.—4⁽¹⁾ [כאשר] corresponds to כי of Dt. 23².—[אל תאחר] to לא תאחר of the same passage. Ha., for metrical reasons, erases [לא תאחר] as a gloss.—[חסד] means usually "delight," "pleasure." As the "delight" of Yahweh is his "will," also Pl. takes it to mean "fixed purpose," i.e., "there is no fixed purpose in fools"—not enough to fulfil a vow. Such a meaning would be attractive, if it had lexical authority, but it has none. Cf. Is. 62¹.—[אח אשר חירר שליט]. Zap. erases this as a gloss for metrical reasons.—5⁽¹⁾ [נחן], in the sense of "permit," takes an acc. of the object and dat. of the end, cf. Gn. 20¹ 31¹ Ex. 3¹⁹ Nu. 22¹⁰ Ju. 1¹⁴ Job 31¹⁰. Sometimes ל is omitted as in Job 31¹⁰.—[לחשיט] is for לחשיטא, cf. Ges.^K §53q.—[מליאך], instead **ט** and **ז** read מליאח, which was probably the original reading. [שגגה] is often used in Lv. and Nu. for sins of error or inadvertence, BDB., cf., e.g., Lv. 4¹ 22¹ and Nu. 15²⁷ 28¹ 29¹. Such sins were readily atoned for offerings.—[לסד] is used in Heb. idiom as we would use "lest," cf. Kö. §354e.—7⁽¹⁾ The first part of the vs. is a proverbial interpolation, but its text is evidently corrupt. It is probably a variant of vs. 3, and was written on the margin, afterward creeping into the text. The simplest emendation is to suppose that הנלים and רברים have been accidentally transposed. It is thus translated above. **ט**, **ז**, **ח**, **כ**, read ממה for מה, which reading is to be followed.

- 5¹ (7).—6¹ treats of oppression: (1) Of despotic government, 5¹; (2) Of riches, 5¹⁰-6¹.

5¹ (7). If thou seest oppression of a poor man and the wresting of justice and right in a province, do not look in astonishment at the

matter, for one high officer is watching above another, and there are higher ones above them. ⁹ (10). But an advantage to a country on the whole is a king—(*i.e.*) an agricultural land.

¹⁰ (11). He who loves silver will not be satisfied with silver, nor who loves riches, with gain; also this is vanity. ¹¹ (12). When goods increase, eaters of them increase, and what profit has their owner except the sight of his eyes? ¹² (13). Sweet is the sleep of the laborer, whether he eat little or much, but the satiety of the rich does not permit him to sleep. ¹³ (14). There is a sore evil which I have seen under the sun,—wealth guarded by its owner to his hurt. ¹⁴ (15). And that wealth perished in an unlucky adventure, and he begat a son and there was nothing in his hand. ¹⁵ (16). As he came naked from the womb of his mother, he shall go again as he came; and nothing shall he receive through his labor, which he can carry in his hand. ¹⁶ (17). Also this is a sore evil—exactly as he came so shall he go, and what advantage is it to him that he toiled for wind. ¹⁷ (18). Also all his days he is in darkness and mourning and much vexation and sickness and anger.

¹⁸ (19). Behold what I saw,—a good that is beautiful is it to eat and drink and to see good in all one's toil which he toils under the sun the number of the days of his life which God gives him, for that is his lot.

¹⁹ (20). Also every man to whom God has given riches and wealth and has empowered him to eat of it and to take up his lot and to rejoice in his work—this is the gift of God. ²⁰ (21). For he will not much think on the days of his life, for God occupies him with the joy of his heart.

61. There is an evil which I have seen under the sun, and it is heavy upon mankind; ¹ A man to whom God has given riches and wealth and honor and he lacks nothing for himself of all that he desires, but God has not empowered him to eat of it, but a stranger eats of it—this is vanity and an evil disease. ² Though a man beget a hundred (children), and live many years and multiplied are the days of his years, but his soul is not satisfied with good, and also he has no burial,—I have seen that an untimely birth is better than he. ³ For into vanity it came and into darkness it shall go and with darkness shall its name be covered. ⁴ Yea the sun it saw not, nor had knowledge. This has more rest than the other. ⁵ And if he live a thousand years twice over and good he does not see,—are not both going unto the same place?

7. All the toil of man is for his mouth,
And yet his appetite is not satisfied.

8. For what advantage has the wise man over the fool, and what the poor who knows how to walk before the living? ⁹ Better is the sight of the eyes than the wandering of desire. This also is vanity and a desire of wind.

5° ⁽⁷⁾. *Oppression*]. The unequal oppressions of life may lead one to pessimism (*cf.* ch. 4¹²), but when he considers how an Oriental state is organized and governed he does not marvel at it. —*Wresting of justice and right*]. The constant complaint against Oriental rule, where each official looks out for his own interests, from time immemorial to the present day.—*One high officer is watching above another*], an excellent description of a satrapial system. The appropriateness of this remark to Qoheleth's line of thought lies in the fact that these officials were watching, not, as a rule, that justice might be done to the poor, but to squeeze revenue out of the petty officials under them. As each officer was an oppressor, no wonder that the poor peasant—the lowest stratum of the heap—should be squeezed.—*Higher ones above them*]. This is perhaps an impersonal allusion to the king.—9° ⁽¹⁾. *An advantage to a country on the whole is a king*]. Qoheleth thinks that, after all, monarchy has some advantages. Others have thought that even kings like Herod had some good points (*cf.* Jos. *Ant.* xvi, 9¹), in that they prevented plundering raids and rendered agriculture secure.

10° ⁽¹⁾. *He who loves silver*], perhaps this reflection was suggested by the rapacity of the officials referred to in vs. 8. It serves as the starting-point for some reflections upon the vanity of riches.—*Will not be satisfied*]. The miser is always poor, because his desire is not satisfied.—11° ⁽¹⁾. *What profit has their owner except the sight of his eyes?*]. One can really enjoy but a limited amount of wealth, he who has more, has only the pleasure of seeing others consume it. For similar sentiments, *cf.* Herod., I, 32; Horace, *Satires*, I, 1¹⁰², and Xenophon, *Cyroped.*, VIII, 3³⁴⁻⁴. A part of the last passage (§40) is particularly in harmony with our text: "Do you think, Sacian, that I live with more pleasure the more I possess? Do you not know that I neither eat, nor drink, nor sleep, with a particle more pleasure than when I was poor? But by having this abundance I gain merely this, that I have to guard more, to distribute more to others, and to have the trouble of taking care of more."—12° ⁽¹⁾. *Sweet is the sleep of the laborer*]. Qoheleth recognizes that the healthy out-door life of the peasant has some blessings which money not only cannot buy,

but which it destroys.—**13** ⁽¹²⁾. *Wealth guarded by its owner to his hurt*], i.e., guarded at the expense of anxiety and sleeplessness.—**14** ⁽¹³⁾. *Unlucky adventure*], such as speculation in a caravan which robbers capture.—*He begat a son and there was nothing in his hand*]. After all his anxiety he has nothing to leave his offspring.—**15** ⁽¹⁴⁾. *As he came naked*]. Probably, as Del. remarked, Qoheleth has Job 1st in mind. For similar thoughts, see Ps. 49th and 1 Tim. 6th.—**16** ⁽¹⁵⁾. Both this vs. and the preceding were suggested by “father” in vs. 14.—*What advantage*], perhaps, refers back to the father, as Graetz thought.—*Toiled for wind*], a figurative expression for nothingness, only in late writings. Cf. Is. 26th Pr. 11th.—**17** ⁽¹⁶⁾. *All his days he is in darkness*]. The vs. refers to the self-denial and mental distresses of those who are bent upon the accumulation of wealth. Qoheleth’s thought reminds us of that in 1 Tim. 6th, “They that desire to be rich fall into a temptation and a snare and many foolish and hurtful lusts.”

18 ⁽¹⁷⁾. *A good that is beautiful is to eat*]. In contrast to the evils incident to the accumulation of wealth given in vs. 17, Qoheleth advocates the enjoyment of life as one goes along, claiming that this is the order of life appointed man by God. It is an iteration of his fundamental philosophy. The sentiment probably refers to rational enjoyment of present good, in contrast to miserly self-denial for the sake of hoarding.—**19** ⁽¹⁸⁾. *This is the gift of God*]. This expresses the same thought as vs. 18 in a different way. The way in which Qoheleth dwells upon the idea shows how heartily he was in favor of getting rational enjoyment as one goes along. The vs. is quoted and opposed in Wisdom 2nd.—**20** ⁽¹⁹⁾. *Will not much think*]. One will not brood over life’s brevity, if it is full of proper enjoyment. Qoheleth sees no very bright ray illuminating life, but believes in being content with such satisfactions as God has allotted to man. On the sentiment, cf. Hor. *Epist.* I, 4, 7:

Di tibi divitias dederunt artemque fruendi.

6th. *There is an evil*]. The phrase introduces the following verse.—**2**. *Has given riches and wealth and honor*]. This description is almost identical with that in 5th, where Qoheleth described what he regarded as the right course of life for a prosperous man.

The description is purposely repeated here in order to set forth what in Qoheleth's judgment is one of life's greatest misfortunes.—*God has not empowered him to eat of it*. "To eat" is used in the sense of "enjoy," cf. Is. 3¹⁰ Je. 15¹⁶. Perhaps he does not enjoy it through worry, or because in the hard processes of obtaining it he has lost the power of enjoyment.—*A stranger eats of it*. He has not even a son to inherit it, its real enjoyment is obtained by another.—**3.** *Though a man beget a hundred children*. A numerous offspring was to the ancient Hebrew an object of great desire, and its possession regarded as a great blessing, cf., e.g., Gn. 24⁶⁰ and Ps. 127³⁻⁴.—*A hundred* is simply a round number, cf. Gn. 26¹³ 2 S. 24¹ and Pr. 17¹⁰.—*And live many years*. Long life was also regarded as one of the most desirable blessings, cf. Ex. 20¹² Dt. 11²¹ and Pr. 28¹⁶.—*Soul is not satisfied with good*, i.e., he does not obtain that enjoyment praised in 5¹².—*Also he has no burial*. The ancient Semites, like the ancient Greeks, attached great importance to proper burial. At the end of the *Gilgamesh* epic are the following lines (cf. KB., VI, 265):

He whose dead body is thrown on the field,
Thou hast seen, I see,
His spirit rests not in the earth.
He whose spirit has no caretaker
Thou hast seen, I see,
The dregs of the pot, the remnants of food,
What is thrown in the street, must eat.

This idea prevailed widely among the Greeks. Much of the plot of the *Antigone* of Sophocles turns upon it. It also prevailed among the Hebrews, cf. Is. 14¹⁹⁻²⁰ Je. 16⁴⁻⁵ Job 21²²⁻²³ Tobit 1¹⁸ 2⁴⁻⁵ 1 Mac. 7¹⁷ 2 Mac. 5¹⁰ 13⁷, see also Schwally, *Leben nach dem Tode*, 48-51, and 54-59. Plumptre's idea that the importance attached to burial here is due to Greek influence, is quite wrong.—*Untimely birth*, cf. Job 3¹⁶ Ps. 58³.—**4.** *Into vanity it came*, i.e., into a lifeless existence.—*With darkness shall its name be covered*. As Delitzsch observes, it really has no name. The Hebrew way of saying this is the above. As in Job 3¹⁶ and Ps. 58³, the untimely birth is an example of something that has no sensations either of good or evil, and which leaves no memory behind it. It can be

conscious of no loss or suffering, hence in comparison with the unfortunate in question, Qoheleth regards it fortunate.—5. *Yea the sun it saw not*]. The lifeless foetus escaped all sensation.—*Nor had knowledge*], did not come to consciousness.—*This has more rest than the other*], freedom from the toil and worry of life. Rest is an Oriental ideal, and Qoheleth in this expression approaches the Buddhistic appreciation of Nirvana.—6. *A thousand years twice over*], twice the length of an antediluvian patriarch's life.—*And good he does not see*], misses the one redeeming feature of mortal existence, which in 5^{1a} Qoheleth has recognized to be such.—*Are not both going unto the same place?*]. Both the lifeless foetus and the man whose life has been long but wretched, are destined to Sheol, and the lifeless foetus is to be congratulated because it reaches the goal by a shorter and less agonizing way.—7. *The man*], here the long-lived individual referred to in vs. 6.—*Mouth and appetite*] are probably used symbolically. One toils all his life for a satisfaction which he never attains.—8. *What advantage has the wise man over the fool?*]. The idea that the lifeless foetus has an advantage over a prosperous man prompts a repetition of the thought of ch. 2^{11a}.—*What, the poor who knows how to walk before the living?*]. This evidently means, as McN. has seen, "what advantage has the poor man, who has got on in the world by knowing how to walk prudently and successfully, before his fellow-men?" This, like the question about the wise and fools, is suggested by the comparison of the prosperous, long-lived man with the lifeless foetus.—9. *Better is the sight of the eyes*]. The last clause shows that this expression means "better is the enjoyment of what one has."—*Wandering of desire*], desires for various unattainable things.

5¹ ט). Sieg. and Ha. regard this verse as the work of a glossator—Sieg., of Q¹, his *Chasid* glossator. Sieg. misinterprets the text, however, taking חמה in the sense of *σκανδαλίζεσθαι* in Mt. 13²¹, emending עקר to עקר, and following Kn., Heil., Zö., BDB. and Ges.^K. (§124h), in taking נברהים, plural *majestatis*, referring to God. It is better with Hit., Ew., Del., Wr., Wild., Gins., Pl., Vl. and McN. to interpret it of a hierarchy of officials, as we have done above. It then becomes thoroughly harmonious with Q.'s point of view.—גזל משפט, cf. גזל משפט. Is. 45. צרינה.—[צרינה], in the sense of "Province," occurs frequently in the

late books, Ezr., Neh., Est., Dn., La., and Qoh. Outside of these books, only in 1 K. 20¹⁴. 18. 17. 11 and Ez. 19⁸.—[חמה] on חמה, in the sense of "look with astonishment," see Is. 13⁸ 29⁸ Je. 4¹ Ps. 48¹ Job 26¹¹. —חמץ="business" in Is. 58¹² and Pr. 31¹¹, it has here passed from that to mean "matter," or "thing," BDB., as in the Talmud, cf. Ja. 49^{2b}.—9⁽¹⁾. This verse has been a crux to interpreters. The various renderings from that of Död. to that of Sieg. are, when compared, an eloquent testimony to the difficulty of the verse.—[שרה] Död. emended to שרי, rendering, "Superior land, whose king is a servant of the Almighty." Ewald and Zö. rendered, "A king set over a land"; Kn., Ges., Vaih., "A king who is served by the land"; U, Ra. and AE., "A king who is subject to the land"; Del., Heng., Wr., "A king devoted to arable land," and Wild., "King of a kingdom which is served." McN. and Ha. have correctly rendered substantially as it is rendered above. Ha. alone seems to have correctly seen that שרה is epexegetical of ארץ. McN. and Kō. (§286d) hold that they cannot refer to the same thing. McN. correctly observes, however, that the accents show that נעבד is to be construed with שרה and not with סלך. The article in בל expresses totality, cf. Gn. 16¹² 2 S. 23¹ 1 Ch. 7¹ and Kō. §301a. U and Z read לוֹת פֶּאֶרֶז. Perhaps, as McN. suggests, the scribe thought it referred to the hierarchy of officials in vs. 8.—[שרה], literally "field," i.e., land for pasturage or tillage.—[נעבד]. This Niphal occurs only in Dt. 21⁴ and Ez. 36¹⁰. י, and always means "till."

10⁽¹⁾. [אהב כסף] was regarded by Zirkel as a Græcism=φιλάργυρος, a view which McN., p. 41, has sufficiently refuted. See above, *Introduction*, §6 (1). כסף was among the ancient Semites the specific word for money.—אהב כ- occurs with אהב only here. It strengthens the idea. It is parallel to חסך כ- in Nu. 14⁴ 2 S. 15¹¹, etc.—[מי] is used in the sense "whoever," cf. Ex. 24¹⁴ 32¹¹ Ju. 7¹ Is. 44¹⁰ Pr. 1⁴, also Kō. §382b.—[הסון] usually means "multitude," being derived from a root, "to roar," or "murmur." Sometimes it has as here the meaning "wealth," cf. Is. 60¹ Ps. 37¹ 1 Ch. 29¹⁴. Dr. thinks the original reading may have been ססון, since that is the reading of U and U. The כ before הסון he regards as due to dittography.—[ננס זה הכל] Zap. regards as a stereotyped gloss, while Ha. refers the whole verse to a glossator.—11⁽¹⁾. [ברכות] affords an example of a common Sem. method of denoting time by a prep. and an infinitive. Cf. the As. *ina kašadiša*="when she approached," IV, R., 31, 12; KB., VI, 80, and also cf. §114e. —[השכרה] is another way of referring to הסון of the preceding vs.—[יחרון] see on 4¹. It primarily means skill, but is here equivalent to יחרון.—[בעל] בעל is frequently used in the pl. form with a sing. sense, but always before a suffix, cf., e.g., Ex. 21¹¹ Is. 1¹ and Kō. §263k.—[ראות] is probably to be read with Qr., though Eur. takes the opposite view. Cf. Dr., *in loco*, and BDB. p. 909.—12⁽¹⁾. [עָזַר] U, Z, Θ and K read

קָנִי, "slave." MT. is, however, supported by **ש**, **י**, **ו**, and is probably right. As AE. noted, Gn. 4¹ and Pr. 12¹¹ make it probable that the expression is shortened from קָנִי אֲרֻסָּה, and refers to an agricultural worker. —אִם אִם, usually without **ו**, mean "either" . . . "or"; cf. Kō. §371r. For שָׂכֵר, in the sense of "satiety," cf. Dt. 33²¹. The construction of the word is a case of *casus pendens*, cf. Da. §106. —מָנִיחַ, Hiph. part. of מָנַח, followed by **ל**, and meaning "permit." The inf. is usually used in such constructions, see Kō. §289d. —לִישׁוֹן, from יָשַׁן, is one of the rare forms of the inf. made after the analogy of the strong verb, cf. Ges.^K. §69n. —13 (13) [רָעָה חוּלָה. חוּלָה is part. of חָלָה, used adjectively. It means "sore," or "deep-seated" (so Del., Wr. and BDB.). **ש** reads *ἀρρωστία* = "sickness," in which it is followed by **ש**, which leads McN. to conjecture that the pre-Aqiban reading was יֵשׁ רָע חָלִי, "there is an evil sickness." **י** and **ו** support MT., however, and its reading is so much more intelligible that it can but be regarded as the original. Then, as Kn. long ago observed, in Qo. the adj. regularly follows the noun. The Niph. of חָלָה has a similar meaning, cf. Je. 14¹⁷ Na. 3¹¹. For the use of the passive followed by **ל** to express agency, see Gn. 14¹⁸ and Kō. §104. —בָּעָלִי see on vs. 12. Ha., on account of his metrical theory, erases חָחַח הַשְׂמֵשׁ and לִרְעוֹ as glosses. —14 (14) [קָנִי רָעָה. most interpreters agree that the phrase means "a bad business," or "venture." —קָנִי see on 14. —בִּירוֹ. Interpreters differ as to whether the suffix **י** refers to the father or the son. Kn., Gins., Heil. and Pl. hold that it refers to the former, while Gr., Vl., No. and Sieg. refer it to the latter. Wild. rightly remarks that it may refer to either. Ha., for his usual reason, regards הָעֶשֶׂר הָרִאשִׁים and מֵאֻמָּה as glosses. —15 (15) [כֹּאשֶׁר is frequently used in comparisons, cf. Ges.^K. §161b and Kō. §388h. —שׁוּב, is often used to express an adverbial idea, cf. Ges.^K. §120d. —אִשָּׁא, literally "take up," "carry," is here used in the sense of "receive," as in Dt. 33¹ 1 K. 5²¹ Ps. 24¹. —בָּעָלִי, the **ב** expresses instrumentality. —שִׁילָה was read by **ש** and **ז**. Kō. (§194b) regards יִלָּה here as probably a Kal, but it is better to regard it as a Hiph. Jussive. Wr. notes that it is one of the few Jussives in the book. Other instances he believes occur in 10²⁰ (יָגִיר) and 12¹ (יָקִים). —16 (16) [רָעָה חוּלָה. on this, see on 5¹³. —כָּל-עֵמֶת שֵׁ- is variously regarded by different scholars. Geiger, who is followed by Wild., McN., and Ges.^{Ba}, regarded it as a compound of **כ**, **ל**, and עֵמֶת, comparing 1 Ch. 25¹. Kō. (§§277l, 339r and 371r) seems to favor this view. On the other hand, Del., who is followed by Wr., Sieg. and BDB., regards the expression as an imitation of the Aram. כָּל קִנְיָרָא (Dan. 2⁴⁰), and accordingly as an Aramaism. This view is correct. —[יִתְרוֹנָה **ש** read יִתְרוֹנָה = *επισηματα διου*. —17 (17). The MT. of the verse is obviously corrupt; a translation of the present text is impossible. Many attempts have been made to explain [בָּהֶשֶׁךְ יִכָּל.

Some, as Del., taking it literally; others, as Wr., taking it figuratively like *ישב* in Mi. 7^a. *¶*, however, reads *καὶ ἐν πένθει* = *בְּחֵשֶׁךְ*, the preposition being carried over from *בְּחֵשֶׁךְ*. This is the best solution of the difficulty, and with Gr., Kn., Sieg., McN., and Ha. we adopt it.—*בְּחֵשֶׁךְ* is to be corrected to *בְּגֵזַם*, and taken as a noun with No., Eur., Sieg., McN. and Ha. The *ו* of *חֵלִי* is untranslatable. It should be omitted as an error (*cf.* 6^a), (so Kn., Gr., No., Eur., Wild., Sieg. and McN.), which, as Kn. and McN. have observed, arose by an accidental doubling of the following *ו*. We thus obtain a verse which by supplying a copula at the beginning contains a series of nouns all governed by *ב* in *בְּחֵשֶׁךְ*. Ha. regards *הַלִּיּוֹ וְקֶזֶף* as a gloss to the rest of the vs. because it spoils the metre. He unnecessarily denies the whole vs. to Q¹.

18 (17). This verse contains no Athnah. As Del. notes, it is to be compared in that respect with Gn. 21^a Nu. 9^a Is. 36^a Je. 13^a 51^a Ez. 42^a Am. 5^a 1 Ch. 26^a 28^a 2 Ch. 23^a. The phrase *שֶׁכַח אֱשֶׁר יִשָּׂה* is difficult. In interpreting it, the Massoretic accents must be disregarded. Gr., Pl., Wild. and Sieg. regard this as a translation of the Greek *καλὸν καὶ γαθόν*. That, however, would be *טוֹב וְיָפֶה*. Del., who is followed by Wr., McN. and Kō. (§§414m, 383a), noted that the one parallel is in Ho. 12^a, *אֲשֶׁר חָטָא* = "iniquity which is sin." As there can be no suspicion of Greek influence in Hosea, the phrase is not a Græcism. —[*סָסֶטֶר*] is acc. of time, *cf.* Kō. §331a. *חֵי* is an accidental misspelling of *חַיִּי*. *Cf.* Dr., *ad loc.* Sieg. holds that the vs. is the work of the Epicurean glossator. Ha. also regards it as the work of a secondary hand, but as we have interpreted it, it belongs naturally in the sequence of the thought.—19 (18). [כל האדם. *¶*] *¶* *πᾶς ἀνθρώπος* = *כָּל אָדָם*. The pre-Aqiban reading apparently lacked the article.—[*נָכְסִים*] is an As. or Aram. loan word, *cf.* As. *nikasu*, "possessions," "treasure," Syr. *nekse*. It occurs in Heb. only in late works (Jos. 22^a (P) 2 Ch. 11^a 11 and Qoh. 6^a), though common in Aram., see *e.g.*, Ezr. 6^a 7^a.—[*הַשְׁלִיט*] = "to empower," has an Aramaic coloring, *cf.* Dn. 2^a 4^a. The only Heb. passage in which the meaning approximates is Ps. 119^a.—[*הֵימָּן*] is a good example of the copula, *cf.* Ges.^k. §141h. Sieg. and Ha. regard the verse as the work of the later hand. There is little convincing reason for this. The only ground would be that it might be regarded as a doublette of the preceding verse, but that is not in this case convincing.—20 (19). [סֶנֶה] has caused interpreters much difficulty, and Dr. would emend to *עָנָה*. The root *עָנָה* may be (1) *עָנָה*, "occupy" (Ar. *'anā*, Syr. *'nā*), or (2) *עָנָה*, "answer." Ew., Del., No., Wr., and McN. take it from the latter root, DeJong, Sieg., Wild. and Ha. (*cf.* JBL., XIX, 71) from the former. McN. notes that the reading of *¶* *περισπᾶ ἀνδρόν* = *עַנְיָה*, which was the pre-Aqiban reading, but fails to see that this supplies the desired object of the verb, so that if we take the verb from *עָנָה* (1) as *¶* and *¶* both do, we need to make no further change in the text and

obtain the most satisfactory sense. In that case קנה is probably an Aram. loan word (BDB.). Ha., in JBL., XIX, 71, proposed to amend in accord with M to כשחזח לנו, so that לך could be the object, but G is a much older authority, its reading is simpler and gives the better sense. It is also supported by S and A. If vs. 17 is genuine, as I believe, it carries with it this vs. Ha. and Sieg. wrongly make this a gloss.

6. ו] is several times used by Q. (4⁵ 5¹³ 8¹⁴ and 10¹⁵) to introduce a new topic or example, but not always so used; cf. 8¹, and perhaps 2¹¹. Dr. notes that 20 MSS. add after וקנה, חזלה, as in 5¹³. וקנה = "be great," i.e., "heavy upon"; cf. its use in 8¹.—2. נכסים, see on 5¹¹.—[אניני.—(11) יי]. The suffix is pleonastic as in Gn. 30³⁵.—[קסר] may in form be either as a vb. or an adj. Del. takes it here rightly as an adj. and compares 1 S. 21¹⁰ 1 K. 11²⁵ Pr. 12⁹.—סן is partitive after רע, cf. Gn. 6¹ and Kô. §81.—[נשש.—] "himself," cf. 2¹¹ BDB.—[נכרי] ordinarily "foreigner," but as Gins., Wr., VI. and Sieg., it here signifies one of another family—not a regular heir.—[חלי רע]—"evil disease," is peculiar. If the reading is genuine, Q. must have varied the text from 5¹¹ purposely, perhaps because he regarded the thing in his mind as an incurable disease in human affairs (cf. 1 Ch. 21¹¹*, which may have been in his mind). Ha., for metrical reasons, regards [האליהם] in both its occurrences in this vs. as glosses; also הבל וחלי רע הוא.—3. אמם—"although," cf. Is. 11¹¹.—[סאר.—] carries with it after יוליד the idea of בניים, cf. 1 S. 2¹. G, S and A support MT. in its reading, while M, U and K supply בניים. Hit. follows the latter, but most recent interpreters take it as above.—[שנים רבנה], as Del. observes, is interchangeable with [שנים רבנה]; cf. 11¹ and Ne. 9¹.—ש—] seems, as Wr. noted, pleonastic, but Kô. (§387k) regards it as an *iterative* of אמם. Dr. thinks the original reading may have been רבים יהיו. One is tempted with Ha. to regard שיהיו as a gloss, it seems such a repetition, but as McN. observes, it may have been inserted by Q. for emphasis. In late Heb. this would not be strange.—[שבע], with קן, cf. Is. 66¹¹.—אם. Ha. regards it as a gloss. By eliminating this and the gloss mentioned above, he makes poetry of it. Del. and Pl. think that the vs. refers in part to Artaxerxes Memnon, who had, according to Justin (X, 1), 115 sons by various concubines, besides three begotten in lawful marriage, and in part to Artaxerxes Ochus, who had no burial, his body being thrown to the cats. Possibly some such tales floating through the centuries, influenced Q.'s expression. Gr. takes the last clause to refer to Hyrcanus II (cf. Jos. Ant. xv, 6²), but this is an idle fancy.—4. שם, [שמו], is frequently—זכר, cf. Dt. 9¹⁴ 1 S. 24²¹ 2 S. 14¹ Ps. 72¹⁷.—5. ששקש elsewhere in Qoh. has the article, but is frequently used in BH. without it, cf. Je. 31³ 43¹³ Ez. 32⁷ Jo. 2¹⁰ 4¹⁴, etc.—[שמש ראה] of Job 3¹⁴.—[ירע] is construed by several interpreters like ראה, as governing שמש. S makes it govern נחת, but Wild. is right in taking it in the sense of the

Lat. *sapere*="to have knowledge" or "discernment," cf. Is. 44^a 45¹⁰ 56¹⁰ Ps. 73²² 82^a and Job 13².—נָחַח, a segholate noun from נָחַח, is held by some to be used here as in the sense of "better," as it is in two passages in the Talmud (cf. Ja. 886b), but as McN. observes it must have the same meaning as in Job 3¹⁷ as well as Qoh. 4^a and 9¹⁷.—וְהָיָה . . . וְהָיָה, cf. ch. 3¹⁹ and Kō. §48.—זָוָה. This use of זָוָה is very common, cf. 1 S. 24¹⁷ Ps. 52^a Hb. 2¹⁶.—6. אֵלֵי (=לִי=אֵין לִי) is an Aramaism (cf. Ja. 48b). It occurs elsewhere in BH. only in Est. 7¹. Cf. אֵלֵי, Ez. 3^a and Kō. §390y.—מַעֲתִים, the dual="two times," is usually understood to double the preceding numeral, but in Is. 30²⁸ we have the analogous expression, שְׁנֵי מַעֲתִים, which 𐤔 explains as equal to 343, i.e., 7×7×7. Ha., who strangely assigns the verse to a glossator, rejects—לֹא] after שָׂכָה as a still later gloss, but he misses the point of Qoheleth's thought. It is only the man who has had no enjoyment in life, whose lot is worse than that of a lifeless foetus. There is a limit to Q.'s pessimism.—שָׂכָה] refers to the enjoyment of life, cf. 5¹⁷. שְׂמֹחַ=מְקִים, cf. 9¹⁰ and 11¹. —[הֵכֵל="both," see on 2¹⁴.—7. McN. and Ha. regard this verse as a gloss, but it can so easily be interpreted to fit admirably into the context, that I think we should so interpret it. It is true the poetical form of the saying suggests a proverb, but it is a proverb so appropriate that it may well be introduced by Q. himself.—הָאָדָם. The article is by most interpreters taken to be the generic art., but Gins. is right in regarding it as the art. which refers to a subject recently introduced (Da. §21(a)). Here it refers to the man mentioned in vvs. 3 and 6, the הָאָדָם לֹא חָסֵל corresponding to נָפֶשׁ לֹא חָסֵב of vs. 3.—לְמִיּוֹרָה, not to be taken with Zō. and No. in contrast with נָפֶשׁ, nor, as some have thought,="according to his measure," or "proportion" (cf. Ex. 12¹ Gn. 47¹⁹), but in its ordinary meaning. It is used to represent all the consumptive desires of an individual. The reading of 𐤔, 𐤕 and 𐤖—בְּמִיּוֹרָה—is a corruption. —[וְנִסְתָּ] is concessive, cf. Kō. §373n.—נָפֶשׁ="appetite," cf. Is. 5¹⁴ 29¹ Pr. 16²⁶, also *Hullin*, 4⁷. In this latter passage הֵיטָב הַנָּפֶשׁ="good appetite," see BDB.—8. Sieg. assigns this verse to his *Hokma* glossator, and Ha. breaks it up into two glosses, but both seem to lack sufficient warrant. It fits well into the development of Qoheleth's theme. Gins., whom Dr. follows, would supply מֶן before יוֹרֵעַ from the first clause, and make the meaning, "what advantage has the poor man over one who knows," etc. Del., Wr. and McN., however, take יוֹרֵעַ as an attributive without the art. Del. compares Ps. 143¹⁰ (רוּחַ שָׂכָה), but as Br. points out (Psalms, *ad loc.*), the words are taken from Neh. 9¹⁰, where שָׂכָה has the art. It is easier to disregard the pointing of MT. and suppose that [לֵעֲנִי] is without the art., then יוֹרֵעַ can be attributive without the art. also (cf. Kō. §411c).—[לְהִלֵּךְ, for the strong inf. instead of לֵלֶכֶת, cf. Ex. 3¹⁹ Nu. 22¹¹. 𐤕 Job 34²².—[חַיִּים] is not="life" (Kn., Hit., Wild.), but "living" (so Gins., Del., Wr., McN., Ha.).—9. Schol-

ars differ as to the genuineness of this vs. Ha. regards it as Q.'s, except the words—חַל־נָס וְזֶה חָכֵם]. Sieg. attributes the couplet to Q¹—his *Hokma* glossator—and the last clause to his R¹. McN. assigns it to his proverbial glossator—the part which Sieg. attributes to Q¹, but regards the last clause as genuine. As in the case of vs. 7, if vs. 9a is a proverb, why may not Q. have introduced it himself?—טְרָמָה ע' has been compared by many scholars to Ps. 35²¹ Gn. 3¹, etc., but the comparisons are really inapt.—טְרָמָה] is here used to denote the power of seeing and enjoying a meaning which is found in late Heb. only (cf. BDB. 909b). It occurs again in ch. 11¹ and in *Yoma*, 74b (cf. Ja. 834b) in this sense.—הִלֵךְ נָשׁ, again the strong form of the inf. as in the preceding vs.—הִלֵךְ נָשׁ = "wandering of desire." Compare *ῥεμβασμὸς ἐπιθυμίας* = "roving of desire," in Wisd. 4¹³.—נָס וְזֶה חָכֵם, etc. is, if the first part of the vs. be assigned to a glossator, said of vs. 8. If, however, the first part of the vs. Q. inserted himself, it applies to the roaming of desire.

6¹⁰⁻¹². Puny man against Fate.

¹⁰. That which is, its name has already been called, and it has been known what man is, and he will not be able to contend with Him who is stronger than he. ¹¹. For there are many words which increase vanity. What advantage has man? ¹². For who knows what is good for man in life, the number of the days of his vain life, for he spends them like a shadow: for who shall tell man what shall be after him under the sun?

6¹⁰. *Its name has already been called*]. It has already existed. The phrase is perhaps influenced by the Babylonian, in which "to name a name" is equivalent to saying that the thing named exists. When, at the opening of the Babylonian Creation epic, the poet wishes to refer to a time before the existence of the heavens and the earth, he says (see King's *Seven Tablets of Creation*, I, 1):

When in the height heaven was not named,
And the earth beneath did not yet bear a name.

Cf. also Is. 40²⁶.—*It has been known*], i.e., foreknown, and so foreordained.—*He will not be able to contend with Him*], with his Creator, who ordained his fate. The thought of the vs. is similar to that of Is. 45⁹ 46¹⁰ and Rom. 9²⁰.—11. *Many words which increase vanity*]. As Del. saw, this refers to the "contention" spoken of in vs. 10. Delitzsch and Wright held that the verse contained a reference to the disputes between the Pharisees, Sadducees and

Essenes, as to how far fate controls the actions of men, the Pharisees contending that it controls some of their actions, the Sadducees that it controls none of them, and the Essenes that it controls all (see Jos. *Ant.* xiii, 5⁹; xviii, 1⁸ and B.J. ii, 8¹¹). To what extent these disputes were carried on as early as the time of Qoheleth, however, we do not know. We cannot clearly trace the sects mentioned in his time. Qoheleth maintains that man is so powerless against his Creator that discussion of the matter is futile. —*What advantage has man*], in his powerless position.—12. *Who knows what is good for man*]. The positive question is a negative assertion. No one knows what is really good, for power, possessions, sensual enjoyment, and wisdom have been shown to be vanity.—*The number of the days of his vain life*]. This reminds the reader of the verdict on life which Qoheleth has repeatedly reached.—*Like a shadow*]. The thought that human life is as unsubstantial as a shadow finds expression several times in the OT., as 1 Ch. 29¹⁵ Job 8⁹ Ps. 102¹¹ and 144⁴. Pl. cites an expression of the same sentiment from Sophocles:

In this I see that we, all we that live,
Are but vain shadows, unsubstantial dreams.

(*Ajax*, 127 ff.)

The thought expressed by Qoheleth is rather that human life flits like a shadow. It is more nearly akin to ch. 8¹¹ Job 14² Ps. 109²².—*What shall be after him*]. The uncertainty of the future creates a part of the difficulty of telling what is good for man.

6¹⁰. אִשָּׁר, *i.e.*, what sort of creature man is, *cf.* Ex. 14¹². Perhaps, as Ty. thought, the words were shaped by a reminiscence of Gn. 6³, בְּשֵׁם הוּא, [לִרְיוֹן עִם-בָּשָׂר], used in the sense of רִיב, occurs only here (*cf.* BDB. 192b), though לִרְיוֹן = "be at strife," occurs in 2 S. 19¹⁰. The nearest parallel is in Gn. 6³, though there probably the original reading did not contain לִרְיוֹן (*cf.* BDB. 192b). Ty. thought this text an allusion to Gn. If that had been corrupted into its present form by the time Q. wrote, perhaps Ty. was right.—[שִׁחֲחִיקָה], Qr. שִׁחֲחִיקָה is probably, as Dr. conjectures (in Kit.'s BH.), a corruption of שִׁחֲחִיקָה, *cf.* שִׁחֲחִיקָה עַל, ch. 2²². Some have taken the Kt. as a Hiph., but that is not so probable, as elsewhere its Hiph. does not occur in Heb.—[רִיבָה] is an Aramaism, *cf.* Dn. 2¹⁰. רִיבָה and the cognate Syr.—11. רִיבָה was taken by Kn. and Gins. as "things," as U takes it, but G, S, H and A, which render it

"words," are rightly followed by most recent interpreters. On הַרְבָּה, cf. Kō. §318e. מ adds after the words of MT. in this vs. *majora se querere* (= לְבָקֵשׁ אֲחֵרִים? Cf. Est. 9¹¹). Zap. (*Kohélet*, p. 14) thinks that the metre makes it necessary to adopt an equivalent for these words of מ, to fill out the line. The words are an ancient gloss supplied to relieve a supposed abruptness in the sentence, but their absence from all other versions attests that they were a late addition to the text. —12. מִסָּמֶר, an acc. of time, cf. Kō. §331a, also ch. 5¹⁷.—חַיִּי הַכֹּלִי, an attrib. gen., cf. Da. §24 (c).—מִשָּׂח; מִשָּׂח, in the sense of "spend time," is without parallel in BH., but occurs in *Midrash Tillim* (cf. Ja. 1125a). 13, in Pr. 13²², shows that the LXX had before them some such reading there, while *ποῦθεν αὐτοὶ ἐκ χρονον* (Acts 15²¹ 18²¹) and *ποῦθεν αὐτοὶ ἐκ χρόνου* (Jas. 4¹¹) preserve the same idiom (cf. also Acts 20² 2 Cor. 11² Tob. 10¹ Jos. *Ant.* vi, 1¹). The idiom is found in both Greek and Latin, and is claimed by Zirkel and Gr. as a Græcism. McN. would avoid this conclusion by making כְּצֶל complete the meaning of the verb, thus, "seeing that he makes them like a shadow." It seems more natural to take the words as a Græcism. Such an idiom may have been borrowed after a few years of Macedonian rule, even if Q. was not influenced by Greek philosophy.—מֵאִשֶׁר="because"; does not differ from כִּי when כִּי follows, cf. Dt. 3¹⁴. It is causal in Q., also in ch. 4⁸ 8¹¹ and 10¹¹, cf. Kō. §389a. Sieg. makes the verse a gloss, Ha. four separate glosses, but I see no reason for so doing.

71-11.—A Variety of Proverbs.

1. *A good name is better than good ointment,
And the death-day, than the birth-day.*
2. *It is better to go to the house of mourning
Than to the house of feasting,
For that is the end of every man,
And the living will lay it to heart.*
3. *Better is grief than laughter,
For through sadness of countenance it is well with the heart.*
4. *The hearts of wise men are in the house of mourning,
But the hearts of fools, in the house of mirth.*
5. *It is better to hear the rebuke of a wise man
Than for a man to list to songs of fools.*
6. *As the crackling of nettles under kettles,
So is the laughter of fools.
[This also is vanity.]*
7. *For oppression makes mad a wise man,
And a bride corrupts the heart.*
8. *Better is the end of a thing than its beginning;
Better is patience than pride.*
9. *Do not hasten in thy spirit to be angry,
For anger lodges in the bosom of fools.*

¹⁰. Do not say: "Why is it that the former days were better than these?" For thou dost not ask in wisdom concerning this.

¹¹. *Wisdom is good with an inheritance,
And an advantage to those who behold the sun.*

¹². *For the protection of wisdom is as the protection of money,
And the advantage of knowledge is, wisdom makes its possessor to live.*

¹³. Consider the work of God;
For who is able to straighten
What he has made crooked?

¹⁴. In the day of prosperity be joyful, and in the day of adversity consider; even this God has made to correspond to that in order that man should not find anything (that is to be) after him.

7¹. *A good name is better than good ointment*]. This is a proverbial phrase which has no relation to the context. Sieg. and McN. believe it to have been added by a glossator. This may be right, but it is difficult to divine what motive can have induced a glossator to add it. Ointment is, in hot climates, highly valued, cf. 2 S. 12²⁰ Am. 6⁶ Ps. 45⁷ Pr. 7¹⁷ Ru. 3¹ Dn. 10³. In Ct. 1³ it is a simile for a good reputation. The thought of this line, however, is "honor is better than vanity."—*The death day*]. This has the true ring of Qoheleth, cf. 6¹².—2. *House of mourning*]. The mourning at a death lasted seven days, see Gn. 50¹⁰ BS. 22¹³, those who sat round about sought to comfort the mourners, see Je. 16⁷ Jn. 11¹⁹. 21.—*The living will lay it to heart*]. The thought is similar to Ps. 90¹².—3. *Better grief than laughter*], i.e., sorrow than wanton mirth.—*It is well with the heart*]. The idea is similar to the Greek proverb, "to suffer is to learn." A similar thought is expressed in Job 33¹⁹⁻²¹. The thought is, however, foreign to Qoheleth, who never seems to grasp a moral purpose in suffering. The verse as Ha. has seen is a proverb added by a glossator.—4. *House of mourning . . . house of mirth*]. The vs. reverts to and enforces the thought of vs. 2. McN. and Ha. are wrong in regarding it a gloss. Its thought is "like attracts like."—5. *Hear the rebuke*], cf. Pr. 13¹. 3, from which the expression is borrowed.—*Songs of fools*], probably mirthful drinking songs, such as are mentioned in Am. 6⁴. This proverb is probably also a gloss. Its thought is out of harmony with Qoheleth, as Sieg., McN. and Ha. have perceived.—6. This vs., like several which follow, is a proverb

added by a glossator.—*The crackling of nettles*]. There is a word-play in the original, which our English rendering imitates. In the original, however, the word rendered *nettles* means “thorns.” In the East charcoal was commonly used for fires (cf. Ps. 18^a 120^a Is. 47¹¹ Jn. 18¹¹), as it is to-day. It burns slowly in a brasier (cf. Je. 36²² “), and gives out considerable heat. Thorns (Ps. 58^a), or even stubble (Is. 47¹¹), might be burned by the hasty, but the result was noise, not heat.—*The laughter of fools*] is alike noisy, but valueless.—*This also is vanity*]. This clause spoils the symmetry of a poetic couplet, and as Sieg., McN. and Haupt agree, is a still later gloss.—**7.** *For oppression makes mad a wise man*]. This clause has no connection with the preceding. Del. supposed that two lines had fallen out, and proposed to supply them from Pr. 16^a. As Sieg., McN. and Ha. have noted, the vs. is a gloss, introduced by the hand which inserted so many of these proverbs; it is vain, therefore, to seek for connection of thought, or to suppose that another couplet is necessary.—*A bribe corrupts the heart*]. This is an echo of Ex. 23^a and Dt. 16¹¹. Heart in Heb. includes “understanding” (Ho. 4¹¹), and the moral nature also. In Hebrew thought, wisdom and goodness go together, and folly and wickedness.—**8.** *Better is the end of a thing*]. This is a proverb quite in Qoheleth’s mood. Sieg. and McN. regard it as a gloss, but Haupt is right in seeing in it Q.’s hand. It is too pessimistic to be true without qualifications, as Pr. 5^a 23²² show.—*Better is patience than pride*]. This last has no connection with Q.’s theme, but it belonged to the proverb which he quoted, so he introduced it. Its presence led a glossator to add the next verse.—**9.** *Do not hasten . . . to be angry*]. This is a proverb out of harmony with Q.’s thought, it was introduced because of the suggestion of vs. 8b.—*Anger lodges in the bosom of fools*]: a sentiment set forth in Pr. 12¹¹ and Job 5^a.

10. *Why is it that the former days were better?*]. This is always the plaint of an old man. Sieg. and McN. regard this also as a gloss, but it is not in the form of a proverb, and is in thorough harmony with Qoheleth’s thought, see ch. 1^a 10.—**11.** *Wisdom is good with an inheritance*]. Compare the saying in *Aboth*, 2^a, “Beautiful is knowledge of the law with a secular occupation”;

also 1 Tim. 6⁴. It does not imply that wisdom without an inheritance is of no value, but that with an inheritance it makes an especially happy combination. The vs. is, as Gr., Sieg., McN. and Ha. have seen, a proverbial gloss.—*Those who behold the sun*], the living, cf. Ps. 58¹.—12. *For the protection of wisdom is as the protection of money*]. Money ransoms a life (Pr. 13¹), while wisdom may deliver a city (Ec. 9¹¹). The verse is a gloss by the same hand as the last, and gives a reason for it.—13. *Consider the work of God*]. Qoheleth has not given up belief in God, though he is a pessimist. This vs. followed vs. 10. Vvs. 11 and 12 have been interpolated.—*Who is able to straighten what He has made crooked?*]. This is an iteration in other words of the thought of 1¹⁴. Sieg. and Ha. unnecessarily regard it as a gloss. It is certainly Qoheleth's thought, and he could as easily repeat himself as a modern writer.—14. *This God has made to correspond to that*]. He has made good and evil correspond to each other.—*Not find anything that is to be after him*]. God has so mingled good and evil that man cannot tell what the future will be. Cf. 3²². Here, as there, "after him" refers to what will be in this world.

7¹. שֶׁב is best regarded as pred. adj. with Gins. and Del., not as attributive (Kn. and Hit.).—שֶׁב is used in the sense of שֶׁבֶשֶׁב as in Ez. 39¹³ Zp. 3¹⁰. 10 Pr. 22¹.—חֲקִלָּה] חֲקִלָּה and חֲקִלָּה omit the suffix, which is here meaningless. Ec. 5¹⁷ 8¹⁶ and Is. 17⁸ are sometimes cited to show that חֲ here means "one's," but they are really not parallel, as in each case the accompanying verb implies an agent. Probably the original reading was חֲקִלָּה (McN. and Dr.), or חֲקִלָּה (Bick.).—2. שֶׁבֶשֶׁב, lit. "drinking bouts." In vs. 4 we have שֶׁבֶשֶׁב. In Est. 9¹⁷ we find שֶׁבֶשֶׁב וְשֶׁבֶשֶׁב, which shows the close association of the words.—בְּשֶׁבֶשֶׁב="because," cf. Kō. §389c.—הוּא="that."—וְ would have been inappropriate, for it refers to the thing first mentioned. Del. remarks that הוּא follows the gender of שֶׁבֶשֶׁב, the art. here is rightly pointed with בְּ bef. ח. Exceptions to this rule occur in Gn. 6¹⁰ and Is. 17⁸.—שֶׁבֶשֶׁב מֵלֵב="from the heart"=Is. 42²² 47⁵ 57¹¹. 11 and בְּלֵב in 1 S. 21¹⁴. All these expressions are syn.—3. כֶּסֶף, cf. on 1¹⁸.—רֵעַ, an inf., so Del.—רֵעַ מֵלֵב, cf. Ne. 2², and the expression רֵעַ לֵב="sad heart," which it contains.—שֶׁבֶשֶׁב, if used in the meaning attaching to it in ch. 11¹, makes no sense; if used with a moral signification, it contradicts Q.'s whole thought. As the first half of the vs. makes a moral signification imperative, the vs. must be a late gloss—late, because the

expression everywhere else in the OT. has the non-moral meaning, *cf.* Ju. 18¹¹ 19⁶ 1 K. 21⁷ Ru. 3⁷ Ec. 11¹.—4. [אכל]. Del. remarks that the Zakef Katon on אכל divides the vs. instead of Athnah, because none of the words after אכל are tri-syllabic. *Cf.* for the opposite vs. 7.—5. [ונערה], "rebuken," occurs in Q. only here, but is used in Ps., Job, Is. and Pr. frequently. *Cf.* the Targ. on Zc. 3².—[חמיש שטע]. Gins. held that the normal form of expression would be שטע שטע שטע, but Del., Wild. and McN. maintain that איש is introduced before שטע because the two hearings are supposed to be the acts of different individuals.—6. [סירים], a rare word for "thorns." It occurs in Is. 34¹¹ Ho. 2⁴ and Na. 1¹⁰, also with plural in חיי in Am. 4² in the sense of "hook." In Sabæan it is found as a proper name (*cf.* Hommel, *ZMG.* xlv, 532). It is used here for the sake of the paranomasia. [קיל] stands for all sorts of sounds.—7. [עקש] is connected with the As. *ēṣṣu*, "strong," the same stem in Ar. means "roughness," "injustice," and in Syr., "slander." It often means "extortion," *cf.* Ps. 62¹¹ Is. 30¹⁵ 59¹⁵. Ew. emended to עשר and Gr. to עקש, but later comm. have realized that no emendation is necessary.—[מתנה] disagrees with its vb. יאמר in gender, *cf.* Ges.^s. §145a.—[הוילל] Polel of הלל, "to shout," "boast." It occurs in Is. 44²⁴ Job 12¹⁷ in the sense it has here. *Cf.* the noun רוללוח in 1¹² 2¹², etc.—[מתנה] is here—שחק, so Del., *cf.* 1 Mac. 2¹¹. Some of the Vrss. had a different reading, but there seems no reason to change the MT., *cf.* Eur., p. 82.—[את] is interpretative of another's words acc. to Kō. §288g.—8. [אחריו] occurs also in Pr. 25¹ in the sense of "end." Sieg. takes the word as evidence that this *mashal* is not from Qⁱ, since he has used סוף for "end" in 3¹¹. In so small a work, however, arguments from mere vocabulary have little weight.—[יכר], רכרים. Perhaps the final ו was accidentally dropped before the following ח.—[מרך רוח]. מרך is usually coupled with אמים in the sense of "long suffering" or "patience," *cf.* Ex. 34⁶ Pr. 14²⁹ 15¹ 16²⁹. With this the Talmudic usage agrees, *cf.* Ja. 121a. In Pr. 14²⁹, however, קצר רוח is used for the opposite, and in 16²⁹, טשל ברוח, as a parallel.—[נבה], constr. of נבה (*cf.* BDB. 147a), not נבה (Bō).—9. [לכעוס כעס]. *cf.* on 1¹⁴. Sieg. notes that כעס has a different meaning than in vs. 3, and makes the difference an argument for difference of authorship. I agree as to difference of authorship, but this word is no argument for it, since the Semites naturally employ the same word to express "anger" and "sorrow," both of which are expressed in the modern dialect of Jerusalem by *za'wā*.—[נחמה ינוח]. נחמה ינוח, Pr. 14²⁹.—10. [מה] used in the sense of *lameh*, as in Ct. 8¹.—[מחמה]. Q, S and A read נחמה, which was probably the original reading.—[שאל על] is a late idiom, *cf.* Ne. 1². In earlier Heb. it was שאל ל-, *cf.* Gn. 43⁷, and 1 S. 22¹¹.—11. [עם], with the use of this prep., *cf.* *Aboth*, 2¹, ראה חלמור חורר עם דרך ארץ. S has apparently connected it mistakenly with the root חיל השמש—חיל

cf. נצל . . . נצל Ps. 58², and ראה אור Ps. 49²⁰ Job 3¹⁸.—12. נצל . . . נצל] is a corrupt text. Ⓢ, Ⓣ, Ⓤ, Ⓦ, Ⓧ, Ⓨ, Ⓩ, all support the reading נצל in the second instance, while in the first instance all, except Ⓢ, support the same reading. The text, therefore, was נצל . . . נצל, analogous to Gn. 18²⁵ and Ho. 4⁹. If MT. be retained, נ must be regarded as נ *essentia*, *cf.* Ges.^{K.} 1191. On נל="protection," *cf.* Nu. 14⁹ Je. 48⁴ and Ps. 91¹.—13. ראה, as Del. observes, is not=הנה, but means "thoughtfully consider," *cf.* ch. 10¹⁰ 11⁹.—14. ראה, an Aramaism, *cf.* on 1¹⁵.—קנה, see also on 1¹⁵.—14. היה נשכ. Del. notes that when נשכ is used of persons, it carries with it the idea of לכ, *cf.* Je. 44¹⁷ Ps. 25¹⁵. Ⓢ, 'A, Ⓣ, Ⓦ, and Ⓣ² read היה for היה, an easy corruption of the text. —[קנה]—"corresponding to," *cf.* 1 Ch. 24²¹ 26¹⁵.—קל רב, an Aramaism (*cf.* קל רב, Dn. 2⁴ 4¹¹) for the Heb. למען אשר or למען. See Kō. 396p.—מאמה was mistakenly resolved into two words by Ⓢ and Ⓦ.

7¹²⁻¹⁰.—ANOTHER ARRAIGNMENT OF LIFE.

7¹²⁻²².—Uselessness of going to extremes.

7¹². Both have I seen in my vain life,—

There is a righteous man who perishes in his righteousness,

And there is a wicked man who prolongs his life in his wickedness.

16. Be not greatly righteous and do not show thyself excessively wise; why shouldst thou ruin thyself? 17. Be not excessively wicked, nor be a fool; why shouldst thou die before thy time? 18. It is good that thou take hold of this, and that thou refrain not thy hand from that.

FOR HE THAT FEARS GOD SHALL BE QUIT IN REGARD TO BOTH.

19. *Wisdom strengthens the wise more than ten rulers who are in a city.*

20. For there is not a righteous man in the earth who does good and sins not. 21. Also to all the words which they speak do not give heed, lest thou hear thy servant curse thee. 22. For even many times thy heart knows that thou also thyself hast cursed others.

7¹². *Both have I seen*]. Qoheleth here drops the Solomonic mask.—*Vain life*] is equivalent to "short life."—*Righteous man who perishes in his righteousness . . . a wicked man who prolongs his life in his wickedness*]. Qoheleth here takes issue with two orthodox OT. doctrines—(1) That the righteous have a long life (Ex. 20¹² Dt. 4¹⁰ Ps. 91¹⁰ Pr. 3¹ 11⁴), and (2) That the wicked shall not live out half their days (Ps. 37¹⁸ 55²³ 58¹¹ 73¹⁵).—16. *Be not greatly righteous*], probably a reproof of the excessive legal observances of the Chasidim.—*Do not show thyself excessively wise*].

The world often hates its greatest men and makes marks of them. In one sense it is not good to be ahead of one's time.—17. *Be not excessively wicked*]. Some interpreters, as Del., hesitate to admit that Qoheleth really implies that one may sin to a moderate degree. That, however, is what he undoubtedly implies. It is true that he was led into this statement by the necessity of an antithesis, but there is no reason to believe that the thought was repugnant to him.—*Nor be a fool*]. Righteousness and wisdom are to Qoheleth kindred terms, while wickedness and folly form a counterbalancing couplet.—*Why shouldst thou die before thy time?*]. In spite of the fact that Qoheleth had seen many men prolong their lives in their wickedness (vs. 15), he recognizes that debauchery ends in premature death.—18^a. *This . . . that* refer to "righteousness" and "wickedness" of the two preceding verses. Qoheleth here sums up his thought, advising the avoidance of extremes in either righteousness or wickedness. Cf. Horace, *Virtus est medium viatorum et utrimque reductum* (*Epist.* I, 18, 9), and Ovid, *Medio tutissimus ibis* (*Met.* II, 137).

18^b. *For he that fears God shall be quit in regard to both*]. This is a gloss added by some orthodox Jew, probably a *Chasid*.—19. *Wisdom strengthens the wise*]. It is impossible to find any intelligent connection for this verse with the preceding context. It is undoubtedly an interpolation by the glossator who was interested in proverbs (so Gr., Sieg., McN. and Ha.).—*Ten rulers*]. Gins., Ty. and Plumtre took "ten" as a round number, Delitzsch thought it referred to some definite situation, such as the archons at Athens. Wright, with more probability, compares the Mishna (*Megilla*, 1^a), which says that "every city is great in which there are ten men of leisure." The idea here is similar, only the "men of leisure" are represented as "rulers."

20. *For there is not a righteous man in the earth*]. This connects with vs. 18a, from which it is now separated by two interpolations, and gives the reason for it. It is a quotation from 1 K. 8^a. There is no good reason for regarding the vs. as a gloss, as Siegfried and Haupt do.—21. *The words which they speak*]. "They" is indefinite, referring to men in general. The way in which men talk about one another is further proof that all sin.—*Lest thou hear thy servant*

curse thee]. One loses peace of mind and often gains nothing by seeing "ourselves as others see us."—22. *Many times*]. The words are placed in the first part of the sentence for sake of emphasis.—*Thy heart*]. The Hebrew had no word for conscience, and so used "heart," which stood for the whole inner nature. Conscience (*συνείδησις*) occurs first in the *Wisdom of Solomon*, 17¹⁰.—*Thou also thyself hast cursed others*]. The verse is an appeal to one's conscience to enforce the maxim of the preceding verse. One knows how little meaning attaches to many of his own idle words, and should not, therefore, listen to the idle words of others.

7¹⁵. [חבל]—"both," cf. on 2¹⁴.—[כִּי־חָבַל], cf. 6¹⁵ and Job 27¹².—[מֵאִירֶךְ] is to be supplied in thought as in Pr. 28². It is often expressed, as in Dt. 4³⁶. 5¹⁰ Jos. 24²¹ and Pr. 28¹⁶.—16. [וְהִתְחַכֵּם]—"to show one's self wise," cf. Ex. 17¹⁰. See also similar use of Hith. in רָחֹק, 2 S. 10¹⁰, 2 Ch. 13⁷; in חֲחֹנֶה, Dt. 17⁴, and חֲחֹנֶל, Ps. 105²⁵. Sieg. would render it "play the Rabbi," citing רָחֹנֶה, Ez. 13¹⁷, "play the prophet," as a parallel.—[וְיָחִיד], cf. on 2¹⁵.—[חֲשִׁיבֶנֶה], a Hithpolel. The ח is assimilated as in חֲשִׁיבֶנֶה, Nu. 21²², and חֲשִׁיבֶנֶה, Is. 1¹⁶. Cf. Ges.^K §54d.—17. [לֹא עֵת] עֵת with suffix means the proper or fitting time for a thing, cf. Ps. 1¹⁰⁴ Pr. 15², hence לֹא עֵת means "untimely," or an unfitting time. יום is frequently used like עֵת in such expressions, cf. Is. 13²² Ps. 37¹⁸ Job 18²⁰.—18. [שָׁנָא מִשֶּׁר] cf. on 5¹.—[חֲמֹדוֹ בִּי] cf. Dt. 32¹¹.—[יֵצֵא], as Del. has pointed out, is used as in the Mishna in the sense of "be quit from," or "guiltless of," cf. *Berakoth*, 2: אִם לֹא יֵצֵא, אִם כֵּן לִבּוֹ יֵצֵא, אִם כֵּן זְמַן הַמִּקְרָא, אִם כֵּן לִבּוֹ יֵצֵא, אִם כֵּן זְמַן הַמִּקְרָא. renders יֵצֵא, *n'qeph*, "to adhere" or "follow closely," but this is an accidental error for *n'phaq*.—19. [תֵּקוֹן לִי] probably = "be strong for the wise." Ps. 68²² proves that תֵּקוֹן may be used transitively. If it has a transitive force here, ל would be used as in Aram. as sign of the direct object. Since תֵּקוֹן, like As. *esetu*, usually means simply "be strong," it is unnecessary to assume an Aramaism.—[עֲשֵׂרָה] is taken by Gins. and Pl. as a round number="many," but the parallels cited (Gn. 31⁷ Nu. 14¹² Job 19¹) do not bear out the interpretation. Wild. takes the word in the sense of "wealth," but the versions are all against this.—20. [אִשָּׁר מִן צִדִּיק] cf. [אִשָּׁר מִן צִדִּיק], Ex. 5¹⁵.—21. [אִשָּׁר יִדְבָרוּ] is regarded by Zap. and Ha. as a gloss for metrical reasons.—[יִדְבָרוּ] is impersonal, cf. Ges.^K §144f. ♂, ♀, ♂ and ♂ add רָשָׁעִים, but this is really an unnecessary interpretation.—[חֲתוֹן לִבִּי] cf. on 11¹⁰.—[Σ=λοιδοφῶντες, "revile," which is a happy rendering. On the meaning, cf. Lv. 19¹⁴ 2 S. 16⁴. The part is used here after a vb. of hearing, cf. Kō. §410d.—[אִשָּׁר לֹא] (cf. [אִשָּׁר] of 11¹⁰) of earlier Heb. Cf. Est. 1¹² 2¹².—22. [גִּם]. Gins. held that this belongs to אחֶה, but because so far

removed, another was inserted. Sieg. regards it as a dittograph. It is better with Wr. to take it with לִכְךָ, cf. Ho. 6¹¹ Zc. 9¹¹ Job 2¹⁰.—מַעֲמִיטִים [רְכוּז], the acc. of time. The construction has been inverted for sake of emphasis as in vs. 20, also 3¹³ 5¹⁸.—[רְכוּז] Ha., for metrical reasons, regards a gl.—יִרְעָ. C and 'A read יִרְעָ here, which is evidently a blunder, for it makes no sense. The present reading of C is conflate, that of 'A having been combined with it (so Montfauçon and Wr.).—אָתָּה, Qr. אָתָּה, correct.

7²².—The search for wisdom leads to a severe judgment of women.

²². All this I have tested by wisdom. I said "I will be wise," but it was far from me. ²³. Far off is that which exists and deep, deep; who can find it? ²⁴. I turned in my heart to know, to search and to seek out wisdom and (its) sum, and to know that wickedness is foolishness; and folly, madness. ²⁵. And I found a thing more bitter than death—a woman who is snares and nets are her heart, and her hands fetters.

HE THAT IS GOOD BEFORE GOD SHALL ESCAPE FROM HER, BUT A SINNER SHALL BE CAUGHT BY HER. ²⁷. See this I have found, says Qoheleth, (adding) one to one to find the sum. ²⁸. Which again and again my soul has sought and I have not found. One man out of a thousand I have found, but a woman among all these I have not found. ²⁹. ONLY SEE WHAT I HAVE FOUND, THAT GOD MADE MEN UPRIGHT, BUT THEY HAVE SOUGHT OUT MANY CONTRIVANCES.

7²². *All this I have tested by wisdom*. "All this" refers to the preceding. The writer, as he passes to a new theme, assures us that the preceding maxims have been tested.—*I said "I will be wise," but it was far from me*. Though Qoheleth could by wisdom test some things, he declares that he had found it impossible to become actually wise. The verse really forms a transition to a new topic.—24. *Far off is that which exists*. "That which exists" seems here to refer to the true inwardness of things, the reality below all changing phenomena. This is "far off," man can never grasp it.—*Deep, deep*. The repetition is for emphasis.—*Who can find it?*. On the thought of the verse, compare Job 11⁷⁻⁸ 28¹²⁻²⁸ BS. 24²⁸. 29 Bar. 3¹⁴⁻²³. 29-31 and Rom. 11³².—25. *To search and seek out*, cf. 1¹².—*To know that wickedness is foolishness; and folly, madness*. Although it is impossible to find out the ultimate reality, as Qoheleth has just said, he could ascertain that wickedness is folly, and that folly is madness.—26. *More bitter than death*.

Death is frequently thus spoken of, cf. 1 S. 15²² Pr. 5⁴ BS. 28²¹ 41¹.—*A woman who is snares and nets are her heart, and her hands fetters*. The Hebrews held that the sin and wretchedness of man entered the world through woman (cf. Gn. 3 6¹⁻³ BS. 25¹¹), but Gins. is wrong in thinking that is the thought here. Qoheleth is inveighing against bad women in the vein of Pr. 5⁴. 22. 23 7²². 23 22¹⁴. He does not mean to say that all women are destructive, for in 9¹⁰ he encourages honorable marriage as a source of happiness.—*He that is good before God*]. This and all that follows to the end of vs. McNeile regards a *Chasid* gloss.—27. *Adding one to one to find the sum*]. This is an expression which impresses the reader with Qoheleth's laborious and thorough process of investigation. Perhaps Qoheleth was thinking of the experience of Solomon as described in 1 K. 11¹². Cf. BS. 47¹⁹.—28. *Again and again my soul has sought*]. He does not say simply "I have sought." It was no mere curious inquiry of the intellect, but a heart search.—*One man out of a thousand*]. Possibly the number was suggested by the number in Solomon's *harem* (cf. 1 K. 1³), but this is uncertain, as "a thousand" is often used as a round number, see Ex. 20⁶ 34⁷ Dt. 1¹¹ Job 9³ 33²² Ps. 50¹⁰ 84¹⁰ 90⁴ 105³ Is. 30¹⁷ 60²².—*A woman among all these I have not found*]. This implies that Qoheleth was something of a misogynist. He had apparently had some bitter experience with a member of the opposite sex. He is more than reflecting the Oriental view that women are more prone to sin than men. Chrysostom, *Hom. Ad. Cor.* 28, represents the Oriental view when he says, "Satan left Job his wife, thinking she would further his purposes." Qoheleth is saying "perfect men are rare, perfect women are non-existent."

29. Sieg. and McN. are right in regarding this verse as the work of a *Chasid* glossator.—*God made men upright*], probably a reference to Gn. 1²⁶. 27.—*They have sought out many contrivances*]. The point of view here is that of the writer J. in Gn. 4^{21a} 6^{1a}. Perhaps the *Chasid* intended to suggest that the *harem* was one of man's wicked contrivances.

23. נסיה בחכמה, cf. רור בחכמה, 1².—[אמרתי אהכמה] is omitted as a gl. by Zap. and Ha. for metrical reasons.—אהכמה is the only instance of a cohortative in the book. It expresses strong resolve.—24. מה שהיה

was misinterpreted by ㉔ and ㉕. Probably their text had been corrupted to משהיה—[שהיה] usually means events or phenomena which exist (1^a 3^a 6^a), but the context makes it necessary to understand it here as that which underlies phenomena.—[קטק קטק], an ancient expression of the superlative by means of repetition, cf. Ges.^K §133k and Kō. §309m.—25. [וילני] is difficult. Gins. renders "I and my heart," taking it as a separate subj. AE., Herz., Moses, Stuart, Del. and Wr. construe with what follows: "I turned and my heart was to know." 79 MSS., Σ, ㉔, and ㉕, however, read כילני, and as Winckler and McN. have seen, this must have been the original text, cf. 2^a.—[חשבו], an Aram. word="reckoning," "sum," cf. Ja. 509a. It occurs in BH. only here, in vvs. 27 and 9^a. On its formation, cf. Barth, *Nominalbildung*, §202a.—[רשע כסל]. McN., on account of ㉕ and a reading of Jer. and some peculiarities of ㉔, holds that the original reading was כסל רשע. MT., as it stands, gives, however, a more climactic and clearer thought, and should be followed.—[הסכלוח ויללוח], cf. on 1^a. Sieg. and Ha. regard the vs. as a gl., the latter as a double gl.—26. [מקום], in late Heb. the part. is used instead of various forms of the verb, and here is equivalent to a perfect, cf. Kō. §239g. In late Heb. verbs ל"א are often confused with verbs ל"ה, as here (cf. Ges.^K 75rr). Del. points out that in the Talmud (*Yebamoth*, 63b) it is said to have been common in Palestine to inquire after a wedding מצא או טעא—"happy or unhappy?" One ref. was to Pr. 18^a, the other to this passage.—[היא].—[האשה אשר]. Gn. 7^a.—[מזורים] ㉔ read מצור (sing.).—[היא מצורית]—"the woman who is nets." Cf. Ps. 109^a. Sieg. regards the vs. as genuine, while Ha. looks upon it as a double gloss. Ha. declares that Qoh. was no misogynist, but favored happy marriage, and refers for proof to ch. 9^a. It is difficult to escape the conclusion, however, that the words here employed are sharpened by a bitter personal experience with some woman. The passage referred to (ch. 9^a) urges enjoyment with a woman, not the placing of trust in her.—27. [אמרה קהלה] is the only place where קהלה occurs with a fem. vb. Cf. 1^a 12^a 12^b. In 12^a we have אמר הקהלה, and the majority of scholars so take it here (Grot., Houb., Mich., Durell, Van der P., Stuart, Elst., Heil., Wr., Wild., Ges.^K §122r, Kō. §251d, and Dr.).—28. [אשר] Perles would change to אשה, but nothing in the versions supports this. Kō. (§383a) regards אשר far more effective.—[עיר] as in Ru. 1^a here—"again and again."—[ארים] is explained by Gr. and Sieg. as a Græcism for ἀναστρέφω, but as McN. has noted ארים is opposed to אשה in Gn. 2^a. 23. 22. 3^a. 13. 17. 20. 21 (J.), where there can be no Greek influence.—[אשה]. Perhaps Q. is thinking of the אשה חיל of Pr. 31^a.—29. [לכד], "alone," then "only," occurs here in an unusual sense. Its occurrence in Is. 26^a is kindred, but not quite parallel.—[הארים], generic—"mankind," as רמה shows.—[אשר]—"honorable," "morally upright," cf. 1 S. 29^a.—[חשבו],

a rare word, occurring only here and in 2 Ch. 26¹⁶. It means "contrivances," "devices." In Ch. it is applied to engines of war.

8¹⁻².—Reflections on despotism.

8¹. *Who is like the wise man?*

And who knows the interpretation of a matter?

The wisdom of a man illumines his face

And the coarseness of his countenance is changed.

1. Observe the command of a king, EVEN ON ACCOUNT OF THE OATH OF GOD. 2. DO NOT RASHLY GO FROM BEFORE HIM, NOR STAND IN AN EVIL MATTER, for what he will he does. 3. For the word of a king is supreme, and who shall say to him: what doest thou?

4. A COMMANDMENT-KEEPER SHALL KNOW NO HARM
AND TIME AND JUDGMENT A WISE HEART KNOWS.

5. FOR EVERY MATTER HAS A TIME AND JUDGMENT.
For the misery of man is great upon him.

7. For there is no one who knows that which shall be, for when it shall be, who shall tell him? 8. No man has mastery over the wind, to restrain the wind, nor is he ruler in the day of death, nor is there a furlough in war, nor will wickedness effect an escape for its owners.

9. All this I have seen and have applied my heart to all the work that is done under the sun, at a time when man has power over man to his hurt.

8¹. *Who is like the wise man*]. This verse which consists of two gnomic sayings, has been rightly regarded by Sieg. and McN. as from the hand of the *Hokma* glossator.—*Illumines his face*], gives it graciousness and power to inspire (*cf.* Nu. 6¹⁰ Ps. 4¹), enables it to express courage (*cf.* Job 29¹⁸), and intelligence (*cf.* Ps. 19¹).—*The coarseness of his countenance is changed*], such is the transforming power of character.

2. *On account of the oath of God*], probably the oath of allegiance taken at the king's coronation, *cf.* 1 Ch. 11¹ 29¹⁰ Jos. Ant. xv, 10¹; xvii, 2¹. McN. rightly assigns this clause to the *Chasid* glossator. Qoheleth's statements are greatly strengthened when the glosses are removed. Sieg. and Ha. needlessly assign the whole section to glossators.—3. *Do not rashly go from before him*], rebel against him or renounce his service.—*Stand in an evil matter*]. This is ambiguous. It may mean (1) "Linger not in," (2) "Enter not in" (*cf.* Ps. 1¹ 106¹⁰ Je. 23¹⁸), or (3) "Stand" (as king)

(cf. Dn. 8²² 11¹⁰). Probably the second meaning is nearer the writer's thought, at least the context favors the interpretation "enter not into opposition to him." See, however, crit. note.—*For what he will he does*]. It is accordingly folly for a puny subject to oppose him. This bears out the interpretation we have given to the preceding clause.—4. *For the word of a king is supreme*]. This is given as an additional reason for the preceding exhortation.—*Who shall say to him, what doest thou?*], a thought which is several times expressed concerning God (cf. Is. 45⁹ Job 9¹³ Wisd. 12¹²), but is here purposely used to describe the autocratic power of a king.

5. *A commandment-keeper shall know no harm*]. This statement is brought in in such a way that the "commandment" seems to be that of the king previously referred to—a fact which has led many interpreters to compare it to Rom. 13¹⁻⁴. The word for command is usually applied to commands of Yahweh (see crit. note), and the thought contradicts vvs. 6b and 7. McNeile is accordingly right in regarding the vs. as from the *Chasid* glossator.—*Know no harm*], "know" is used in the sense of "experience," as in Ez. 25¹⁴ Ho. 9⁷.—*Time and judgment*], i.e., the final end and determination.—*The wise heart knows*], cf. Ps. 90¹².—6^a. *For every matter has a time and judgment*]. This remark is also from the *Chasid* annotator, and gives his reason for the preceding remark.

6^b. *For the misery of man is great upon him*]. This, except the word "for" which is editorial, is a remark of Qoheleth himself. and connects immediately with the statement of vs. 4, concerning the irresponsible character of the king, though it has now been removed from it by the glossator's interpolations. It is the beginning of Qoheleth's reflections upon the evils of tyranny.—7. *No one who knows that which shall be*]. This is not as in 3²² and 6¹¹ simply a reference to the fact that the future is unknown, but to the fact that one never knows what an irresponsible despot will do. The writer blends, however, his statement of the impossibility of knowing what a despot will do with a statement of the inscrutable character of the future.—*When it shall be*]. Neither can one tell when the despot will choose to do it. The uncertainty causes misery.—8. *No man has mastery over the winds*], cf. ch. 11⁴.

Qoheleth illustrates the powerlessness of man to know the future by examples of his powerlessness in other respects. He cannot control the winds. The wind is one of God's grandest creations (Am. 4¹³), and a symbol of his power (Na. 1⁴), the control of which is in his own hands (Pr. 30⁴).—*Nor is he ruler in the day of death*], a second example of man's powerlessness.—*Nor is there furlough in war*]. This statement seems to contradict Dt. 20¹⁻² 25⁴. According to 1 Mac. 3³⁶ Judas Maccabæus conformed to one of these laws. John Hyrcanus (135-104 B.C.) employed foreign mercenaries (*cf.* Jos. *Ant.* xiii, 8¹). No soldier in such ranks could obtain a discharge when his employer had a war on hand. Such mercenaries had been employed freely in Egypt from the time of the XXVIth dynasty (*cf.* Breasted's *History of Egypt*, p. 569 *ff.*), and by the Persians in all periods of their history; so that it was in Qoheleth's day no new thing. The allusion is probably to such soldiers, and thus becomes a third illustration of Qoheleth's point.—9. *All this I have seen*], the power of the despot described in vvs. 1-8.—*Applied my heart to all the work*], thoughtfully considered, or investigated.—*When man has power over man to his hurt*]. This is an apt description of the injustices of an Oriental despotism. Such injustice has existed under every Oriental monarchy, the allusion accordingly affords no clue to the date. "To his hurt" is ambiguous. ט, ש and ו, which are followed by Kn., Gins., Zö., Del. and Wild., make it refer to the second man. Σ and Hitzig and Ha. take it to refer to the first man. The first of these views is the correct one. The retribution to which allusion is made at the end of vs. 9 is often delayed, and meantime the subjects of the tyrant suffer.

8¹. כְּהִחָכֵם] for the more common כִּיחָכֵם. The full writing of the article occurs not infrequently in later Hebrew, *cf.* Ges.^{K.} §35n.—פֶּשֶׁר, an Aram. loan word, occurring only here in BH., but frequently in Aram. (*cf.* Dn. 2⁴. 5. 6. 7. 9. 16. 24. 28. 30. 36. 45 4⁴. 6. 15. 16. 21 5¹². 15, etc.—דְּבַר] here = "thing," "matter," as in 1⁸ and 7².—תֹּאמֵר פִּנְיִי—*cf.* Nu. 6²⁵ Ps. 4⁷ Job 29²⁴ Pr. 16¹⁵ and BS. 13²⁵ (Heb.) for עֵינַיִם with אִוֵּר, Ps. 19⁹.—עֵז פָּנִים. The Versions read עֵז the adj., not עֵז the noun. This should be adopted. It is used of "shamelessness," "impudence," or "coarseness," *cf.* Dt. 28³⁰ Pr. 7¹³ 21¹⁹ Dn. 8²³.—יִשְׁנָא] for יִשְׁנָה ל' and ל' verbs are often confused in the later books, *cf.* Ges.^{K.} §75rr and 2 K.

25^{ss} with Je. 52^{ss} and La. 4ⁱ. Some of the Rabbis interpreted this as fr. שנה = "change," others fr. שנא = "hate" (so ㊀ and ㊁), see the discussions cited by Del. and Wr. from the Talmud, *Shabbath*, 30b, and *Taanith*, 7b.—2. אני is difficult. Heil., Gins., Del., Wr., Sieg. and Ha. supply אמרחי as in 2ⁱ. 15, etc. These passages are, however, not parallel, for in the nine cases in which Q. uses this expression he presents the products of his observations, which is not the case here. Wild. conjectures that the reading was בני, as so often in Prov. 1-9, but this is purely conjectural. ㊀, ㊁, ㊂ and ㊃, which Eur. follows, read חַי, which is probably the correct reading.—יָי by metonymy for "command," cf. Gn. 45^{ss} Ex. 17ⁱ Lv. 24^{ss} Nu. 3^{ss} Job 39^{ss}.—שָׁלַח, Sieg. contends, is used in Qoh., without the art., in a definite sense like βασιλεύς, but it does not seem necessary so to regard it.—עַל רַגְלֵהּ, cf. on 3^{ss}.—שְׁכַחַת אֱלֹהִים = שְׁכַחַת יְהוָה of Ex. 22^{ss} 2 S. 21⁷ 1 K. 2^{ss}. The genitive relation is used instead of כִּי, cf. Kō. §336t β.—3. חֲבֹהֵל, is taken by ㊀, ㊁ and ㊃, which Dale, Sieg. and McN. follow, with the preceding verse. Two verbs may be combined, however, in a single idea, as is frequent in Heb., cf. Gn. 19^{ss} 1 S. 2ⁱ 3ⁱ Zc. 8^{ss}, etc., one of them having an adverbial force. Wild.'s objection that one of them must be in the inf. with ל, does not hold for all cases. Cf. Da. §83(c).—דִּבְרֵי רַע Dt. 17ⁱ 2 K. 4^{ss}, etc.

4. כְּאִשֶּׁר = "for," "because," cf. on 2^{ss} (קִשְׁ).—שְׁלֵשָׁן, a noun, meaning "master," "ruler." It occurs in BH. only here and vs. 8. It is an Aram. loan word, occurring frequently in Jewish Aram., cf. Ja. 1581b ff. It is here used adjectively.—5. מַצְוָה may be used either of a king, as 1 K. 2^{ss} 2 K. 18^{ss}, or a man, as Je. 35^{ss}. 16. 18, or of God, as Ezr. 10ⁱ, and frequently in D., e.g., Dt. 8ⁱ. 1. Cf. also Ps. 19ⁱ. The *Chasid* introduced here a phrase coined concerning God, and made it apply ambiguously to a king.—רַבֵּר רַע, if this has the same meaning as in vs. 3, it means he will "know no wrong," i.e., will be innocent, but Zō. and Sieg. are right in taking it in the sense of רַע of Ps. 101ⁱ.—6. חֶמֶץ = "matter," "business," cf. on 3ⁱ, also Kō. §80.—רַעַת, ㊀, ㊁ and ㊃ read רַעַת, but this gives no intelligible thought here, and must be an early corruption.—7. שִׁיחִיָּה, ㊁ and ㊂ add בִּסְתָם or לִסְתָם, but it is clearly an explanatory addition and not original.—כְּאִשֶּׁר was interpreted by Kn., Hit., Heil. and Zō. as "how," but Gins. and Del. rightly oppose this. It always means "when," even in Qoheleth, cf. 4^{ss} 5ⁱ and 8^{ss}.—8. שְׁלֵישׁ, an adj., cf. BDB. 1020b and Barth, NB. §35. Elsewhere the word is a noun. On the root שלש, see on 2^{ss}.—[ל] points to a consequence, cf. Kō. §408a.—לִכְלֹא אֶת הָרָחֹק is regarded by Zap. and Ha. as a gl., on account of their metrical theory.—שְׁלֵשָׁן, see on vs. 4.—מִשְׁלַחַת, a late word, occurring elsewhere in BH. only in Ps. 78^{ss}. It is found in Aram. in the Midrash to Numbers, cf. Ja. 855b.—בְּמִלְחָמָה, ㊀ read בְּיָמֵי מִלְחָמָה. Possibly this is the correct reading, though as McN. suggests, it may be a corruption arising from an accidental doubling of

the π in במלחמה — בנעליו , see on 5¹⁰.—9. ונתון , an inf. abs. used as a finite verb, cf. ch. 9¹¹ Gn. 41⁴³, also Ges.^K §113z, Da. §88(a), and Kō. §218b.— ונתון ל , cf. on 1¹².— עַר , acc. of time, cf. Je. 51²³ and Kō. §331b. Others, as McN., take it as the beginning of a new sentence—"there is a time."

8¹⁰⁻¹⁵. Results of righteousness and godlessness the same.

8¹⁰. And then I saw wicked men buried, carried even from the holy place, and they used to go about and be praised in the city because they had done so. This also is vanity.

11. BECAUSE THE SENTENCE AS TO AN EVIL DEED IS NOT ACCOMPLISHED QUICKLY, THEREFORE THE HEART OF THE SONS OF MEN IN THEM IS FULLY (GIVEN) TO DO EVIL. 12. ALTHOUGH A SINNER DOES EVIL EXCEEDINGLY, AND PROLONGS HIS DAYS, NEVERTHELESS I KNOW THAT IT SHALL BE WELL WITH THOSE WHO FEAR GOD, WHO FEAR BEFORE HIM. 13. AND IT SHALL NOT BE WELL WITH THE WICKED, NOR SHALL HE PROLONG HIS DAYS LIKE A SHADOW, BECAUSE HE DOES NOT FEAR BEFORE GOD.

14. There is a vanity which is done upon the earth, that there are righteous men to whom it happens according to the work of the wicked, and there are wicked men to whom it happens according to the work of the righteous,—I say that this also is vanity. 15. And I praised gladness, because there is no good for a man under the sun, but to eat and to drink and to rejoice, and it shall attend him in his toil the days of his life, which God gives to him under the sun.

10. *Wicked men buried*], i.e., pass away in honor. Not to be buried was to be greatly dishonored, cf. Je. 16⁴ + 22¹⁹. See also on 6¹.—*Carried even from the holy place*]. For the reasons for this rendering, see critical note. These wicked men had passed their lives even in the temple, where they ought never to have been tolerated. The holy place is the sanctuary, cf. Lv. 7⁸.—*They used to go about and be praised*], for the justification of this rendering, see critical note.—*In the city*], probably Jerusalem.—*Because they had done so*], i.e., had ruled over others to their hurt, cf. vs. 9, the end. The verse is a further confirmation of the fact that retribution does not always quickly overtake the "possessors of wickedness."

11. *Sentence as to an evil deed is not accomplished quickly*]. The Chasid glossator here takes up the thought of Qoheleth that retribution is sometimes delayed. So correctly, Sieg., Ha. and McN.—*The heart of the sons of men is fully given to do evil*], i.e., men are governed by childish evasions of penalty, cf. Ps. 73⁸⁻¹¹.—12.

Although a sinner does evil exceedingly and prolongs his days], is not prematurely cut off from those blessings which that age regarded as the peculiar rewards of the righteous, cf. on 6^a. For the basis of the rendering "exceedingly," see critical note. This vs. is also a comment of the *Chasid* glossator.—*I know that it shall be well with them that fear God*]. The sinner, in the view of this annotator, runs the risk of disastrous retribution, but the religious man, although his actual lot may be no more prosperous than that of some rich men, is nevertheless free from this risk.—*Who fear before him*]. This is, for metrical reasons, regarded by Zap. and Ha. as a gloss. It is probably simply a tautology of the late period of the language, cf. ch. 4^a and 6^a.—13. *It shall not be well with the wicked*]. This reflects the orthodox Jewish doctrine, see Pr. 10²⁶. 14²⁷ 16³¹ Job 5²⁶ 15³² 20⁸. 22¹⁸ Is. 65²⁰ Ps. 39⁸ 102¹¹ Wisd. 4⁸.—*Nor shall he prolong his days*]. This seems to contradict vs. 12. Probably the *Chasid* glossator (for the verse clearly reflects his hand, so Sieg., Na. and McN.) meant to state his conviction that, generally speaking, the wicked man did not prolong his days, and that the concession made in the preceding vs. represents the exception rather than the rule.—*Like a shadow*]. There are three ways of explaining these words: (1) With RV. and McN. we may take them as an emblem of transitoriness, expressive of the rapidly fleeting life of the sinner, cf. RV., "His days *which are* as a shadow." This interpretation has in its favor the fact that the figure elsewhere in the OT. has this force, cf. on 6¹². (2) G, S, H, followed by Hit. and others, divide the vs. differently, rendering "like a shadow are those who do not fear God," taking the figure to indicate the transitoriness of the sinners themselves. (3) The rendering we have followed takes the figure differently, and makes the point of the illustration the fact that at evening the shadows become long, and implies that sinners never reach the evening of life. Although not used in that sense elsewhere, there is no good reason why it may not be so used here.

14. *Righteous men to whom it happens according to the work of the wicked*]. In Job 21⁷ this fact is stated as in passionate grief, here with a calmness which indicates that it had become a part of the recognized order of things, though one of the proofs of the

"vanity" of life. Or is the difference one of artistic expression, the poet in Job speaking in the character of an acute sufferer, while Qoheleth speaks as a reflecting thinker? "Work" is used as the fruits of work, or "wages."—15. *I praised gladness*]. The reflections of Qoheleth bring him back to the thought expressed in 3²² and 5¹⁸. It runs like a refrain through the book. It is a materialistic point of view, but it kept the writer from despair. Life is out of joint, the rewards of goodness and wickedness are often reversed, no ray of light falls on the future, but make the most of the present; eat, drink and have a good time while one can, perhaps on the ground that God even could not rob one of pleasures actually enjoyed.

10. כִּן made up of כ and כִּן, a combination which occurs besides in BH. only in Est. 4¹⁶, but is common in Aram. (cf. BDB. 486a, and Ja. 170a, 647b). It is an Aramaism. 𐤒 correctly renders it *robe*.—כִּנָּאִים] should be emended on the authority of 𐤒, 𐤕 and 𐤓 to כִּנָּאִים. The text of M. is here meaningless, as the various renderings which כִּנָּאִים has received at the hands of interpreters prove—some having taken it to mean "entering into the world" (Kn., Gins. and Wr.); others, "enter into life" (Ew.), and still others, "enter into rest" (Zö., Wild., Sieg., Ha.). The emendation makes a translation possible. On the construction of כִּנָּאִים, cf. Kō. §411a.—כִּנָּאִים קִרְיָה] naturally means temple (cf. Lv. 7⁸ Mt. 24¹⁰). This natural meaning suits our emended text. The difficulty of rendering it with כִּנָּאִים has led some to render "grave" (Ew., Marsh.), others "Jerusalem" (Hit., Wild.), while Del. and Kō. (§305d) rightly take it as "holy place."—יִרְמְלִי is, as the text stands, difficult. To take it as = a Hiph., as many do, is also unsatisfactory. Elsewhere the Piel is not used for the Kal. On the basis of 𐤒, 𐤓, 'A and 𐤓 we should emend to יִרְמְלִי. For the force of the Piel, cf. ch. 4¹⁸ 11⁸ and Job 24¹⁰.—יִשְׁתַּחֲוֶה is difficult. It, too, should be emended, according to 𐤒, 'A, 𐤓, 𐤕, 𐤕, 𐤕, 𐤓 and 20 MSS., to יִשְׁתַּחֲוֶה (so Kn., Winck., Marsh.), which is here pass. and not reflexive, cf. Kō. §101.—כִּן] is to be taken in its ordinary sense of "thus." The difficulties of translating MT. as it stands led Kn., Gins., Del. and Ha. to take כִּן = "to do right," and to suppose that two classes are referred to in the verse. כִּן has this meaning in 2 K. 7⁸, but here it should be akin to כִּן in some way. The original text, as the versions testify, made allusion to but one class, 𐤓 alone taking this as Del. does.—11. נִקְשָׁה] Zö., Wild. and Albrecht (ZAW. XVI, 115) would point נִקְשָׁה, but Del. and Wr. take it as fem. part. (not 3d sing. fem.) as it stands, regarding פִּחְסָה a fem. as well as masc. in gender. This is probably right.—פִּחְסָה]

is a Persian word, in old Persian *paigāma*, late Pers. *paigām*, Armenian *paigam*. In BH. it occurs elsewhere only in Est. 1²⁰, but frequently in Aram., cf. Dn. 3¹⁰ 4¹⁴ Ezr. 4¹⁷ 5⁷ 6¹¹.—In post-BH. it occurs in BS. 5¹¹ 8¹, [מקשה הרעה—], and A read מקשי הרעה. The analogy of 5¹ La. 4³ and Ct. 7³ is in favor of MT. as it stands.—[קְהִירָה] here, as usually in BH., an adverbial acc., cf. Nu. 17¹¹ Dt. 11¹⁷ Jos. 8¹⁰ 23¹⁶, etc.—[סלא לכ—] is a late Heb. expression, cf. ch. 9¹ Est. 7⁷ and Ex. 35²⁵ (Ps.). In Aram. (Targ. of On.) it means “comfort the heart,” cf. Ja. 78^{9b}. Here it means that the thoughts (לב) are fully occupied with evil plans.—[כהם] is a pleonasm, not uncommon in late writing.—12. [חָזַק וְחָזַק] On the mixture of verbs חָזַק and חָזַק, cf. on 7¹².—[חָזַק] supplies חָזַק. One has to supply this, or ימים or ימים. The last is favored by Zö., Del., Wr. and McN. The omission of the noun is harsh and unusual. The Vers. had different readings, showing the text to be corrupt. 𐤒, 𐤓 and 𐤔 read סאו (saw robe). 'A, Σ and Θ read ἀπὸ θάνατος=קָט or קָיָה, while 𐤕 has a conflate of both readings. 𐤕, 𐤓 and 𐤔 support MT. As McN. observes (p. 148), none of these are satisfactory. It is necessary to presuppose an original which will account for all readings. McN. suggests two possibilities: (1) A scribe began to write וּמִמָּוֶה, but having accidentally omitted ו, discovered his mistake when he had written מִמָּוֶה and wrote the word again. Then מִמָּוֶה became מִמָּוֶה וּמִמָּוֶה, and later מִמָּוֶה וּמִמָּוֶה. (2) The original text had מִמָּוֶה, which would similarly give rise to the variants. The latter seems the more probable and has been adopted above in the translation.—[מִמָּוֶה]; ימים is to be understood in thought, cf. on 7¹².—[כִּי גַם]. Kō.'s “wenn auch” (§394f) does not suit the context. Heil.'s “tamen” or McN.'s “surely also” is much more probable.—[יִהְיֶה כֵן]. The thought is similar to the D. point of view (cf. Dt. 6²⁴) and the *Chasid* (Ps. 37²⁷). Zap. and Ha. for metrical reasons regard מִמָּוֶה as a gloss. It is tautological, but not more so than the book is elsewhere.—13. [כִּי גַם], 𐤒 read כִּי גַם. כִּי גַם makes much better sense, and the variant is probably due to an early corruption.—14. [עַל הָאָרֶץ], a variant for הָאָרֶץ, which is more common.—[אֲשֶׁר] Ha. regards as a gloss.—[מִנִּי עַל]—“to happen to,” cf. Est. 9¹ Ps. 32¹, also Kō. §323d. 𐤒 read מִנִּי עַל here.—[מַעֲשֵׂה] for the peculiar use of this word, cf. 1 S. 25¹.—[עַל הָאָרֶץ], cf. on 17¹.—15. [וְהָיָה] begins a new clause.—[יִלְוֶנּוּ], “cling to” or “accompany” one, cf. BDB. 530b. It takes an acc. like רִכַּב in Gn. 19¹⁰. For metrical reasons, Ha. regards הָאָרֶץ and הָאָרֶץ as glosses.—[כִּי אִם] = “but,” cf. Kō. §372i.

8¹⁶–9¹. Knowledge cannot be obtained, yet Qoheleth, knowing this, makes the effort.

8¹⁶. When I gave my heart to know wisdom and to see the toil that is done upon the earth—for both day and night he sees no sleep with his

eyes—17. then I saw all the work of God, that man is not able to fathom the work that is done under the sun; for as much as man may toil to search, but he will not fathom it, and even if the wise man think he is about to know, he will not be able to fathom it. 9¹. For all this I took to heart, and my heart saw all this, that the righteous and the wise and their works are in the hand of God; also men do not know love or hate; all before them is vanity.

16. *When I gave my heart*]. This is the protasis, the apodosis of which occurs in vs. 17, the last part of vs. 16 being a parenthesis.—*Toil that is done upon the earth*]. This recalls ch. 1¹¹, in which the toil of men is described by the same graphic Hebrew word.—*He sees no sleep*]. “He” refers to man. In 1¹¹ the toil is called the toil of man, and the writer here presupposes that man as the victim of the toil is lying in the background of the reader’s thought as in his own. “To see sleep” is an unusual figure, but is used by Cicero, *Ad Familiares*, vii, 30: “*Fuit enim mirifica vigilantia, qui suo toto consulatu somnum non viderit*”; also Terence, *Heautontimorumenos*, III, i, 82: “*Somnum hercle ego hac nocte oculis non vidi meis*.” Ordinarily in the Bible the thought is expressed differently, cf. Gn. 31¹⁰ Ps. 132⁴ Pr. 6⁴. It is, however, simply a bold metaphor which anyone might employ, and no dependence on extra Hebrew sources need be suspected.—17. *He may toil to search, but he will not fathom it*]. This is a stronger expression of the thought than that in 7¹¹. The unsearchable nature of divine things is similarly proclaimed also in Job 11¹⁻³ and Rom. 11¹¹.—*Even if the wise man think he is about to know, he will not be able to fathom it*]. Qoheleth had seen, apparently, the inutility of many systems and the inefficacy of many universal panaceas.—9¹. *I gave my heart*]. The heart, as so often, is used for the whole inner nature including the mind.—*And my heart saw*]. For the justification of the text on which this translation rests, see critical notes.—*The righteous and the wise and their works are in the hand of God*]. Qoheleth, as so often, recognizes God’s supreme sovereignty over human affairs.—*Men do not know love or hate*], probably God’s love or hate, i.e., they can never tell, from what they do, whether God is going to treat them as though he loved them or hated them. The occurrences of life accord so ill with character, that whether God

loves or hates an individual is one of the inscrutable things mentioned in the preceding vs., which man cannot fathom.—*All before them is vanity*]. For the text of this rendering, see crit. note to vs. 2. The meaning is, all before men is a blank, they can gain no knowledge of God's attitude toward them or of the future.

16. [נאשר] = "when," cf. Gn. 12¹⁸ 18¹⁸, etc.—[נאשר] on 12¹⁸ 18¹⁸, etc., have noted, begins a parenthesis.—[נאשר] is the object of the act. part. [נאשר] is regarded by Ha. as a gl., because of his metrical theory.—17. [וראיתי]. introduces the apodosis.—[מקשה האלהים] as Wild. notes this is = [מקשה האלהים] and shows that Q. ascribes all activities to God. Ha. erases the words as a gl.—[למקשה] is used in an intellectual sense, cf. ch. 3¹¹ Job 11⁷ and Je. 2¹. [בשל אשר] Kn., Ew., Hit., Heil. and Dr. (hesitatingly) emend to [כל] following G. Del., Wr., Eur. and others hold that כל is due to an early correction, [כל] being parallel to the Aram. [כל], which occurs in Targ., Onk., Gn. 6¹. In Jonah 1⁷ we find [כל], and [כל]. Such compounds are late and influenced by Aramaic. Cf. Ja. 140a and Kō. §§389e and 284e.—[אם] corresponds to Ph. אם, CIS. No. 3¹, cf. Kō. §394f.—[אשר] applies to thought, cf. Ex. 2¹⁴ and 2 S. 21¹⁴.—[ולבור] is taken differently by different scholars. Hit., Heil., Gins. and Zō. take it as from בור, which in the Mishna is used as "prove," etc. (cf. Ja. 197b), and regard it as an inf. used instead of the finite verb, cf. 1 S. 8¹², Je. 17¹⁰ 19¹² 2 Ch. 7¹⁷ (cf. for constr. Kō. §413s). Del., Wr. and Wild. take it from the same root, but supply [וראיתי] with it, as [וראיתי] is used in 3¹⁶ with [וראיתי]. Gr. and Kō. (§413s) emend with [וראיתי] and [וראיתי] to [וראיתי]. G., X, and S, which are followed by Bick., Sieg., McN. and Ha., read [וראיתי] כל זה, which is probably right. This reading has been adopted above.—[אשר] = "that" as in 8¹², cf. BDB. 83a.—[עבר] α.λ. in BH. It is an Aramaism, cf. Syr. 'ebādā and BDB. 714b. Ha.'s theory of the book leads him to break this vs. into four glosses and scatter it to different parts of the work.—[הכל], vs. 2, was read [הכל] by G., X, S and A, and attached to vs. 1. This is rightly followed by Dale, Sieg. and McN., and has been adopted above.

92^a.—The hopelessness of humanity's end.

92. Inasmuch as to all is one event, to the righteous and to the wicked, to the clean and to the unclean, to the sacrificer and to him who does not sacrifice; as is the good, so is the sinner; he who swears is as he who fears an oath. 3. This is an evil in all that is done under the sun, that one fate is to all, and also the hearts of the sons of men are full of evil, and madness is in their hearts while they live, and after it,—to the dead! 4. For whoever is joined to all the living, there is hope (for him), for

verily a living dog is better than a dead lion. ⁵. For the living know that they shall die, but the dead know not anything; they have no longer a reward, for their memory is forgotten. ⁶. Also their love as well as their hate and their jealousy have already perished, and they have again no portion forever in all that is done under the sun.

2. Inasmuch as]. For justification of this text, see critical note.—*To all is one event],* death, cf. 2¹⁴ 3¹³. As Qoheleth had no faith in anything beyond death, this seemed to him to reduce good and bad to one level regardless of moral distinctions.—*To the clean and to the unclean].* The words might have either a moral or ceremonial content, but as *righteous* and *wicked* have disposed of the moral class, it is probable that reference is now made to ceremonial cleanness and uncleanness.—*He who swears].* The analogy of the series, in which the bad character uniformly comes first, compels us to take this of profane swearing which was prohibited (Ex. 20⁷, cf. Mt. 5³⁴), and not with Plumptre, of that judicial swearing which was commended (Dt. 6¹³).—*He who fears an oath],* he who observes his oath by God as in Is. 65¹⁴ Ps. 63¹¹.—**3. This is an evil in all].** Many scholars regard this as equivalent to a superlative, i.e., "the greatest evil among all," cf. Ob. 2 and La. 1¹. For details, see the critical note. Whatever determination one may reach about the Hebrew method of expressing the superlative, the writer surely means to say that the evil which he is about to mention, is of special prominence.—*Hearts of the sons of men are full of evil],* full of discontent and unsatisfied longing.—*Madness is in their hearts].* Life, according to Qoheleth, consists of vain strivings, fond hopes and wild desires, cf. 1¹⁷ 2¹³.—*To the dead].* The broken construction gives dramatic vividness to Qoheleth's gloomy outlook.—**4. Whoever is joined to all the living].** The peculiar introduction of "all" gives emphasis to Qoheleth's lack of belief in a future life.—*There is hope from him],* hope that he may eat and drink and get some enjoyment out of life, cf. 2²⁴ 5¹⁸.—*A living dog].* The dog is an object of contempt in the East, see 1 S. 24¹⁴ 2 S. 3⁸ 16⁹ Mt. 15²⁸ Rev. 22¹⁸.—*A dead lion].* The lion was a symbol of regal power, and is used metaphorically of Jacob (Gn. 49⁹) and of God (Job 10¹⁶ Is. 38¹³ La. 3¹⁰ and Ho. 13⁷). Death reduces the kingly lion to a level below that of the living dog, because it reduces him to a

state of nothingness.—5. *For the living know that they shall die*]. The clause presents a reason for the statement of the preceding verse, but the reason betrays a strange mood of pessimism.—*The dead know not anything*]. To have power to perceive that one must die is to be greater than the dead, who have no knowledge. Qoheleth's eschatology is that of Ps. 88¹⁰ and 115¹⁷.—*For their memory is forgotten*]. That a dead man would be forgotten seems to have been taken for granted by the Hebrews, cf. Ps. 9⁵ 31¹² 41⁵. This fact constitutes for Qoheleth one of the great tragedies of life, cf. 1¹¹ 2¹⁴. This verse is quoted and opposed in Wisd. 2⁴.—6. *Their love as well as their hate and their jealousy have already perished*]. The strongest passions are hushed in the calm of death.—*No portion forever . . . under the sun*]. The dead are denied participation in the only world of which Qoheleth knows, this to his mind makes the pathos of death a tragedy.

9. [הכל]. See on vs. 1. נאמר, G, S and H apparently read נאמר (cf. McN. 149). This is rightly followed by Zap. and McN., and has been adopted above.—[לשון] is a supernumerary in the text. Gins. held that it was introduced before לשון and לשון to show that these referred to moral, not ceremonial, qualities; it not only makes awkward Heb., but the moral qualities have been included in the preceding pair. S, H and A added לרע to make another balanced pair, but G omits לשון altogether, and is rightly followed by Bick., Wild. and Sieg. G has apparently preserved many pre-Aqiban readings in this passage, and this one has been adopted above.—[כשב . . . ירא] for rhetorical effect the structure of the last two pairs is varied.—3. [רע בכל]. Kn., Hit., Gins., Ew. and Del. take this as a way of expressing the superlative, comparing Jos. 14¹⁸ Ju. 6¹⁶ and Ct. 1⁸. Wr. points out, however, that in these cases the adj. is accompanied by the article, and that this is really parallel to Ob. 2 and La. 1¹, where the adjs. do not have the art., and where it is doubtful whether the writers intended to express a superlative or not.—[מקרה אחר], cf. on 2¹⁴ and 9².—[מלא] may, as Del. and Wr. note, be either an adj. or a verb, but is probably a verb. Everywhere, except in Je. 6¹¹, it takes an acc. of material as here, cf. Dt. 6¹¹ 33³³ 34⁹.—[והוללוהו], cf. on 1¹⁷. Perhaps to be pointed חוללוהו.—[אחריו], G read אחריהם, using the pl. suf. to refer to איים. S read אחריהם. The suffix of MT. need not, however, be altered.—[אל מתי], Gins. insists that in translation הלכים must be added, but it is better with McN. to regard the expression as an abbreviated and forceful exclamation.—4. [מי אשר] is, as Del. observed, "whoever." Cf. Ex. 32³² 2 S. 20¹¹. Kō. (§390e) regards it as "when."—[יָבִיחַ]

does not fit the context. The Qr., 20 MSS. and **Q, S, H, U**, read **יָחַר**, which should undoubtedly be adopted into the text, as has been done above.—**בְּנִשְׁחָרִי**, an **יִן**-formation from **נִשְׁחָר**, occurring elsewhere in BH. only in 2 K. 18¹⁸=Is. 36⁴, but found also in the Mishna and Talmud, cf. Ja., 156b.—**לִיכְלֹכ־ל** may be taken as the prep. standing before the casus pendens (Kö. §271b), or as an emphatic particle=Ar. "la," As. "lu" (cf. Haupt, *Johns Hopkins Circular*, XIII. 107; Budde, *ZAW.*, IX, 156; Ges.^k. §143e and Kö. §351d). The analogies are very evenly balanced, but seem to me slightly to preponderate in favor of the latter view.—**לִיכְלֹכ־ל** forms a paronomasia with **יָחַר**.—**נִשְׁחָרִי**.....**נִשְׁחָרִי**.....**נִשְׁחָרִי**, cf. Is. 48⁸.—**כִּנְכָר־**="already," cf. on 1¹⁰.

9⁷⁻¹⁶.—A restatement of Qoheleth's philosophy of life.

97. Come eat thy bread with joy and drink thy wine with a glad heart, for already God has accepted thy works. 98. At all times let thy garments be white, and let not oil be lacking for thy head. 99. Enjoy life with a woman whom thou lovest all the days of thy vain life which he gives thee under the sun, for it is thy lot in life and in thy toil which thou toilest under the sun. 100. All that thy hand finds to do, do with thy might, for there is no work nor reckoning, nor knowledge nor wisdom in She'ol whither thou art going. 101. And again I saw under the sun, that the race is not to the swift, nor the battle to the valiant; also there is no bread for the wise as well as no wealth for the intelligent and no favor for those who have knowledge; for time and chance shall happen to them all. 102. For even man knows not his time; like fish which are caught in an evil net, or like birds taken in a snare,—like them are the sons of men taken at an evil time, when it falls upon them suddenly. 103. Also this I have seen as wise under the sun and it appeared great unto me. 104. There was a small city and few men in it, and there came against it a great king and surrounded it and built siege-works against it. 105. And one found in it a poor, wise man and he delivered the city by his wisdom, but no man remembered that poor man. 106. And I said wisdom is better than might, but the wisdom of the poor man is despised and his words are not heard.

17. *The words of the wise heard in quiet (are better) than the cry of a prince among fools.*

18. *Wisdom is better than implements of war, but one sinner greatly destroys good.*

10¹. *Dead flies corrupt the perfumer's ointment ;
More valued is a little wisdom than the great glory of folly.*

2. *The heart of a wise man is for his right hand,
But the heart of a fool is for his left.*

¹. Also when a fool walks in the way his heart is lacking and he says of every one, he is a fool.

9ⁱ. *Come eat thy bread with joy*]. The sudden transition leads Siegfried to find the hand of another author here. That, however, seems unnecessary. 'Qoheleth, like other men, could come under the influence of various moods or various systems of thought. Each could possess him in turn without preventing the return of the other. Life has no outlook, its problems are insoluble, death will end all, but enjoy sensation and the sunshine while it lasts, this is his philosophy, cf. 2^a 3¹¹. 22 5¹¹ 8¹¹. When a modern man realizes how many different conceptions and moods he can entertain, he finds fewer authors in a book like Qoheleth.—*Bread . . . and wine*]. These are often taken as the means of subsistence or of hospitality, cf. Gn. 14¹¹ 27¹¹ Dt. 33¹¹ 1 S. 16¹¹ 25¹¹ Neh. 5¹¹ La. 2¹¹ Tobit 4¹¹⁻¹⁷.—*Already God has accepted thy works*]. The thought apparently is, God, by the constitution of the world, has left this as the only source of enjoyment, and this is evidence that such a course is acceptable to Him. As Hubert Grimme pointed out (*Orient. Literaturzeitung*, VIII, col. 432 ff.), vvs. 7-9 are strikingly paralleled in a fragment of the Gilgamesh epic, published by Meissner in the *Mitteilungen der vorderasiatischen Gesellschaft*, 1902, Heft 1. The passage (col. III, 3 ff.) reads:

Since the gods created man,
Death they ordained for man,
Life in their hands they hold,
Thou, O Gilgamesh, fill indeed thy belly,
Day and night be thou joyful,
Daily ordain gladness,
Day and night rage and make merry.
Let thy garments be bright,
Thy head purify, wash with water;
Desire thy children, which thy hand possesses,
A wife enjoy in thy bosom,
Peaceably thy work (?). . .

The argument here is so closely parallel to that of Qoheleth that one can scarcely doubt but that he was influenced by the passage. The Gilgamesh epic can have been influenced neither by Stoic nor Greek thought. This passage shows that the combination of pessimism and brightness which we find in Qoheleth, is thoroughly Semitic, and, to the Semitic mind, congruous. See further above, *Introduction*, §6 (2).

8. *Let thy garments be white*]. "White" corresponds to "bright" of the Babylonian epic. Bright colors and white were the colors for the clothing of courts, *cf.* Est. 8¹¹, and of festivals (see the Gilgamesh fragment above). Horace (*Sat.* II, 2¹¹⁻¹¹) shows that white garments were also in Rome the attire for enjoyment:

*Ille repotia, natales, aliosve dierum
Festos albatu celebrat.*

(Clothed in white he celebrates banquets,
Birthdays or any other festal days.)

The Talmud (*Sabbath* 114a) lays a similar stress on white garments.—*Oil . . . for thy head*]. This takes the place of "thy head purify" in the Babylonian epic. Among the Hebrews oil was also a symbol of joy, *cf.* Ps. 23^a 45⁷ 104¹¹ Pr. 27^a Am. 6^a. The verse is quoted and opposed in Wisd. 27^a.—9. *Enjoy life with a woman whom thou lovest*]. Interpreters have noticed the absence of the definite article before "woman" and have drawn various inferences from it. Gins. saw in it a command to embrace whatever woman pleased one, and so gain the "delights of the sons of men" alluded to in 2^a—a view which Plumptre opposes. The analogy of the Babylonian, which seems to be freely reproduced here, tends to confirm Ginsburg's view (see *crit. note*). Moreover, the passage was quoted and opposed in Wisd. 2^a, where it seems to have been understood of voluptuousness (*cf.* Wisd. 3¹¹ 4¹). Viewed thus, the passage presents no contradiction of ch. 7¹¹⁻¹¹.—*It is thy lot*], *cf.* 5¹¹ 8¹¹. The author of Wisdom was, however, a fierce opponent of Qoheleth (see above, *Introd.* §12), and possibly found in his words a more sinister meaning than Qoheleth intended.—10. *All that thy hand finds to do*]. This context refers to methods of enjoyment.—*Do with thy might*], earnestly, or to the extent of thy ability, *cf.* Gn. 31^a.—*For there is no work . . . in Sheol*], *cf.* Is. 14¹¹⁻¹¹ Ez. 32¹¹⁻¹¹, and the Babylonian poem of "Ishtar's Descent to the Underworld." This last describes it as:

A place where dust is their food, their sustenance, clay.
Light they do not see, in darkness they dwell,
Its clothing, like birds', is a covering of wings;
Over door and bolt dust is spread.

For the full poem, see *Babylonian and Assyrian Lit.*, Aldine ed., p. 408 ff., or KB., VI, p. 80 ff., or Dhorme, *Choix de textes religieux*,

p. 326 ff.—11. *Again I saw*]. This introduces a new phase of the subject. In vs. 1 Qoheleth declared that righteous and wise are subject to the same fate as the wicked. He has proved it for the righteous, and now turns to take it up for the wise.—*Under the sun*], in this writer a frequent synonym of “in this world.”—*The race is not to the swift*]. Here are examples of the fact that the rewards of this life are not given in accordance with ability or merit. Plumptre believes that this illustration indicates a late date, when Greek exercises had been introduced into Jerusalem. This was done in the reign of Antiochus Epiphanes, 174–164 B.C. (cf. 1 Mac. 1¹⁴ 2 Mac. 4¹⁻¹⁴). He forgets, however, that there were occasions in every age for competition in running, cf. 2 S. 18¹⁻¹⁸.—*No bread for the wise*]. Three terms are used to describe intellectual power, “wise,” “intelligent,” and “those who have knowledge.”—*Time*], a reference to 3¹⁻⁴. The seasons appointed by God roll over humanity relentlessly, among them the time of death.—*Chance*] is here “evil chance” or “misfortune.” It is not quite the thought of 2¹⁴ 3¹¹ and 9¹, for a different Hebrew word is used (see crit. note), but it borders closely upon it.—12. *Knows not his time*]. “Time” is here ambiguous, it may mean the time of misfortune or the time of death. For similar uses, see Ct. 2¹³ Ez. 30¹. The similes of fish caught in a net and birds taken in a snare make it probable that the time of death is meant.—13. *I saw as wise*]. “I noted as an instance of wisdom.” “Wisdom”=“wise act,” just as “vanity”=“vain pursuit.”

14. *A small city and a few men in it, and there came against it a great king*]. Various conjectures have been made concerning this city. Hit. thought the siege of Dor by Antiochus III in 218 B.C. (Polybius, V, 66) was meant; Pl., the siege of Dor by Antiochus VII (Sidetes), (Jos. *Ant.* xiii, 7¹); Wr., the siege of Abel-Beth-Maacah (2 S. 20¹⁸⁻²²); and Ha., the siege of Beth-sura by Antiochus V (1 Mac. 6¹¹ 2 Mac. 13¹). Ewald thought reference was made to Athens and Themistocles, and Friedländer to the siege of Syracuse by the Romans in 212 B.C. There is no certainty that any of these conjectures is right, and the conjectures of Pl. and Ha. are ruled out by the dates, and that of Friedländer by the fact that Syracuse was taken; but more can be said in favor of Abel-Beth-

Maacah than of any of the others, for we do not know why the other sieges were raised, but Abel-Beth-Maacah was relieved because of the action of a wise woman. Wr. believes the "wise woman" was changed to "poor man," because it fitted better the sentiment of vs. 11.—*Siege-works*]. For the reasons of this rendering, see critical note.—**15.** *One found in it*], for "there was found in it."—*He delivered the city by his wisdom*]. Pl. admits that the parallel to Abel-Beth-Maacah (2 S. 20) is particularly strong, but the "poor wise man" instead of the "wise woman" strangely seems to him an insuperable objection to the identification.—*No man remembered that poor man*]. The popular fancy is fickle, and public servants, then as now, were often unrewarded.—**16.** *The wisdom of the poor man is despised and his words are not heard*]. McN. holds that this contradicts vs. 15 if that is rendered as we have translated it, and consequently takes the preceding vs. to mean "he would have delivered the city by his wisdom." Such a view attributes to Qoheleth too exact a use of language. In vs. 15 he was describing some actual, though to us unknown, incident; here he is stating the ordinary attitude of the world toward words of wisdom. See also critical note. The writer has established his assertion (9¹) that the wise as well as the righteous meet an unworthy fate.

9¹²-10¹ are interpolations of the *Hokma* glossator, suggested by the "wise man" of the closing incident of the section. **17.** The verse is, as Sieg., Ha. and McN. have perceived, clearly a proverb.—*Words of the wise heard in quiet are better than the cry of a prince among fools*],—a strong contrast between the quiet strength of wisdom and the loud pretense of sham. Pl. is reminded of the English proverb, "Great cry and little wool."—**18.** *Wisdom is better than implements of war*],—a proverb suggested by the anecdote with which the preceding section closed.—*One sinner greatly destroys good*]. "Sinner" comes from a root which means "to miss" or "go wrong," and probably refers here to intellectual or moral slips. It is the contrary of the Hebrew ideal of "wisdom." Perhaps Qoheleth thought of some incident like that of Achan in Jos. 7. Many illustrations of the principle will readily occur to any one. Often the brilliant plans of a leader, faithfully fol-

lowed by many, have been brought to nothing by the stupid incompetence of one man.—10ⁱ. *Dead flies corrupt the perfumer's ointment*]. Flies in the East are a great pest, they penetrate everywhere. Entangled in oil, they would of course die, and decaying would spoil the ointment's odor. The proverb continues the idea of the preceding utterance.—*More valued is a little wisdom*]. The connection of this with the preceding aphorism is not very obvious. If the reading adopted is right, a contrast with the first part of the verse is presented. Perhaps, however, the text is corrupt; see critical note. The verse is to be regarded with Sieg. and McN. as from the hand of the *Hokma* glossator. 2. The verse is another proverb introduced as a gloss.—*The heart of a wise man*]. "Heart" is used for "intelligence," "moral perception" or "will." Perhaps it includes all three.—*Is for his right hand*], i.e., tends toward the right or fortunate direction or issue. "Right hand" has this moral meaning in the Talmud. See critical note.—*Heart of a fool is for his left*], i.e., tends in the wrong direction.—3. *When a fool walks in the way*], i.e., when he goes out for a walk.—*His heart is lacking*], i.e., his sound intelligence or right judgment.—*He says of everyone, he is a fool*]. In his jaundiced view all other men are wrong.

7. לֵב טֹב = "glad heart," cf. Est. 5ⁱ and cf. יֵטֵב לֵב, ch. 7ⁱ 1 K. 21ⁱ. It is the opposite of לֵב רָע, Pr. 26ⁱⁱ. It is probable, from the contrast with this last expression, that there is an element of "good conscience" in the phrase.

9. [רְאוּ אֶת חַיִּים = "enjoy life," cf. 2ⁱ. חַיִּים is left indefinite as in Ps. 34ⁱⁱ.—אִשָּׁה אֲשֶׁר אֹהֶבָה] seems like a translation of the Bab. *mar-hi-tum*, "wife," perhaps from *rīhu*, "to love" (cf. MA. 588a). The line of the Babylonian epic runs: *mar-hi-tum li-ih-ta-ad-da-am i-na su-ni-ka*, "A wife enjoy in thy loins,"—which favors Ginsburg's understanding of the passage. It does not indicate that Qoh. was more sensual than other Semites of antiquity, that with such frankness he alludes to such things.—[אִשֶּׁר] after הַבֵּלֶךְ, probably refers to יָמִי as its antecedent, as in 5ⁱⁱ and 8ⁱⁱ. If, as some have supposed, it refers back to אִשָּׁה, Gn. 2ⁱⁱ was in the writer's mind. That is not so probable.—[כָּל יָמֵי הַבֵּלֶךְ], where it occurs the second time, is omitted by S, and is with Eur., Sieg., McN. and Ha. to be regarded as an accidental gloss.—[כִּי הוּא]. Oriental MSS. read כִּי הוּא, which might make it refer back to the point Kō. §35ob.—10. [וַיֵּךְ], cf. on its use, Ju. 9ⁱⁱ 1 S. 10ⁱ 25ⁱ.—[וַיִּקְרָא] read

נכרך, but the reading is not so good. נכרך is best construed with חשבונו, cf. on 7^a. חשבונו, contrary to the Massoretic accents.—[חשבונו] is for metrical reasons regarded by Zap. as a gloss.—[אשר אחה הילך שם] Ha. regards as gl., for metrical reasons. On the vs. as a whole, cf. Heb. text of Ben Sira 14¹¹. 11.—[שכחתי ראאן], a Heb. idiom for “again I saw,” cf. on 4ⁱ and also Kō. § 369r.—[נראה] is an inf. absol. used instead of the finite verb, cf. Kō. § 218b. So most interpreters. Sieg. would emend on the analogy of 4ⁱ [נראה], this masc. form is used only here. The usual form is מראה, cf. 2 S. 18¹⁷ Je. 8²². Wr. thought that the masc. form might indicate a late date, but the fem. form is used in NH. (see Ja. 839). [קנע] = “accident,” occurs in BH. only here and in 1 K. 5¹⁸, though found in NH. (cf. Ja. 1135). It may represent either a good or bad occurrence. In 1 K. 5¹⁸, רע is added to it to express the meaning “misfortune.” Here it has that meaning without רע. [יקרה] is masc. to agree with מנע.—12. [ויקשים] is generally taken as a Pual part., the ם being omitted, and the vowel lengthened to compensate the absence of the doubled consonant (cf. Ges.^K. § 52s and Kō., Vol. I, p. 408). Other examples are יקר Ex. 3ⁱ, יקר Ju. 13¹, and [נשחטול] 2 K. 21⁹. Dr. suggests נוקשים as the original reading.—[נשחטול] = [מצורה רעה]. Sieg. regards רעה as a dittograph from the succeeding רעה. Ha. regards the same word, as well as כי at the beginning of the verse and פתאם at the end, as glosses, which mar the metrical form of the vs., but see above, *Introd.* § 9. With reference to the vs. Rabbi Aqiba remarks (*Aboth*, 3¹¹), הכל נחון בערבון ומצורה פרוסה על, “All is given on pledge, and a net is spread over all the living.”—13. [וה], fem. Put in the same gender as חכמה, cf. 5¹¹. נגילה—14. [עיר קטנה] Est. 10¹. Z correctly renders *πολις μικρά*.—[מלך נורל] Del. thinks this a reference to the king of Persia. The phraseology is that used of Persian kings, but it lasted on into the Greek period. It might be used by the writer to designate king David or any other powerful monarch.—[סבב] means “surround” as in 2 K. 6¹¹, not “walk around” as in Jos. 6¹.—[מצורים] evidently means “siege-works,” a meaning which it has nowhere else in BH. Two MSS. read מצורים and this reading is supported by G, B, Z, B, A. This reading we adopt with Winck., Dr. and McN.—15. [במא] is here impersonal, so Kn., Hit., Heil., Wild., and Sieg., cf. also Kō. § 323c. Wr.’s contention that מלך נורל of the preceding vs. must be the subject, does not commend itself. It is not grammatically necessary, and does not give good sense.—[מסכן], see on 4¹¹. Dale’s contention that it means a wage-worker and not a beggar does not seem well founded, for it occurs in BH. only here, in the fol. vs. and in 4¹¹, but often in Aram., and in the Sin. Syr. of Lk. 16²⁰ is used of Lazarus.—[וימלש-הוא]

as Del. observes, π of the Piel reverts to its original π on account of the following Maqqef. Another instance occurs in 12⁹. Del. also notes that in the earlier language this would have been— יִמְלֹךְ . McN. would render this "would deliver" on the analogy of Ex. 9¹⁵ and 1 S. 13¹¹, taking the clause as an apodosis with protasis suppressed. The contradiction which seems to him to render this necessary, does not seem to me to exist. See above.— אִרְס , as Del. says, would in the older language have been אִיִּשׁ . Perhaps it is used here because אִיִּשׁ immediately precedes, but in 7¹⁰ we find אִרְס . Zap., for metrical reasons, would follow ז and supply אִרְס after אִרְס .—18. בְּנוֹיָה and נִשְׁמָעִים are participles of continuous or customary action, cf. Da. §97, rem. 1. Ha. regards— אִנִּי שֹׁכֵר —and all that comes after בְּנוֹיָה as glosses. On the sentiment, cf. BS. (Heb.) 13^{cd}.

17. בְּנוֹיָה , not ("heard" in wisdom," but ("uttered" in wisdom," the reference being to the speaker, so Wr. and Wild.— נִשְׁמָעִים) is erased by Bick., who renders:

Der Weisen Wort ist ruhig;
Die Thoren überschrei'n es.

This is arbitrary. MT. is supported by all the versions.— מוֹעֵקָה . שֹׁכֵר is understood before סָן as in 4¹⁷, cf. Ges.^K. §133b and Kō. §308c.— $\text{מוֹשֵׁל בְּכִסְיָיו}$ —"an arch fool," wrongly considered by some a Græcism. Cf. 2 S. 23¹ Job 41¹¹ and Pr. 30¹⁵.—18. קִרְב , in the older language, would have been מִלְחָמָה . The word occurs in Zc. 14¹ Ps. 55¹¹ 68¹¹ 78¹ 144¹ Job 38¹¹. It is found in Aram., Dn. 7¹¹ and frequently in the Talmud, cf. Ja. 1411. Cf. also the Syr. stem and As. *garabu*, all with the same meaning. The substitution of קִרְב for מִלְחָמָה was probably due to Aramaic influence.— חִיקָא is pointed like a לָה־ stem, as in other parts of Q. חִיקָא read חִיקָא , which better corresponds to חִקְמָה . This reading is favored by Kn., Del., Sieg., Winck. and Dr.— הִרְבָּה , used adverbially, cf. Kō. §318e. Ha. regards— $\text{חִקְמָה מְכִילִי קִרְב}$ —as a genuine phrase of Q., and all the rest of the verse as a gloss. This is arbitrary, and spoils a good proverb.—1. וּבְנוֹי מוֹת is taken by G (unless that is corrupt, as McN. thinks) and by Del. and Wr. as—"death bringing" or "poisonous flies." The last claims "dead flies" would be בְּנוֹיִם מְתִים . וּבְנוֹיִם מוֹת in Ps. 118¹ 116¹ shows by analogy that this can—"dead flies," which suits the context much better.— יִבְאִישׁ , a sing. with a pl. subject has been explained in various ways. AE., whom Gins. and Del. follow, held that the vb. was sing. because Qoheleth thought of each fly. Winck., McN. and Dr. emend to יִבְאִישׁוּ while Kō. (§349g) holds that the sing. מוֹת makes the idea sing. Each of these solutions is possible. It is also possible that Qoheleth was careless and wrote bad grammar.— יִבְיֵז is omitted by G , S , Z , H , and should, as McN. and Dr. have seen, be erased.— וְיִקָּח , on the meaning, cf. Ex. 30¹⁵ 37¹¹. Beginning with— יִקָּח , the text is probably corrupt.

יִקַּר מַעַט חֲכָמָה וּמְכַבֵּד רַב סְכֻלִיּוֹת רַב. This was transformed in **8** into יִקַּר מַחְכָּמָה וּמְכַבֵּד רַב סְכֻלִיּוֹת מַעַט. **11** read the same except that it omitted רַב, while MT. went a step further and omitted ו. The original reading of **6** presented an antithesis to the first half of the verse, the Rabbinic revisers present in **8**, **11** and MT. a thought in harmony with the first half verse. (Cf. McN., p. 150 ff., who has worked this out).—2. לֵב was taken by Mich. in an anatomical sense. He held the verse to mean that wisdom is as rare as a man with the heart on the right side of the body. It is better with Del. to take לֵב = "thought" or "will" (cf. ch. 7¹ and Ho. 4¹¹).—יִמִּין is taken by Del., Wr. and Wild. correctly to have a moral significance kindred to that in the Talmud, where יָמֵן is used as a vb., which in some forms means "to do the right thing," cf. Ja. 58ob. There is no need with Pl. to call in Greek influence to explain the figure.—שָׂמַל is similarly used with a moral significance = "errors." Cf. Ja. 1591b for kindred Talmudic usage.—3. וְיִנְסֵם בִּרְרָךְ כְּשֹׂכֵל הַלֵּךְ is inverted for emphasis from וְיִנְסֵם כְּשֹׂכֵל בִּרְרָךְ הַלֵּךְ, cf. 3¹¹.—יִרְרָךְ is rightly taken by Kn., Hit., Gins., McN., etc., in the literal sense = "when the fool takes a walk." Wr., with less probability, takes it to mean "the common path of life."—בְּאִשֶּׁר = [בִּשְׁ]—a temporal particle, cf. 8¹ and Kō. §387f.—חָסֵר is a verb (so Del., Wr., McN.), and not an adj. (Gins.). It occurs with לֵב eleven times outside of this passage, cf. Pr. 6¹¹ 7¹.—אָמַר is taken by Del. and No. to mean "he (the fool) says to every one by his actions that he is a fool." This gives to אָמַר an unusual meaning. This renders—לֵב לְכָל "to every one." It is better with McN. to take לֵב = "concerning every one," and so give to אָמַר its usual meaning.—סֶכֶל, a noun, not an adj.

10¹⁻²⁰.—Advice concerning one's attitude toward rulers. (Largely interpolated.) The genuine portions are 10⁴⁻⁷, 14b, 16, 17 and 20.

10¹. If the anger of the ruler rise against thee, do not leave thy place, for soothing pacifies great sins. ². There is an evil that I have seen under the sun like an unintentional error which proceeds from the ruler.

⁶. He places the fool in high positions often,
But the nobles dwell in low estate.

⁷. I have seen slaves upon horses,
And princes, like slaves, walking on the ground.

⁸. *He who digs a pit shall fall into it,
And he who breaks through a wall, a serpent shall bite him.*

⁹. *He who quarries stones shall be hurt by them,
And he who cleaves wood shall be endangered thereby.*

10. *If the iron be dull,
And he do not sharpen its edge,
Then he must strengthen his force;
But the advantage of wisdom is to give success.*

11. *If the serpent bite for lack of enchantment,
Then there is no advantage to the charmer.*
 12. *The words of the mouth of the wise are favor,
But the lips of the fool shall devour him.*
 13. *The beginning of the words of his mouth is folly,
And the end of his speech is wicked madness.*

14. *The fool multiplies words:—*

[Man does not know that which shall be, and what shall be after him
who can tell him?]

15. *The toil of fools shall weary him
Who knows not how to go to town.*
 16. *Woe to thee, O land, whose king is a child,
And whose princes feast in the morning!*
 17. *Happy art thou, O land, whose king is well born,
And whose princes feast at the (proper) time,
For strength, and not for drinking!*
 18. *Through great idleness the beam-work sinks,
And through falling of hands the house drips.*
 19. *For laughter they make bread,
And wine to make life glad;
And money answers both.*
 20. *Do not even in thy thought curse the king,
Nor in thy bed-chamber curse a rich man;
For the bird of heaven shall carry the voice,
And the owner of wings shall tell a thing.*

10⁴. The section begins with genuine words of Qoheleth. It is the beginning of his advice concerning one's conduct before rulers.—*The anger of the ruler*], an oft recurring calamity under a despotic government.—*Do not leave thy place*], i.e., throw up thy post.—*Soothing pacifies great sins*], pacifies the anger aroused by great errors. The cause is here put for the effect. Qoheleth's advice is the wisdom of the under man, but, as Genung says, it nevertheless has the virtue of the idea, "Blessed are the meek."—**5.** *There is an evil*], a favorite expression of Qoheleth's, cf. 5¹³ 6¹.—*Like an unintentional error*], as if it were an unintentional error. Qoheleth here exhibits some of the pacifying spirit which he has just advised. He does not excite the anger of a despot by suggesting that his errors are intentional. Underneath his expression we detect a deeper note, it is revealed in the word "evil." One must bow to the despot, but the despot is not always right. This is a blot on the government of the world.—**6.** *He places the fool in high*

positions], another example of the evils of despotic government. Plumtre thinks it a reference to Agathoclea and her brother, who were favorites of Ptolemy Philopator (B.C. 222-205), (Justin, XXX, 1); Haupt, of the officers appointed by Antiochus IV and his successors, who betrayed Jewish interests (1 Mac. 7¹ 9² 2 Mac. 4¹ 12. 13. 28). No doubt, many examples of this fault could be found in every period of Oriental government, but the date of the book (see *Introduction*, §13) makes Plumtre's view probable.—*Often*], is a free rendering of the Hebrew, see crit. note.—*The nobles*], literally "the rich," i.e., men of ancestral wealth, who were regarded as the natural associates of kings, and the holders of offices.—7. *Slaves upon horses*], another example of the way a despot often reverses the natural positions of his subjects. Justin (XLI, 3) tells how, among the Parthians, one could distinguish freemen from slaves by the fact that the former rode on horses, and the latter ran on foot. An instance of the exercise of such arbitrary power in later times is found in the decree of the Fatimite Caliph Hakim, that Christians and Jews should not ride horses, but only mules or asses (see *Chronicle of Bar Hebræus*, p. 215). As Siegfried points out, the mention of horses here is an index of late date, as in early Israel kings and princes rode on asses or mules, cf. Ju. 5¹⁰ 10⁴ 2 S. 18¹ 1 K. 1²² Zc. 9¹. The sentiment corresponds to that of Pr. 19¹⁰. Such a result of tyranny reminds Del. (*Hohes-lied und Koheleth*, 222) of the career of the Persian Bagoas, in the mind of Graetz it points to the reign of Herod (cf. Jos. *Ant.* xvi, 7 and 10), but almost any period of Oriental history must have afforded such examples.

8. *He who digs a pit shall fall into it*]. This is clearly, as Siegfried and McNeile have seen, a proverb introduced by a glossator. It has no connection with the preceding, and occurs in varying forms in Pr. 26²⁷ and BS. 27²⁸. The thought of the first half is that a man who digs a pit for another shall fall into it himself, cf. Ps. 7¹⁶ 57¹ BS. 27²⁸.—*He who breaks through a wall*], to rob a garden or a house.—*A serpent shall bite him*]. Serpents in Palestine often lurk in the crannies of a wall, cf. Am. 5¹⁹.—9. *He who quarries stones*]. This is a proverb which has no reference to the preceding. As Siegf. and McN. have seen, it is a gloss introduced

by the *Hokma* glossator. Plumtre, in order to find a connection with the preceding, makes the "stones" the stones of landmarks, as he had made the "wall" of the preceding verse, but this arbitrarily reads a meaning into it. It is clearly a common proverbial saying on the danger of the homely occupations of quarrying and wood-cutting. It is perhaps the same proverb which underlies the saying attributed to Jesus in the *Oxyrhynchus papyrus*,

Raise the stone and there thou shalt find me,
Cleave the wood and there am I.

(See Grenfell and Hunt's *Sayings of our Lord*, 1897, p. 12.) The proverb was probably introduced here because, with its mate which follows, it illustrates the value of wisdom.—*He who cleaves wood*]. This may be fire-wood, cf. Lv. 17 4¹².—*Shall be endangered thereby*]. For an illustration of the danger, cf. Dt. 19¹.—**10.** *If the iron be dull*, the axe be dull, cf. 2 K. 6¹, where RV. translates "iron" by "axe-head."—*And he do not sharpen*]. The "he" is no doubt intended to refer to the wood-chopper of the preceding verse. This gnomic saying was probably introduced by the hand which introduced the preceding.—*Then he must strengthen his force*]. He must accomplish by brute strength what he might have done more easily by the exercise of intelligence.—*The advantage of wisdom is to give success*]. Wisdom, by enabling a man properly to prepare his tools, helps to ensure a successful issue to his work. For the basis of this rendering, see critical note.—**11.** *If the serpent bite for lack of enchantment*]. This is another proverb, introduced by the *Hokma* glossator, because it has a bearing on wisdom, or the use of wisdom. Plumtre thinks that it was suggested by the serpents mentioned in vs. 8.—*There is no advantage to the charmer*]. A charm, in order to protect from a serpent's bite, must be exercised before he bites. If it is not, it is of no value to its owner. The proverb strikes the same note as that of vs. 10. Success depends upon foresight. Wisdom that comes afterward is useless in producing results. Snake-charming is not uncommon in the East, as in ancient Israel, cf. Je. 8¹⁷ Ps. 58¹ BS. 12¹².—**12.** *The words of the mouth of the wise are favor*]. As Hit., Gins., and Zö. have noted, they obtain favor (cf. Pr. 22¹¹). This proverbial gloss begins by praising the results of effectual

wisdom. It teaches positively what the preceding vs. taught negatively.—*The lips of the fool shall destroy him*]. This presents the antithesis. Ineffectual wisdom is equal to folly.—*Him*], the fool.—**13.** The vs. is another proverbial gloss, which interrupts Qoheleth's reflections on rulers.—*The beginning of the words*]. "Beginning" contrasts with "end" in the next clause. The expression is kindred to the English "from beginning to end."—*Of his mouth*], the fool's. The proverbs continue to treat of him.—*Folly . . . wicked madness*]. There is progression even in foolishness, that which begins as mere folly may end in criminal madness. Possibly Qoheleth meant simply grievous madness, for the word employed by him is ambiguous, see critical note.—**14^a.** *The fool multiplies words*]. Empty talk is a characteristic of folly. This is a fragment of another proverb which was introduced by the *Hokma* glossator. The rest of the verse has no connection with it, and evidently the concluding member of the parallelism is lost.

14^b. *Man does not know that which shall be*]. McN. is right in seeing in this a genuine fragment of the thought of Qoheleth, it is so like 6¹¹ 7¹⁴ and 8⁷. He is also right in regarding it as out of place here, for it interrupts the reflections on the evils of despotic government. Rashi, Ginsburg and Wright take the verse to mean that the fool talks a great deal about the most unknown of subjects—the future; but Ginsburg and Delitzsch are then puzzled to know why an equivalent to "although" is omitted. The solution of McNeile already presented is far more probable. Some glossator clumsily brought disjecta membra together here.

15. *The toil of fools shall weary him, who knows not how to go to town*]. Another proverbial gloss which is very obscure. Ginsburg rendered "because he does not know," and took it to mean that in his doings as well as in his sayings the folly of the fool manifests itself. Ewald thought it a reference to bad government, in which the toil of fools (*i.e.*, heathen rulers) wearied the poor countryman who did not know how to go to the city. Graetz, whom Renan followed, thought it a reference to the Essenes, who lived by themselves, and avoided cities (Jos. *Ant.* xviii, 1⁴). Wildeboer thinks the meaning to be "he who asks the fool the way to the city will be disappointed," and similarly Genung, "one cannot make out of

a fool's voluble talk the way to the nearest town." These varieties of opinion serve to illustrate the difficulty of the passage. The rendering adopted above makes it mean the folly of fools wears the most ignorant. The expression, "does not know the way to town," was no doubt proverbial like the English, "He doesn't know enough to come in when it rains," which is frequently applied to one whom the speaker wishes to stigmatize as especially stupid. Perhaps the mutilation of the preceding proverb has made this more obscure. For other ways of rendering parts of it, see critical note.

16. *Woe to thee, O land*]. This verse should follow 10⁴. The original remarks of Qoheleth upon rulers, which the glossator has interrupted by his interpolations, are now resumed.—*Whose king is a child*]. This is an expression which was probably called forth by some bitter experience in Qoheleth's own time. Hitzig and Genung think of Ptolemy Epiphanes, who came to the throne of Egypt in 205 B.C., at the age of five years. The word used does not necessarily mean child (see critical note), but was applied to Solomon at his accession (1 K. 3¹). It primarily, however, has that meaning as in 1 S. 3¹, etc., and no doubt has it here. Haupt thinks it refers to Alexander Balas. See above, on 4^{11a}. The considerations there adduced lead us to agree with Hitzig.—*Whose princes feast in the morning*], an act which both Hebrew and Roman condemned. Cf. Is. 5¹¹. Cicero, *Phil.* ii, 41, says, *Ab hora tertia bibebatur, ludebatur, vomebatur*. Juvenal, *Satire*, i, 49, 50:

*Exul ab octava Marius bibit et fruitur dis
Iratis.*

Catullus, *Carmen*, xlvii, 5, 6:

*Vos convivium lauta sumtuose
De die facitis.*

That it was not common to feast in the morning, Acts 2¹⁴, where it is argued that the Apostles cannot be drunk because it is only the third hour, shows. This implication that the "youth" who is king is given to revelry, strengthens, in Haupt's opinion, the view that the writer has Alexander Balas in mind, for Justin says of him, *quem insperata opes et aliena felicitatis ornamenta velut captum inter scortorum greges desidem in regia tenabant*. It could,

however, as well apply to courtiers of Ptolemy Epiphanes.—17. *Happy art thou . . . whose king is well born*]. The prevailing regime is not only negatively condemned, but by way of contrast an ideal government is pictured. "Well born" is used here as a compliment to the able king in Qoheleth's mind. It does not necessarily imply an ignoble birth for him who is condemned. Perhaps Qoheleth is paying a compliment to Antiochus III, who gained Palestine in 198 B.C., and was enthusiastically received by the Jews. See Jos. *Ant.* xii, 3¹.—*Feast at the (proper) time*]. This reminds us of ch. 3¹⁻⁴, where everything is said to have its time.—*For strength and not for drinking*], that they may be real heroes, and not "heroes for mingling strong drink," such as are described in Is. 5².

18. *Through great idleness the beam-work sinks*]. As Sieg., Ha. and McN. have seen, this is a proverb introduced as a gloss. Doubtless, the glossator intended to hint by it that when the princes of a state gave themselves to revelry, the structure of government would fall into ruin. "Beam-work" is equivalent to "roof," for Palestinian houses are made of stone and, if they contain any wood at all, it is in the roof.—*Falling of hands*], a synonym for idleness, cf. Pr. 10⁴.—*The house drips*], the roof leaks.—19. *For laughter they make bread*]. McNeile attributes this to the same *Hokma* glossator, but it does not seem like a proverb. It probably comes, however, from the hand of this glossator. "They make bread," seems to refer back to the feasting princes of vs. 16. The phrase is probably not a part of Qoheleth's works, for he would have introduced it immediately after that vs. "Make bread" means to prepare a meal, cf. Ez. 4¹⁴.—*And wine to make life glad*]. Many commentators have seen in this the influence of Ps. 104¹⁵. As Delitzsch noted, however, the thought is not like that of the psalm. It is rather similar to vs. 17; they use eating and drinking not to gain strength, but for sport and revelry.—*Money answers both*]. Money is squandered to secure both. The glossator probably intended to suggest that the feasting of the princes of vs. 16 dissipated public funds.

20. *Do not even in thy thought curse the king*]. The genuine words of Qoheleth reappear once more. He counsels caution and self-

control as in vvs. 4, 5. His thought is "treason will out."—*Nor in thy bed-chamber*], in thy most private moments. One is reminded of the proverb "walls have ears."—*Curse a rich man*]. It is taken for granted, as in vs. 6, that the wealthy are natural rulers.—*The bird of heaven*]. As in the English saying, "a little bird told me"; the mysterious paths by which secrets travel, are attributed to the agency of birds.

10^a. [עָרָה]= "anger" sometimes, cf. Ju. 8ⁱ Is. 25ⁱ 33ⁱⁱ Zc. 6ⁱ.—עָרָה is regularly used of anger, cf. 2 S. 11¹⁰ Ez. 38ⁱⁱ and Ps. 78ⁱⁱ.—[מָקוֹם]= "place" in the sense of "post," cf. 1 S. 20¹⁰.—[חָנָה], fr. נוּחַ="leave," cf. BDB. 629a.—[מְרַפֵּא] means "healing." McN. rightly renders it "soothing." BDB.'s "composure" (p. 951b) does not suit so well. The root is used in Ju. 8ⁱ of assuaging anger.—[נָנִיחַ]="quiets" or "relaxes," cf. 7ⁱ 11ⁱ.—5. [רָאִיתִי מֶשֶׁר] is implied before it.—[?] was called by the older grammarians "Kaf veritatis." It is in reality="as," cf. Neh. 7ⁱ and Ges.^K. §118x.—[שֶׁ] is omitted by G, but as Eur. observes, this is probably accidental. Its omission in one authority would be more likely due to accident than its insertion in all the others, to design.—[שְׁגָגָה]= "unintentional error," cf. Lv. 5ⁱ Nu. 15¹⁰.—[נָצַח], fem. part., instead of נִצַּח—another example of a מ"ל verb, treated by Qohelah as נ"ח.—6. [נָתַן], as often means "set," "place," cf. Dt. 17ⁱⁱ Est. 6ⁱ.—[קָקַל], G, S, A, 'A, Z, all read קָקַל. They, no doubt, had an unpunctuated text before them. Ra., Gins., Del., and Wr. read קָקַל, and explained the abstr. as used for the concrete, but it is better with Eur. and Dr. to read קָקַל.—[מְרוֹמִים]= "exalted positions" or "posts," cf. Is. 24ⁱ Job 5ⁱⁱ.—[רָבִיבִים] is an appositive to מְרוֹמִים="high positions—many of them." It is rendered freely above to preserve more nearly the metrical form.—[שִׁירִים] was thought by Houb. and Spohn not to form a good contrast, they accordingly emended the text; but, as explained above, it fits both the literary form and the historical fact. Gins. and Del. compare שִׁיעַ in the sense of "liberal" in Job 36ⁱ and Is. 32ⁱ.—7. [עַל הָאָרֶץ] is equal, as Del. noted, to בְּרִגְלָי.

8. [נִימְקָן], an Aramaic loan word, cf. Barth, *Nominalbildung*, §45n 1, and Nöldeke, *Mandaean Gram.* §44. The word is used in the Targ. on Pr. 22ⁱ for the Heb. שָׂחָה. It occurs in the same form in Targ. on Pr. 26ⁱⁱ; in Targ. to Is. 24ⁱⁱ. 18 and Je. 48ⁱⁱ. 48 it is written נִימְקָן, while the Targ. on 2 S. 18ⁱⁱ writes it נִימְקָן. [נִירָ] is not a hedge, it is built of stones, cf. Pr. 24ⁱⁱ. Ha. arbitrarily regards the word as a gl. Not even his metrical theory demands it.—[נִשְׁךְ] is used of the bite of a serpent, cf. Gn. 49ⁱⁱ. Wr. and Wild. held that the imperfections here implied simply possibility, but to render "may fall" and "may bite" would rob the couplet of force.—9. [קָסַעַ]= "to break up" or "quarry," cf. 1 K.

5¹¹ and BDB. 652b.—[גָּעַז] frequently means "be grieved," as in Gn. 45¹ 1 S. 20¹, but it also means "be pained," as in 1 S. 20²⁴ 2 S. 19¹, then as here "be hurt," cf. BDB. 780b.—[יָסַן] was a great perplexity to the commentators of the first half of the nineteenth century, but as Del. pointed out, it is a NH. word—"be in danger" (cf. *Berakoth*, 1¹). It also occurs in Aram. and is no doubt an Aramaism, cf. BDB. 698 and Ja. 991b.—10. This is, as Wr. observed, linguistically the most difficult verse in the book.—[קָהַר] occurs here as Piel—the only instance in BH., it is found as Kal in Je. 31¹¹. 30 Ez. 18¹. The Kal is common in NH., cf. Ja. 1321b. **Q** read נָסַל, but that gives no sense.—[פָּנִים]="face" or "forepart," here used instead of מָה or מִי for "edge," cf. BDB. 816a. In Ez. 21¹¹ it is also used for the "edge" of a sword.—[קָלַל], Piel of קָלַל. Cf. [נִנְחָשׁ קָלַל]="polished bronze," Ez. 1¹ Dn. 10¹. A "polished edge" is a "sharpened edge."—[חִילִים יַגְבִּיר]="to make mighty (one's) power," see Job 21¹ and cf. 1 Ch. 7¹. 7. 11 and 11.—[הַכְשִׁיר חֲכָמָה], should probably with Winck., Ha. and Dr. be transposed, as we have done above in translating. McN. follows **Q**, **S** and **H** in reading הַכְשִׁיר="the successful man." This has better textual authority, but gives doubtful sense.—[הַכְשִׁיר], is Hiph. Inf., cf. BDB. 506b. Zap. omits חֲכָמָה, to make the metre more symmetrical.—11. [לִחַשׁ]="to whisper," used in Is. 26¹⁸ of a whispered prayer, elsewhere in BH. is used of the whispered utterances which charm a serpent, cf. Je. 8¹⁷ Is. 3¹ Ps. 58¹. The root has the same meaning in the Talmud, cf. Ja. 704 (*i.e.*, J.Ar.), and in Syr.—[בְּלִיָּא] is used before nouns in the sense of "for lack of," "without" and in kindred meanings. Cf. Is. 55¹. 1 Job 15¹¹ and Kö. §402r.—[בָּעַל] = "lord of the tongue," was taken by Hit., on the analogy of בָּעַל = "bird," to mean "a human being," but ישַׁמֵּעַ לְקוֹל מַלְאָכָיו in Ps. 58¹ shows that in "charming" stress was laid on the use of language, and this, taken in connection with the context here, makes it clear that Gins., Del. and Wr. were justified in rendering it "enchanter," "wizard."—12. [חַן], cf. Ps. 45¹ Pr. 22¹¹. The metaphorical statement makes the sentence emphatic.—[שִׁמְחָה], instead of שִׁמְחָה, is poetical and late, cf. Is. 59¹ Ps. 45¹ 59¹ Ct. 4¹. 11 5¹. 11.—[חַבְלָעָה], fem. imperf., the subj. is שִׁמְחָה. The suffix refers to כְּסִיל.—13. [חֲחֹלָה] occurs only here in Qo. In 3¹¹ he has רָאָה and in 7¹ רָאָה. חֲחֹלָה is, however, good BH., cf. Gn. 13¹ (RJE.) and Ho. 1¹.—[פִּירָה] in 13b is used by metonymy for רָבִיר, or some synonym of it as in Is. 29¹¹ Ps. 49¹¹. Gins. and Sieg. are wrong in thinking it necessary to supply רָבִיר before it. Q. varied the expression for the sake of variety.—[חֲחֹלָה], cf. on 1¹.—[רָעָה], as Del. suggests, may have only the force which it has in חֲחֹלָה רָעָה (6¹) and חֲחֹלָה רָעָה (5¹), where it means "disagreeable" or "serious," but it may also stand for ethical evil as in Dt. 30¹¹ 2 S. 14¹⁷ Is. 5¹¹ Am. 5¹¹.—14. [שִׁיחָה]. The versions, except **Q**, read שִׁחָה, but this was probably because the passage was obscure, and a contrast of tenses seemed to help

it. Analogy of other passages in Q., where the sentiment occurs, supports MT.—15. [חִינְקֻנוּ] seems to take קָטַל as a fem., which is without parallel. This has caused scholars much discussion. The true solution has, however, been found by Albrecht (*ZAW.*, XVI, 113), who emends the verb to יִינְקֻנוּ. This is supported by Kō. (§249m) and Sieg. The suffix -נִי is ambiguous. Does it refer to הַכְּסִילִים, a sing. to a pl., as so often happens in Deut.? So, Hit., Gins. and Wr. Does it refer back to אִרְס in vs. 14? So, Kō. (§348v). It seems better to make it point forward to the relative.—אֲשֶׁר is taken by Kn. and Gins. and Gr.=“because.” It seems better with Heil. to make it a rel. pro. referring to -נִי.—אֶל-עִיר, a colloquial expression, like the English “to town,” for אֶל הָעִיר. Pl. thinks that it points to a boyhood near Jerusalem. It is probably, however, a proverbial expression, with no local reference.

16. אֵי, a late form used in the Talm. In BH. usually אֵי, as in Is. 64; sometimes הֵי, as in Ez. 210.—שְׂמִלְכָן נֶעַר.—, as Del. observes, would in earlier Heb. be אֲשֶׁר נֶעַר מִלְכָּה [נֶעַר.—אֲשֶׁר נֶעַר מִלְכָּה] was held by Dōd., Van der P., Spohn and Gr. to=“slave.” Gr. believed it to be a reference to Herod the Great, who is called in the Talm. (*Baba Batra*, 3b, and *Ketuboth*, 24) “the slave of the Hasmonæans.” If slave had been intended, probably נֶעַר would have been used. נֶעַר is not necessarily a child; it is used of Solomon at his accession (1 K. 37) and of Ziba, who had sons and slaves (2 S. 191), but nevertheless is often used to mean “child,” cf. Ex. 26 Ju. 131. 1 S. 41.—אֵי=“eat,” but here in the sense of feast, cf. Is. 511.—17. [אֲשֶׁרִיךָ] varies from the ordinary pointing אֲשֶׁרִיךָ. Kō. (§321f) says the variation is because it is used here as an interjection.—[בְּנֵי חַרִּים], an Aramaism=בְּנֵי חַרִּים=“freeman” (cf. S. A. Cook, *Glos. of Aram. Inscr.*, 56). Driver (*Introd.* 519n) says חַרִּים is an Aram. word used in northern Israel, but never applied to the nobles of Judah except in Je. 2710 396, passages which are not in 6 and are later than Je.’s time.—בְּגִבּוֹרָה, on 7, cf. Ges.^K. §1191.—שָׁחִי=“drinking” or “drinking-bout.” It is a α.λ. in BH.

18. עֲצָלָהִים, dual of עֲצָלָה. AE., Hit., Ew., Heil., Gins. and Zō. take the dual to refer to a pair of hands. Del., Wr., BDB. (p. 782a) and Kō. (§275c) take the dual form as intensive. Bick. emends to עֲצָלָהִים, after Pr. 311, Sieg. and McN. emend to עֲצָלָה יָדַיִם. Dr. hesitates between the two emendations. In the text, we have followed Del., Wr., BDB. and Kō. The last cites as parallel שְׁעָרֵינוּ Ju. 31. 10 and מִרְיָנוּ Je. 5011. To these might, perhaps, be added צֹהָרֵינוּ=“midday,” though Ges.^K. (§88c) casts doubt on the reality of such duals, and it may be better to adopt one of the emendations.—[יָסַךְ], Niph. of יָסַךְ. The verb occurs but twice elsewhere in BH., Ps. 10613 in Kal, and Job 2414 in Hoph. The stem occurs in Aram., Syr., and Ar. It is to be regarded as an Aramaism.—[הִסְקָרָה] is a α.λ. The word is usually קָרָה, cf. Gn. 198 and Ct. 11, cf. also BDB. 900a. Baer, p. 68, observes that the ס is here pointed with

Daghesh to distinguish the noun from the part. which occurs in Ps. 104¹.—[שטלוח] is also א.ל., cf. BDB. 1050b. It is used for slackness of hand like רפיון ידים, Je. 47¹. It is the opposite of כח רמייה, Pr. 10⁴.—רלף, [רלף] = "to drip" and so "to leak." It occurs but twice besides in BH., Job 16³⁰ and Ps. 119²², where it is used figuratively for weeping. In Aram. it is found in the Targ. to Pr. 19¹³ and also in the Talm. In the latter it is more often וליף, cf. Ja. 402a.—19. לשחוק, as Del. and Wr. observe, ל denotes purpose.—[קשים לחם] = "to prepare a meal" (cf. Ez. 4¹³), as לחם אכל means "to eat a meal" (cf. Gn. 31¹⁴ Ex. 18¹² Je. 41¹).—[ישמח] is difficult. It is better, as McN. has proposed, to follow 6 and emend to לשמח, making it parallel to לשחוק.—[הכסף], silver stood for money throughout the ancient world, except in Egypt in early periods of its history. The ordinary man saw no gold.—[יענה]. As Del. and Wr. observe, there is no reason with Gins. to regard this as a Hiph. "Money can procure (answer) to both," is the thought.—[הפל]. For this in the sense of "both," see on 2¹⁴.—20. אלגם = *ne quidem*, cf. Kō. §341u.—[סרע], "knowledge" is here used for "mind" or "thought." It is a late Aramaized form occurring elsewhere in BH. only in 2 Ch. 1¹⁰. 11. 12 and Dn. 1⁴. 17. It occurs in the Targ. on Je. 3¹⁸ Ps. 34¹ and Pr. 1¹. In Aram. it frequently appears סרע; cf. Dn. 2¹¹ 4¹¹. 5¹³ and Targ. to Job 33¹.—[מלך] is in Q. definite without the art., cf. 5¹ 8¹ 9¹⁴ and Kō. §294d.—[בהררי משכבך], cf. 2 K. 6¹.—[עוף ה'] is not individualized, cf. Kō. §254f.—[בעל כנפים], syn. for a bird, cf. בעל כנף, Pr. 1⁷. Cf. also קרניים, in Dn. 8¹. 30.—[יגיד] is one of the few jussives in the book. Why a jussive should appear here is a puzzle. Kō. (§191a) says the reading is uncertain, and Dr. does not hesitate to read יגיד. Probably this is right, though Baer (p. 68) adduces a parallel to יגיד (the jussive with *cere* followed by ') in וְיִגִּיד, Ex. 19¹. Ges.^K, however (§53n), declares יגיד both here and in Ex. 19¹ to be an error. This is probably correct.

11-12. Qoheleth's final advice.

- 11¹. Cast thy bread on the face of the waters,
For in many days thou shalt find it.
2. Give a portion to seven and also to eight,
For thou knowest not what evil shall be on the earth.
3. If the clouds are filled with rain,
They empty it over the earth;
If wood fall southward or northward,
The place where wood falls—there it shall be.
4. A wind-observer will not sow,
And a cloud-watcher will not reap.
5. As thou knowest not what the path of the wind is,
Nor the bones in the womb of a pregnant woman,
So thou mayest not know the work of God,
Who makes the whole.

6. In the morning sow thy seed,
And till evening rest not thy hand,
For thou knowest not which shall succeed, this or that,
Or both alike shall be good.

7. The light is sweet, and it is good for the eyes to see the sun. 8. For if a man shall live many years and rejoice in them all, yet let him remember the days of darkness, for they will be many. All that is coming is vanity.

9. Rejoice, O young man, in thy youth,
And let thy heart cheer thee in the days of thy prime,
And walk in the ways of thy heart and the sight of thy eyes,

BUT KNOW THAT FOR ALL THESE THINGS GOD WILL BRING THEE
INTO JUDGMENT.

10. Put away vexation from thy heart
And remove misery from thy flesh,—
For youth and prime are vanity.

12¹. BUT REMEMBER THY CREATOR IN THE DAYS OF THY PRIME.

While the evil days come not,
Nor approach the years of which thou shalt say
I have in them no pleasure;

1. While the sun be not darkened,
Nor the light and moon and stars,
Nor the clouds return after rain,

2. In the day when the keepers of the house shall tremble
And the men of valor bend themselves,
And the grinding-maids cease because they are few,
And the ladies who look out of the windows are darkened,

3. And the doors on the street are shut
When the sound of the mill is low,
And he shall rise at the voice of the bird,
And all the daughters of song are prostrate,—

4. Also he is afraid of a height,
And terror is on the road,
And the almond-tree blooms,
And the grasshopper is burdensome,
And the caper-berry is made ineffectual,
For the man goes to his eternal house,
And the mourners go around the street;—

5. While the silver cord is not severed,
Nor the golden bowl broken,
Nor the water-jar be shattered at the spring,
Nor the wheel broken at the cistern,
6. And the dust shall return to the earth as it was,
And the spirit shall return unto God who gave it.

1. Vanity of vanities, says *Qoheleth*, all is vanity.

11-12^a contains Qoheleth's final advice. This he utters in full consideration of all that he has said before. The discourse is often enigmatical, but with the exception of two glosses from the hand of the *Chasid* (11^{ab} and 12^{1a}), which have given much trouble to interpreters, it flows on uninterruptedly. He urges prudent kindness and industry, combined with pleasure, before old age makes all impossible.

11¹. *Cast thy bread on the waters*]. This is evidently a figurative expression, but what does the figure mean? At least four interpretations have been suggested. (1) It has been taken by Geier, Mich., Död., Mendelssohn, Hit., Del., Wild., Ha. and McN. to apply to trading. "Commit your goods to the sea and wait for your returns until long voyages are over." (2) Van der P. and Bauer took it to refer to agriculture, meaning "Sow thy seed on moist places near water, and thou wilt obtain a rich harvest." (3) Graetz, in the same way, takes "bread" as equivalent to "seed," but interprets it of the "seed" of human life, and so finds in the verse a maxim bordering on the licentious. (4) It is taken by Kn., Gins., Zö., Wr., No., Sieg. and Marsh. as an exhortation to liberality. Of these interpretations the second and third are undoubtedly wrong, for "bread" never means "seed." The first seems, on the whole, less probable than the fourth, for "bread" does not mean "merchandise." In favor of the fourth explanation is an Arabic proverb, which Heiligstedt, Ginsburg, Plumtre and Wright quote from Diaz' *Denkwürdigkeiten von Asien*. The proverb forms the culmination of a story which relates how Mohammed, son of Hassan, had been daily in the habit of throwing loaves into a river, how the life of an adopted son of Caliph Mutewekkel, who had escaped drowning by climbing upon a rock, was thus preserved, and how Mohammed saw in it the proof of the truth of a proverb he had learned as a boy, "Do good, cast thy bread upon the waters, and one day thou shalt be rewarded." The story suggests that this proverb may be an echo of Qoheleth himself. One may compare another Arabic saying (see Jewett's "Arabic Proverbs," JAOS., XV, p. 68):

The generous man is always lucky.

If this be the meaning of the verse, its thought is kindred to the

exhortation of Jesus, "Make to yourselves friends by means of the mammon of unrighteousness," Lk. 16¹.—2. *Give a portion to seven and also to eight*]. There has naturally been given to this verse the same variety of interpretations as to vs. 1, each interpreter explaining the vs. as completing his view of that. The two most popular explanations, however, are (1) that which makes it refer to merchandise, and (2) that which makes it refer to liberality. According to (1), the verse advises the merchant to divide his venture between seven or eight ships, because he does not know which may be overtaken by disaster. According to (2), the giver is advised to give to seven or eight people, because he does not know what evil may overtake him or whom he may need as friends. Cf. Lk. 16¹, last clause. According to the meaning which we found in the first verse, the second of these interpretations seems most probable. Such an arrangement of numbers in a literary figure is frequent in BH. Thus "once" and "twice" occur in Job 33¹⁴ Ps. 62¹¹, "twice" and "thrice" Job 33¹⁸, "two" and "three" Is. 17¹, "three" and "four" Am. 1¹. 6. 9. 11. 13 2¹. 4. 6 Pr. 30¹⁵. 18. 21 Ex. 20¹ 34¹, "four" and "five" Is. 17¹, "seven" and "eight" Mi. 5¹. Such figures are vivid ways of conveying the idea of "a few," or "some" or "many."

3. This verse is loosely connected with the closing words of vs. 2, since it shows man's powerlessness in the presence of the laws of fate. Human helplessness is illustrated by two examples,

If the clouds are filled with rain,
They empty it over the earth,—

i.e., man is powerless to prevent it. Nature goes on in accordance with inflexible laws, which man cannot alter. This is one example. The other is,

If wood falls southward or northward,
The place where wood falls—there it shall be.

The word here rendered "wood" has usually been rendered "tree." It has both meanings. If we understand that a tree is meant, the illustration as McNeile has noticed is a weak one. Man cannot prevent the rain, but, though a tree felled by a tempest may be unable to move itself, man can move it. If this were the meaning, the illustration is inapt, and the verse forms an anti-

climax. McNeile's suggestion that the clause refers to divination by means of a rod or staff, such as that to which Ho. 4¹¹ alludes, has accordingly much to commend it. The half verse would then mean, "If a stick is tossed up in the air, that a man may guide his action by the direction in which it comes to rest, he has no control over the result." This meaning gives a climax and is probably correct.—4. *A wind-observer will not sow*]. One who waits till there is no wind to disturb the even scattering of his seed.—*A cloud-watcher will not reap*]. One who wants to be sure that his grain, when cut, will not get wet. The thought of the verse is, "If one waits for ideal conditions, he will lose his opportunity and accomplish nothing." Siegfried objects that this verse could not have been written in Palestine, because it never rains there in harvest-time, and he cites 1 S. 12¹⁷ as proof. The passage in Samuel, however, proves, not that it never rained in harvest, but that rain was sufficiently rare at that time to make people think that when it came, it was sent as a punishment for wickedness. In later times it was regarded as out of place, though not impossible, see Pr. 26¹. Seasons vary greatly, but in years of exceptionally heavy rains it often happens that rain continues to fall well into April, and interferes with the cutting of the earlier-ripening grain. Cf. Barton, *A Year's Wandering in Bible Lands*, 185; Bacon, *Amer. Jour. of Arch.*, Supplement to Vol. X, p. 34 ff., and Ewing, *Arab and Druze at Home*, 1907, p. 127, cf. p. 2 ff. and 10 ff.—5. *Thou knowest not what the path of the wind is*]. Qoheleth now passes on to point out that man does not know and cannot know the ways and works of God. The "path of the wind" reminds one of Jn. 3⁸. This last passage is perhaps a reminiscence of Qoheleth, though the resemblance is too vague to make the reminiscence certain.—*Nor the bones in the womb*]. The mystery of birth filled also a Psalmist—probably of the Maccabæan period—with awe, cf. Ps. 139¹²⁻¹⁶.—*So thou mayest not know the work of God*]. Man's inability to penetrate the works of God is a favorite topic with this writer (cf. 3¹¹ 8¹⁷ 9¹²). Qoheleth is, however, a theistic agnostic, though his idea of God's goodness is not exalted (cf. 3¹¹.—*The whole*]. According to Delitzsch, this does not mean "the universe," but all such things as have been mentioned. The phrase might be

rendered "who makes both," *i.e.*, the way of the wind and the bones in the womb, *cf.* critical note on 2¹⁴.

6. *In the morning sow thy seed*]. It is clear that the verse is figurative, but what does the figure mean? Like verse 1 it has received widely different interpretations. (1) Graetz, following a Jewish Midrash and a Talmudic passage (*Yebamoth*, 62b), takes it to mean "Beget children in youth and even to old age, whether in or out of wedlock." Indeed, it is from this verse that he obtains the meaning for vs. 1 noted above. There is no reason, however, for taking "seed" in this sense in either vs. Qoheleth was not averse to such pleasures of sense (*cf.* 2⁹ 9¹), but he never revels in filth. He is thoroughly healthy-minded. (2) Plumtre takes it to mean that one is to sow the seed of good and kindly deeds, and await the harvest which is hidden from him. This, it is true, would harmonize with the meaning which we have found in vs. 1, but the context indicates that the writer has now passed away from that topic. (3) Most recent interpreters rightly take it to mean that from youth till the evening of life, one is manfully to perform the full round of life's tasks, that he is not to hesitate because of the uncertainties which were set forth in vs. 5, and that he is to take the losses which come in a philosophical spirit.—*Thou knowest not which shall succeed*]. Try your hand at every right task, for you cannot tell in advance which will bring success. As Genung observes, the verse is evidence of Q.'s sturdy sense and manliness.

7. *Light is sweet*]. The pessimistic mood of ch. 4¹, which had passed away from Qoheleth when he wrote 9¹, has not returned. He recognizes in this verse the primal delight of mere living.—

8. *If a man live many years and rejoice*]. Life is good—to behold the sun is sweet, but Qoheleth is oppressed by its brevity and the dread of death, as Horace was (*cf. Odes*, I, 4¹⁵; IV, 7¹⁶).—*Remember*], if used of future things, is equivalent to "ponder," "reflect upon."—*The days of darkness*], *i.e.*, the days in Sheol, which is several times described as the land of darkness, *cf.* Ps. 88¹² 143³ Job 10²¹. —*All that is coming is vanity*], the whole future—the days in Sheol—is an unsubstantial reality. No positive joy can be counted on there.—9^a. *Rejoice, O young man, in thy youth*]. As a result of the brevity of life and the darkness of the

future, Qoheleth urges young men to make the most of youth and of manhood's prime. It is a natural argument which has occurred to others also. Herodotus (2¹¹) tells how the Egyptians at their feasts had the image of a dead body in a coffin carried about and shown to each of the company who was addressed thus, "Look on this, then drink and enjoy yourself, for when dead you will be like this." That it had also been used by the Babylonians has been shown in the notes on 9¹¹.—*Walk in the ways of thy heart*]. Gratify thy desires. From these come all the pleasures man is ever to receive, so self-denial is self-destruction. Cf. 1 Cor. 15³². This verse is controverted in *Wisdom*, 2¹.—9^b. *But know that for all these things God will bring thee into judgment*]. This is so out of harmony with the context, but so in accord with the *Chasid* point of view, and especially with 3¹⁷, which we have already recognized as a *Chasid* gloss, that there is no doubt but that McNeile is right in regarding this phrase here as the work of the *Chasid* glossator.

10. *Put away vexation from thy heart*]. Take the easiest course both mentally and physically.—*For youth and prime are vanity*]. Youth and the prime quickly flee. The vs. is a restatement of the thought of vs. 9a. If we are right in seeing in 12^{1a} another *Chasid* gloss, the argument to make the most of swiftly passing youth is continued in 12^{1b-7}.

12^{1a}. *Remember now thy creator in the days of thy prime*]. This is as McNeile has pointed out an insertion of the *Chasid* glossator. As Cheyne has suggested, it contains exhortation based on psychological principles, for as age advances it is less easy to remember one's creator unless it has been done in youth. It is needless to point out how unlike Qoheleth it is. For efforts to bring it into harmony with his prevailing thought, see critical note.

1^b. *While the evil days come not*]. This is the continuation 11^{1a}, from which it has been severed by the gloss inserted in 12^{1a}. Qoheleth urged:

Put away vexation from thy heart
And remove misery from thy flesh,—
For youth and prime are vanity,—
While the evil days come not, etc.

"*The evil days*" do not refer to the days of darkness in Sheol mentioned in 11¹, but to the period of old age which he now goes

on to describe. They are "evil" in the sense of "miserable" because less full of pleasure than youth and prime. This is the meaning of *I have no pleasure in them*.

Vvs. 2-6 have been variously interpreted. All have agreed that the passage is allegorical, but as to the details of the allegory there are wide differences of opinion. These opinions may be grouped in seven divisions. (1) The verses are believed to describe the failing of an old man's physical powers, the various figures referring to anatomical details. This was the view of early Jewish commentators beginning with Tobia ben Eliezer, and of many modern ones. (2) The verses represent under the figure of a storm an old man's approaching death. So, Umbreit, Ginsburg and Plumtree. (3) The approach of death is here pictured under the fall of night. Thus, Michaelis, Spohn, Nachtigal and Delitzsch. (4) Marshall thinks it the closing of a house at the approach of a sirocco. (5) The passage is a literal picture of the gloom in a household when the master has just died. So Taylor. (6) The verses are to be explained by the "seven days of death," or days of cold wintry weather, which immediately precede a Palestinian springtime. These days are thus named because they are peculiarly dangerous to aged and sickly persons. This is the view of Wetzstein and Wright. (7) The verses are in general a picture of old age, but one line of thought is not followed throughout. The metaphors change and intermingle in accord with the richness of an Oriental imagination. This is the view of McNeile. The last of these explanations is but a slight modification of the first. It seeks to avoid, by the exercise of a little plain sense, the vagaries to which excessive zeal for anatomical identification has led, and in so doing strikes the right path. Green, *Expositor* (1895), p. 77 ff., points out that in Icelandic poetry the parts of the body are often alluded to under similar figures, and that such allusions are known as *kennings*.

2. *While the sun be not darkened, nor the light and moon and stars*]. This may be taken in two ways: it may either refer to failing eye-sight, so that the lights of all sorts become dim, or it may refer to the fact that, as age advances, the brightness (*i.e.*, the enjoyment) of life becomes less. The context both before and

after the phrase favors the latter view. The speaker says, "I have no pleasure in them," because the brightness of his joy is decreasing. The Talmud (*Sabbath*, 152a) explained the "sun" as forehead, "light" as nose, "moon" as soul, and "stars" as cheeks. Haupt explains them thus, "the sun is the sunshine of childhood when everything seems bright and happy, the moon is symbolical of the more tempered light of boyhood and early manhood, while the stars indicate the sporadic moments of happiness in mature age." The anatomical application is so far-fetched as to be absurd, Haupt's explanation seems too esoteric to be probable, and it has the disadvantage of leaving "light" (which Haupt does not erase from the text) unexplained. Earlier interpreters explained this "light" to be "twilight" or "dawn"—a period of light when none of the orbs of light were visible. Such detailed explanations are, however, unnecessary. The poet is describing the lessening brightness of advancing life. Its characteristic is fading light. To express his thought, he has with Oriental richness of imagination and carelessness in exact use of metaphor mingled "light" and the various orbs of light in one figure.—*For the clouds return after rain*]. When clouds follow rain they cut off brightness. The frequency of gloomy storms happily figures the increasing gloom of age. Vaihinger thought it referred to winter, as the rainy time or time of gloom, Palestine having but two seasons, winter and summer. In Palestine the "winter of life" might well be opposed to our "springtime of life."

3. *In the day when*], a fuller way of saying "when," cf. Ct. 8. From a general description of the darkening of life's joys in advancing age, the poet now passes on to picture the decay of the body under the picture of a house. The figure is loosely used, perhaps with no thought that all its details were to be literally applied to the members of the body, though the figure itself is, as a whole, appropriate and forcible. Whether the house is portrayed as undergoing the changes described, because of an approaching storm, or because night has come, is open to discussion. Those who favor the storm, find an argument for it in the "clouds" and the obscuring of all the heavenly bodies in vs. 2. It is really unwise to press the figure too far, either as a description of the decay

of the body, or the closing of a house. In speaking of the former in terms of the latter, the poet has mingled the features of the two in pleasing and suggestive imagery, which, though poetically vague in details, does not mislead.—*The keepers of the house shall tremble*]. The “keepers” correspond, as Ginsburg saw, to the menials or guards of a palace. When we come to applications to definite parts of the body, there is more difficulty. Rashi thought it meant “ribs” and “loins,” Plumtre the “legs,” Delitzsch the “arms,” Haupt the “hands.” The last is probably right.—*The men of valor bend themselves*]. In the figure, as Ginsburg saw, “men of valor” are the superiors of the house, each palace containing masters and servants. In applying the figure to the body, there are again differences. The Targum and Plumtre think of the “arms,” Ra., Rashbam, AE., Knobel, Hitzig, Zöckler, Delitzsch, Wright and McNeile of the “legs,” “knees,” or “feet,” Haupt of the “bones,” especially the spinal column. The reference is probably to the legs. See the description of the feet of old men in 3 Mac. 4¹.—*The grinding maids shall cease because they are few*]. It is generally agreed that this refers to the teeth, which are called “maids,” because grinding in the East is usually done by women (cf. Is. 47³ Job 31¹⁰ Mt. 24¹¹ *Odyssey* 20^{108. 109}).—*The ladies who look out of the windows*]. These are with much unanimity taken to be the eyes. For the figure, cf. Ju. 5²². The figures represent the two classes of women in a house—ladies and serving maids—just as the two classes of men were represented.—*Are darkened*], that is, the eyes lose their lustre and their sight.

4. *The doors on the street are shut*]. In applying this part of the figure, there are again diversities of opinion. The Talmud, Ra. and Rashbam thought the pores of the skin were referred to, the Targum the feet, AE., Död., Ros., Kn., Ew., Hit., Vaih., Zö., Wr. and Sieg. the lips, which, when the teeth are gone, shut more closely; Kimchi, Grotius and Cleric thought of the literal shutting of the street door, so that the old man could not go out; Hengstenberg of the eyes, Lewis of the eyes and ears, Wildeboer of the ears, Haupt of the anus and bladder, the man beginning to suffer from retention (*ischuria*) and intestinal stenosis. It is probable that the reference is to the lips, the figure of a door being

elsewhere applied to them (see Mi. 7^s Ps. 141^s).—*When the sound of the mill is low*]. Again there are differences of opinion. The Talmud, Ra., Rashbam and AE. and Haupt hold it to refer to the impaired digestion; the Targum, to the appetite; Grotius, Döderlein, Knobel and Hitzig to the voice of age, which is broken and quavering; Zöckler and Delitzsch to the rustle of the toothless mouth. The last is, perhaps, right.—*And he shall rise at the voice of the bird*]. This phrase has been variously translated, and even more variously interpreted. Kn., Wr., Wild. and Ha. think that it means that the old man awakes early just as the birds begin to twitter, and so refers to the loss of sleep in old age; Ew., Hit., Heil., Zö., Del. and Pl. hold it to refer to the childish treble of age. Probably the first of these interpretations is the right one.—*The daughters of song are prostrate*]. Kn. and Heil. thought that this refers to the failure of the old man's singing voice, which is lost, though Kn. held that possibly it might refer to the notes of birds, which the old man could not hear. Del., who is followed by Wr., Wild., McN. and Ha., interprets it by 2 S. 19th, where the aged Barzillai can no longer hear the voice of singing men and singing women, and so takes the line to refer to the deafness of age. With this Ges.^k and Kö. seem to agree, for they show that "daughters of song" mean the various notes of music, these all seem low to the old man. The line accordingly refers to deafness.

5. *Also he is afraid of a height*]. The figure of the house is now dropped, and four additional statements of growing incapacity are added. Interpreters generally agree that the reference here is to the shortness of breath which comes in old age, and makes the ascent of a height difficult. For the rendering "he fears" instead of "they fear," see critical note.—*And terror is on the road*]. This is almost a synonym of the previous clause. A walk is full of terrors, because the old man's limbs are stiff and his breath short.—*And the almond-tree blooms*]. According to Kn., Ew., Zö., Wr., Marsh., Gen., and Ha., it is a poetical reference to the white hair of old age. The almond-tree blooms in January, and at the time it has no leaves. The blooms are pink at the base, but soon turn white at the tips, giving the tree a beautiful white appearance, which makes the landscape in January and February most

attractive (see Post, in Hastings' DB., I, 67a). This, then, is a natural symbol of the gray-haired man. It is used allegorically by Philo, *Life of Moses*, 3ⁿ. Probably this is the correct interpretation, though others are urged by some. Since the Hebrew word for almond-tree is derived from a stem which means "to waken," and that is the use made of it in Jer. 1¹¹, Hengstenberg and Plumtre take it to mean that "sleeplessness flourishes." De Jong, Wildeboer and McNeile render the verb "despised," and take it to refer to the old man's failing appetite, because "the almond is rejected" (see critical note). This view is not so probable.—*The grasshopper is burdensome*. The rendering "grasshopper" is disputed by some. Delitzsch and Wildeboer, following the Talmud, render it "hips" and the verb "drag themselves along," thinking the phrase a reference to an old man's walk. Kn. rendered "breath," making it refer to labored breathings. Graetz thought it a poetical reference to *coitus*, while Moore (JBL., X, 64) thinks that a melon instead of a grasshopper was intended. Of the interpreters who translate "grasshopper," Heiligstedt understands it to mean that the old man is too weak to cook and masticate the grasshopper for food (*cf.* Mt. 3⁴), Zöckler that the old man's form is emaciated like that of a grasshopper, Plumtre that the grasshopper is an emblem of smallness (Is. 40²² Nu. 13²²), so that the smallest thing becomes burdensome; Wetzstein and Wright, that the grasshopper springs up in the days when spring begins, *i.e.*, just after the seven days of death (see above, after vs. 1), and Genung takes it to refer to the halting walk of age—the old man like a grasshopper halts along. Biblical analogy would lead one to agree with Plumtre and take it as a symbol of smallness, though there is no reason to regard it, as he does, as a Greek symbol, and so to find an example of Greek influence here. The passage then means that the smallest weight is a burden, which the old man drags along.—*The caper-berry is made ineffectual*. The caper-berry was a plant used to excite sexual appetite. There can be little doubt that the Hebrew word here used refers to it, since it is the singular of the word which designates the same product in the Talmud (see Moore, JBL., X, 55 *ff.*, and Ja. 5b). Most interpreters rightly take it to mean that stimulants to appetite are rendered ineffectual

by the failing of vital power. Graetz, however, takes "caper-berry" as a figure for the *glans penis*, but, as Renan remarks, Qoheleth is never obscene. Wetzstein and Haupt, taking a hint from Σ, connect the word rendered "caper-berry" with the Hebrew root for "poor," and think it a figurative expression for the soul. Haupt renders the word for "grasshopper" "chrysalis," making "inert lies the chrysalis, till the soul emerges." This is very improbable, though beautiful. For the rendering "is made ineffectual," see critical note.—*The man goes to his eternal house*]. Here first the writer speaks of death itself. "Eternal house" is a reference to the tomb; cf. Tobit 3^a and the Talmudic and Coranic usage cited in crit. note.—*Mourners go around the street*]. According to Hebrew custom, cf. Am. 5¹⁶ Je. 9¹⁸⁻²⁰.

6. *While*] is a repetition of the opening word of vs. 1b, and like it connects the thought with 11¹⁰, urging the young man to enjoy himself.—*While the silver cord is not severed, nor the golden bowl broken*]. This last is a poetic picture of death, to which the thought was led in vs. 5b. The imagery by which this is expressed is, as several critics have seen (Pl., No., Wr., Wild. and McN.), borrowed from Zc. 4²⁻³, where a golden bowl fed oil to the seven lamps. Here, however, the golden bowl is, with that richness of imagery common to the Orient (cf. Pr. 25¹¹), represented as hanging by a silver cord. The cord is severed, the lamp falls, the bowl is broken (or more literally crushed, the objection that a golden bowl cannot be broken, is without force), the oil lost and the light goes out—a fit emblem of the sudden dissolution of the body and the escape of the spirit. Probably Qoheleth used this imagery with poetic freedom without thinking of special applications of details, but it has been otherwise with his commentators. The Targum makes the silver cord, the tongue; the golden bowl, the head; Del. makes them, respectively, the soul and the head; Haupt, the spinal column and the brain.—*And the water-jar be shattered at the spring*]. By another common figure life is likened to a fountain (cf. Ps. 36⁹). That figure is now employed. The individual body is made the water-jar, such as women in the East still use in carrying water home (cf. Gn. 24^{14, 17, 43} Ju. 7^{16, 19, 20}); when the jar is broken it can contain no more water, and so the life ends.—While this meaning

is clear, some contend that the bucket does not represent the whole body, but some special organ, Del., Sieg. and Ha. think of the heart. —*The wheel broken at the cistern*]. This is another application of the same figure. Some wells are fitted up with a wheel to assist in drawing water. Sometimes this is small and can be worked by hand, as that seen to-day at "Jacob's well," near Nablous, or on one of the wells at Beersheba, sometimes large enough to be worked by a camel or a donkey, like that pictured in Barton's *A Year's Wanderings in Bible Lands*, p. 205. When the wheel is broken, the water can no longer be drawn. The "wheel" in this line is again a metaphor for the whole body. Some, however, make a special application of the "wheel," Del. and Sieg. regarding it as symbolizing the breathing process. Haupt thinks its "breaking" refers to paralysis of the heart. All the symbols of the verse picture death as coming suddenly—the lamp is crushed, the jar shattered, or the wheel broken.—7. *The dust shall return to the earth as it was, and the spirit shall return to God who gave it*]. As Tobia Ben Eleazar in the eleventh century and, in modern times, Plumtre and Wildeboer have noted, this is a definite reference to Gn. 27. Qoheleth pictures death as undoing what the creative act of God had accomplished. Siegfried holds that the first clause cannot come from Q¹,—the pessimist,—for he believed the spirit of a man to be no more immortal than that of a beast (3¹¹. 20); he therefore assigns 7a to Q²; 7b he denies to Q² because that writer did not trouble himself about the dead, but rejoiced in life (5¹⁷ 9¹. 7-12 11^{7*}), and assigns it to Q¹, the *Chasid* glossator. Such an analysis makes no allowance, however, for the moods of human nature. No man's thought—especially the thought of an Oriental—is as clear-cut as Siegfried supposes. One may have his pessimistic moods in which he questions whether anybody knows whether a man's spirit differs from a beast's; he may hold that man's only good comes from enjoying the sunshine of this physical existence, brief though it be, and still, holding Qoheleth's idea of God (see e.g., on 9¹), write "the spirit shall return to God who gave it." Even a pessimist may quote Scripture without reading into it all the hopes of an optimist. Qoheleth's thought is not out of harmony with the later development of OT. Judaism on

this subject (see Schwally, *Leben nach dem Tode*, 104 ff.).—8. *Vanity of vanities*]. The book concludes with the dirge with which it opened. Qoheleth's concluding sentence reiterates his opening declaration. He has, from his point of view, proved his thesis and closes by reiterating the sad words with which he began: *All is vanity*.—*Saith Qoheleth*] is probably an insertion of the late editor, who added vvs. 9, 10, and who praises Qoheleth.

11^a. Sieg. arbitrarily denies the vs., as he does those which follow, to Q. The appropriateness of the whole passage, with the exception of 11^a and 12^a to Q.'s thought, is too evident to need demonstration.—2. חלק], probably אֶקֶל is to be supplied, cf. BDB. 324a.—לשבעה וגם לשימונה—cf. Ges.^K. §134s.—מה יהיה רעה—on the form of expression, cf. Kō. §414q.

3. יקלאו, Niph., cf. BDB. 570a.—נשט—is to be taken with יקלאו as acc. of material (so Wild.), not with יריקו (Ha.).—[העקבים], the mistake in the accent of this word in the older printed Bibles, to which Del. called attention, has been corrected in the texts of Baer, Kittel (Driver), and Ginsburg.—[יררו], cf. on 1^a.—[מקום]=*loco*, cf. Kō. §330k and 337g.—[מקום ש], cf. מקום אשר, Ez. 6¹¹ Est. 4¹ 8¹⁷.—[ורוא], on the root, see above on 2^a. The root is רוא, used here as a synonym of היה. The ו has caused trouble. Wr. regarded it as an orthographic addition such as in certain cases is found in Arabic, Ges.^K. (§75s) would emend to יהי (=יהי), while Bick. and Sieg. would emend to הוא. One of these emendations appears to be necessary. It will be noticed that in both the conditional sentences in this vs. the imperf. is employed in both protasis and apodosis. This points to יהי rather than הוא as the true reading of the final word. Del. notes that in the earlier language such conditions would have employed the perfect in both clauses, cf. Dr. §12.—4. [שפך], this part. and ראה express the continuity of the action—"he who habitually watches" . . . "he who habitually looks."—5. באשר] begins a correlative sentence as in Je. 19¹¹, cf. Kō. §371f. 6 and 7 read באשר, but that is evidently a mistake.—[כעצמים בבטן המלאה]—is an abbreviated comparison—"as thou art ignorant of the formation of the bones in the womb," etc. For a fully expressed comparison, see Dt. 32^a.—[המלאה], in the sense of pregnant woman, occurs nowhere else in BH., though found once in the Mishna (*Yebamoth*, 16¹). Assyrian had the same usage, thus *Istar kima maliti*—"Ishtar like a pregnant woman" (cf. Haupt, *Nimrod Epos*, p. 139, line 117, variant). In Latin *Plena* was sometimes used in the same sense, see Ovid, *Metam.* x, 465. Zap., for metrical reasons, would erase the word as a gloss.—[חָרַע . . . חָרַע], note the delicate use of the part. and imperf.—"as thou continuously dost not know . . . so thou mayest not know."—[כעצמים], 40 MSS. and

read בעצמים, but that is an error.—אשר יעשה את כל—reminds one of Am. 3⁴, but the context shows that the thought is not so general as that of Amos.—בנקר is not used with קרב as Kn. thought poetically to include all time, but figuratively for youth.—וילערב, not בערב, as some MSS. of Q. does not advise working “in evening,” for that was resting-time (cf. Ps. 104¹⁹), but rather “till evening,” cf. Job 4¹⁰.—הנח—cf. the use of this verb in 7¹. Cf. also אל תרף ידך in Jos. 10¹⁰.—[אי וזה] = “which of two” or more—a late usage confined to Q. (2¹ only besides this vs.), cf. BDB. 32a.—וזה או זה—on this disjunctive question, cf. Kō. §379b. Ha., for metrical reasons, erases the words as a gloss. It is here a tempting emendation.—באחר—occurs only in late books, as Is. 65²⁵ 2 Ch. 5¹⁵ Ezr. 2⁴ 3¹ 6¹⁰ Ne. 7¹¹. It is an Aramaism, occurring in Dn. 2¹¹, on Gn. 13⁶ and on Job 31¹¹.

7. [מחוק] is used of material substances like honey (Ju. 14¹⁴ Pr. 24¹³) and then figuratively as here and 5¹¹, where it is applied to sleep.—[האור], not the “light of life” as Kn. held, but the ordinary light of day. The expression is almost identical with δὲ φῶς καὶ ἡμέρα (Euripides, *Iphig. in Aulis*, 1219).—[לעניים]—ל is here (as in 1 S. 16⁷) pointed with = as though 7 received Dagghesh forte implicitum, but in Gn. 3⁶ and Pr. 10¹⁰ it is pointed with 7, cf. Baer, p. 68.—8. [כי] is not here to be construed with אכ, as in 3¹² and 8¹¹, but is = “for,” and gives the reason for the preceding statement (so Hit. and Del.).—[הרבה], an adv. See on 1¹¹ and cf. Kō. §318e.—[כל-שנא], Del. compares the expression סכאן ולהנא = “from the present even to the future” (*Sanhedrin*, 27a), used for the more frequent לעתיד לבא—9. [בחר] = “chosen one,” regularly used for a young man in the prime of manhood, cf. BDB. 104b.—[ילדות], a late form which occurs but three times in BH., here, in vs. 10, and in Ps. 110¹. It occurs also several times in the Talm., cf. Ja. 578b. According to its etymology it should mean “childhood,” but it is clearly here employed of the time of life called בחר, and accordingly = “youth.”—[וישיב לבך], Del. observes that וישיב לבך would have expressed the thought. The pleonastic expression is a sign of lateness.—[בחוריה], for the ordinary בחרים. The ending -יה is found in BH. only here and in 12¹. Has it not been approximated to the Aram. בחריה = “youth” (cf. Dalman, *Aram.-Neuhebr. Wörterbuch*, 49b)? Perhaps it should be pointed בחוריה—[הלך], the Piel is not uncommon, cf. Ps. 131¹.—[במראי], the Qr. and some 100 MSS. read במרא. It is difficult to decide between the two readings. מרא occurs in 6¹, and it may be argued with Gins. that it has been changed to a plural here to make it conform to דרכי. On the other hand, the plural occurs in Ct. 2¹⁴ and Dn. 1¹⁵, and it may be argued with Eur. that that was the original reading, because מרא is so natural that, if that had stood there, no one would have thought of changing it.

10. [רעה]—see on 1¹¹.—[רעה], here not ethical, but physical evil, hence

"misery" or "wretchedness."—שחוריה, not as Kn. and Hit. held from שחר, dawn (cf. שחר="morning," Ps. 110¹), but a NH. word, from שחור, "be black." Such a root occurs in Job 30¹⁰ and in BS. 25¹⁸. It occurs in the Talm. (cf. Ja. 1551), in Syr. with the meaning="coal," and in As. as *šûru*="coal." This view is probably represented by G, S, T, was held by Ra., Rashbam, and AE., and among recent interpreters is upheld by Gins., Del., Wr., Eur., Wild., Ha. and McN. שחוריה on this view="time of black hair," as opposed to שִׁיבָה, "the time of gray hair" or "old age." Wild. compares the Ar. *šâriḥ*="youth," in which the last two radicals are reversed.—[חבל], cf. on 1¹.

12¹. נוראִיךְ, many interpreters—Kn., Hit., Gins., Del., Pl. and Wr.—held this to be a *pl. majestatis* like מלִיחִים, קרָשִׁים, etc. The Versions read it as sing., and Baer, Eur., Ges.^K (§124k) and Sieg. so read it, though Dr. and Gins. still keep the pl. in their editions of the text. The sing. is to be preferred. Gr., who is followed by Bick., Che. and Haupt, emends נוראִיךְ to נורִיךְ="cistern," and by comparison with Pr. 5¹⁴ takes it to refer to one's wife. On this view the exhortation is "Do not neglect thy lawful wife." The emendation, however, reads into the book a lower note, Davidson has observed (*Ecdl.* in EB.), than any which the book touches. The one passage (9¹) which seems to contradict Davidson's view, was influenced by the Babylonian epic. Gr.'s theory does not commend itself.

2. עַר אֲשֶׁר לֹא, cf. עַר לֹא, Pr. 8²⁸. The phrase of Q. borders on the idiom of the Mishna, cf. עַר שְׁלֵא, *Berakoth*, 3¹. Cf. Kō. §387o.—3. וַיִּרָע="tremble," "shake," occurs but twice beside this in BH., Est. 5¹ and Hb. 2⁷. It occurs frequently in Aram., cf. Dn. 5¹⁹ 6²⁸. For Talmudic references, see Ja. 388a.—[החֲקוּהוּ], cf. on 7¹⁸—בִּשְׁלֵל, a pure Aram. word occurring nowhere else in BH. It is found in the Mishna (*Botah*, 9¹), in the Aram. of Ezr. 4²² 5¹. For Talmudic references, see Ja. 157. Cf. also S. A. Cook, *Glos. of Aram. Inscr.*, p. 29, and G. A. Cooke, *North Sem. Inscr.*, p. 335.—[מִקֵּשׁ], Bick. and Sieg. erase without sufficient reason. The Piel occurs only here, but with an intransitive force, cf. Ges.^K §52k.—4. בִּשְׁשֵׁל, the inf. with ק, is taken by Gins. and Wr. as temporal, but Kō. (§403a) regards it as causal. Either gives a good meaning.—[וַיִּקֵּם], a jussive form without a jussive force, cf. Ges.^K §72t.—[לִקְוִל], ל is temporal="at the time of the bird's voice," cf. Kō. §331f.—[הַזֶּסֶר], the particular for the general, cf. Kō. §254f.—[בְּנוֹת הַשִּׁיר], probably the "notes of song." For many examples of the figurative uses of בָּן and בַּת, see Ges.^K §128v and Kō. §306m.—5. [זִבְחָה] is a noun, cf. 1 S. 16⁷ (so Del.).—[יִירֵאֻהוּ], the pl. is unexpected. Kn. regarded it as an example of the ease with which the Heb. passes from the sing. to the pl. Dr. and McN. suggest that the י is a dittograph of the following י - a probable explanation.—[וַחֲחִיחִים], this noun is reduplicated from the stem חָחַח. The formation is similar to עֲקַעְקַמִּים=

eyelids. סלסליות = baskets, חלחלים = palm-branches, קשקשים = scales.—ווינאר, the stem נאץ = "reject," does not, in the opinion of most interpreters, give a satisfactory meaning. Ki. regarded the ן as quiescent (see Baer, p. 69). Del. held it to be an orthographic variation for ןין, as קאם is for קט in Ho. 10¹⁴ and ראש for רש Pr. 13²², and in this he is followed by Ges.^K. §73g and BDB., 665a. Dr. would correct the reading to וינאץ, חנב.—וינאץ, Kn. connected with the Ar. *hagaba*, "to breathe," Del. and Wild., following the Talm., with the Ar. *hagabal* = *caput femoris*, or hip; Moore (JBL., X, 64) connects with Ar. *hagb*, a "kind of melon," but most interpreters take it for grasshopper, as in Is. 40²².—ויסחבל, 28 MSS. read ויסחבל. Cf. Dr.—ווסחבל, some emendation is necessary. The simplest is to follow the Versions, and make it a Hophal, as BDB. (p. 830b), Dr. and McN. do. This has been done above. Moore objects that סרר in BH. is always used of making covenants or judgments ineffectual, and never, in a physical sense; he would accordingly follow 'A and take it from the root פרה. In a late writer, like Q., however, earlier usage may have been violated.—הקאייניק = "caper-berry," the sing. of מקייניק, which occurs in the Mishna and Talmud (see e.g., *Ma'aseroth*, 4¹). So Moore, JBL., X, 55 ff. and Ja. 5b. For a description of the fruit, see Moore. Wetz. and Ha. point מקייניק = "poor" and understand it as an epithet of נפש. Vrss., with the possible exception of Σ, Θ, support "caper-berry."—בית עולם, cf. *Sanhedrin*, 19a, where a cemetery is בית עלמין and *dār ul-huldi*, Qur'an, 41²².—[חסיטרים] might be men as in Am. 5¹¹, or women as in Je. 9¹⁰⁻¹⁶.—6. ער אשר לא, cf. on 12¹.—ירחק, the *Kt.* = "be put far away."—ירחק, the *Qr.* = "to close up," or "bind," neither of which gives a satisfactory meaning. G, H, Z, read ינתק, which is adopted by Ges., Ew., Eur., Sieg., Wild. and McN., and has been adopted in the rendering given above.—פרץ, acc. to Del., a metaplastic form of the imperf. of פרץ = "break" (cf. Ges.^K. §§67q, 67t and BDB. 954b). Sieg., Wild. and McN. emend to ותריו, [גלח], the very word used in Zc. 4². Gins. and Zö. would make it mean fountain (cf. גלח Jos. 15¹⁹ Ju. 1¹⁸, and גל Ct. 4¹⁹), but later interpreters have rightly rejected this.—כר, a fem. sing., with pl. in דים, cf. Kö. §252k.—זבוע = "a fountain opened in the desert"—a rare word occurring, besides in BH., only in Is. 35⁷ and 49¹⁰. It is found also in J.Ar., cf. Ja. 725a.—7. וישב, a jussive form, according to Del. it is suited to ער אשר לא of vs. 6 as a subjunctive, according to Ges.^K. §109k and Kö. §366u it does not differ in force from the ordinary imperf.—הרוח = נפש or נשמה, cf. Gn. 2⁷ Is. 42⁵ Job 33⁴.—אל.... אל in late writing are used interchangeably. Vs. 6 furnished an example of this also. 8. הכל הבלים, cf. on 1².—[מטר הקלח] some would emend to אמרה קהלח after 7, but probably that passage should be emended to this. On קהלח, see on 1.

12⁹⁻¹².—A late editor's praise of Qoheleth, and of Hebrew Wisdom, to which is added a Chasid's last gloss (12¹³. 14).

12⁹. *And besides that Qoheleth was wise, he still taught the people knowledge, and tested and examined and arranged many proverbs.* 10. *Qoheleth sought to find pleasant words, but he wrote uprightly words of truth.*

11. *The words of the wise are as goads, and as driven nails are the members of collections; they are given by one shepherd.* 12. *And besides these, my son, be warned. Of making many books there is no end, and much study is a weariness of the flesh.* 13. *End of discourse. All has been heard.*

FEAR GOD AND KEEP HIS COMMANDMENTS, FOR THIS IS EVERY MAN.

14. FOR EVERY WORK GOD WILL BRING INTO THE JUDGMENT CONCERNING EVERY SECRET THING, WHETHER GOOD OR BAD.

12⁹. *Besides that Qoheleth was wise*]. This praise of Qoheleth is unlike anything in the book, and sounds as many interpreters, from Döderlein down, have noted, like a later editor. The language in which this editorial addition is written differs, if possible, even more widely from Biblical Hebrew (see critical notes) than the language of Qoheleth.—*Still taught the people knowledge*], through his wise writings.—*And tested and examined and arranged many proverbs*]. Probably, as Hitzig and Wildeboer say, this is a reference to our book of Proverbs, which the editor attributed to Qoheleth, whom he identified with Solomon.—10. *Qoheleth sought to find pleasant words*]. He tried to give his composition a pleasing or elegant form. This is also a part of the editor's testimony to Qoheleth-Solomon. He claims that Qoheleth sought to give literary finish to his compositions.—*But he wrote uprightly words of truth*]. He never sacrificed matter to form. Perhaps this is the editor's apology for some of the statements in the book before us. For a justification of the above translation, see critical note.—11. *The words of the wise are as goads*]. They prick and stimulate to activity. Plumptre recalls that the words of Pericles were said to have a sting.—*As driven nails*]. It is difficult to tell whether the editor is thinking of the appearance of written words in a row, like a row of driven nails, as Delitzsch suggests, or whether he is thinking of the permanent effect of a written word embodied in a collection in comparison with the goad-like effect of a spoken word. The latter seems the more probable. Haupt contends that

the contrast here is between disjointed sayings, such as the book of Proverbs, and more connected thought such as is contained in Qoheleth's book—a less probable view.—*Members of collections*]. Utterances that have been embodied in a collection of sayings. For the translation and for different renderings, see the crit. note.—*They are given by one shepherd*]. Haupt, for metrical reasons, regards these words as a gloss, but there is no proof that the editor attempted to write poetry, and the words seem a natural part of his thought. The "one shepherd" was thought by Heiligstedt to refer to Qoheleth, and by Delitzsch and McNeile to Solomon. This makes it an assertion that all the contents of the preceding book (or books) come really from Solomon. As Knobel, Ginsburg, Plumtre, Wright and Wildeboer have seen, "Shepherd" in the OT. is usually an epithet of God (Ps. 23¹ 80¹ 95¹, cf. Is. 40¹¹ Ez. 33¹¹), and is probably so here. On this view the editor means to say, the words of the wise may be uttered by different men, but they all come from God. Krochmal, who is followed by Graetz, thought that the last three verses of the book applied not to Qoheleth alone, but were the closing words of the whole Hagiographa, dating from the council of Jabne, A.D. 90. If this were true, one would be tempted to include the book of Job in the "words of the wise," to which allusion is made here, but external evidence proves Krochmal's view to be impossible, see above, *Introduction*, §§ 11, 13.—12. *And besides these*]. Besides these inspired words of the wise, just referred to in the preceding vs.—*My son*], a common address to a pupil in the Wisdom literature, see Pr. 1⁸. 10. 11 21 31. 11. 21 41.—*Be warned*]. This refers, as the following clause proves, to other collections of books than "the words of the wise," described in the preceding vs. Interpreters differ as to whether the editor was warning against heathen writings (so Plumtre), or against rival Jewish writings, such as Ecclesiasticus (so Wright), or the Wisdom of Solomon. If our view of the history of Qoheleth's writing be true (see above, *Introduction*, §§ 7, 11), references to BS. and Wisdom would be here impossible.—*Of making many books there is no end*]; a continuation of the warning against other literature. Possibly the writer was thinking of heathen libraries when he composed this hyperbolic statement.—*Much study is a weariness*

of the flesh]. This is, perhaps, suggested by Qoheleth's own words in 11^a. The editor would deter his pupil from unorthodox or heathen literature by the thought of the weariness of study. 13^a. *End of discourse*], the end of the book.—*All has been heard*]. These words probably formed the conclusion of the editor's work, and once formed the end of the book.

13^b. *Fear God and keep his commandments*]. These begin the *Chasid* glossator's final addition. It is in harmony with his previous insertions, cf. 3¹⁷ 8^a 11^{1b}. *This is every man*]. A Hebrew metaphorical way of saying, "this is what every man is destined for and should be wholly absorbed in." For parallels, see crit. note.—14. *For every work God will bring into the judgment concerning every secret thing*]. This echoes the words of the *Chasid* in 11^a. With this note of judgment the book, as the *Chasid* left it, closes. The Massorets thought the ending too harsh, and accordingly repeated vs. 13 after it, to make the book close with a more pleasant thought. They made similar repetitions at the end of Isaiah, the Minor Prophets and Lamentations.

12^a. יִתֵּר was taken by Heil, Zö. and Dale to mean "as to the rest," or "it remains" (to speak of). The word is, however, an adv. as in 2¹⁸ 7¹⁶. In those passages it means "excessively," here, "besides," cf. BDB. 452b. This approaches the Mishnic meaning of "additional," given to a kindred form, see Ja. 605a.—לָקַר Piel with causative force of לָמַד="to learn," cf. BDB. It takes two objects, cf. Kō. §327r.—חָקַם. G, A, read חָמַם, which Gr. preferred.—מִן] was connected by the Versions with מִן="ear," either as noun or verb. It is in reality the only survival in BH. of מִן="to weigh" (cf. Ar. *wazan*), from which comes סֻמְנוֹת="scales." Here it seems to mean "weigh" in the sense of "test" (cf. Ges.^{Ba} p. 23a and BDB. 24b).—חָקַר="to search out," occurs in Piel only here. Zap. would erase it on metrical grounds as a gl.—חָקַן is used by Q. only in the sense of "making straight the crooked," cf. 1¹⁶ 7¹³. Here it means "set in order," "arranged," as in the Targ. and Tal. (cf. Ja. 1692). This difference from the usage of Qoheleth confirms our suspicion that the verse is from a later editor.—חָרְבָה, on the use of this word with nouns, see Kō. §318e. G takes it with the following vs.—10. רִנְיָה חֶפֶץ="words of pleasure," i.e., that give pleasure. Ha. is right in thinking that it refers to elegance of form. Marsh.'s rendering, "words of fact," on the ground that חֶפֶץ in Q.= "matter," "business," overlooks the fact that in this very chap. (12^a) חֶפֶץ="pleasure."—וְחֵיבָה G=καὶ γεγραμμένον, supports this reading.

Ginsburg held that the pass. part., when it follows a finite vb., has the distinction of that vb. implied. Del., Pl., Wr., held to the text, taking it in the sense of "writing" as in 2 Ch. 30⁸, but this makes a harsh and awkward sentence. Hit. emended to קָתִיב, and thought the inf. abs. was used like inf. const. after בָּקַשׁ; Bick. and Sieg. emend to=קָתִיב, making it parallel to לִקְצוֹא in form as Hit. did in thought. McN. emends to קָתִיב, taking it as "writing." ⚡, ⚡, 'A, ⚡, read קָתִיב (hist. inf.) or, as 5 MSS. read, קָתִיב, to one of which we should, with Dr., emend the text.—יִשֶׁר, as Wr. and Wild. have seen, is an adverbial acc., cf. Ges.^K. §118m.—אִמֶּר, cf. for the meaning Ps. 132¹¹.—11. הָרְבִינִיחַ occurs only once besides in BH., that in 1 S. 13¹¹, a hopelessly corrupt passage (cf. Budde, SBOT., and Smith, *Inter. Crit. Com.*). As this last occurrence may be due to late editing in S., and as the word is fairly common in Aram. (cf. Ja. 320b), and the formation is an Aram. one, the word is probably an Aram. loan word (see BDB. 201b). It is from רָרַב="to train" (cf. Ar. *dariba*, Eth. *darbaya*). מְלִמֶּר, from לָמַד, is often used in Heb. for "goad."—מְסֻמְרִיחַ is spelled elsewhere *cf.* Je. 10⁴ 2 Ch. 3³ and מְסֻמְרִים Is. 41⁷ 1 Ch. 22⁴, sing. מְסֻמְרִי, see *Sabbath*, 6¹, *Kelim*, 12⁴, and the references in Ja. 809a. Wild. regards it as an Aram. loan word, but inasmuch as it is found in Je. and Is.³, that can hardly be.—נִטְעָה, usually "plant," as of trees, etc., but in Dn. 11¹⁶ of tent-pegs, as here of nails.—בְּעָלֵי, not "masters (of assemblies)," nor "masters (of collections)," but as Del. pointed out—"a participant of," as in Gn. 14¹⁸ and Ne. 6¹⁸, cf. Kō. §306g. As. has the same use of the word, cf. *bel adi u mamit ša matu Aššur*^{ti}="participator in the covenant and oath of Assyria," Sennacherib, Taylor, Cyl. II. 70.—אֶקְמִירָה, a late word found elsewhere only in Ne. 12²⁸ and 1 Ch. 26¹⁴, 17, and there masc. In those passages it refers to collections of people; here, according to Heil., Del., Wr., Gen., Ha. and McN., to a collection of sayings or a written work. Sieg. still holds to the older and less probable view that it refers to an assembly of people.—12. יִתֵּר, adv. as in vs. 9, but here with the addition of כֵּן=English: "in addition to these." According to Kō. (§308f) it is = *plus quam*.—עֲשֹׂה, with its object, is the subject of the sentence, cf. Kō. §233d. ⚡ apparently read לַעֲשֹׂה קֶזֶם.—[אֵין קֶזֶם] is virtually an adj.= "endless," like אֵין עֵל in Dt. 32⁴, so Del.—[לְהִנֶּה] = with הִרְבֵּה, to "devote oneself to prolonged study," is א.ל. Analogy is found only in the Ar. *lahiga*="be devoted (or attached) to a thing." Cf. No., *ad. loc.* and BDB. 529b.—13^a. סוּף רִבֵּר is an Aramaism. Cf. סוּף מְסֻק. סוּף occurs in a few late writings—Jo. (2¹⁰), Chronicles and Qoheleth in the sense of קֶזֶם (cf. BDB. 693a), but is the regular word in J.Ar. (cf. Dn. 4¹. 11 7¹, and for post-Biblical references, Ja. 968a). The use of רִבֵּר without the art. shows that we cannot here translate "the end (or conclusion) of the matter." It is probably a technical expression like סוּף מְסֻק, with which the editor marked the end of his work. This

expression makes the impression that when these words were penned, the *Chasid's* gloss had not been added, and these words formed the conclusion of Qoheleth. Cf. Kō. §277v.—[נשמע]. Gr. and Sieg. hold that **ע** read נשמע, and Sieg. would so emend the text, but Eur. points out that *ἀκουε* may be an itacism for *ἀκούεσαι*, so that no other reading is necessarily pre-supposed. נשמע is taken by Gins., Del., Wr., Marsh., and McN. as perf. Niph., Kameç being due to the Athnah. Wild. and Ha., among recent interpreters, still regard it as an imperf. first pers. cohortative. There is an evident reference to this final word of Qo.'s editor in BS. 43⁷: עור כאלה לא נוסף וקצ רבר הוא הכל. This quotation confirms our view that when it was made the *Chasid* gl. had not yet been added.

13¹. [זה כל האדם], as Del., No., Wr. and McN. have seen, can only mean "this is every man." As Del. pointed out, it is a bold metaphor like עמך נרבה = "thy people are a free-will offering," Ps. 110³, אני תפלה = "I am prayer," Ps. 109¹, and מקרה בני האדם = "fate are the children of men," Qo. 3¹¹.—[כל האדם] can only mean "every man," cf. 3¹³ 5¹⁵ 7¹.—14. [במשפט] are the very words used by the *Chasid* in 11¹.—[על כל ג'] without the article, as Gins. saw, is further defined by ג' = "the judgment concerning every secret thing." (So Del., Wr. and McN.) Cf. Je. 2².—[נעלם], McN. observes, has Dagghesh in ל to insure the pronunciation of the quiescent guttural; it occurs, however, in 1 K. 10¹ without Dagghesh. On אדם אדם, cf. Kō. §371r.

1

INDEXES.

INDEXES.

I. HEBREW INDEX.

- | | | |
|------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| אבר, 104. | אמח, 200. | בעל, 131, 132, 177, 179, |
| אבל, 142. | אני, 86, 88, 92, 152. | 200. |
| אביונה, 52, 196. | אסורים, 121. | בעלי, 200. |
| ארם, 33, 148, 167. | אָספּוּחַ, 200. | בצל, 143. |
| אהב כסף, 33, 131. | אף, 92. | בקש, 104. |
| אור, 194. | ארך רוח, 142. | בקר, 194. |
| אז, 93. | ארץ ימים, 145. | ברכות, 89. |
| אז יחר, 32. | אשר, 53, 89, 117, 137, 138, | בָּשָׁר, 53, 94. |
| אֵין, 199. | 150, 166, 178. | בשל אשר, 158. |
| אחר, 93, 118. | אשר לא, 145. | בתים, 89. |
| אחו, 89. | אשר להיות, 107. | |
| אחו ב-, 144. | אשרי, 178. | בָּה, 142. |
| אחכמה, 147. | | גבהים, 130. |
| אחרית, 142. | בְּ-, 125, 131, 132, 143, | גָּבֵר, 178. |
| אחרנים, 76, 122. | 178, 196. | גור, 176. |
| אי, 52, 178. | בא, 73. | גוֹסֵץ, 52, 176. |
| אי זה, 194. | באש, 168. | גִּיל, 130. |
| איך, 94. | באשר, 141, 152, 160. | גִּלְחָה, 196. |
| אילו, 118. | בהל, 152. | גם, 93, 118, 122, 135, |
| אין, 106, 145. | בוא, 113, 201. | 145, 169. |
| אין כל חדש, 75. | בוראיך, 195. | גם . . . אל, 179. |
| אין קץ, 200. | בוויה, 168. | גם אם, 158. |
| איש זה, 53. | בחור, 194. | גם אני, 93. |
| אכל בחשך, 132. | בטחון, 161. | גן, 89. |
| אכל בשר, 117. | בשל, 195. | נערת, 142. |
| אלו, 135. | בית עולם, 196. | גרע, 106. |
| אל לב, 141. | בין, 155. | |
| אל עיר, 178. | בלבי, 88. | רבר, 75, 142. |
| אל תאחר, 125. | בלוא, 177. | רָבֵר, 75, 145. |
| אל מקום, 73. | בלע, 177. | רברוי חפץ, 199. |
| אל סחים, 160. | בנות השיר, 195. | רברים, 137. |
| אם, 134. | בן חורים, 178. | רבר רע, 152. |
| אמר, 88, 111, 148. | בני בית, 90. | רברתי עם לב, 86. |
| אמר ל-, 196, 158, 169. | | דין, 137. |

- רילף, 179.
 רמעה, 116.
 רעה, 87.
 ררבנות, 52, 200.
 ררום, 74.
 ררך, 169.
 ר-ff, 112.
 ר-ה, 94.
 רהרם, 113, 135.
 רהחר, 118.
 רהבל, 52, 72, 158.
 רחנרלחי ורוספחי, 86.
 רהא, 32, 87, 96, 106, 141, 166.
 רהה, 95, 193.
 רהלדו, 141.
 רהללות, 54, 87.
 רהחי, 141.
 רהיא, 17, 133, 148, 166.
 רהיה, 75, 90, 106, 107, 117, 177.
 רהיחי, 85.
 רהילד השני, 32.
 רהכל, 33, 93, 145, 158, 179.
 רהכשיר, 177.
 רהלך, 73, 135, 136, 155.
 רהלך נפש, 33, 168.
 רהלל, 88, 142.
 רהסה להם, 112.
 רהסר, 169.
 רהרבה, 86, 90, 168, 199.
 רהרג, 104.
 רהשני, 118.
 רהחכנס, 145.
 ר, in apodosis, 158.
 רוינאץ, 196.
 רויסחבל, 196.
 רויעשם, 33, 138.
 רוישחבה, 155.
 רשחה וראה, 106.
 רזכובי מוח, 168.
 רזה, 75, 87, 135, 201.
- רזה, 53, 96, 167.
 רזה או זה, 194.
 רזה, 135.
 רזהו, 53.
 רזה כל ארם, 201.
 רזע, 195.
 רזרון, 76.
 רזסן, 103.
 רחבק, 104, 117.
 רחגב, 196.
 רחרי, 179.
 רחושא, 168.
 רחשקה, 97.
 רחלה, 132.
 רחץ מן, 97.
 רחורים, 52, 178.
 רחוש, 97.
 רחטא, 125.
 רחטה, 168.
 רחי, 141.
 רחיים, 135, 166.
 רחילים, 177.
 רחנס, 145, 147, 151.
 רחכמה, 177.
 רחלוס, 125.
 רחלי רע, 134.
 רחלק, 113, 193.
 רחן, 177.
 רחטר, 134.
 רחסרון, 86.
 רחפנים, 118.
 רחפץ, 103, 125, 131.
 רחקר, 199.
 רחשקה, 53.
 רחשבון, 52, 53, 149.
 רחשבנות, 148 ff.
 רחתחחים, 195.
 רחב, 89, 96, 121, 131, 143.
 רחב אשר יפה, 33, 52, 132.
 רחבה, 135, 141.
 רחב מאשר, 113.
- רחש, 95.
 רחיע, 168.
 רחיר, 179.
 רחיע, 178.
 רחירבו, 145.
 רחיר, 166.
 רחיע, 134, 146.
 רחולל, 142.
 רחוקשים, 167.
 רחירבך לבך, 194.
 רחישב, 141.
 רחיר, 121, 141.
 רחיר, 103, 121.
 רחירות, 52, 53, 194.
 רחיונו, 155.
 רחיס חבל, 145.
 רחיסן, 169.
 רחיסך, 178.
 רחיס, 106.
 רחיסה, 105.
 רחיס, 53, 145.
 רחיס אח כלם, 33.
 רחיקס, 195.
 רחיקר, 168.
 רחירא, 195.
 רחיש, 75, 134.
 רחישא, 151 ff.
 רחיס, 200.
 רחיר, 94, 199, 200.
 רחירון, 54, 72, 105, 132.
 רחיר, 143, 151, 152, 156, 158, 193, 194.
 רחירא, 194.
 רחיראשר, 17, 152, 158, 160, 193.
 רחיר, 52, 75, 93.
 רחיר, 196.
 רחירא, 151.
 רחיר, 166 ff.
 רחירא, 106, 156.
 רחירא, 121, 156, 158.
 רחיר, 33, 93, 145, 158, 169, 179.

- כל אדם, 133.
 כל עמית ש-
 כל שש, 194.
 כן עשה, 155.
 כנס, 90.
 כנפים, 179.
 כסלים זבח, 124.
 כסף, 131.
 כעס, 87, 96, 133, 142.
 כצל, 143, 156.
 כש-
 כשר, 177.
 כשרון, 95, 117, 131.
 כשהפול, 167.
 כתוב, 199 ff.
 ל-, 161, 169, 179.
 לב, 86, 87, 169.
 לב טוב, 166.
 לכר, 148.
 להג, 200.
 להמנות, 86.
 להטיא, 125.
 ליה, 155.
 לחש, 177.
 לשעת, 103 ff.
 ללדת, 103.
 למה, 94.
 לישון, 132.
 למר, 199.
 לעצמ, 143.
 לשון, 177.
 להקן, 17, 86.
 מאה, 134.
 מאומה, 143.
 מאיש שמע, 142.
 מניע אל, 156.
 מדוע, 94.
 מדינה, 52, 90, 130.
 מדע, 52, 179.
 מה, 113, 142, 193.
 מה אדם, 92.
 מה ש-
 מה שהיה, 33, 147 ff.
 מהולל, 88.
 מהלכים, 122.
 מהם, 92.
 מהרה, 119.
 מוצא, 150.
 מובאים, 155.
 מושל בכסילים, 168.
 מותר, 112.
 מחכמה, 142.
 מי, 53, 131.
 מי אשר, 53, 160 ff.
 מיד האלהים, 96.
 מכאבים, 96.
 מכך, 178.
 מלא, 74, 118, 160.
 מלא לב, 156.
 מלאה, 193.
 מלאך, 125.
 מלש, 167.
 מלך, 152, 178, 179.
 מלך גדול, 167.
 מלך על ישראל, 85.
 מלכחו, 121.
 מנה, 86.
 מלפנינו, 76.
 מן, 75, 96, 142.
 מנע, 92.
 מסייע, 176.
 מסכן, 121, 167.
 מספר, 89, 133, 137.
 מקצת, 86.
 מעט, 195.
 מענה, 33, 52, 133.
 מעשה, 117, 156 bis.
 מצא, 167.
 מצודים, 149, 167.
 מצוה, 167.
 מראה, 53, 136, 194.
 מקום, 74, 135, 192.
 מקום קדש, 155.
 מקלל, 145.
 מקרה, 32, 90, 93, 112.
 מקרה, 178.
 מרומים, 176.
 מרוץ, 167.
 מרפא, 176.
 משמרות, 200.
 משך, 88 ff.
 משכב, 179.
 משלש, 119.
 משלחת, 152.
 משמע, 75.
 משפט, 130, 201.
 משחה, 141.
 מחנה, 142.
 מחוק, 194.
 נגר, 179.
 נהג, 89.
 נוח, 142, 176.
 נולד, 121.
 נזיר, 121.
 נזכמה, 142.
 נחל, 74.
 נחשח קלל, 177.
 נחח, 135, 168.
 נטע, 103 ff, 200.
 נכסים, 52, 133, 134.
 נכרי, 134.
 נסה, 88.
 נסע, 176.
 נקלם, 201.
 נער, 178.
 נעשה, 155.
 נפש, 135, 156.
 נצץ, 196.
 נזרף, 107.
 נשך, 176.
 נשמע, 201.
 נשמעים, 168.
 נחן, 86, 97, 124, 142.
 נחון, 153.
 סבב, 95, 167.
 סגלה, 90.
 סבל, 196.
 סובב, 74.
 סוף, 105, 200.
 סוף דבר, 200.

- סופרים, 196.
 סורים, 121.
 סירים, 142.
 סכל, 95, 169, 176, 196.
 סכלות, 53, 89.
 סכן, 52, 177.
 סמר, 104.

 עבר, 131 ff.
 עבר, 158.
 עבר, 131 ff.
 ער אשר, 89.
 ער אשר לא, 53, 195.
 ערנה, 117.
 עוף, 179.
 עות, 86, 143.
 עז, 145.
 עז פנים, 151.
 עינים, 194.
 עיר, 167, 178.
 על, 86, 106, 111.
 על... אל, 196.
 על דברה, 111.
 על דברת ש-, 52, 143.
 על פי, 125.
 על עמח ש-, 52, 132.
 עלם, 105.
 עלם, 72, 105.
 עלמים, 75 ff.
 עם, 93, 122.
 עמר, 73, 92, 122.
 עמדת, 73.
 עמק, 148.
 ענה, 33, 133, 179.
 ענין, 52, 85.
 עצב, 177.
 עצמים, 193.
 ערב, 194.
 עשה, 32, 33, 75, 85, 88, 93, 105, 106, 116, 155, 200.
 עשה לחם, 179.
 עשוהו, 93.
 עשות, 200.

 עשות טוב, 32, 106.
 עצים, 90.
 עצלהים, 178.
 עשק, 142.
 עשקים, 116.
 עשרה, 145.
 עשירים, 176.
 עת, 144.

 פגע, 167.
 פי, 135, 152, 177.
 פנה, 92.
 פנים, 177.
 פעמים, 135, 146.
 פרדס, 32, 52, 89.
 פרץ, 104.
 פשר, 52, 151.
 פהגם, 33, 52, 154.

 צל, 143.
 צפון, 74.
 צפור, 195.

 קרמנים, 76.
 קהלת, 67 ff., 148, 196.
 קול, 142.
 קום, 195.
 מקה, 177.
 קטון, 167.
 קנאה, 117.
 קנה, 90.
 קרב, 52, 124, 168.

 ראה, 87, 88, 113, 116, 134, 142, 167, 176.
 ראה, 167, 176.
 ראשנים, 76.
 רבה, 134.
 רבים, 176.
 רגל, 17, 124.
 ררך, 107.
 רוח, 85, 176, 196.
 רוקח, 168.
 רחק, 196.

 רע, 141.
 רע בכל, 160.
 רע על, 94.
 רעה, 132, 177, 193, 194 ff.
 רעית, 53, 85.
 רעיון, 96.
 רצץ, 196.
 רקר, 104.
 רשע, 111.
 רחק, 196.

 שבע, 134.
 שרה, 131.
 שחק, 179.
 שים, 111.
 שכלות, 53, 87.
 שטאל, 169.
 שטח, 92, 179.
 שפרוח, 177.

 ש-, 53, 72 ff., 96, 106, 112, 119, 134, 169, 176, 177, 178, 194.
 שאל, 92.
 שאל על, 142.
 שאול, 167.
 שואף, 73.
 שבח, 52, 94, 116.
 שגם, 87.
 שנגח, 176.
 שבעה, 193.
 שבעות, 152.
 שרה ושרות, 91 ff.
 שרהקוף, 137.
 שחרות, 195.
 שיפל, 119.
 שלשון, 52, 53, 151.
 שליט, 152.
 שלך, 104.
 שם, 74, 111, 134, 141.
 שמה, 111.
 שמונה, 193.
 שמע, 75, 168, 201.

שָׁמַר, 193.	שָׁמַר, 195.	חֶמֶד, 131.
שָׁמַשׁ, 134.	שָׁמַר, 53, 179.	חֶמֶד, 91.
שָׁנָה (noun), 134.		חֶמֶד, 104, 196.
שָׁנָה (verb), 151 ff.	חֶמֶד, 85.	חֶמֶד, 17, 52, 86, 143, 199.
שָׁנָה, 32, 118, 122.	חֶמֶד, 176.	חֶמֶד, 52, 137.
שָׁנָה, 134.	חֶמֶד, 32, 73.	חֶמֶד, 145.

II. INDEX OF PERSONS.

- ΑΣΟΚΑ, 27.
 Adam, James, 42.
 Albert, Georg, 42.
 Albrecht, K., 155, 178.
 Alexander Balas, 30, 61, 119 ff., 174.
 Alexander Jannæus, 3, 29.
 Alexander the Great, 43, 59.
 Antiochus III, 61 ff., 120 ff., 164.
 Antiochus IV (Epiphanes), 29, 61.
 Antiochus V, 164.
 Antiochus VII, 164.
 Aqiba, Rabbi, 5, 17, 167.
 Aquila, 11, 17.
 Aristophanes, 74.
 Aurès, A., 42.

 BACON, B. W., 183.
 Baer, S., 8, and Comm. *passim*.
 Ben Buta, 3.
 Ben Sira, 2, 53, 59 ff., and Comm. *passim*.
 Bennett, W. H., 22.
 Berger, S., 15.
 Bevan, E. R., 63, 121.
 Bickell, G., 22, 25 ff., 32, and Comm. *passim*.
 Bloch, J. S., 3.
 Bomberg, Daniel, 2.
 Breasted, J. H., 151.
 Briggs, C. A., 6, 7, 22 ff., and Comm. *passim*.
 Burkitt, F. C., 9, 11.

 CAIRD, EDWARD, 42.
 Catullus, 174.
 Cheyne, T. K., 22, 185.
 Ciasca, A., 13.
 Cicero, 114, 174.
 Clement of Alexandria, 7.
 Collitz, Hermann, 89.
 Cook, S. A., 178, 195.
 Cooke, G. A., 32, 86, 195.

 Cornill, H., 22 ff., 44, 59, 61.
 Cowley, A. E., 7.
 Cox, Samuel, 22.

 DATHE, J. A., 21, and Comm. *passim*.
 Davidson, A. B., 22, 59, and Comm. *passim*.
 De Jong, P., 190.
 Delitzsch, Franz, 22, and Comm. *passim*.
 Desvœux, A. V., 50.
 De Wette, W. M. L., 22.
 Dhorme, Paul, 163.
 Dillmann, A., 9.
 Dillon, E. J., 22, 26, 27.
 Döderlein, J. C., 21, and Comm. *passim*.
 Driver, S. R., 8, 22, 51, and Comm. *passim*.
 Dupuis, J., 42.

 EICHHORN, J. G., 21, 23.
 Eleazar ben Azariah, 5.
 Epicurus, 38 ff.
 Eshmunazer, 32.
 Euringer, Sebastian, 14, and Comm. *passim*.
 Euripides, 34.
 Ewald, H., 22, 51, and Comm. *passim*.
 Ewing, William, 183.

 FIELD, F., 11, 13.
 Frederick William IV, 83.
 Frey, J., 109.
 Friedländer, M., 34, 164.

 GAMALIEL, 3.
 Genung, J. F., 22, 31, 61, and Comm. *passim*.

- Ginsburg, C. D., 6, 8, 17, 22 ff., 32, and Comm. *passim*.
 Gottheil, R. J. H., 15.
 Graetz, H., 9, 22, 24 ff., 33, and Comm. *passim*.
 Gregory, C. R., 10, 27.
 Gregory bar Hebræus, 171.
 Gregory of Nyssa, 20.
 Gregory Thaumaturgus, 20.
 Grenfell, B. P., 27, 172.
 Grimme, Hubert, 39, 162.
 Grotius, Hugo, 21, 22.
 Guyan, M., 42.
 HARNACK, ADOLF, 13, 20.
 Harris, J. R., 5.
 Haupt, Paul, 5, 22 ff., 27 ff., 29 ff., 34 ff., 44, 49 ff., and Comm. *passim*.
 Heiligstedt, A., 22, and Comm. *passim*.
 Hengstenberg, E. W., 22, and Comm. *passim*.
 Heraclitus, 34, 101.
 Herder, J. G., 23.
 Hermas, 7.
 Herod the Great, 3, 178.
 Herodotus, 43, 127.
 Hillel, 5, 6.
 Hilprecht, H. V., 42.
 Hitzig, F., 22, 61 ff., and Comm. *passim*.
 Hommel, F., 68.
 Horace, 81, 112, 127, 163, 184.
 Hunt, A. S., 27, 172.
 IBN EZRA, 27, and Comm. *passim*.
 JAHN, H., 21.
 Jerome, 15, and Comm. *passim*.
 Jesus, son of Sirach, see Ben Sira.
 Jewett, J. R., 98, 181.
 Johanan ben Joshua, 5.
 John Hyrcanus, 151.
 Jose, Rabbi, 5.
 Joseph, son of Tobias, 63.
 Judah, Rabbi, 5.
 Judas Maccabæus, 151.
 Justin, 120, 174.
 Justin Martyr, 7, 40.
 Juvenal, 174.
 KAUTZSCH, E., 60.
 Kennicott, Benjamin, 8.
 King, L. W., 135.
 Kittel, R., 8, 50.
 Kleinert, P., 23 ff., 32 ff.
 Knobel, August, 22, and Comm. *passim*.
 Kuenen, A., 22, 59.
 LECLERC, V., 42.
 Levy, Alfred, 15.
 Lidzbarski, Mark., 7.
 Louis XIV, 85.
 Lowth, Bishop, 15, 50.
 Lucretius, 108.
 Luther, Martin, 21.
 MCFADYEN, J. E., 22.
 McNeile, A. H., 2 ff., 4, 6, 17, 18, 22 ff., 30 ff., 32 ff., 41 ff., 53 ff., 59, 65, and Comm. *passim*.
 Marcus Aurelius, 36, 99, 101.
 Margouliouth, D. S., 22, 53, 59, 67.
 Marshall, J. T., 22.
 Martin, T. H., 42.
 Mazarin, Jules, 82.
 Meissner, Bruno, 39.
 Mendelssohn, Moses, 181.
 Middeldorp, H., 14.
 Montfaucon, B., 11, 13.
 Moore, G. F., 194.
 Müller, W. M., 43.
 NACHTIGAL, J. C. C., 186.
 Nathan, Rabbi, 115.
 Nathan ben Jehiel, 16.
 Nöldeke, T., 2, 53, 59.
 Noyes, G. R., 22.
 ORIGEN, 7, 13.
 Ovid, 103, 144.
 PAUL, SAINT, 3, 40.
 Peake, A. S., 22, 59.
 Pericles, 197.
 Pfeleiderer, Otto, 24, 33, 34, 101.
 Philo Judæus, 5, 40.
 Plato, 42.
 Plumtre, E. H., 4, 22 ff., 24, 32 ff., 34 ff.
 Polybius, 122.
 Ptolemy IV (Philopator), 61, 120.
 Ptolemy V (Epiphanes), 61, 120 ff., 122, 174.
 Ptolemy IX (Euergetes II), 60.
 Pyrrho, 43.
 RASHBAM (RABBI SAMUEL BEN MEIR), 20.

- Rashi (Rabbi Solomon ben Isaac), 20.
 Reinsch, Leo, 68.
 Renan, E., 22, 34, and Comm. *passim*.
 Ryle, H. E., 2, 6.
- SABATIER, PETER, 14.
 Samuel of Vitry, 1.
 Sanday, Wm., 60.
 Sayce, A. H., 7.
 Schechter, S., 53.
 Schürer, E., 11, 12, 13.
 Schwally, F., 104, 110, 130, 193.
 Scrivener, F. H. A., 10.
 Sellin, E., 34.
 Shammai, 5, 6.
 Siegfried, C., 22 ff., 24, 28 ff., 32 ff., 34 ff., 44 ff., and Comm. *passim*.
 Simeon, Rabbi, 5.
 Simeon ben Onias, 60.
 Simeon ben Shetach, 3.
 Smith, V. A., 27.
 Smith, W., 12.
 Smith, W. R., 1, 6.
 Solomon, 19, 21, 46, 47, 58, and Comm. *passim*.
 Sophocles, 114, 129, 137.
 Spohn, G. L., 21, 186.
 Strack, H., 22, 68.
 Swete, H. B., 10, 11.
 Symmachus, 12, and Comm. *passim*.
- TABNITH, 32.
 Tannery, Paul, 42.
 Taylor, C., 11, 53.
 Tertullian, 7.
 Themistocles, 164.
 Theodotian, 11, and Comm. *passim*.
 Theognis, 114.
 Tobia ben Eleazar, 20, 67, 186.
- Toy, C. H., 60.
 Tyler, Thomas, 22 ff., 24, 32 ff., 34 ff., 59, and Comm. *passim*.
- UMBREIT, F. W. C., 73, 186.
- VAHINGER, J. C., 22, and Comm. *passim*.
 Van der Palm, J. G., 25, and Comm. *passim*.
 Vincent, A. J., 42.
 Vlock, W., 22, and Comm. *passim*.
- WACE, HENRY, 12.
 Wallace, J., 42.
 Wangemann, Dr., 22, and Comm. *passim*.
 Weber, F., 110.
 Wetzstein, J. G., 186.
 Wildeboer, D. G., 6, 22 ff., 32 ff., and Comm. *passim*.
 Winckler, Hugo, 22, 61, 119, and Comm. *passim*.
 Wright, C. H. H., 3, 22 ff., 32 ff., 59, and Comm. *passim*.
 Wright, Wm., 68.
- XENOPHON, 127.
 Xenophanes of Colophon, 43.
- YEARD, F., 23.
- ZAPLETAL, V., 29, 49 ff., and Comm. *passim*.
 Zeller, E., 35 ff., 43 ff.
 Zeno, the Stoic, 41.
 Zirkel, G., 22 ff., 32 ff., and Comm. *passim*.
 Zöckler, Otto, 22 ff., and Comm. *passim*.

III. INDEX OF SUBJECTS.

- ABORTION, advantages of an, 126, 130.
 Abstract nouns, 53.
 Additions, Editor's, 46, 197.
 Advice, Qoheleth's, 179 ff.
 Arabic Version, 15.
 Aramaic words in Qoh., 52.
- BABYLONIAN INFLUENCE ON QOHELETH, 40 ff.
 — on Epicurus, 41 ff.
 Books, when they supplanted rolls, 27.
 Buddhism, supposed influence on Qoh., 27, 42.

- CANONICITY OF EC., 2 ff.
Chasid glossator, 45 ff.
 Confusion of verb *מח* and *מח*, 53.
 — of *מח* and *מח*, 53.
 Coptic Version, 13.
 Coran (*Qu'ran*), 80, 197.
- DATE OF EC., 58 ff.
 Despotism, government, 124 ff., 148 ff.
 Dislocations, theories of, 25 ff.
 Documentary theory of Ec., 28 ff.
- ECCLESIASTES, the name, 1, 67 ff.
 Ecclesiasticus and Ec., 53 ff.
 End, humanity's, 158 ff.
 Epicurean influence on Ec., 38 ff.
 Experiments of Qoh. in character of Solomon, 76 ff.
 Extremes, uselessness of, 143 ff.
- FATE, 35, 109, 112, 136.
- GILGAMESH EPIC AND EC., 39, 129, and 162.
 Greek influence on Qoh., 23 ff.
 — linguistic, 32 ff.
 — philosophical, 34 ff.
 — idiom in Qoh., 53.
- HAGIOGRAPHY, 1, 198.
 Helplessness of man, 97 ff.
 Hendiadys, 95.
Hokma editor, 44 ff., 197 ff.
- INHUMANITY, MAN'S, 113 ff.
 Integrity of Ec., 43 ff.
 Interpretation, history of, 18 ff.
Ishtar's Descent, 163.
- KINGSHIP, ADVANTAGES OF, 126, 127.
 Knowledge, Qoh.'s efforts for, 155 ff.
- LATIN, OLD, VERSION, 14 ff.
 Latin Vulgate, 15.
 Linguistic character of Qoh., 52.
- MANUSCRIPTS, HEBREW, 7 ff.
 — of Septuagint, 10 ff.
Megilloth, 1 ff.
 Metrical theories of Ec., 29, 49 ff.
 Midrashim, 19.
 Midrash Yalkut, 85.
 Mishna, Eccl. in, 5 ff.
- NEW TESTAMENT, 4.
- OLD AGE LIKE A STORM, 186 ff.
 Oppression, 124 ff.
- PARKS, 80 ff.
 Participial constructions, 53.
 Persian words in Qoh., 52.
 Personal pronouns in Ec., 53.
 Peshitta Version, 13 ff.
 Pharisees, 6.
 Philosophy, Greek, 34 ff.
 — of life, Qoheleth's, 161 ff.
 Platonic number, Bab. origin of, 41 ff.
 Polyglots, 15.
 Popularity, transitory, 119 ff.
 Praise of Qoheleth, Editor's, 197.
 Private life of Qoh., 64.
 Proof of man's equality with animals, 107 ff.
 Proverbs, variety of, 37 ff., 138 ff., 169 ff.
- RELIGION, SINCERITY IN, 122 ff.
 Riches, 124 ff.
 Righteousness, same as godlessness, 152 ff.
 Rulers, advice concerning, 169 ff.
- SADDUCEES, 6, 65.
 Septuagint, 8 ff.
 — MSS. of, 10.
 Shams in religion, 122 ff.
 Sheol, 161, 163.
 Stoic influence in Ec., 34 ff.
 Syncope, 53.
 Syntax, late developments, 53.
 Syriac Versions, 13 ff.
 Syro-Hexaplar Version, 14.
- TALMUD, 16 ff.
 Targum, 15 ff., 19.
 Text of Ec., 7 ff.
 — recensions of, 17.
 Thought, outline of Qoh.'s, 46 ff.
 Title of Ec., 67 ff.
- VERBAL ADJECTIVES, 53.
 Versions, 8 ff.
 Vows, 122 ff.
 Vulgate, Latin, 15.
- WAW CONSECUTIVE, 53, 87, 116, 118.
 Wisdom, relation to Ec., 57 ff.
 Women, Qoh.'s judgment of, 146.

~~JUN 1 1990~~

~~JUN -1 1990~~

~~JUL 31 1990~~

~~JUN 01 1993~~

~~JUL 10 1993~~

BB491.16 v. 17
A critical and exegetical commentary
Andover-Harvard

ADJ3842



3 2044 017 060 526

Handwritten signature or mark, possibly a stylized 'J' or 'L', located below the horizontal line.

~~JUN 1 1990~~

~~JUN -1 1990~~

~~JUL 31 1990~~

~~JUN 01 1993~~

~~JUL 1 1993~~